Padre João Ravizza
SALESIANO
(Da Arcadia Romana)

EXERCICIOS LATINOS

(EM CORRELAÇÃO COM A GRAMMATICA PUPPO-RAVIZZA)

TERCEIRO LIVRO

O PERIODO LATINO

Classificação e resumo historico da lingua latina
Estudo critico-grammatical
da Biblia Vulgata

NICTHEROY
Escola Typ. Salesiana
1920

Padre João Ravizza

SALESIANO
Da Arcadia Romana

EXERCICIOS LATINOS

(EM CORRELAÇÃO COM A GRAMMATICA PUPPO-RAVIZZA)

TERCEIRO LIVRO

O PERIODO LATINO

Classificação e resumo historico da lingua latina
Estudo critico-grammatical
da Biblia Vulgata

SBD-FFLCH-USP
195216
U. S.
FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS
E CIENCIAS HUMANAS
BIBLIOTECA DE LETRAS

NICTHEROY
ESCOLA TYP SALESIANA
1920

Ao Leitor

Este terceiro livro de exercicios "O periodo latino" remata o nosso curso superior rhetorico-pratico da mesma lingua. Como os quatro volumes anteriores, tem 300 paginas, mais ou menos.

A perfeição só se alcança por graus, e, portanto, em edições futuras. Além das modificações, que a experiencia, grande mestra dos homens, suggerir, irão gradualmente desapparecendo os pequenos senões, que os mestres da lingua e da arte do ensino por ventura possam encontrar nestas paginas,

sempre á espera de penna mais activa, de vontade mais energica de intelligencia mais aguda para produzir obra mais perfeita.

Os homens passam, mas ficam ideaes. Dos estertores, em que se convulsionou, nestes ultimos annos, parte escolhida da humanidade, surgiu — e, verdade insophismavel,—surgiu, irradiante de novos esplendores de novas glorias, a civilisação latina. Ella eterna, como a cidade que lhe serviu de berço; pujante de força e de energia, como as legiões que educára para a conquista do mundo; benefica quanto o Christianismo, que ella agasalhou na sua sublime inteireza força vivificadora. Possam, tambem, os estudos classicos latinos inspirar e proporcionar luz e força á mocidade das nossas escolas.

Luz, para descortinar os grandes ideaes dos individuos e das nações; força que, irradiando da vontade para todas as manifestações da actividade humana, a leve para as conquistas mais puras da arte e da sciencia.

Eis os sentimentos que nos alentaram na compilação destas paginas. Os nossos votos apressem dia tão auspicioso e feliz!

Vale.

Niterhoy, Collegio Salesiano S. Rosa
1 de Janeiro de 1920.

P. João Ravizza
Salesiano
(Da Arcadia Romana)

EXERCICIOS LATINOS

TERCEIRO LIVRO

O PERIODO LATINO

SYNTAXE DAS PROPOSIÇÕES DEPENDENTES

Dependencia dos tempos

(Consecutio temporum)

1. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 277, A, B, p. 197)

1 Scio quid velis. — 2. Bene penditote quid agatis. — 3. Vos existimate facta an dicta pluris sint. — 4. Quid agas, quid egeris, cura ut sciam. — 5. Cognosces quis sim ex eo quem ad te misi. — 6. Intellegam libenter quid egeris. — 7. Vellem adesse posset amicus. — 8. L. Sulla exercitum nimis liberaliter habuerat quo sibi fidum faceret. — 9. Atticus arguebatur quod parum odisse videretur malos cives. — 10. Socrates accusatus est quod corrumperet juventutem. — 11. Neque me fallit, quantum negotii cum maximo beneficio vestro sustineam. — 12. Cognosces, quae de omni genere dicendi viri omnium eloquentissimi senserint. — 13. Morati melius erimus cum didicerimus quae natura desideret. — 14. Quis dubitaverit, quin in virtute divitiae sint? — 15. Nemini dixeris, quid feceris. 16. Quam recte id faciant, viderint sapientes. 17. Animadvertite, quam sapienter hoc reges nostri viderint. 18. Pausanias Argilio

aperuit, quid comperisset ex litteris. — 19. Prima Sicilia majores nostros docuit, quam praeclarum esset ceteris gentibus imperare. — 20. Consules Romani Pyrrhum monuerunt, a veneno ut caveret. — 21. Ego nescio quid acturus sis. — 22. Ego nesciebam quid acturus esses. — 23. Scribam quid acturus sim. — 24. Scribebam quid acturus essem.

2. EXERCICIO

1. Não sei o que fazes. — 2. Não sei o que fizeste. — 3. Verei o que fazes, fizeste e farás. — 4. Os consules romanos avisaram *(moneo ut. Cf. synt. lat. n. 319, b, pag. 231)* a Pyrrho que se precavesse contra o veneno. — 5. Socrates perguntava *(quaero)* que fosse o bem ou o mal.—6. Os soldados obedeceram ao commandante que (lhes) mandava *(impero ut. Cf. Synt. lat. n. 319, d, observação 2, p. 231, participio presente)* marchar contra *(co in-e acc.)* os inimigos. — 7. Pausanias manifestou *(aperio)* a Argilio *(Argilius, ii)* o que descobrira *(comperio ex)* pelas cartas. — 8. Os Allobrogas pediam a Umbreno que tivesse piedade delles. — 9. Soldados, combatei corajosamente para livrardes a patria da dominação estrangeira. — 10. Os soldados combateram corajosamente para livrar a patria da dominação estrangeira. — 11. Os nossos antepassados fortificavam o corpo com a fadiga e enriqueciam a mente de bons ensinamentos para ter mente sã em corpo são.

3. EXERCICIO

1. Majores nostri ab aratro adduxerunt Cincinnatum, ut dictator esset. —2. Nescio quidnam causae sit, cur ad me nullas litteras des, neque dederis.
3. Nescio quidnam causae fuerit, cur ad me nullas litteras dares. — 4. Nesciebam quidnam causae esset, cur ad me nullas litteras dares, neque dedisses.
5. Quid est, Catilina, quod te jam in hac urbe delectare possit, in qua nemo est extra istam conju-

rationem perditorum hominum, qui te non metuat, nemo qui non oderit? - 6. Unum illud extimescebam, ne quid turpiter facerem vel jam fecissem. — 7. Ad Caesarem legati venerunt, qui se ea, quae imperasset, facturos pollicerentur. 8. Athenienses miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. — 9. Promisi me rem facturum, simulac ad te venissem. — 10. Explicavi sententiam meam et eo quidem consilio, tuum consilium ut cognoscerem. — 11. Difficile dictu est, quanto opere conciliet animos comitas affabilitasque sermonis.

4. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 277

observações e notas á p. 198, 199, etc.)

1. Caesar, ne graviori bello occurreret, proficiscitur, *ou:* Caesar proficiscitur, ne . occurrat. 2. Mihi perspicere videor ita nos natos esse (= nati sumus), ut inter omnes esset societas quaedam. 3. Helvetii legatos ad Caesarem mittunt, qui dicerent, sibi esse in animo iter per provinciam facere, propterea quod aliud iter nullum haberent, rogare ut ejus voluntate id sibi liceat. — 4. Chrysippus disputat aethera esse eum, quem homines Jovem appellarent. — 5. Pompeius, ne duobus circumcluderetur exercitibus, ex eo loco discedit. — 6. Liscus proponit esse nonnullos, quorum auctoritas apud plebem plurimum valeat, qui privati plus possint quam ipsi magistratus. — 7. Excitanda est animadversio et diligentia, ut ne quid temere ac fortuito, inconsiderate neglegenterque agamus. Neque enim ita a natura generati sumus, ut ad ludum et jocum facti esse videamur. — 8. Oblitus sum quid initio dixerim. — 9. Helvetii legatos ad Dumnorigem Haeduum mittunt, ut, eo deprecatore, a Sequanis hoc impetrarent. — 10. Civitas persuadet Castico Sequano ut regnum occuparet. — 11. Credo te ex acclamatione Clodii advocatorum audisse (= *perfeito logico com significação de presente*

= scire) quae consurrectio judicum facta sit. — 12. Tarquinium dixisse ferunt exsulantem tum se intellexisse quos fidos amicos habuisset, quos infidos. 13. Camnio Caesar imperat ut adeat civitates horteturque ut populi Romani fidem sequantur. – 14. Plerique postulavere a Catilina, ut proponeret quae condicio belli foret, quae praemia armis peterent. — 15. Athenienses miserunt Delphos consultum (qui consulerent) quid esset faciendum. — 16. Haec facit ignorans, (quia ignorat) quae evenerint et quae futura sint. — 17. Lacrimae meorum me interdum molliunt precantium (qui precantur) ut de Hispaniis exspectemus. 18. Amicitia vera non oritur a cogitatione (quia cogitamus) quantum utilitatis praebitura sit. — 19. M. Catonis senis epistula est ad filium, qua monet ut caveat ne proelium ineat, cum miles non sit. — 20. Quod ad me scribis de sorore tua, testis erit tibi ipsa, quantae mihi curae fuerit, ut Quinti fratris animus in eam esset is qui esse deberet. — 21. Satis mihi multa verba fecisse videor (feci), quare esset hoc bellum necessarium. — 22. Helvetii oppida sua omnia incendunt, frumentum omne comburunt, ut domum reditionis spe sublata paratiores ad omnia pericula subeunda essent. — 23. Homerus querentem Jovem inducit, quod Sarpedonem filium a morte eripere non posset. — 24. Tandem cognosti (scis) quis sim. 25. Oblitus sum (nescio) quid initio dixerim. — 26. Hanc perfectam philosophiam semper judicavi, quae de maximis quaestionibus copiose posset *(póde)* ornateque dicere. — 27. Tanquam clausa sit Asia, sic suadeo videas, tanquam si tua res agatur. — 28. Ita Scipionem exstinctum defleo, tanquam si filius meus fuerit. — 29. Sequani Ariovisti absentis crudelitatem, velut si praesens adesset, horrebant. — 30. Tantus patres metus cepit, velut si jam ad portas hostis esset. — 31. Licet virtutem semper laudemus, tamen non semper eam sequimur. — 32. Aristides, cum animadvertisset quendam scribentem (quidam scribebat) ut patria pelleretur, quaesisse ab eo dicitur (quaesivit), quare id faceret. — 33. Athe-

nienses miserunt Delphos consultum (miserunt qui consulerent consuluerunt), quidnam facerent de rebus suis.

5. EXERCICIO

1. Finalmente conheci qual é (*subjunctivo*) a causa pela qual vieste. 2. Cicero ensina que não póde ser util o que não é (*subjunctivo*) tambem (*idem*) honesto. — 3. Metello, promettendo muitas cousas, persuade os embaixadores a lhe entregarem Jugurtha. — 4. Cicero lançou-se contra Verres porque este tinha arruinado (*quod e subj.*) a Sicilia. — 5. Em Virgilio (*apud Virgilium*), Venus queixa-se a Jupiter porque *(quod e subj.)* o seu filho Eneas era cruelmente perseguido por Juno. — 6. Quereria que tu cuidasses dos negocios de Antonio como se fossem negocios meus (*res, singular*). — 7. Epaminondas era tão bom commandante e tão bom orador que (*ut e subj.*) nenhum Thebano o egualava (*esse par*) na eloquencia (*abl. de limitação*). — 8. Assim (*sic*) deve-se pensar, como se (*tanquam*) alguem pudesse perscrutar (*inspicere in e acc.*) o profundo do coração *(pectus intimum)*. — 9. (Assim) (*ita*) tu te affliges (*laboro*), como si (*quasi)* se tratasse (*ago, passivo*) dos teus bens (*res, singular*) e da tua honra. — 10. Vercingetorige exhorta (*hortor ut e subj.*) os Gaulezes a tomarem as armas em defeza (*causa*) da liberdade commum. — 11. Ignoro o que tenhas dito antes. — 12. Perguntas-me (*quaero*) o que eu penso *(puto, subj.*), como se (*quasi)* soubesse qualquer cousa. — 13. Ignoras o que tenhas dito antes. — 14. Voluseno, tendo examinado com cuidado *(perspicio, abl. abs.*), todas as regiões, no quinto dia volta (*revertor*) a Cesar e relata (*renuntio*) todas as cousas (*quaeque*) (que) ahi vira *(perspicio, subj.*). — 15. Os Lacedemonios enviaram legados a Athenas para (*qui e subj.*) accusarem Themistocles, ausente, de ter feito (*quod e subj.*) alliança (*societatem facere*) com o rei dos Persas. — 16. Themistocles observou (*animadverto*) que os chefes da cidade temiam que, por

causa delle *(propter se)*, os Athenienses e os Lacedemonios lhes declarassem guerra *(bellum indicere)*.

Correspondente
Latino ao Gerundio Portuguez

6. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 278, 279, p. 202)

1. Cum hostes appropinquarent, incolae omnes urbem reliquerunt. — 2. Cum philosophia animis medeatur, totos nos ei tradere debemus. — 3. Solus homo particeps est rationis, cum cetera omnia ejus expertia sint. — 4. Scribentes et legentes multum didicimus. 5. Dux noster, cum hostes conspexisset, dimicare non dubitavit. 6. Cum solitudo et vita sine amicis insidiarum et metus plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparare. — 7. Cum copiae in unum locum contractae essent, Caesar impetum hostium exspectavit. — 8. Antigonus, cum adversus Seleucum dimicaret, in proelio occisus est. — 9. Miltiades, cum deditionem insulae postulavisset, a Lemniis irrisus est. — 10. Multi cum in potestate essent hostium aut tyrannorum, multi in custodia, multi in exsilio, dolorem suum doctrinae studiis levaverunt. — 11. Cum discordia inter graecas civitates orta esset, potentia earum debilitata est. — 12. Cum urbs ab hostibus oppugnata esset, omnium civium animi ingenti terrore occupati sunt. — 13. Cum stipendium ex longo tempore non esset datum, seditio inter milites orta est. 14. Mihi peregre (*de uma viagem*) redeunti obvii fuerunt parentes atque amici. — 15. Caesar milites cohortatus (= cum cohortatus esset) signum pugnae dedit.

7. EXERCICIO

1. Timotheo, filho de Conon, tendo perdido muitos navios num combate naval, foi accusado de traição e condemnado. — 2. Sendo tu escravo das

paixões, és por ventura (*num es*) apto (*aptus ad c gerundio acc.*) a reinar? 3. Gritando tão forte *(tam vehementer)* accusas a ti mesmo; se fosses innocente não gritarias tão forte. — 4. Os Gregos, tendo sitiado dez annos inutilmente Troia, tomaram-n'a com engano (*abl. sem prep.*). — 5. Adquiriremos *(pario, 3)* gloria, não vivendo longamente, mas vivendo rectamente. — 6. Tambem castigando, os paes amam os seus filhos. — 7. Sendo homem, compadece-te *(misereor, 2)* dos infelizes. — 8. Os Romanos, tendo expugnado a cidade (de) Veios, destruiram-n'a. - 9. Sendo rei Numa Pompilio, segundo rei de Roma, os Romanos fizeram a paz com todos os povos. — 10. Lendo, ó meu filho, aprenderás muitas cousas. — 11. Socrates, tendo sido condemnado á morte *(capitis ou capite damno, 1)* foi constrangido (a) beber cicuta. 12. Os soldados, receiando excessivamente grandes perigos, não combateram contra os inimigos. — 13. Os Romanos, não temendo perigo algum, lançaram-se (*me conjicio*) contra os inimigos. — 14. Tarquinio o Soberbo, não tendo podido tomar Gabio (*Gabii, iorum, m.*) com a força das armas, tomou(-a) com o engano. — 15. Atravessando Julio os Alpes, apanhou-(o) uma tempestade *(tempestas)*. — 16. Eumenes, vencido (*victus*) por Antigono, refugiou-se (*confugio*) num certo castello fortificado (*munitus*).

PROPOSIÇÕES OBJECTIVAS [1]

8. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 281, p. 204)

1. Omnes labores te excipere video: timeo ut sustineas.—2. Timeo ne non perficiam quod suscepi.

(1) *Nota com relação á observação do numero 280, p. 204.* — Os exercicios sobre a proposição objectiva construida com o accusativo e o infinito se encontram no segundo livro dos mesmos "*A proposição latina*" pag. 146, Exer. n. 245-259.

3. Metuo ne frustra laborem susceperis. 4. Periculum est ne ille te verbis obruat. 5. Pavor ceperat milites ne mortiferum esset vulnus Scipionis. 6. Timeo ne pluat — Timeo ut (*ou* ne non) pluat. 7. Omnes verebamur *ou* in metu eramus ut (*ou* ne non) ex hoc morbo convalesceres. — 8. Vereor ne exercitum firmum habere non possis. — 9. Non vereor ne non scribendo te expleam. — 10. Non sum veritus, ne sustinere tua in me beneficia non possem. — 11. Non vereor ne meae vitae modestia parum valitura sit contra falsos rumores. — 12. Vereor quicquam aut facere aut loqui, quod parum virile videatur. — 13. Vincit utilitas plerumque, cum subit ille timor, ea neglecta, ne dignitatem quidem posse retineri. — 14. Accepi tuas litteras, ex quibus intellexi te vereri, ne superiores mihi redditae non essent. — 15. Vereor committere, ne non bene provisa et diligenter explorata principia ponantur. — 16. Lyso (*Lyso, onis*) vereor ne neglegentior sit, primum quia omnes Graeci, deinde quod, cum a me litteras accepisset, mihi nullas remisit. — 17. Unum illud nescio gratulerne tibi, an timeam, quod mirabilis est exspectatio reditus tui; non quod verear ne tua virtus opinioni hominum (1) non respondeat, sed mehercule ne, cum veneris, non habeas jam, quod cures: ita sunt omnia debilitata jam et prope exstincta.

9. EXERCICIO

1. Os inimigos temendo (*vereor, part. pres.*) de serem obrigados a combater durante a noite, ficaram (*copias contineo*) no acampamento. — 2. Ha perigo que entre breve (*brevi tempore*) a cidade seja sitiada. 3. O homem bom hesita *(vereor)* em julgar severamente os outros. — 4. Temo de não poder cumprir

(1) Note-se o uso da lingua latina de exprimir com o genitivo de um substantivo concreto os conceitos representados em portuguez abstractamente por adjectivos que indicam especialmente universalidades, p. ex. omnium gaudium, *alegria universal*; omnium rerum perturbatio, *confusão geral*; existimatio vulgi, *opinião publica*; omnium hominum sermo, *voz publica*.

o que comecei. 5. Não ha perigo que elle commetta a mesma falta. — 6. O malvado ás vezes se abstem de praticar (= fazer) o mal unicamente (*solus*) pelo temor de ser punido. — 7. Nós temiamos que elle nos abandonasse. 8. Nós não tememos que elle nos abandone. 9. Muitos receiando de se tornarem odiosos, occultam a verdade e adulam. 10. Os Romanos temiam que a victoria lhe custasse muito sangue. — 11. O avarento teme sempre que não lhe sejam arrancados os seus bens. 12. Eu não temo que tu não digas a verdade. — 13. Os agricultores temiam que a tempestade devastasse os campos. — 14. Nós receiamos que esta carta nos annuncie alguma desgraça. — 15. Quem commetteu um crime teme sempre de ser descoberto.

10. EXERCICIO

1. Vereor ut pater tuus placari possit. — 2. Vereor ne molestus vobis interveniam. — 3. Timeo ne non hoc impetrem. — 4. Vereor ne, dum minuere velim laborem, augeam. — 5. Vereor ne litterae redditae non sint. — 6. Vereor ne non perficiam quod suscepi. — 7. Omnes cives metuebant, ne urbs ab hostibus expugnaretur. — 8. Veremur ut officio nostro satisfacere possimus. — 9. Timeo ne tam vehemens vir et tam insuetus contumeliae omni animi impetu dolori et iracundiae pareat. — 10. Non timeo ne libentius haec in Clodium evomere videar quam verius. — 11. Non vereor ne quis hoc me magis accusatorie quam libere dixisse arbitretur. — 12. Non vereor ne mihi aliquid, judices, videar arrogasse, si de quaestura mea dixero. — 13. Milites, cum aliis alii subsidium ferrent neque timerent ne ab hoste circumvenirentur, audacius resistere atque fortius pugnare coeperunt. — 14. Omnes metuebant, ut ex hoc morbo amicus convalesceret. — 15. Animi conscientiâ improbi semper sunt in metu, ne aliquando poena afficiantur. — 16. Non vereor ne hoc officium meum P. Servilio judici non probem. — 17. Non

vereor ne assentatiuncula quadam aucupari tuam gratiam videar. 18. Non vereor ne meae vitae modestia parum valeat contra falsos rumores. — 19. Non jam metuo ne tu illi succenseas: illud vereor ne tibi illum succensere aliquid suspicere.

11. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 282, p. 205)

1. Facere non potui, quin tibi et sententiam et voluntatem declararem meam. 2. Quid est causae, quin decemviri coloniam in Janiculum possint deducere? — 3. Teneri non potui, quin tibi apertius illud declararem. — 4. Paulum afuit, quin Fabius Paelignus quidam ex infimis ordinibus de exercitu Curionis Varum interficeret. — 5. De aqua et via nihil praetermisi, quin enucleate ad te scriberem. — 6. Caesarem non fefellit, quin a his cohortibus, quae contra equitatum in quarta acie collocatae essent, initium victoriae oriretur, ut ipse in cohortandis militibus pronuntiaverat. — 7. Quis dubitet, quin in virtute divitiae sint? 8. Prorsus nihil abest, quin sim miserrimus. 9. Caesar Germanos non temperaturos sibi existimabat, quin, cum Galliam occupavissent, in Italiam contenderent. — 10. Milites aegre retenti sunt, quin in oppidum irrumperent. — 11. Nihil Cicero praetermisit, quin Pompeium a Caesaris conjunctione avocaret. — 12. Facere non possum, quin cotidie litteras ad te mittam. — 13. Fieri non potuit, quin Cleomeni parceretur. — 14. Non dubito quin offensionem neglegentiae vitare possim — non dubito quin offensionem neglegentiae vitare non possim (*Cf. observação 2 do n. 282*).

12. EXERCICIO

1. Devo (— *não posso fazer ao menos de, cf. phrase synt.*) enviar-te todos os dias minhas cartas. — 2. Não se deve duvidar que existissem poetas

antes de Homero. — 3. Pouco faltou (*Cf. phrase synt.*) que os inimigos fossem vencidos. — 4. Quem póde duvidar que não seja grande riqueza estar contente com o seu? — 5. Devo (*Cf. este exerc. prop. I*) queixar-me desta tua negligencia em cumprir os teus deveres. 6. Não havia duvida (*Cf. phrase synt.*) que os Helvecios eram os mais poderosos de toda a Gallia. — 7. Não duvido de escapar á accusação (*offensio*) de negligencia — Não duvido de não escapar á accusação de negligencia (*Cf. Synt. n. 282, observação 2, p. 205*). — 8. Quem duvidou que o culto das bellas artes (*omnes bonarum artium disciplinae*) não tenha tido em todo o tempo o primeiro lugar (*primas teneo*, subentendido *partes*) na nossa patria (*civitas*)?

13. EXERCICIO

(Observação 1 do n. 282, p. 205 — inteiramente refundida)

A) Se o verbo da proposição objectiva indica o *futuro imperfeito*, carecendo o subjunctivo latino de uma forma especial para o futuro, nas proposições dependentes com **quin** (e tambem nas interrogativas indirectas) usa-se um circumloquio que obedece ás regras seguintes:

a) Se o verbo fôr activo e tiver supino, usa-se o participio futuro activo com **sim**, quando a proposição principal tem um tempo principal; usa-se, ao envez, o mesmo participio futuro activo com **essem**, quando a proposição principal tem um tempo historico, p. ex.

α) depois de um tempo principal — prop. indep. **tu certo hoc brevi conficies**; — prop. dep. *eu não duvido que tu farás brevemente esta cousa (estás para fazer)*, **non dubito quin tu hoc brevi confecturus sis.**

β) depois de um tempo historico prop. indep. **tu certo hoc brevi conficies**; — prop. dep. *eu não duvidava que tu farias, terias feito brevemente esta cousa*, **non dubitabam quin tu hoc brevi confecturus esses** (Cf. Synt. lat. n. 277, **A**, c; **B**, c, pag. 197).

b) Se o verbo carecer de supino, ou mesmo, tendo-o, fôr usado passivamente, recorre-se á circumlocução de **futurum**

sit ut... com o presente do subjunctivo depois de um tempo principal; **futurum esset ut...** com o imperfeito do subjunctivo depois de um tempo historico, p. ex.

α) depois de um tempo principal — o verbo não tem supino — prop. indep. **te certo paenitebit hujus facti**; — prop. dep.: **non dubito quin futurum sit ut te paeniteat hujus facti.**

α) depois de um tempo principal — o verbo tem supino, mas é usado passivamente — prop. indep.: **a te certo haec res brevi conficietur**; — prop. dep.: **non dubito quin futurum sit ut haec res brevi a te confloiatur.**

β) depois de um tempo historico — o verbo não tem supino — prop. dep.: **non dubitabam quin futurum esset ut te paeniteret hujus facti.**

β) depois de um tempo historico — o verbo tem supino, mas é usado passivamente — prop. dep.: **non dubitabam quin futurum esset ut haec res brevi a te conficeretur.**

c) O *futuro perfeito* tanto activo (**brevi hanc rem confeceris**) como passivo (**brevi haec res a te confecta erit**) do subjunctivo resolve-se com **futurum sit ut** e o perfeito (activo ou passivo) do subjunctivo, se depende de um tempo principal; com **futurum esset ut** e o mais que perfeito (activo ou passivo) do subjunctivo, se depende de um tempo historico, p. ex.: **non dubito quin futurum sit ut hanc rem brevi confeceris** (pass. **ut haec res a te confecta sit**); **non dubitabam quin futurum esset ut hanc rem brevi confecisses** (pass. **ut haec res a te confecta esset**).

Nota. — Com o subjunctivo perfeito e mais que perfeito passivo, prefere-se uma forma mais breve, com a qual se exprime o verdadeiro subjunctivo do futuro perfeito; **non dubito quin confecta jam res futura sit** (construcção independente: **res jam confecta erit**), *não duvido que a cousa já terá sido realizada*; **non dubitabam, quin confecta jam res futura esset,** *não duvidava que a cousa já tivesse sido realizada.*

B) Quando, porém, a proposição regente já contem em si a idéa do futuro, então na lingua latina suppre-se o subjunctivo futuro usando as formas dos tempos do modo subjunctivo, a saber:

a) Para o *futuro imperfeito do subjunctivo* (activo e passivo) usa-se o *presente* ou *imperfeito* do subjunctivo, activo ou passivo, conforme o tempo que se encontra na proposição principal

Beatus eris (regente), **si virtutem diliges** (dependente, *se amares*).
Laudaberis (regente), **si justitia abs te servabitur** (dependente, *se praticares*).
Hoc brevi conficies (regente), **si facultatem habebis** (dependente, *si tiveres*).

Na proposição principal encontra-se um tempo principal

Non dubito quin, futurus sis beatus, si virtutem diligas,
non dubito quin, futurum sit ut lauderis, si justitia abs te servetur,
pro certo habeo te hoc brevi confecturum (esse), si facultatem habeas.

Na proposição principal encontra-se um tempo historico

Non dubitabam quin, futurus esses beatus, si virtutem diligeres,
non dubitabam quin, futurum esset ut lauderis, si justitia servaretur,
pro certo habebam te hoc brevi confecturum (esse) si facultatem haberes.

b) Para o *futuro perfeito do subjunctivo* (activo e passivo) usa-se o *perfeito* ou *mais que perfeito* do subjunctivo, activo ou passivo, conforme o tempo que se encontra na proposição principal

α) **Me improbabis** (regente), **si hoc dixero** (dependente no futuro perfeito, *se tiver dito*).
Hoc brevi conficies (regente), **si facultatem habueris** (dependente no futuro perfeito, *se tiveres tido*).

Na proposição principal encontra-se um tempo principal

Non dubito quin, me improbaturus sis, si hoc dixerim (perf. do subjunctivo),
pro certo habeo te hoc brevi confecturum (esse), si facultatem habueris.

Na proposição principal encontra-se um tempo historico

Non dubitabam quin, me improbaturus esses, si hoc dixissem,
pro certo habebam te hoc brevi confecturum (esse), si facultatem habuisses.

β) **Hoc brevi confeceris** (fut. perf., *terás feito*), **si facultatem habueris** (fut. perf., *si tiveres tido*).

Na proposição principal encontra-se um tempo principal

Pro certo habeo fore (ou **futurum esse**) **ut hoc brevi confeceris** (perf. do subj.), **si facultatem habueris** (perf. do subj.).

Na proposição principal encontra-se um tempo historico

pro certo habebam fore (ou **futurum esse**) **ut hoc brevi confecisses, si facultatem habuisses.**

1. Non dubito quin librum emendaturus sis. — Non dubitabam quin librum emendaturus esses. — Non dubito quin futurum sit ut multa discas. — Non dubitabam quin futurum esset ut multa disceres. — 2. Non dubito quin futurum sit ut liber a te emendetur. — Non dubitabam quin futurum esset ut liber a te emendaretur. — 3. Non dubito quin futurum sit ut librum brevi emendaveris. — Non dubito quin futurum sit ut liber brevi sit emendatus. — Non dubitabam quin futurum esset ut librum brevi emendavisses. — Non dubitabam quin futurum esset ut liber brevi esset emendatus. — 4. Non dubito quin confecta jam res futura sit (*construcção independente:* res jam confecta erit). — 5. Non dubitabam, quin confecta jam res futura esset. — 6. Etsi mihi nunquam fuit dubium, quin te populus romanus pro tuis summis in rem publicam meritis et pro amplissima familiae dignitate, summo studio cunctis suffragiis consulem facturus esset, tamen incredibili laetitia sum affectus, cum id mihi nuntiatum est, eumque honorem tibi deos fortunare volo a teque ex tua majorumque tuorum dignitate administrari.

14. EXERCICIO

1. Não duvido que (*quin*) lerás com amor (*studiose*) os escriptores latinos e gregos Não duvidava que terias lido com amor os escriptores latinos e gregos. Não duvido que aprenderás (*disco*) facilmente a lingua grega — Não duvidava que terias aprendido facilmente a lingua grega. — 2. Não duvido que por ti não será descurado o estudo da lingua latina — Não duvidava que por ti não seria descurado o estudo da lingua latina. — 3. Não duvido que breve (*brevi*) terás acabado (*perficio*) o teu trabalho (*opus*) Não duvido que breve o teu trabalho estará acabado Não duvidava que breve terias terminado o teu trabalho Não duvidava que breve o teu trabalho teria sido acabado.

15. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 283, 284, p. 206)

Observação ao numero 283, a. — Comtudo tambem depois de *non dubito,* não hesito, encontra-se tambem o subjunctivo com *quin*, especialmente depois de *noli, nolite dubitare,* não queiras, não queiraes hesitar e depois de *dubitandum non est*, não se deve hesitar, p. ex. *nolite dubitare, quin uni Pompeio credatis omnia* (Cic.), não queiraes mais hesitar em confiar tudo unicamente a Pompeio; *Domitius sibi dubitandum non putavit, quin praelio decertaret.*

1. Pro patria quis bonus dubitet mortem oppetere? — 2. Quis dubitet nihil esse pulcrius in omni ratione vitae dispositione atque ordine? — 3. Milites transire flumen non dubitaverunt. 4. Domitius sibi dubitandum non putavit, quin proelio decertaret. — 5. Dubito num verum sit. Dubito verumne sit. — 6. Caesar dubitandum non existimavit, quin ad Belgas proficisceretur. — 7. Lacaena queadam cum filium in proelium misisset et interfectum audisset: Idcirco, inquit, genueram, ut esset qui pro patria mortem non dubitaret occumbere.

16. EXERCICIO

1. O exercito não hesitou em passar o rio. — 2. Cesar não hesitou em iniciar o combate. 3. Os grandes varões não hesitaram em sacrificar a propria vida pela patria. — 4. O inimigo não ousou combater com as nossas forças. 5. Eu não hesito em dizer-te abertamente aquellas cousas, que me parecem uteis.

17. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 285, p. 207)

(lettra a) 1. Est fere nemo, quin acutius atque acrius vitia in dicente quam recta videat. — 2. Quis est, quin cernat quanta vis sit in sensibus. 3.

Nulla tam detestabilis pestis est, quae non homini ab homine nascatur. — 4. Nihil est tam sanctum, quod non aliquando violet audacia. — 5. Nulla gens tam fera est, cujus mentem non imbuerit deorum opinio. — 6. Quis est qui non probet, qui non laudet, qui non unum post hominum memoriam T. Annium Milonem plurimum reipublicae profuisse et dicat et sentiat? — 7. Nulla Thessaliae fuit civitas, praeter Larissaeos, quin (em lugar de *quae non*) Caesari pareret atque imperata facere *(Caes.; B. C., 3, 81)*. — 8. Nego ullam picturam in Sicilia fuisse, quin (em lugar de *quam non*) Verres conquisierit, inspexerit; quod placitum sit, abstulerit *(Cic., 6, Verr., 1)*. — 9. Nemo bonus est, qui vos non oculis fugiat, auribus respuat, animo aspernetur.

(lettra b) 10. Non temere fama nasci solet, quin subsit aliquid. — 11. Nullum patiebatur esse diem Hortentius, quin aut in foro diceret aut meditaretur extra forum.

18. EXERCICIO

(lettra a) 1. Não ha nenhum (*nemo*) de vós que (*quin*) não tenha ouvido dizer que Cicero descobriu (*reperio*) perto da cidade de Syracusa o sepulcro de Archimedes. 2. De quantos soldados assaltaram (*oppugno*) a fortaleza, não houve nenhum (*nemo*) que não (*quin*) ficasse ferido. 3. Não ha cidade que não (*quae non*) tenha ás vezes cidadãos malvados e (não tenha) sempre tido uma plebe (*multitudo*) ignorante (*imperitus*). 4. Não ha nada que Deus não possa fazer (*efficio*). — 5. Nunca tive idéa (*venit in mentem — com o infinito, cf. Synt. lat. n. 119, c*) de desejar alguma cousa, que meu pae não m'a doasse espontaneamente. — 6. Não se acha algum homem de tanta coragem, que não (*quin*) possa ser perturbado pela novidade de algum incidente. — 7. Não houve ninguem (*nemo*) tão insensivel *(ferus)* que não (*quin*) chorasse a morte do grande varão.

(lettra b) 8. Ninguem torna-se sabio sem ler muito (muitas cousas). 9. Não passou (*intercedo*) dia sem que (*quin*) eu te escrevesse.

19. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 286, p. 208)

1. Aetas non impedit, quominus litterarum studia teneamus usque ad ultimum tempus senectutis. – 2. Non deterret sapientem mors, quominus in omne tempus reipublicae suisque consulat. – 3. Quid obstat, quominus sis beatus? — 4. Ego tecum in eo non pugnabo, quominus utrum velis eligas. 5. Epaminondas non recusavit, quominus legis poenam subiret. — 6. C. Mario religio non fuit, quominus C. Glauciam praetorem occideret. — 7. Per Trebonium steterat, quominus milites oppido potirentur. - 8. Ille adversatur quominus id fiat. — 9. Quid sapienti potest obstare quominus beatus sit? — 10. Intercludor (= impedior, prohibeor) dolore, quominus ad te plura scribam. — 11. Te justa causa impediri, quominus ad nos venias, video. — 12. Hiemem credo adhuc prohibuisse, quominus de te certum haberemus. — 13. Nulla re impediebar, quin mihi esset integrum legationem suscipere.

20. EXERCICIO

1. Um certo rubor (*verecundia*) me impede (*ne*) de acrescentar outros rogos *(pluribus verbis rogo aliquem)*. — 2. Espero que as tuas occupações não te impedirão de me scientificar (*ad me perscribere*) o que se faz (*subjunctivo*) ahi. — 3. Marco Atilio Regulo não recusou de voltar a Carthago. — 4. Regulo recusou de ficar em Roma. 5. C. Mario não teve escrupulo *(religio non fuit)* de matar o pretor C. Glaucia. — 6. Epaminondas não recusou em soffrer a pena da lei. — 7. Não o pensamento da morte, a ameaça das leis retêm o homem bom e

sabio de fazer o mal, mas a voz da bôa consciencia. 8. Nada te é de obstaculo para que tu sejas feliz. 9. Não me opporei (*recuso*) que todos leiam os meus escriptos (*scripta*). 10. A idade não impede (*impedio*) de cultivar o amor (*tenere studia*) da agricultura até a mais tardia velhice (*ad ultimum tempus senectutis*).

21. EXERCICIO

1. Pudor impedit (*não: me impedit),* ne plura a te exquiram. 2. Non impedio (*tambem: te não impedio*), quominus susceptum negotium gerere possis. 3. Verres obstitisse se dixerat, ne ex Italia transire in Siciliam fugitivorum copiae possent. 4. Regulus sententiam ne diceret recusavit (*recusou dar o seu voto no Senado*). 5. Id mihi ne faciam interdictum puto. 6. Non possumus quin alii a nobis dissentiant, recusare. 7. Quid est quod me impediat ea, quae mihi probabilia videantur, sequi? — 8. Belgae Teutonos Cimbrosque intra fines suos ingredi prohibebant. — 9. Parentes prohibentur adire ad liberos, prohibentur liberis suis cibum vestitumque ferre. — 10. Plura scribere fletu prohibeor. — 11. Plura ne scribam dolore impedior. — 12. Pythagoricis interdictum putatur, ne faba vescerentur. — 13. Obstitisti, ne ex Italia transire in Siciliam fugitivorum copiae possent.

PROPOSIÇÕES INTERROGATIVAS

Pronomes e conjuncções interrogativas

22. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 287-291, p. 209)

1. Quis pulsat januam? — 2. Quis clarior in Graecia Themistocle? Quis potentior? — 3. Quid est optabilius sapientia? Quid homini melius? — 4. Cujus pater fuit Philippus, rex Macedonum? — 5. Quid faciet is homo in tenebris, qui nihil timet in luce? —

6. Homerus et Vergilius maximi poetae sunt; uter est praestantior? 7. Alexander et Caesar summi fuerunt imperatores; utri majorem laudem tribuemus? — 8. Quae difficultas in hac re inest? — 9. Cupio scire quis sit erus tuus. — 10. Quid agis, dulcissime, rerum? 11. Accusatis Sextum Roscium; quid ita? Quia de manibus vestris effugit. — 12. Quid est quod tu alios accuses? — 13. Quid est tam regium, tam liberale, tam munificum, quam opem ferre supplicibus, excitare adflictos, dare salutem, liberare periculis, retinere homines in civitate? — 14. Haec res quemadmodum ceciderit, velim ad me scribas. — 15. Quaeramus quae tanta vitia fuerint in unico filio, quare is patri displiceret. — 16. Deum nisi sempiternum intellegere qui possumus? — 17. Quid agis? Cur te is perditum? — 18. Quid fuit causae, cur in Africam Caesarem non sequerere? — 19. Nihil aliud jam quaerere, judices, debetis, nisi uter utri insidias fecerit. — 20. Cur non confitear quod necesse est? — 21. O vita philosophiae dux, quid vita hominum sine te esse potuisset? 22. Rogas *(pedes tu, cf. n. 287, b, observação)*. — 23. Haec non turpe est dubitare philosophos, quae ne rustici quidem dubitent?

23. EXERCICIO

1. Quem me chama? — 2. Qual dos Gregos foi mais justo que Aristides, qual mais sabio que Socrates? — 3. Que é mais doce que o mel? — 4. De quem é este livro? — 5. A qual de vós não deleitam os poemas de Virgilio e de Homero? — 6. Demosthenes e Cicero foram oradores summos; qual dos dois foi melhor? — 7. Qual é o pensamento dos adversarios? — 8. A quem devemos nós mais gratidão que a Deus? 9. Cicero louva muitissimo a philosophia. E como não louval-a? — 10. Como é que ninguem vive contente com a propria (*suus*) sorte e louva os que têm diversa condição de vida? — 11. Que delicto commetteu Aristides para que fosse julgado merecedor do exilio? — 12. Porque queres isso? — 13. Muitos perguntam (= *pergunta-se*)

porque queres isso? 14. Quizera que tu pensasses em como arranjar-me (*conficere*) uma bibliotheca.

24. EXERCICIO

Nota ao numero 290, a. — Ás vezes, usa-se *cur* tambem na interrogação indirecta. *Quamobrem*, quasi sempre na indirecta. *Ut* emprega-se na indirecta, quasi exclusivamente depois dos verbos que indicam percepção ou asserção, p. ex. *video, scio, cognosco, dico, doceo, etc.*

1. Quando hoc bellum populus romanus suscepit? — 2. Semper in litterarum studiis viventi non intellegitur quando obrepat senectus. — 3. Defectiones solis praedictae sunt, quae, quantae, quando futurae sint. — 4. Quot, quantas, quam incredibiles Pompeius hausit calamitates! 5. Quaeritur, cur doctissimi homines de maximis rebus dissentiant. — 6. Multa mihi veniebant in mentem, quamobrem ita fore putarem. — 7. Cur ego non adsum? — 8. Quin taces? (*porque não calas? = fica calado*). — 9. Quin tu urges (*aproveita-te desta occasião*) istam occasionem et facultatem qua melior nunquam reperietur? — 10. Caesar consilia inibat, quemadmodum ab Gergovia discederet. — 11. Haec negotia quomodo se habeant, ne epistula quidem narrare audeo. — 12. Videtis ut omnes Chrysogonus despiciat, ut hominem prae se neminem putet, ut se solum beatum, solum potentem putet. — 13. Quid agas et ut te oblectes, scire cupio. — 14. Caesar docebat, ut omni tempore totius Galliae principatum Aedui tenuissent.

INTERROGAÇÃO DIRECTA

Particulas interrogativas na interrogação directa simples

25. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 292-295, p. 211)

1. Mene istud fecisse putas? — 2. Idemne est pertinacia et perseverantia? — 3. Vir temperatus,

constans, sine metu nonne beatus? — 4. Nonne ipsam domum metues? non parietes conscios? non noctem illam funestam perhorresces? — 5. Videsne ut in proverbio sit ovorum inter se similitudo? — 6. Num negare audes? 7. Num quis Demosthenis par fuit eloquentia? — 8. Ecqui pudor est, ecqua religio? — 9. Ecquam terram vidisti cultiorem Italia? 10. Ecquid attendis? ecquid animadvertis horum silentium? — 11. Haec si patria tecum, Catilina, loquatur, nonne impetrare debeat? — 12. Num tibi, cum fauces urit sitis, aurea quaeris pocula? — 13. Deum ipsum numne vidisti? — 14. Num negare audes, Catilina? quid taces? convincam, si negas. — 15. Nonne animadvertis, quam multi salvi pervenerint? — 16. An quicquam est secundum naturam, quod fit repugnante ratione? — 17. An potest ulla esse excusatio? — 18. Oratorem irasci minime decet, simulare non dedecet. An tibi irasci tum videmur, cum quid in causis acrius et vehementius dicimus? — 19. Ain tu? Verum hoc fuit? Sine me? — 20. Quando oraculorum vis evanuit? An (*talvez não aconteceu isto*) postquam homines minus creduli esse coeperunt?

26. EXERCICIO

1. Crês tu que as riquezas tornem o homem melhor e mais estimavel? — 2. Não foi Creso o mais rico dos principes do seu tempo (*aetas*)? — 3. O verdadeiro sabio (*homo vere sapiens e não verus sapiens*) não antepõe a virtude a todas as riquezas? — 4. Não vemos nós que *(videmusne ut)* nos velhos ha sempre alguma cousa da meninice? — 5. Não tens nada *(ecquid)* que dizer? — 6. A utilidade é talvez melhor *(praestare, dat.)* que a honestidade? — 7. Tendes por acaso lido os poemas de Homero? — 8. Conheceis Antonio? — 9. Ha talvez alguem tão cheio (*inflatus*) de vaidade que creia saber todas estas cousas? — 10. Queres esquecer que aos amigos se devem pedir cousas honestas? — 11. Que dizes tu? Antonio fez isto? — 12. Sou eu talvez um mentiroso? E' talvez capaz de mentir um homem ho-

nesto? — 13. Se um rei, se uma nação, tivesse commettido um facto semelhante contra um camponez romano, não tomariamos nós vingança publica, não lhe declarariamos guerra? — 14. Não percebes que dizes cousas contradictorias *(pugnans, antis)*? — 15. Não amas tu teus pães? não amas tu teus irmãos, tua patria tão bella e querida?

27. EXERCICIO

1. Meministine me hoc in senatu hoc dicere? — 2. Rex interrogavit: Estisne vos legati oratoresque missi a populo Conlatino, ut vos populumque Conlatinum dederitis? Sumus. Estne populus Conlatinus in sua potestate? Est. Dedistisne vos populumque Conlatinum, urbem, agros, aquam, terminos, delubra, utensilia, divina humanaque omnia in meam populique romani dicionem? Dedimus. At ego recipio. — 3. Quod aut a quibus auxilium petam? Deorumne immortalium? Populine romani? Vestramne hoc tempore fidem implorem? 4. Potestne virtus servire? — 5. Visne tu te, Servi, cohibere et meminisse hominem te esse natum? — 6. Num negare audes? — 7. Numne, si Coriolanus habuit amicos, ferre contra patriam arma illi cum Coriolano debuere? — 8. Numquid necesse est comitiis esse Romae? — 9. Aristides nonne ob eam causam expulsus est patria, quod praeter modum justus esset? — 10. An ille mihi liber, cui mulier imperat? — 11. An cum statuas et imagines, non animorum simulacra sed corporum, studiose multi summi homines reliquerunt; consiliorum relinquere ac virtutum nostrarum effigiem nonne multo malle debemus summis ingeniis expressam et politam?

PROPOSIÇÕES INTERROGATIVAS DUPLAS DIRECTAS

28. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 296, p. 214)

Nota. — A conjuncção portugueza *ou*, quando não exprime uma antithese (opposição) absoluta entre dois conceitos, mas

só serve para esclarecer ou corrigir o conceito que precede, traduz-se, nas proposições interrogativas, por *aut* e não por *an;* e, na primeira interrogação, usa-se quasi sempre *ne* raramente *utrum*.

1. Utrum beatus est sapiens an miser? — 2. Pluresne sunt dii an unus? — Utrum plures sunt dii an unus? — Plures sunt dii an unus? — 3. Utrum dixisti verum an falsum? — Dixistine verum an falsum? — dixisti verum an falsum? — 4. Utrum hoc tu parum meministi an ego non satis intellexi an mutasti sententiam? — 5. Voluptas melioremne efficit virum aut laudabiliorem virum? — 6. Voluptas melioremne efficit virum an deteriorem? — 7. Romaene et domi tuae an Mitylenis aut Rhodi mavis vivere? — 8. Pater tuus rediit annon? — 9. Demus beneficium necne in nostra est potestate. — 10. Utrum ea vestra an nostra culpa est? — 11. Romamne venio an hic maneo an Arpinum fugio? — 12. Haec utrum cogitata sapientum an optata furiosorum videntur? — 13. Mortalis animus est annon? — 14. Utrum nescis quam alte ascenderis, an id pro nihilo habes? — 15. Erravit an potius insanivit Apronius? — 16. Isne est quem quaero, an non? — 17. Utrum Verres impudentius a sociis abstulit, an turpius meretrici dedit, an improbius populo romano ademit an audacius tabulas publicas commutavit? 18. Gratulerne tibi, an timeam? — 19. Sunt haec tua verba necne?

29. EXERCICIO

1. Commetteu elle esta injustiça por um impeto de paixão ou deliberadamente? — 2. Deve-se desejar a virtude por si mesma ou por alguma utilidade que della provem? 3. Falarei ou calarei? 4. Tu te ensoberbeces pelo teu ouro ou porque o rei te consulta? — 5. Gastaria elle o (seu) tempo em folhear (*evolvere, versare*) com mão nocturna e diurna as obras dos poetas ou dos oradores ou dos historiadores (*scriptores rerum*)? 6. Teu pae voltou do campo ou não? 7. Isto é piedade ou hypocrisia?

— 8. No outono passado, foste ao campo ou ficaste na cidade? — 9. As estrellas foram contadas por algum homem ou não? — 10. Os meninos estudaram ou escreveram?

INTERROGAÇÃO INDIRECTA

Particulas interrogativas na interrogação indirecta simples

30. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 297, p. 215)

1. Epaminondas, cum gravi vulnere exanimari se videret, quaesivit salvusne esset clipeus. — 2. Quaesitum ex Socrate est, Archelaum nonne beatum putaret. — 3. Lacedaemonii, Philippo minitante se omnia quae conarentur, prohibiturum, quaesiverunt, num se esset etiam mori prohibiturus. — 4. Paludem si nostri transirent, hostes expectabant. — 5. Helvetii nonnumquam interdiu, saepius noctu si perrumpere possent, conati sunt. — 6. Hostes circumfunduntur ex omnibus partibus, si quem aditum reperire possint. — 7. Quaeritur omnisne pecunia debita soluta sit. — 8. Videamus primum deorumne providentia mundus regatur, deinde consulantne rebus humanis. — 9. Videte num dubitandum vobis sit omni studio ad id bellum incumbere. — 10. Quaesieras ex me, nonne putarem inveniri verum potuisse. — 11. Quaero a vobis vir temperans, constans, sine metu nonne beatus sit. — 12. Tentata res est, si primo impetu capi Ardea posset. — 13. Exspectabam, si quid ad me scriberes. — 14. Erat vallis inter duas acies, non ita magna at difficili et arduo ascensu. Hanc uterque si adversariorum copiae transire conarentur exspectabat, quo aequiore loco proelium committeret.

31. EXERCICIO

1. Desejo saber se conheceis Antonio. 2. Pergunto-vos se credes poder alcançar isto. 3. Os embaixadores receberam ordem (*foram mandados*)

de examinar se o rei Perseu tinha tentado agitar (*sollicitare*) o animo dos alliados. — 4. Os inimigos esperavam para ver se os nossos passavam o brejo. — 5. Creso, rei dos Lydios, enviou embaixadores com ricos presentes a Delphos para consultar Apollo se devia declarar guerra a Cyro, além do rio Halys (*Halys, yos, m.*). — 6. Estava esperando (*exspecto*) para ver se nada me escrevias sobre a tua viagem.

PROPOSIÇÕES INTERROGATIVAS DUPLAS INDIRECTAS

32. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 298, p. 216)

1. Quaeritur utrum beatus sapiens an miser sit. — 2. Postrema syllaba brevis an longa sit, ne in versu quidem refert. — 3. Quaeritur utrum erraverit, an potius insaniverit Apronius. — 4. Quaero ex vobis Romamne veniam, an hic maneam. — 5. Inter praetores magna fuit contentio, utrum moenibus se defenderent, an obviam irent hostibus acieque decernerent. — 6. Datames experiri voluit, verum falsumne esset sibi relatum. — 7. Perturbantur Germani copiasne adversus hostem ducere, an castra defendere, an fuga salutem petere praestaret. — 8. In incerto erat vicissent victine essent. — 9. Factum convenit (*ninguem duvida do acontecido*); sed jure an injuria factum sit, quaeritur. — 10. Quaeritur natura an doctrina possit effici virtus. — 11. Quaerebatur a philosophis, mortalisne an immortalis esset animus humanus. — 12. Quaerebatur a philosophis mortalisne animus esset necne. — 13. Cum ex captivis quaereret Caesar, quam ob rem Ariovistus proelio non decertaret, hanc reperiebat causam, quod apud Germanos ea consuetudo esset, ut matres familias eorum sortibus et vaticinationibus declararent, utrum proelium

committi ex usu esset necne; eas ita dicere: Non esse fas Germanos superare, si ante novam lunam proelio contendissent. — 14. Demus beneficium necne, in nostra potestate est. — 15. Quaeritur, Corinthiis bellum indicamus an non. — 16. Parthi transierint necne, praeter te, video dubitare neminem.

33. EXERCICIO

1. Importa muitissimo distinguir, se uma injustiça se commette por um impeto de paixão ou com premeditação (*consulto*). — 2. Pergunta-se se a virtude deve-se procurar por si mesma, ou por alguma vantagem que ella (nos) traz. — 3. Elle me perguntou se existem os deuses ou não. — 4. Dize-me, por favor, o que devia eu fazer naquella occasião: responder ou calar. — 5. Pergunto-te se as estrellas foram contadas por algum homem ou não. — 6. A mim pouco importa se tu vas ou fiques. — 7. Pergunta-se se são mais amaveis as riquezas ou as virtudes.

A resposta latina

34. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 299, p. 217)

1. Num cadit in virum bonum mentiri? Minime. 2. Canis nonne lupo similis est? Sane. — 3. Vidistine regem? Vidi. Non vidi. — 4. An tu haec non credis? Minime vero. — 5. Num igitur peccamus? Minime, vos quidem. — 6. Cujus est loqui? Meum. — 7. Cujusnam illud interest? Vestra. — 8. Annon dixi esse hoc futurum? Dixisti. — 9. Epaminondas cum vicissent Lacedaemonios apud Mantineam, atque ipse gravi vulnere exanimari se videret, quaesivit, salvusne esset clipeus: cum salvum esse flentes sui

respondissent, rogavit, essentne fusi hostes. — 10. Tu orationes nobis veterum explicabis? Vero ac libenter quidem. — 11. Hocine dixisti? Ego vero. — 12. Num venditor injuste fecit? Ille vero. — 13. Potesne dicere quid sit animus? Non possum. — 14. Ubi fuit Sulla? num Romae? immo longe afuit. — 15. Si patriam prodere conabitur pater, silebitne filius? immo vero obsecrabit patrem ne id faciat. — 16. Quid? tu in eo sitam vitam beatam putas? Ita prorsus existimo, bonos beatos, improbos miseros. — 17. Miser ergo Archelaus? Certe, si injustus.

35. EXERCICIO

1. Ouviste a oração pronunciada pelo nosso mestre na sala das conferencias (*auditorium*)? — Sim, ouvi-a. — De que fallou? Da origem da poesia latina. — Foi uma oração comprida? — Sim, um tanto compridinha (*longiusculus*). — Agradou? — Sim, muito. — 2. O orador Gorgias, cançado dos annos e prestes a morrer, foi interrogado se morria de boamente. — Sim, respondeu *(inquit)*, saio de boamente de um casebre escangalhado (*domus putris*). — 3. Podes crer que eu esteja para faltar á promessa? Não, por certo. — 4. Os Romanos venceram os Carthaginezes com pouca fadiga? Não, ao contrario, não os puderam vencer se não com muita constancia e depois de esforços incriveis. — 5. A utilidade é talvez melhor que a honestidade? Não, certamente. — 6. Quem creou o mundo? Deus. — 7. Está em casa (*intus*) teu pae? Sim, está — Não, não está. — 8. Admittes que as cousas estavam (= *eram*) como eu disse? Sim, admitto-o. — 9. Agrada-te muito Horacio? Muitissimo. — 10. Dize-me se Antonio partiu só. Sim, partiu só. — 11. Peço-te que me digas se elle voltará amanhã. Amanhã não voltará. — 12. Se tu me perguntas se ha deveres que observar tambem para com o que nos offendeu, respondo que sim. — 13. Antonio, interrogado se seja licito para ajudar os amigos violar as leis do estado: — Não, respondeu, antes, é cousa

tão detestavel, quanto é pospor o bem de todos ao bem de um só contra a justiça. — 14. Foste tu quem fez isto? Sim, fui eu.

PROPOSIÇÕES DUBITATIVAS

36. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 300-302, p. 218)

1. Aristotelem, excepto Platone, haud scio an recte dixerim (*não sei se não poderia justamente chamal-o*) principem philosophorum. — 2. C. Gracchus si diutius vixisset, nescio an eloquentia parem habuisset neminem (*não sei se teria tido alguem que o egualasse*). — 3. Haud scio an, pietate adversus deos sublata, fides etiam et societas generis humani tollatur. — 4. Est amicitia nihil aliud, nisi omnium divinarum humanarumque rerum cum benevolentia et caritate consensio; qua quidem haud scio an, excepta sapientia, nihil melius homini sit a diis immortalibus datum. — 5. Hoc dilucidari nescio an nunquam, sed hoc sermone certe non potest. — 6. Dubito an Venusiam tendam et ibi exspectem de legionibus (*aguardar noticias das legiões*). — 7. Est quidem id magnum, atque haud scio an maximum. — 8. Is mortuus est C. Sacerdote praetore, nescio an ante quam Verres praeturam peteret. — 9. Nescio simne aptus huic muneri. — 10. Dubito profueritne Alcibiades patriae suae. — 11. Dubito laetus ne sis. — 12. Est ulciscendi et puniendi modus, atque haud scio an satis sit eum, qui lacessierit, injuriae suae paenitere. — 13. Si per se virtus sine fortuna ponderanda sit, dubito an hunc primum omnium ponam. — 14. Haud scio an ille mutet animum. — 15. Dubitabam tu has litteras esses ne accepturus. — 16. Stellarum numerus par an impar sit, incertum est. — 17. Unum illud nescio gratulerne tibi an timeam. — 18. Haud scio

an acerrimus longe omnium sit motus invidiae. 19. Timoleon Corinthius sine dubio magnus omnium judicio vir exstitit, namque huic uni contigit, quod nescio an nulli, ut patriam oppressam a tyranno liberaret. — 20. Nescio quid intersit utrum nunc veniam an ad decem annos *(Cf. Synt. lat. n. 41, p. 30).* — 21. Contigit tibi quod haud scio an nemini (*aconteceu-te o que talvez a ninguem [aconteceu]).*

37. EXERCICIO

1. E' incerto se o nosso exercito venceu o inimigo. 2. E' incerto se aquelle homem é mais pernicioso (quando está) ausente ou presente. — 3. Eu não sei se te devo chamar (*devo chamar chame, cf. Synt. lat. n. 230, a, p. 148).* — 4. Os cidadãos estavam incertos se deviam defender-se entre os muros ou provocar o inimigo á batalha. — 5. Eu estou incerto se devo ir ou ficar (*Cf. prop. 3 deste mesmo exercicio*). — 6. Eu duvido grandemente se isto é justo ou injusto. — 7. Os habitantes estavam incertos se deviam entregar a cidade aos inimigos ou ainda (*ultra*) resistir. — 8. Eu não sei se te devo dar estes livros. — 9. Os Macedonios duvidavam se os cidadãos tivessem abandonado a cidade ou se, por fraude, se tivessem escondido. — 10. Eu duvido (*absolutamente*) se te devo aconselhar a mesma cousa. — 11. Este homem scelerado não duvidou, depois de tantos sacrilegios, em commetter tambem um parricidio. — 12. Eu duvido se esta noticia é verdadeira (*mas creio que sim*). — 13. Viu-se (por acaso) naquelle homem tão grande constancia? Que digo eu(?) constancia? Não sei se mais exactamente não poderia chamal-a paciencia. — 14. Não sei se outra cousa impediu Annibal de se apoderar da Italia mais que as crapulas de Capua. — 15. Não sei se ha arte mais proficua e mais conveniente para o povo que a agricultura. — 16. Aconteceu-me o que talvez a ninguem (aconteceu). — *Cf. Exercicio precedente n. 36, prop. 21).* 17. Não sei se este meu

trabalho poderá ser util aos jovens estudiosos. 18. Os soldados não sabiam nem se deviam levantar o acampamento (*castra movere*), nem quando o levantar.

PROPOSIÇÕES TEMPORAES

38. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 304, p. 220)

(*lettra a*) 1. Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus. — 2. Fulgentes gladios hostium videbant Decii, cum in aciem eorum irruebant. — 3. Tu, cum istiusmodi sermones ad te delati sunt, non debuisti (*terias devido*) credere. — 4. Non dubitabo dare operam ut te videam, cum id satis commode facere potero. — 5. Pluribus verbis ad te scribam, cum plus otii nactus ero.

(*Observação á lettra a*) 6. Fuit quoddam tempus, cum in agris homines passim bestiarum more vagabantur. — 7. Fuit, cum mihi quoque initium requiescendi fore justum arbitrarer. — 8. Erit illud profecto tempus et illucescet ille dies, cum tu amicissimi hominis benevolentiam desideres.

(*lettra b*) 9. Cum ad villam veni (*todas as vezes*), hoc ipsum nihil agere et plane cessare me delectat. — 10. Quocumque adspexisti *(para qualquer lado tu olhes*), ut furiae sic tuae tibi occurrunt (*te se apresentam*) injuriae (*iniquidades*).

(*lettra c*) 11. Jam ver appetebat, cum Hannibal ex hibernis movit. — 12. Vix agmen novissimum extra munitiones processerat, cum Galli committere proelium non dubitant.

(lettra d) 13. Caedebatur virgis civis romanus, cum interea nullus gemitus audiebatur. — 14. Piso ultimas Adriani maris oras petivit, cum interim Dyrrachii milites domum, in qua eum esse arbitrabantur, obsidere coeperunt.

(*lettra e*) 15. Te quidem, cum isto animo es, satis laudare non possum. — 16. Epicurus ex animis hominum extraxit religionem, cum diis immortalibus opem et gratiam sustulit. 17. Antigonus, cum adversus Seleucum Lysimachumque dimicaret (*combatendo Antigono; não: cum Antigonus dimicaret, porque na lingua latina se o sujeito da proposição dependente é egual ao da principal antepõe-se á conjuncção*) in proelio occisus est. — 18. Alexander, cum interemisset (*e não: cum Alexander interemisset*) Clium familiarem suum, vix a se manus abstinuit.

(*lettra f*) 19. Cum te semper amavi dilexique, tum mei amantissimum cognovi in omni varietate rerum mearum. 20. Cum te a pueritia tua unice dilexerim, tum hoc tuo facto multo acrius vehementiusque diligo. — 21. Consilium tuum cum semper probavissem, tum multo magis probavi lectis tuis proximis litteris. 22. Justitiam cole et pietatem, quae cum sit magna in parentibus et propinquis, tum in patria maxima est.

39. EXERCICIO

1. Quem não repelle (*propulso*) uma injuria, quando póde, opera injustamente. — 2. Os antigos Romanos cultivavam com amor os campos e, quando havia necessidade de tomar (alguma) deliberação sobre as cousas do estado (*consilium publicum desideratur*), eram chamados (*arcesso*) ao Senado das suas villas. 3. Todas as cidades da antiga Gallia estavam (*eram*) divididas em duas facções. Quando Cesar foi á Gallia, eram chefes (*princeps*) duma facção os Eduos, da outra os Sequanos. — 4. Quando tiver acabado (*futuro perfeito do ind.*) este trabalho, tomarei um pouco de descanço (*in otium me confero*). — 5. Depois da batalha de Leuctres (*leuctrica pugna*), os Espartanos não se restabeleceram (*me reficio*), nem readquiriram (*recupero*) o poder (*imperium*) de outr'ora (*pristinus*); durante este tempo (*cum interim*) Agesilau não desistiu (*desisto*) de auxiliar (*juvo*) a

patria em todas as cousas que pudesse (*quibuscumque rebus posset*). — 6. Quando calas confessas ter desobedecido (*migro*) ás minhas ordens. — 7. As ondas do mar, quando são batidas (*pello, perfeito*) pelos remos, tornam-se da côr da purpura. — 8. Quando em Roma se annunciavam (*mais que perfeito*) prodigios infaustos (*taeter*) mandava-se aos decemviros consultarem (*adeo*) os livros sibyllinos. — 9. Para qualquer lado que tu olhes (*perfeito do ind.*), vês a Deus.

40. EXERCICIO

1. Ager, cum multos annos quievit, uberiores efferre fructus solet. 2. Confirmantur nostra consilia, cum sentimus prudentibus fideliterque suadentibus idem videri. — 3. Omnia sunt incerta, cum a jure discessum est. — 4. Cum occiditur S. Roscius, ejus servi ibidem fuerunt. — 5. Homines cum multis rebus inferiores sint, hac re maxime bestiis praestant, quod loqui possunt. — 6. De te, Catilina, patres cum quiescunt, probant; cum patiuntur, decernunt; cum tacent, clamant. — 7. Ego ex istis saepe audivi, cum dicerent pergratum Athenienses fecisse. — 8. Sex libros de re publica tunc scripsimus, cum gubernacula rei publicae tenebamus. — 9. Incidunt saepe tempora, cum ea, quae maxime videntur digna esse justo homine, commutantur fiuntque contraria. — 10. Munatius Plancus cotidie meam potentiam invidiose criminabatur, cum diceret senatum, non quod sentiret, sed quod ego vellem, decernere. — 11. Dionysius, cum in communibus suggestis consistere non auderet, concionari ex alta turri solebat. — 12. Cum Cicero in Tusculano esset velletque e bibliotheca pueri Luculli quibusdam libris uti, venit in ejus villam, ut eos ipse, ut solebat, inde promeret. Quo cum venisset, M. Catonem, quem ibi esse nescierat, vidit in bibliotheca sedentem, multis circumfusum Stoicorum libris. — 13. Eumenes Cardianus Antigonum callidum imperatorem vicit consilio celeritatemque

impedivit ejus, neque tamen multum profecit. Nam invidia ducum, cum quibus erat, perfidiaque Macedonum veteranorum, cum superior proelio discessisset, Antigono est deditus, cum exercitus ei ter ante separatis temporibus jurasset se eum defensurum neque unquam deserturum.

41. EXERCICIO

1. Todas as vezes que leio as obras de Virgilio, experimento um novo prazer. — 2. Nós mal tinhamos acabado de ler a tua carta, quando aqui chegou Antonio. 3. Quando considero os perigos que rodeiam a patria, sinto-me opprimido pela dôr. 4. Cicero, achando-se em Rodes, frequentava as lições do rhetorico Milão. 5. Houve tempo em que os homens viviam espalhados pelo campo e não tinham que um nutrimento selvagem. 6. Como eu leio de bôa mente Homero, assim infinitamente desejo ler Virgilio. — 7. Quando tu tiveres acabado de falar, falarei eu. — 8. Todas as vezes que eu vejo teu filho, parece-me ver a ti mesmo. 9. O sabio não chorará gritando (*chorar gritando ejulare*) quando fôr atormentado pelas dôres. — 10. Clodio, sabendo que Milão devia necessariamente ir a Lanuvio (*que a Milão era necessaria a viagem a Lanuvio*), elle proprio partiu immediatamente de Roma. — 11. Todas as vezes que eu vou á tua casa, não posso recordar-me de teu irmão, que morreu a dois annos. 12. Em (*apud ou ad*) Marathonas combatiam cem mil Persas, ao passo que os Athenienses eram sómente dez mil. 13. Procurarei ver-te, quando o puder fazer sem muito incommodo (*sem muito incommodo = satis commode*). 14. Já estava adormecido, quando um forte rumor me acordou repentinamente.

42. EXERCICIO

1. Si valebis, cum recte navigari poterit, tum naviges. — 2. Bene facitis cum venitis. — 3. Cum milites de hostium adventu edocerentur, continuo summo

pugnandi ardore flagraverunt. — 4. Cum philosophia animis medeatur, totos nos penitusque ei tradere debemus. — 5. Vixdum epistulam tuam legeram, cum ad me currens Postumus Curtius venit. — 6. Jam mihi videor navasse operam (*de ter feito alguma cousa*), cum huc venerim. — 7. Cum caelum contemplamur, Dei magnitudinem admiramur. — 8. Cum ad me litteras dederis, ad te proficiscar. — 9. Fuit antea tempus cum Germanos Galli virtute superarent, ultro bella inferrent ac propter hominum multitudinem agrique inopiam trans Rhenum colonias mitterent. 10. Solus homo particeps est rationis, cum cetera omnia ejus expertia sint. 11. Jam senatus pacis condiciones accepturus erat, cum repente Appius Caecus omnium animos erexit. — 12. Cum solitudo et vita sine amicis insidiarum et metus plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparare. — 13. Saepe audivi Q. Maximum, P. Scipionem, praeterea civitatis nostrae praeclaros viros solitos ita dicere, cum majorum imagines intuerentur, vehementissime sibi animum ad virtutem accendi. — 14. Cum Caesar in Galliam venit, alterius factionis principes erant Aedui, alterius Sequani. Hi cum per se minus valerent, quod summa auctoritas antiquitus erat in Aeduiis magnaeque eorum erant clientelae, Germanos atque Ariovistum sibi adjunxerant eosque ad se magnis pollicitationibus perduxerant.

43. EXERCICIO

(*Synt. lat. n. 305, p. 223*)

1. Hamilcar, postquam mare transiit in Hispaniamque venit, magnas res secundas gessit fortuna. — 2. P. Africanus posteaquam bis consul et censor fuerat, L. Cottam in judicium vocavit. — 3. Postquam nihil usquam hostile cernebatur, Galli viam ingressi sunt. 4. Equites, postquam facultas effugiendi non dabatur, ad Pompeium transierunt. — 5. Perfugae, postquam murum arietibus feriri resque suas afflictas vident, aurum et argentum domum regiam compor-

tant. 6. Lacedaemonii, postquam audierunt muros instrui, legatos Athenas miserunt. 7. Posteaquam victoria constituta est ab armisque recessimus, Roscius frequens Romae fuit. — 8. Postquam Cato adsedit, consulares omnes itemque senatus magna pars sententiam ejus laudant. 9. Postquam ab Romanis vobis ulla est spes, pacem adfero. — 10. Eros, posteaquam a scaena sibilis (*com assobios*) explodebatur, confugit in Roscii domum et disciplinam. — 11. Hannibal anno tertio postquam domo profugerat, in Africam venit. — 12. Eo postquam Caesar pervenit, obsides et arma poposcit.

44. EXERCICIO

1. Cesar, depois que foi avisado pelos exploradores que as milicias dos inimigos vinham contra elle (*ad se*), apressou-se em fazer passar (*traduco, com dois acc.*) o rio ao (seu) exercito. — 2. A cidade de Troia, mais por engano que pelo valor dos inimigos, caiu depois de dez annos que fôra sitiada. — 3. Aristides morreu cêrca de quatro annos depois que Themistocles fôra expulso de Athenas. — 4. Depois que a soberba Troia foi destruida, Enéas com o pae Anchises fugiu de casa procurando uma nova patria. 5. Desde o momento que vivo nestes montes, parece-me recobrar a minha primeira saude. — 6. Cobramos animo desde o momento em que nos sorri a esperança de tempos melhores. 7. Cicero voltou para a patria cêrca de dois annos depois que fôra para o desterro. — 8. C. Scipião foi morto no anno oitavo depois que fôra para a Hespanha. — 9. P. Scipião Africano chamou em juizo L. Cotta depois de ter sido duas vezes censor e consul.

45. EXERCICIO

(*Synt. lat. n. 306, 307, p. 223*)

(*n. 306*) 1. Simul ut experrecti sumus, ea quae visa sunt in somnis, contemnimus. 2. Hostes, ubi

litore aliquos singulares ex navi egredientes conspexerant, incitatis equis impeditos adoriebantur. 3. Hostes ubi primum nostros equites conspexerunt, impetu facto celeriter nostros perturbaverunt. 4. Pompeius ut equitatum suum pulsum vidit, acie excessit. — 5. Metellus, ubi oppidanos proelio intentos videt *(pres. historico)*, vallo fossaque moenia circumvenit. 6. Alcibiades, simul ac se remiserat, luxuriosus reperiebatur. — 7. Simul aliquid audiero, scribam ad te. — 8. Ubi semel quis pejeraverit, ei credi postea, etiamsi per plures deos juret, non oportet. — 9. Simul quid erit certi, scribam ad te.

(n. 307) 10. Dionysius tyrannus, Syracusis expulsus (= postquam expulsus erat), Corinthi pueros docebat. 11. Regnante Tarquinio Pythagoras in Italiam venit. 12. Socratis morti illacrimari soleo Platonem legens *(quando)*.

46. EXERCICIO

(n. 306) 1. Pompeu, apenas viu que a sua cavallaria era repellida, retirou-se do campo de batalha *(acies)*. — 2. Assim que recebi a tua carta, logo informei Antonio da tua partida. 3. Logo que aqui chegar Antonio, eu te informarei immediatamente. 4. Apenas chegou em Roma a noticia que o exercito do consul fôra derrotado, o senado mandou immediatamente que se elegesse um dictador *(dictatorem dico)*. — 5. O homem, assim que *(simulatque)* nasce *(perf.)* goza do prazer e o ama *(appeto)* como um bem, (e) foge *(aspernor aliquid)* da dôr como um mal. — 6. O soldado medroso e cobarde *(ignavus)* apenas *(simulac)* vê *(perf.)* o inimigo, lança fóra *(abjicio)* as armas e foge. — 7. Tanto que em Roma socegavam-se *(mais que perf.)* as guerras externas, immediatamente accendiam-se *(exardesco)* as contendas entre os patricios e os plebeus.

(n. 307) 8. Os inimigos mataram Valerio emquanto combatia valorosamente. — 9. Annibal, depois que foi expulso (= *Annibal expulso*) de Carthago,

foi (*venio*) a Epheso com (*ad*) o rei Anthioco. — 10. Platão morreu emquanto escrevia (= *escrevendo*), na idade de 81 annos. — 11. Os Persas enterravam os seus mortos depois de os ter ungido com cera.

47. EXERCICIO

(*Synt. lat. n. 308, p. 224*)

1. Aegroto dum anima est, spes esse dicitur. — 2. Haud desinam, donec perfecero. — 3. Dum mihi a te litterae veniant, in Italia morabor. — 4. Horatius Cocles impetum hostium sustinuit, quoad ceteri pontem interrumperent. — 5. Caesar non exspectandum sibi statuit, dum hostium copiae augerentur equitatusque reverteretur. 6. Caesar interea, quoad munita hiberna cognovisset, in Gallia morari constituit. 7. Irati differant ultionem, donec defervescat ira. 8. Donec eris felix, multos numerabis amicos. 9. Dum obsequor adulescentibus, me senem esse oblitus sum. — 10. Tiberius Gracchus, Publii filius, tam diu laudabitur, dum memoria rerum romanarum manebit. — 11. Dum Elephanti trajiciuntur, interim Hannibal Numidas equites ad castra romana miserat speculatum. — 12. Alexander, dum inter primores pugnat, sagitta ictus est. 13. Epaminondas ferrum, quod in corpore remanserat, usque eo retinuit, quoad renuntiatum est vicisse Boeotios. — 14. Mihi usque curae erit, quid agas, dum quid egeris, sciero.

48. EXERCICIO

1. Archimedes emquanto estava occupado em desenhar (*attentius describo*) algumas figuras geometricas (*quaedam geometrica*), não se apercebeu que a cidade de Syracusa fôra presa pelos inimigos. — 2. Cicero, até que viveu, mostrou-se (*me praesto*) acerrimo (*acer*) defensor da liberdade romana. — 3.

Até que fôres feliz, contarás muitos amigos. 4. Milão naquelle dia ficou (*esse*) no senado, até que foi levantada a sessão (*dimittere senatum*). — 5. Catão augmentou, até que viveu, no elogio das suas virtudes. — 6. Cesar não se moveu do acampamento, até que não viu afastado qualquer perigo por parte dos inimigos. 7. Emquanto no acampamento aconteciam estas cousas, tinha chegado a Cesar a noticia que o exercito de Ariovisto se approximava. 8. Emquanto os Romanos estavam tomando uma deliberação (*consultare*), já Annibal atacava fortemente Sagunto. — 9. Emquanto os homens ensinam, aprendem. 10. Clodio não quiz abandonar o lugar, até que (não) viesse Milão. 11. Espera até que eu volte. 12. Os Romanos esperaram até que os inimigos se tivessem approximado do acampamento. 13. Até que elle seguiu os meus conselhos foi respeitado e amado por todos. — 14. Não estarei tranquillo emquanto não tiver acabado o meu trabalho.

49. EXERCICIO

1. Exspecta, dum Atticum conveniam. — 2. Epaminondas ferrum usque eo in corpore retinuit, quoad renuntiatum est vicisse Boeotios. — 3. Dum vires annique sinunt, tolerate labores. — 4. Praetor edixit ne quis miles, donec in castris esset, bona possideret. — 5. Dum dux aciem instruit, hostes totam urbem cinxerant. — 6. Lacedaemoniorum gens fortis fuit, dum Lycurgi leges vigebant. — 7. Milites tamdiu restiterunt, quoad hostes fugam capessiverunt. — 8. Nostri, acriter in hostes impetu facto, reppulerunt, neque finem insequendi fecerunt, quoad praecipites omnes egerunt. — 9. Ut aegroto dum anima est, spes esse dicitur, sic ego, quoad Pompeius in Italia fuit, sperare non destiti. — 10. Cato, quoad vixit, virtutum laude crevit. — 11. Non minor caedes in urbe, quam in proelio fuit, donec hostes, abjectis armis, dictatori dederunt.

50. EXERCICIO

(*Synt. lat. n. 309, p. 225*)

1. Dabo operam ut istuc veniam, antequam plane ex animo tuo effluo.- 2. Antequam de praeceptis oratoriis dicamus, videtur dicendum de genere ipsius artis.--3. In omnibus rebus, priusquam aggrediare, adhibenda est praeparatio diligens. — 4. Numidae, priusquam ex castris subveniretur, in proximos colles discedunt. — 5. Saepe magna indoles virtutis, priusquam reipublicae prodesse potuisset, exstincta fuit. - 6. Membris utimur, priusquam didicimus cujus ea utilitatis causa habeamus. 7. Epaminondas, Polymnidis filius, thebanus. De hoc priusquam scribimus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos mores ad suos referant.—8. Priusquam paene vos liberi sitis, dominari jam in adversarios vultis. -9. Ante occupatur animus iracundia, quam providere ratio potuit ne occupetur. 10. Hostes terga verterunt, neque prius fugere destiterunt, quam ad flumen Rhenum pervenerunt. - 11. Antequam tuas legi litteras, hominem ire cupiebam. — 12. Non prius sum conatus misericordiam aliis commovere, quam misericordia sum ipse captus.

51. EXERCICIO

1. Antes de falar dos preceitos da arte oratoria, parece-me que devo dizer da natureza da mesma arte. — 2. Antes os velozes veados apascentar-se-ão no céo, do que eu apague do meu coração a imagem do meu bemfeitor. -- 3. Octacilio passou para a Africa poucos dias antes que fosse tomada Syracusa. — 4. Antes de semear, o agricultor vira a terra e a prepara diligentemente.—5. Terencio nasceu um anno antes que nascesse Plauto. -6. Os Gaulezes desceram na Italia duzentos annos antes de se apoderarem de Roma. - 7. Antes de falar pensa o que has de dizer. — 8. Os artistas costumam desenhar

(formam ou speciem alicujus rei describo ou adumbro) a sua obra antes de pintal-a *(pingo)* ou de esculpil-a (*sculpo*). -- 9. Livio Andronico foi o primeiro que representou (= *representou primeiro*) um drama *(fabulam ago)* em Roma um anno antes que nascesse o poeta Ennio. 10. Tu não deves partir daqui antes de teres concluido este negocio. 11. Antes de ter lido as tuas cartas eu temia muito pela tua saude. — 12. Meu filho partiu antes de me ter visto. 13. Antes que o inimigo se tivesse approximado do nosso acampamento, o nosso commandante fez sahir e dispor as tropas em ordem de batalha.

52. EXERCICIO

1. Galli non prius Viridovicem reliquosque duces ex consilio dimittunt, quam ab his sit concessum,* arma uti capiant et ad castra contendant. 2. Caesar priusquam se hostes ex terrore ac fuga reciperent, in fines Suessionum, qui proximi Remis erant, exercitum duxit. 3. Antequam homines nefarii de meo adventu audire potuissent, in Macedoniam perrexi. 4. Non defatigabor, antequam Academicorum ancipites vias rationesque percepero. 5. Priusquam incipias, consulto, et, ubi consulueris, mature facto opus est. 6. Antequam aliquo loco consedero, non longas a me litteras exspectabis. -- 7. Haec ubi nuntiata sunt Marcello, priusquam aliquis motus Nolae oriretur, fortunam pugnae experiri statuit. — 8. Antequam de incommodis Siciliae dico, pauca mihi videntur esse de provinciae dignitate dicenda. — 9. Id ego, simul ac te aspexi, priusquam loqui cepisti, sensi atque providi. — 10. Tibi fui semper amicus, antequam rei publicae es factus inimicus. — 11. Ego verebar ne, antequam tu venisses, ego de provincia decederem.

(*) O uso do perfeito do subjunctivo é rarissimo na prosa classica. E' exemplo é de Cesar e não é o unico.

PROPOSIÇÕES CAUSAES

53. EXERCICIO

(*Synt. lat. n. 311-314, p. 226*)

Nota ao numero 314, p. 228. — Mas se facto, que não é a verdadeira causa, é um facto real, póde-se tambem exprimir com *non quia* e o modo indicativo, p. ex.: *ita sentio non quia augur sum, sed quia sic existimare necesse est.*

1. T. Manlius Torquatus bello gallico filium suum, quod is contra imperium in hostem pugnaverat *(pensamento do escriptor)*, necari jussit. — 2. Sapiens legibus non propter metum paret, sed eas sequitur, quia id salutare maxime esse judicat *(pensamento do escriptor)*. — 3. Noctu ambulabat in publico Themistocles, quod somnum capere non posset *(pensamento de Themistocles; subentendido: idque se facere dicebat quod)*. — 4. Plato escam malorum appellat voluptatem, quod ea videlicet homines capiantur *(pensamento de Platão)* velut hamo pisces. — 5. Demetrius Phalereus Periclem vituperat, quod tantam pecuniam in praeclara illa propylaea conjecerit *(pensamento de Demetrio)*. — 6. Praeclare in epistula quadam Alexandrum filium Philippus accusat, quod largitione benevolentiam Macedonum consectetur *(pensamento de Philippe)*. — 7. Utrum reprehendis quod libertus patronum juvabat (*quem fala dá o facto como real)* eum, qui tum in miseriis erat? — 8. Gratulor tibi, quod ex provincia salvum te ad tuos recepisti. — 9. Tibi ago gratias, quod me omni molestia liberas. — 10. Pugiles in jactandis caestibus ingemiscunt, non quod doleant animove succumbant, sed quia profundenda voce omne corpus intenditur venitque plaga vehementior. — 11. Iisdem de rebus volui ad te saepius scribere, non quin confiderem diligentiae tuae; sed rei magnitudo me movebat. — 12. Nemo ipsam voluptatem, quia vo-

luptas est, aspernatur, sed quia consequuntur magni dolores. — 13. Samnites oppugnatum nos veniunt, non quia dolent injuriam acceptam, sed quia gaudent oblatam sibi esse causam.

54. EXERCICIO

1. Era opinião de Socrates que Pericles superasse *(praesto alicui)* a todos os demais oradores, porque fôra *(pensamento de Socrates)* discipulo (*auditor*) do philosopho Anaxagoras. - 2. Publio Valerio Publicola louvou a sorte do collega Lucio Junio Bruto, porque depois de ter libertado a (sua) patria (*ablativo absoluto*), morrera *(pensamento de Publio Valerio)*, com a mais alta dignidade (*in summo honore*), combatendo pela patria. — 3. Socrates foi accusado de *(pensamento dos Athenienses)* corromper a mocidade e de introduzir novas superstições em Athenas. — 4. Lucio Manlio, que foi dictador no anno 391 da fundação de Roma, foi chamado a juizo (*diem dico alicui*) por Marco Pomponio, tribuno da plebe, por (*quod)* ter acrescentado alguns dias á sua dictadura. Accusava-o tambem (*criminor aliquem quod)* de ter afastado da cidade (*relego aliquem ab hominibus*) e de ter relegado para o campo *(jubeo aliquem habitare ruri*) o seu filho Tito, que teve em seguida o sobrenome de Torquato. 5. Junio Bruto mandou matar os seus filhos com outros nobres jovens romanos, porque (*opinião de Bruto*) tinham conjurado em recuperar o reino de Tarquinino. — 6. Junio Bruto mandou, etc.... (*opinião do historiador*). — 7. Se bem que não seja muito antigo o nome de philosopho, é, comtudo, antiquissima a sabedoria, não só de facto, mas tambem de nome, desde que (= *se é verdade que* = *siquidem*), os sabios foram julgados e chamados não sómente os sete celebres da Grecia (*Cf. Synt. lat. n. 184, p. 126*), mas, muito tempo antes, Lycurgo, legislador (*) de Es-

(*) Nos tempos de Cicero *legis lator* e *legum lator*, chamava-se aquelle que apresentava uma ou mais leis, ao contrario chamava-se *legum auctor*, *legum conditor*, o que entendemos com o vocabulo *legislador*. Com Livio começou-se a usar mutuamente *legum lator* e *legum auctor*

parta, e, nos tempos heroicos, Ulixes e Nestor, e quantos em seguida attenderam á investigação da verdade até Pythagoras, que primeiro achou o nome de philosopho.

55. EXERCICIO

1. Cicero pater patriae appellatus est, quod ejus consilio et vigilantia Catilinae conjuratio detecta est. — 2. Caesar milites pro castris collocavit, quod hostes appropinquabant. — 3. Honori summo nostro Miloni fuit, quod Clodii conatus compressit. 4. Senatus Terentio Varroni gratias egit, quod de salute rei publicae non desperasset. — 5. Mirari Cato se aiebat quod non rideret haruspex, haruspicem cum vidisset. — 6. Fecisti mihi pergratum quod Ciceronis librum ad me misisti. — 7. Miltiades atheniensis accusatus est proditionis, quod, cum Parum expugnare posset, a rege corruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger erat vulneribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque, quoniam ipse pro se dicere non posset (*usa-se o subjunctivo porque o que segue refere-se como pensamento do irmão*), verba fecit frater ejus Stesagoras. 8. Antigonus, quoniam hostes imprudentes adoriri non posset, consilium mutat. — 9. Laelius non eo dictus est sapiens, quod non intellegeret quid suavissimum esset, sed quia parvi id duceret. — 10. Cn. Octavio, qui primus ex illa familia consul factus est, honori fuisse accepimus, quod praeclaram aedificasset in Palatio et plenam dignitatis domum. — 11. Nonnulli principes ex ea civitate ad Caesarem venerunt et de suis privatim rebus ab eo petere (*recommendar-se por propria conta*) coeperunt, quoniam civitati consulere non possent. — 12. Sane gaudeo quod te interpello. — 13. Scipio querebatur quod omnibus in rebus homines diligentiores essent quam in amicis deligendis. — 14. Quod scribis te a Caesare cotidie plus diligi, immortaliter gaudeo. — 15. Laetor, quod Petilius incolumis vivit in urbe. — 16. Caesar, cum

Gades venisset animadvertissetque apud Herculis templum Alexandri Magni imaginem, ingemuit doluitque, quod nihil a se memorabile actum esset illa aetate, qua Alexander orbem terrarum jam subegisset. 17. Non quo de tua constantia dubitem, sed quia mos est ita rogandi, rogo. — 18. Haec urbs laetari videtur quod tantam pestem evomuerit. — 19. Quoniam de genere belli dixi, nunc de magnitudine panca dicam.

56. EXERCICIO

1. Eu não vos posso falar dos meus antepassados, não porque elles não sejam merecedores de ser mencionados, mas porque as suas virtudes são conhecidissimas a vós todos. — 2. Ninguem póde sahir perfeito orador, sem o estudo da philosophia; não já porque na philosophia esteja tudo, mas porque, sem o auxilio della, o orador não póde discorrer sobre os mais nobres e differentes argumentos (*res*) com elevação de sentimentos (*sententia*) e abundancia de argumentos. — 3. Os paes reprehendem os filhos, não porque não os amem de todo o coração, mas para que aprendam a viver virtuosamente. — 4. Não te louvo porque falaste bem de mim, mas porque te mostraste corajoso em defender a verdade. — 5. Admiro Cesar, não porque tenha vencido a Gallia, mas porque, em toda(s) a(s) cousa(s), foi de uma actividade incrivel. 6. Agradeço-te por me teres informado da tua chegada. — 7. Congratulo-me comtigo por teres recuperado a saude. — 8. Acabada a guerra (contra) os Helvecios (*gen.*), vieram embaixadores de quasi toda a Gallia a congratularem-se com Cesar porque tivesse, com aquella guerra, vingado as injurias feitas antigamente pelos Helvecios ao povo romano. — 9. A decima legião, por meio dos (seus) tribunos (*tribuni militum*), agradeceu (*gratias ago*) a Cesar por ter feito della tão optimo conceito (*optimum judicium facio de aliquo*). — 10. Sendo consules Publio Sulpicio (e) Gaio

Aurelio, vieram a Roma embaixadores Carthaginezes para agradecerem *(gratias ago)* ao senado e ao povo romano o terem feito a paz com elles (*hic*).

57. EXERCICIO

1. Quoniam jam nox est, in vestra tecta discedite. — 2. Ut benefici liberalesque sumus, non ut exigamus gratiam (neque enim beneficium faeneramur, sed natura propensi ad liberalitatem sumus), sic amicitiam non spe mercedis adducti, sed quod omnis ejus fructus in ipso amore inest, expetendam putamus. — 3. Scimus M. Catonem et L. Acilium apud patres nostros appellatos esse sapientes, sed uterque alio quodam modo, Acilius, quia prudens esse in jure civili putabatur, Cato quia multarum rerum usum habebat, multaque ejus et in senatu et in foro vel provisa prudenter vel acta constanter vel responsa acute ferebantur. 4. Aristides nonne ob eam causam expulsus est patria, quod praeter modum justus esset? — 5. Nemo oratorem admiratus est, quod latine loqueretur. — 6. Oratori, quae sunt in hominum vita, quandoquidem in ea versatur, omnia quaesita audita, lecta, tractata, agitata esse debent. — 7. Nescio quo modo, verum est, quod in Andria Terentius dicit: Obsequium amicos, veritas odium parit. Molesta veritas, siquidem ex ea nascitur odium, quod est venenum amicitiae, sed obsequium multo molestius, quod peccatis indulgens praecipitem amicum ferri sinit. — 8. Ad te litteras dedi, non quo haberem magnopere quod scriberem, sed ut loquerer tecum absens. — 9. Tanta est caritas patriae ut vestris etiam legionibus sanctus essem, quod eam a me servatam esse meminissent. — 10. Is qui erat in hospitio alterum orabat ut sibi subveniret, quod sibi a caupone interitus pararetur. — 11. Indignabantur milites, quod conspectum suum hostes perferre possent. 12. Caesar Aeduos graviter accusat, quod ab iis non sublevetur. 13. Quod viris fortibus honos habitus est, laudo. 14. Romani in dominum de servo quaeri

noluerunt, non quin posset verum inveniri, sed quia videbatur indignum esse.

58. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 315-316, p. 228)

Nota ao numero 315, p. 228. Além de *quippe cum, utpote cum*, encontra-se tambem a conjuncção *cum* precedida ou seguida do adverbio *praesertim: cum praesertim, praesertim cum* com o valor de: *especialmente que, tanto mais que, considerando especialmente que.*

Nota ao numero 316, p. 229. — A's muitas phrases registradas neste numero acrescente-se tambem *nihil est quod* com valor analogo ao das outras.

1. Cum vita sine amicitia insidiarum et metus plena sit, ratio ipsa nos monet ut amicitias comparemus. — 2. Dionysius, cum in communibus suggestis consistere non auderet, contionari ex turri alta solebat. — 3. Per eos dies caelo sereno interdiu lux obscurata est, cum luna sub orbem solis subisset. — 4. Non intellego, quare Rullus quemquam intercessurum (*oppor-se*) putet, cum intercessio stultitiam intercessoris significatura sit, non rem impeditura. — 5. Aliae in historia leges observandae, aliae in poëmate, quippe cum in illa ad veritatem referantur, in hoc ad delectationem pleraque. — 6. Me incommoda valetudo qua jam emerseram, utpote cum sine febri laborassem, tenebat duodecim jam diem Brundisii. — 7. Magno vos studio convenit sociorum salutem una cum imperii dignitate defendere, praesertim cum de maximis vestris vectigalibus agatur. — 8. Cum sint in nobis consilium, ratio, prudentia, necesse est Deum haec ipsa habere majora. — 9. Alexander, cum interemisset Clitum, familiarem suum, vix a se manus abstinuit. — 10. Socii imperatorem a vobis certum deposcere non audent, cum praesertim vos alium miseritis. — 11. Alcibiades erat ea sagacitate, ut decipi non posset, praesertim cum attendisset ad cavendum. — 12. Non retinuissem le-

giones, si uno in loco habuissem, utpote cum singulae cohortes seditionem fecerint. 13. Non est, quod te pudeat sapienti assentiri. — 14. Nihil est jam, quod tu mihi suscenseas. — 15. Quid est, quod tanto opere te commoveat tuus dolor intestinus? 16. Nihil habeo quod accusem senectutem. 17. Quid fuit causae, cur Caesarem in Africam non sequerere? — 18. Themistocles, cum minus probatus esset parentibus, a patre exheredatus est. — 19. Ibes maximam vim serpentium conficiunt, cum sint aves excelsae, cruribus rigidis, corneo proceroque rostro. — 20. Non videbatur Miltiades posse esse privatus, praesertim cum ad imperii cupiditatem trahi videretur. —21. Plato crudeliter violatus est a Dionysio, quippe quem venumdari jussisset. — 22. Itaque Ligarius, qui omne tale negotium cuperet effugere, adventu Vari paulum conquievit.

59. EXERCICIO

1. Caninio foi d'uma maravilhosa vigilancia, não tendo (=*pois elle não viu*) visto o somno durante todo o seu consulado. 2. O esplendor do sol é mais vivo que o de qualquer outro fogo, porque é o que illumina o immenso universo (*mundus*) em todas as direcções (*tam longe lateque*). — 3. Quem ha (*esse*) mais imprudente que Tarquinio, que costumava fazer guerra aos que não tinham podido supportar a sua soberba? — 4. Não ha razão para que te devas queixar da tua condição. — 5. Qual é o motivo de estardes descontentes com a vossa sorte? — 6. Não ha motivo para estar zangado comtigo. — 7. Não tendes motivos para accusar-me de negligencia. — 8. Qual foi a causa porque antes não me escreveste? — 9. Se Deus está do teu lado (*propitius, ablativo absoluto*), não ha motivo (*non est quod*) para receares que te possa acontecer algum mal; se Deus está contrario (*adversor, ablativo absoluto*), nada te sahirá (bem) (*succedit*). — 10. Não ha motivo (*nihil est quod*) para invejar aquelles que o vulgo

chama grande e felizes. — 11. Não ha motivo (*non habeo quod*) para pensar que eu falte aos meus deveres.

60. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 317, p. 229)

1. Hoc uno praestamus vel maxime feris, quod colloquimur inter nos et quod exprimere dicendo sensa possumus. — 2. Quanta illa benignitas naturae, quod tam multa ad vescendum tam varia tamque jucunda gignit! 3. Una consolatio est, quod ea condiclone nati sumus ut nihil quod homini accidere possit, recusare debeamus. 4. Fecisti mihi pergratum quod Serapionis librum ad me misisti. — 5. Fecit humaniter Licinius quod ad me venit. — 6. Percommode factum est quod de morte et de dolore disputatum est. 7. Bene mihi evenit quod mittor ad mortem. — 8. Accidit perincommode quod fratrem meum nusquam vidisti. — 9. Quod scire vis, qua quisque in te fide sit et voluntate, difficile est dictu de singulis. 10. Quod scribis, te, si velim, ad me venturum, ego vero te istic esse volo. — 11. Quod mihi de nuptiis filiae gratularis, agnosco humanitatem tuam. 12. In Caesare est mitis clemensque natura: accedit quod mirifice ingeniis excellentibus delectatur. — 13. Ad Appii Claudii senectutem accedebat ut caecus esset. — 14. Si illud quoque accedet, ut dives sit reus, difficillima causa erit. — 15. Ex tota laude Reguli unum illud est admiratione dignum, quod captivos retinendos censuit. — 16. Bene (commode, opportune) accidit, quod Allobrogum legati de suis rebus Romam venerunt. — 17. Accedit quod patrem plus etiam, quam tu scis, amo. — 18. Accedit ut eo facilius animus evadat ex hoc aëre, quod nihil est animo velocius. 19. Adjicite ad haec, quod foedus aequum deditis, dedimus (*Livio*). — 20. Mitto (praetereo) quod invidiam, quod pericula, quod omnes meas tempestates subieris (*terias soffrido*). — 21.

Coluntur tyranni dumtaxat ad tempus; quod si forte ceciderunt, tum intellegitur, quam fuerint inopes amicorum. 22. Quod quia nullo modo sine amicitia firmam et perpetuam jucunditatem vitae tenere possumus, idcirco amicitia cum voluptate connectitur. — 23. Quod scribis de reconciliata nostra gratia, non intellego cur reconciliatam esse dicas.

61. EXERCICIO

1. Nisto especialmente pecca a mocidade, em seguir antes o exemplo dos maus que dos bons. — 2. Nisto principalmente somos superiores aos animaes, em podermos exprimir com palavras os nossos sentimentos. — 3. Fizeste bem em comprar esta casa. — 4. Felizmente aconteceu que me tivesse encontrado com Antonio. — 5. Deste-me o maior prazer em me enviando o teu livro. — 6. Acrescentava-se que Cesar se comprazia (*delector*) com os summos talentos. — 7. Se ás outras miserias se acrescentasse que eu ficasse doente, seria o mais infeliz dos homens; comtudo não perderia o animo (*animo deficere*). — 8. Acrescente-se que era o mais intemperante de todos. — 9. Deixo de dizer que elle escolheu esta cidade para morada. — 10. Com relação ao que escreves da tua reconciliação (*reconciliare sibi aliquem; reconciliare sibi animum, gratiam alicujus*) com Antonio, alegro-me muitissimo. — 11. Muitos homens peccam nisto que seguem inconsideradamente o exemplo (*plural*) dos outros. — 12. Fizeste muito bem em (*quod*) antepor o estudo (*litterae*) aos divertimentos (*voluptas*). — 13. Aconteceu-me opportunamente que tu assistisses á nossa conversa.

PROPOSIÇÕES FINAES

62. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 319, p. 231)

1. Pylades Orestem se esse dixit, ut pro illo necaretur. 2. Servum meum ad te eo misi, ut tecum veniret. — 3. Helvetii eo consilio domos suas reliquerant, uti toti Galliae bellum inferrent imperioque potirentur.

(*lettra a*) 4. Consulere ac prospicere debent parentes, ut liberorum pueritia quam firmissimo praesidio munita sit. 5. Cura ut valeas. – 6. Qui stadium currit, eniti et contendere debet ut vincat. – 7. Omne animal se ipsum diligit, ac simul ut ortum est, id agit ut se conservet. — 8. Romam veni pridie Nonas Sextiles, nec quidquam habui antiquius quam ut Pansam statim convenirem. — 9. Cum in Africam venissem, nihil mihi fuit potius quam ut Masinissam convenirem regem. — 10. Facio libenter ut per litteras tecum quam saepissime colloquar (= libenter colloquor). — 11. Invitus feci ut L. Flamininum e senatu ejicerem (= invitus ejeci). — 12. Faciendum mihi putavi ut tuis litteris brevi responderem (= respondendum putavi). — 13. Caesar committendum non putabat, ut, pulsis hostibus dici posset eos abs se per fidem in colloquio circumventos. — 14. Splendor vester facit ut peccare (*commetter uma falta*) sine summo rei publicae periculo non possitis. — 15. Fac, (*mais frequentemente sem ut e o subjunctivo, serve, na linguagem familiar para circumscrever um imperativo*), si me amas, ut considerate et diligenter naviges. — 16. Magnum fac animum habeas et spem bonam.

(*lettras b, c*) 17. Phaëton optavit, ut in currum patris tolleretur. — 18. Peto a te vel, si pateris, oro, ut homines miseros et calamitosos conserves incolumes. — 19. Voluptas plerosque impellit ut virtutem deserant. — 20. Die ipso, quo facturus erat navale proelium, classarios convocat *(Hannibal)* eisque praecipit, omnes ut in unam Eumenis regis concurrant navem, a ceteris tantum satis habeant se defendere. — 21. Concedo tibi, ut ea praetermittas, quae, cum taces, nulla esse concedis.

(*lettra d)* 22. Dicam tuis, ut librum meum describant ad teque mittant. 23. Missi juniores patrum in castra nuntiant decemviris, ut omni ope ab seditione milites contineant. — 24. Atheniensibus Pythia respondit, ut moenibus ligneis sese defenderent. — 25. Antonius sua manu Attico scripsit, ne timeret, sed quamprimum ad se veniret. — 26. Curio misi (*mandei dizer*), ut tibi daret quod opus esset.

63. EXERCICIO

1. Lê para te tornares mais douto. — 2. Cicero attribuiu todo o discurso sobre a velhice a Catão, o velho, afim de que a oração tivesse mais autoridade. — 3. A natureza fez o homem alevantado (*excitatus*) da terra, afim de que contemplando (*intueor*) o céo pudesse conceber a idéa (*cognitionem capio*) de Deus. — 4. Depois da batalha de Marathona os Athenienses deram a Milciades uma armada de setenta navios para (*ut)* castigar (*bello persequor*) aquellas ilhas que tinham levado soccorro aos barbaros. — 5. Ariovisto fez passar além *(praeter*) do acampamento de Cesar o seu exercito, e acampou a duas milhas delle com a intenção (*eo consilio ut)* de lhe cortar os viveres (*intercludo aliquem frumento et commeatu*).

(*lettra a*) 6. Procura de passar bem; eu providenciarei (*provideo*) com todo o cuidado para que nada (*ne quid*) falte a quem tu recommendaste. — 7. Tendo Conon com a batalha naval travada perto de Cnido (*Cnidus, i, f.*) adquirido uma grande autoridade não só entre os barbaros como tambem entre todas as cidades da Grecia, secretamente começou a trabalhar (*operam do*) para restituir (*restituo aliquid alicui*) aos Athenienses a Jonia e a Eolia. 8. Cheguei em Roma no dia 27 de Janeiro, e minha maior preoccupação (*neque habui quidquam antiquius quam ut*) foi de visitar o sepulcro de Torquato Tasso. — 9. De má vontade (*invitus*) esforço-me (*facio ut*) para recordar as desventuras (*calamitas*) da (minha) patria (*res publica*). — 10. Seja qual fôr o modo em que está a cousa, pensei que devia (*faciendum est ut*) informar-te. —11. Não te darei motivo para que (*non committo ut*) de ora avante (*posthac*) de me accusar de negligencia (*accuso neglegentiam alicujus*).

(*lettras b, c*) 12. Todos desejam (*opto*) alcançar a velhice. — 13. Nunca me induzirás (*suadeo*) a atraiçoar a patria. — 14. Eu sempre te exhortei a ser mais diligente. — 15. Eu te exhorto vivamente, ó meu filho Marco, para que leias com amor (*studiose*) estes livros sobre a philosophia. — 16. Cesar enviou o (seu) lugar tenente (*legatus*) Tito Labieno com a cavallaria nas terras dos Treviros (= *nos Treviros*) que habitavam perto do Rheno, e lhe impoz (*mando*) de passar no territorio dos Rhemos e dos outros Belgas para refreal-os. — 17. Philippe, rei da Macedonia, numa carta (*abl. sem prep.*) ao filho Alexandre, inculcava-lhe (*praecipio*) de captar os animos da multidão e de acariciar (*delenio*) os soldados com palavras amaveis. — 18. A natureza nos impelle (*impello*) a procurar (*appeto*) o que é agradavel e fugir o (seu) contrario.

(*lettra d*) 19. Escrevi aos alumnos que (*para que*) voltassem á cidade.

64. EXERCICIO

(*Observações do n. 319, p. 231 e n. 320, p. 233*)

1. Senatus imperavit decemviris, ut libros Sibyllinos inspicerent. — 2. Caesar suis imperavit, ne quod omnino telum in hostes rejicerent. — 3. Pro Serapionis libro tibi praesentem pecuniam solvi imperavi. — 4. Caesar naves omnes actuarias (*ligeiro*) imperat fieri. — 5. Caesar quinque cohortes de media nocte proficisci imperat. — 6. Non hunc ad mortem rapi, non summo supplicio mactari imperabis? — 7. Hannibal imperavit quam plurimas venenatas serpentes vivas colligi easque in vasa fictilia conjici. — 8. Valetudinem tuam velim cures diligenter. — 9. Tu ad me de omnibus rebus scribas, velim. — 10. Mallem tacuisses. — 11. Idque ut facias velim. — 12. Nihil malebat Caesar, quam ut Pompeium assequeretur. — 13. Nolo accusator in judicium potentiam afferat. — 14. Ager non semel aratur, sed novatur et iteratur, quo meliores fetus et grandiores possit edere. — 15. Legem brevem esse oportet, quo facilius ab imperitis teneatur.

65. EXERCICIO

1. Cesar mandou (*impero*) á cavallaria de devastar o mais largamente possivel (*quam latissime*) todo o territorio e de incutir nos inimigos todo o terror e espanto que podia (*quam maximus*). — 2. Pompeu, tendo escolhido um lugar apropriado para acampar (*locum cástris idoneum capio*), ahi fez (*impero*) levar o trigo e as outras provisões (*commeatus*) de todos os paizes que tinha em seu poder (*teneo*). — 3. Os Helvecios estabeleceram de passar para o territorio dos Sequanos. — 4. A cidade decidira que se enviassem embaixadores a Cesar. — 5. Ordeno-te (*impero*) que partas (*abeo*). — 6. Manda (*impero*) que

se levem os presentes (*donum*) ás naus. — 7. Que queres que eu faça. (*subjunctivo sem ut*). 8. Não quero que te zangues commigo (*subjunctivo sem ut*). — 9. Quizera que tu me escrevesses (*subjunctivo pres. sem ut*). — 10. Quanto gostaria (*vellem*) que tivesses ficado em Roma. — 11. Quizera (*vellem*) que as cousas que te escrevi fossem falsas. — 12. Não quizera que perseverasseis neste erro.

66. EXERCICIO

(*Sobre os numeros 319 e 320, p. 231*)

1. Esse oportet, ut vivas, non vivere ut edas. — 2. Ut id libentius faciatis, audite. — 3. Familia, ut ait Cicero, seminarium rei publicae est. 4. Caesar Commio, quem sibi fidelem esse arbitrabatur imperat, quas possit, adeat civitates horteturque, ut populi romani fidem sequantur, seque celeriter eo venturum nuntiet. — 5. Natura poscit ut quieti et somno aliquantum demus. — 6. Qui beatus est, non intellego quid requirat, ut sit beatior. 7. Ego vos omnes, amici, arcessivi, quo major auctoritas sermoni meo inesset. — 8. Optandum est ut ii qui praesunt rei publicae, legum similes sint, quae ad puniendum non iracundia sed aequitate ducuntur. — 9. Atque ut facilius intellegere possitis, judices, ea quae facta sunt indigniora esse quam haec sunt, quae dicimus, ab initio, res quemadmodum gesta sit, vobis exponemus; quo facilius et hujus hominis innocentissimi miserias et illorum audaciam cognoscere possitis et rei publicae calamitatem. — 10. Moneo te ut hoc periculum fugias. — 11. Malo te sapiens hostis metuat, quam stulti cives laudent. — 12. Oro te ut mihi succurras. — 13. Dux imperavit urbem diripi. — 14. Caesar milites cohortatus est, quo animo fortiore essent. — 15. Nostri consules regem inimicissimum, moenibus jam appropinquantem, monuerunt a veneno ut caveret.

67. EXERCICIO

1. Cicero foi a Rhodes para se tornar melhor e mais douto. 2. Antes da velhice tive cuidado (*curo*) de viver bem; na velhice (tenho cuidado) de morrer bem. — 3. Elle me pede que o soccorra. — 4. Peço-te que me perdôes. — 5. Deus propoz premios eternos á virtude, afim de que a cultivassemos mais estudiosamente. — 6. Nada eu tenho mais a peito do que abraçar-te quanto antes. — 7. Entre o povo romano estava estabelecido que a primeira (*suprema*) lei fosse a salvação do estado. — 8. O Senado romano depois do discurso de Atilio Regulo, decretou que não se entregassem os prisioneiros. 9. Não mandarás (*impero*) tu aos teus lictores de conduzir este para a prisão? 10. Não mandarás tu aos teus lictores que este seja conduzido para a prisão?

68. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 321, p. 233)

1. Lycurgus convivari omnes publice jussit, ne cujus divitiae vel luxuria in occulto esset. — 2. Nolo esse laudator, ne videar adulator. — 3. Cura ne in morbum incidas. — 4. Cicero id semper egit ne longius abesset ab oculis civium. — 5. Caesar per litteras Trebonio magnopere mandaverat, ne per vim Massiliam expugnari pateretur. 6. Recte praecipi potest in amicitia, ne intemperata quaedam benevolentia impediat magnas utilitates amicorum. — 7. Antonius sua manu Attico scripsit, ne timeret, sed quamprimum ad se veniret. — 8. Perfice, ut ne minus res publica tibi quam tu rei publicae debeas. — 9. Operam dat Clodius, ut judicia ne fiant. — 10. Confer te ad Manlium, Catilina, ut ad me non ejectus ad alienos sed invitatus ad tuos esse videaris.

(*Observações*) 11. Te penitus rogo, ne tam longae navigationi et viae committas neve naviges nisi

explorate. — 12. Pompeius suis praedixerat, ut Caesaris impetum exciperent neve se loco moverent. — 13. Suadeo tibi, ut hinc discedas neque mihi verbum ullum respondeas. 14. Nonne Africani innocentia, ut alia non dicam, maxima laude digna est? — 15. Plerique perverse, ne dicam impudenter, habere talem amicum volunt quales ipsi esse non possunt.

69. EXERCICIO

1. Themistocles procurava lugares estreitos (*angustiae*) para não ser rodeado pela multidão dos inimigos. — 2. Metello mandou embaixadores a Bocco, rei da Mauritania, pedindo (*postulo, sup. em um*) que não quizesse sem motivo tornar-se inimigo do povo romano (*dat.*). — 3. Os homens devem procurar (*nitor*) de não passar a vida no ocio e na obscuridade (*silentium*). — 4. Themistocles escreveu aos seus concidadãos que não deixassem partir (*dimitto*) os embaixadores dos Espartanos antes que o deixassem em liberdade (*remitto, mais que perfeito do subjunctivo passivo*). — 5. Os ephoros de Esparta fizeram murar (*obstruo*) as portas do templo (*aedes, is, f., sing.*) de Minerva onde se refugiára (*confugio*) para que não pudesse sahir d'ahi (*hinc*) e demoliram (*demolior*) tambem o telhado afim de que (*quo*) mais facilmente morresse á inclemencia (*sub divo*).

(*Observações*) 6. Depois da batalha de Pharsalia Cesar, tendo-se apoderado do acampamento inimigo, insistiu com os seus soldados (*contendo ab aliquo*) que para attender á presa não deixassem escapar da mão (*dimitto*) a occasião de acabar o emprehendimento (*reliquum negotium gero*). — 7. A justiça, para usar as palavras de Cicero, é a rainha das virtudes. — 8. Vós admiraes assaz pacientemente, para não dizer estultamente, cousas muito mesquinhas. — 9. Quem não estima a integridade de Catão, para não recordar as suas outras virtudes, digna do maximo elogio? — 10. Amemos os nossos bemfeitores, para que não pareçamos ingratos, nem se-

jamos indignos das suas acções boas e santas para comnosco. — 11. As gallinhas aquecem os (seus) pintainhos com as azas para que não sejam offendidos pelo frio.

70. EXERCICIO

(Sobre o n. 321, p. 233)

1. Nemo prudens punit, quia peccatum est, sed ne peccetur. — 2. Hortemur liberos nostros, ut animo rei magnitudinem complectantur, neque se id, quod expetunt, consequi posse confidant. — 3. Cavendum est, ne assentatoribus patefaciamus aures, neve adulari nos sinamus. — 4. Legatos miserunt, qui ab rege peterent, ne inimicissimum suum secum haberet sibique dederet (= sed uti dederet). — 5. Dionysius, tyrannus Syracusanorum, ne tonsori collum committeret, tondere filias suas docuit. — 6. Ille me monuit ne hoc facerem. — 7. Provide ne sermo tuus vitium aliquod indicet inesse in moribus. — 8. Cavendum est ne in graves inimicitias convertant se amicitiae. — 9. Te rogo ne defatigere neu diffidas. — 10. Hoc te primum rogo ne dimittas animum neve te obrui, tanquam fluctu, magnitudine negotii sinas. — 11. Hac habita contione et confirmatis militibus ne ob hanc causam permoverentur neu magnopere virtuti hostium tribuerent, legiones ex castris eduxit imperator aciemque idoneo loco constituit. — 12. Hoc vobis providendum est, patres conscripti, ne plus valeat apud vos P. Lentuli et ceterorum scelus quam vestra dignitas, neu magis irae quam famae consulatis. 13. Ne genus belli neve hostem ignoretis, cum iis est vobis, milites, pugnandum, quos terra marique priore bello vicistis. Erit igitur in hoc certamine in vobis illisque animus qui victoribus et victis esse solet. — 14. Caesar ad Lingones litteras nuntiosque misit, ne Helvetios frumento, neve alia re juvarent.

71. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 322-326, p. 234)

1. Breve tempus aetatis satis longum est ad bene vivendum. — 2. Contentum suis rebus esse plurimum confert ad bene beateque vivendum. — 3. Misi ad Antonium, qui ei hoc diceret. — 4. Verres Messanam sibi urbem delegerat, quam haberet adjutricem scelerum, furtorum receptricem, flagitiorum omnium sociam. — 5. Missi sunt delecti cum Leonida, qui Thermopylas occuparent longiusque barbaros progredi non paterentur. — 6. Hostes ad Caesarem legatos miserunt, qui pacem ab eo peterent. — 7. Legati Carthaginienses Romam venerunt, qui senatui populoque romano gratias agerent, quod cum iis pacem fecissent, ob eamque rem corona aurea eos donarent. - 8. Hac re palam facta, Poeni naves duas, quae eum comprehenderent, si possent consequi, miserunt. — 9. Catilina dissimulandi causa et quasi sui expurgandi in senatum venit. — 10. Caesar pabulandi causa tres legiones miserat. — 11. Hostes appropinquant urbem oppugnaturi. — 12. Hostis appropinquat vastaturus agros. - 13. Legati romani in castra Aeduorum venerunt questum injurias et ex foedere res repetitum. — 14. Legati ad senatum venerunt auxilium postulatum. 15. Hannibal multos milites misit speculatum castra romana. 16. Ab Eumene legatio de victoria gratulatum venit. — 17. Hannibal patriam defensum revocatus bellum gessit adversus P. Scipionem, filium ejus Scipionis, quem ipse primo apud Rhodanum, iterum apud Padum, tertio apud Trebiam fugarat.

72. EXERCICIO

1. O homem nasceu para duas cousas: para entender e para operar. 2. O cavallo nasceu para *(ad)* correr, o boi para arar, o cão para procurar

(*indago*). — 3. Os antigos Romanos, nos momentos mais difficeis da republica, nomeavam um dictador para livrar a patria dos perigos. — 4. Os Clusinos mandaram embaixadores á Roma para pedirem soccorro ao Senado. — 5. Os inimigos se approximam para destruir (*delco*) a cidade e devastar os campos. — 6. Os embaixadores dos inimigos veem (*advento*) para pedir (*sup.*) a paz. 7. Scipião approximava-se para sitiar (*part. fut. act. ou sup. act. de obsideo*) Carthago. 8. Nós viemos para ouvir (*part. ou sup.*) os preceitos do mestre.

PROPOSIÇÕES CONSECUTIVAS OU CORRELATIVAS

73. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 328, p. 235)

(*lettra a*) 1. In eo statu res nostrae sunt, ut non possint esse miseriores. — 2. Totae res rusticae ejusmodi sunt, ut eas non ratio neque labor, sed res incertissimae, venti tempestatesque moderentur. — 3. Talis est ordo actionum adhibendus, ut in vita omnia sint apta inter se et convenientia. — 4. Dum haec geruntur, piratae omnia maria infestabant ita, ut Romanis, toto orbe victoribus, sola navigatio tuta non esset. — 5. Vespasiano Titus filius successit, qui et ipse Vespasianus est dictus, vir omnium virtutum genere mirabilis adeo, ut amor et deliciae generis humanis diceretur, facundissimus, bellicosissimus, moderatissimus. Facilitatis et liberalitatis tantae fuit, ut, cum nulli quidquam negaret et ab amicis reprehenderetur, responderit nullum tristem debere ab imperatore discedere; praeterea, cum quodam die in cena recordatus fuisset, nihil se illo die cuiquam praestitisse, dixerit: amici, hodie diem perdidi.

(*Observação á lettra a*) 6. Si quid acciderit, ut mutandum consilium sit, te certiorem faciam statim. — 7. Magna vis est conscientiae et magna in utramque partem, ut neque timeant qui nihil commiserint, et poenam semper ante oculos versari putent qui peccarint.

(*lettra b*) 8. Fit nescio quomodo, ut magis in aliis cernamus quam in nobismet ipsis, si quid delinquitur. — 9. Fieri non potest, ut quis Romae sit, cum est Athenis. — 10. Plerisque accidit, ut praesidio litterarum diligentiam in perdiscendo ac memoriam remittant. 11. Est (*dá-se o caso*), ut plerique philosophi nulla tradant praecepta dicendi, et habeant paratum tamen quid de quaque re dicant. — 12. Extremum illud est, ut te orem et obsecrem, animo ut maximo sis. 13. Amicis quoniam satisfeci, reliquum est, ut egomet mihi consulam. — 14. Restat, ut doceam omnia quae sint in hoc mundo, hominum causa facta esse. — 15. Proximum est, ut doceam deorum providentia mundum administrari. — 16. Sequitur, ut de magnitudine belli dicam.

(*Observação*) 17. Bene mihi evenit quod mittor ad mortem. — 18. Accidit perincommode quod fratrem meum nusquam vidisti. — 19. Bene (commode, oppotune) accidit, quod Allobrogum legati de suis rebus Romam venerunt.

(*lettra c*) 20. Caesari Ariovistus respondit, jus esse belli, ut qui vicissent, iis, quos vicissent, quemadmodum vellent, imperarent. — 21. Est mos hominum, ut nolint eundem pluribus rebus excellere.

22. Primum justitiae munus est, ut ne cui quis noceat. — 23. Vetus est illa lex verae amicitiae, ut idem amici semper velint. — 24. Cultus deorum est optimus, ut eos semper pura, integra, incorrupta et mente et voce veneremur. — 25. Est hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriae comes sit.

(*Observação*) 26. Tantum abest, ut scribi contra nos nolimus, ut etiam maxime optemus. — 27. Phi-

losophia tantum abest, ut proinde ac de hominum vita et merita laudetur, ut a plerisque negligatur, a multis etiam vituperetur. — 28. Tantum afuit, ut inflammares nostros animos, somnum vix tenebamus.

74. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 331-332, p. 238)

(*n. 331*) 1. Eo facto sic doluit, nihil ut tulerit gravius (*indep. non tulit).* — 2. Hujus praecepti tanta vis est, ut ea delphico deo tribueretur (*indep. tribuebatur*). — 3. Ardebat Hortensius cupiditate dicendi sic, ut in nullo unquam flagrantius studium viderim (*indep. vidi).* — 4. Socrates, cum paene in manu jam mortiferum illud teneret poculum, locutus est ita, ut non ad mortem trudi, verum in caelum videretur ascendere. — 5. Themistoclis vitia magna sunt emandata virtutibus adeo ut anteferatur huic nemo. — 6. Scimus Epaminondam adeo fuisse veritatis digentem, ut ne joco quidem mentiretur (*indep. mentiebatur*) — 7. Res Romanorum eo crevit, ut jam magnitudine laboret sua. — 8. In eam rationem vitae nos res ipsa deduxit, ut sempiternus sermo hominum de nobis futurus sit. — 9. *Comparem-se entre si estas duas proposições:* Ita nati sumus, ut inter omnes esset societas quaedam *(fim do nosso ser*) *e:* Ita nati sumus, ut inter omnes sit societas quaedam (*consequencia do nosso ser*).

(*n. 332*) 10. Accidit ut subito ille interiret (*não interierit*). — 11. Factum est, ut Parii a deditione deterrerentur. — 12. Thrasybulo contigit, ut patriam oppressam in libertatem vindicaret. — 13. Quo factum est, ut filiae Aristidis publice alerentur et de communi aerario, dotibus datis, collocarentur.

75. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 328, p. 235; n. 331, 332, p. 238)

1. Só ao sabio acontece de nada fazer contra a vontade. — 2. Primeiro dever da justiça é de não fazer mal a ninguem. 3. Fica para demonstrar que tudo o que está no mundo foi creado para o homem. — 4. Tu não és tal que não saibas o que tu sejas. — 5. Não sou tão estulto de dizer estas cousas. — 6. Não é verisimil que tu tenhas escripto isto. — 7. Era costume entre os antigos Espartanos de ter sempre dois reis mais de nome que de facto. — 8. Os Troianos estavam tão longe de prestar fé aos vaticinios de Cassandra que antes a (= *virgo*) julgavam louca *(furo)*. — 9. Pretender cousas deshonestas de um amigo está tão longe da verdadeira amizade, ao contrario nada póde haver mais contrario á amizade. — 10. O imperador Tito foi de tanta liberalidade, que não negou nada a ninguem. — 11. Resta que vos fale da utilidade das lettras. — 12. Tão grande é a força da probidade que nós a amamos tambem num inimigo. 13. Ninguem é tão máo que queira parecer (tal). — 14. A Italia está plantada de arvores (de modo) que toda parece um jardim. — 15. Vivei, ó amigos, de tal modo que não vos arrependaes da vossa vida. 16. Narra-se que tão grandes trevas tenham obscurecido os paizes limitrophes que durante dois dias um homem não via outro (*homo, inis*). — 17. Ninguem aprendeu tanto que ainda não possa aprender (*ainda aprender = addiscere*) muitas cousas. — 18. Dá-se o caso que aquelles males que parecem (*subjunctivo*) insupportaveis (*intolerabilis, intolerandus, vix tolerandus e não ferendus*) tornam-se mais leves com a paciencia. — 19. Como é (*qui fit*) que ninguem não está nunca contente com a propria sorte? — 20. Tanto

faltou que os perigos das guerras externas fizessem cessar em Roma as contendas civis, que antes o poder dos tribunos tornava-se cada dia mais violento. 21. Não é este o lugar para falar dos costumes dos nossos antepassados. — 22. Estou prestes a partir para Roma com toda a familia.

76. EXERCICIO

1. Est is vir iste, ut civitatis nomen sua auctoritate sustineat. — 2. Tales non esse putamus, ut jure laudemur. 3. Ea condicione nati sumus, ut nihil, quod homini accidere possit, recusare debeamus. — 4. In virtute multi sunt adscensus, ut is gloria maxime praecellat, qui virtute plurimum praestet. 5. Reliquum est, ut quid agatur, explores. 6. Hic locus est, ut de moribus majorum loquamur. 7. Justitiae primum munus est, ut ne cui quis noceat, deinde ut communibus pro communibus utatur, privatis ut suis. — 8. Id tantum abest ab officio, ut nihil officio magis possit esse contrarium. — 9. Tantum abest, ut nostra miremur, ut usque eo difficiles ac morosi simus, ut nobis non satisfaciat ipse Demosthenes. — 10. Reliquum est ut egomet mihi consulam. — 11. T. Pomponius Atticus sic graece loquebatur, ut Athenis natus videretur. — 12. Tantum abest ut meam ille sententiam moveat, ut valde ego ipsi, quod de sua sententia decesserit, paenitendum putem. 13. Accidit perincommode, quod eum nusquam vidisti. — 14. Persaepe evenit ut utilitas cum honestate certet. — 15. Est hoc commune vitium in liberis civitatibus ut invidia gloriae comes sit. — 16. Tantum abest ut haec bestiarum causa parata sint, ut ipsas bestias hominum gratia generatas esse videamus. 17. Virtus tantarum virium est, ut se ipsa tueatur. 18. Ille vir est ita temperatis moderatisque moribus ut summa severitas summa cum humanitate jungatur. — 19. Non ita a natura generati sumus, ut ad ludum et jocum facti

esse videamur. — 20. Generi animantium omni est a natura tributum ut se, vitam corpusque tueatur. — 21. Idcirco amicitiae comparantur, ut commune commodum mutuis officiis gubernetur. — 22. Temperantia sedat appetitiones et efficit, ut hae rectae rationi pareant. — 23. Impetrabis a Caesare, ut tibi abesse liceat et esse otioso. — 24. Natura fert, ut eis faveamus, qui eadem pericula, quibus nos perfuncti sumus, ingrediantur. — 25. Magnopere te hortor, ut orationes meas studiose legas.

77. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 329-330, p. 237)

1. Isocrates majore mihi ingenio videtur esse, quam ut cum orationibus Lysiae comparetur. 2. Haec major esse ratio videtur, quam ut hominum possit cogitatione comprehendi. — 3. Nulla domus tam firma est quae discordiis (= ut discordiis) debilitari non possit. — 4. Innocentia est affectio talis animi, quae (= ut) noceat nemini. — 5. Quis potest esse tam aversus a vero, qui neget haec omnia, quae videmus, deorum immortalium potestate administrari? — 6. Nulla gens tam fera est, cujus mentem non imbuerit deorum opinio. 7. Cleanthes negat ullum esse cibum tam gravem, quin is die et nocte concoquatur. — 8. Nihil est, quod sensum habet, quin id intereat. — 9. Genus belli est ejus modi, quod maxime vestros animos excitare debeat. 10. In omnibus saeculis pauciores reperti sunt, qui suas cupiditates vincerent, quam qui vincerent hostium copias. — 11. His litteris recitatis, fuere qui exercitum in Africam mittendum censerent. — 12. Nihil est tam munitum, quin (= quod non) expugnari possit. 13. Quis est, quin (qui non) cernat quanta vis sit in sensibus?

78. EXERCICIO

1. Chabrias (*Chabrias, ae, m.*) vivia por demais esplendidamente (comp.) para (*quam ut*) poder escapar á inveja do vulgo. — 2. Não ha perspicacia de ingenho (*mentis acies ou ingenii vis*) que possa penetrar o céo. — 3. Não ha cousa tão util que com o abuso não se possa tornar nociva. — 4. Sem duvida (*profecto*) houve uma força que cuidou do genero humano. — 5. Não ha ninguem de tanta coragem, que não (*quin*) possa ser perturbado pela novidade de algum incidente. — 6. Parece-me que as orações de Cicero são por demais esplendidas para serem comparadas com as de Socrates.

PROPOSIÇÕES CONCESSIVAS

79. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 333-336, p. 239)

1. Viri boni recte agunt, etsi nullum consecuturum emolumentum vident. — 2. Milites nostri, quamquam periculoso genere proelii locoque iniquo premebantur, tamen omnia paratissimo sustinebant animo. — 3. Quamvis non fueris suasor et impulsor profectionis meae, approbator certe fuisti. — 4. Etiamsi secundissimis rebus utamur, tamen beati non erimus si virtute caremus. 5. In omni certamine qui opulentior est, etiamsi accipit injuriam, quia plus potest, facere videtur. 6. Tametsi nostri ab duce et a fortuna deserebantur, tamen omnem spem salutis in virtute ponebant. — 7. Licet virtutem semper laudemus, tamen non semper eam sequimur. 8. Vincat aliquando cupiditas voluptasque rationem, dummodo illa in hoc genere praescriptio moderatioque teneatur. — 9. Est mihi tanti, Quirites, hujus

invidiae tempestatem subire, dummodo a vobis belli periculum depellatur. 10. Veniendum censeo, dummodo ne quid haec ambitiosa festinatio imminuat ejus gloriae, quam consecuti sumus. — 11. Datis, etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copiarum confligere cupiebat. — 12. Etiamsi mors oppetenda esset, domi atque in patria mallem, quam in externis atque alienis locis. — 13. Quod turpe est, id quamvis occultetur, tamen honestum fieri nullo modo potest. — 14. Licet ipsa vitium sit ambitio, frequenter tamen causa virtutum est. — 15. Quamvis licet insectemur stoicos, metuo ne soli philosophi sint. — 16. Etsi non iniquum, certe triste hoc senatus consultum est. 17. Hic res bello gesserat, quamvis rei publicae calamitosas, attamen magnas. — 18. Caligula tragicum illud jactabat: oderint dum metuant.

80. EXERCICIO

1. O pae prometteu ao filho um bello presente comtanto que (*dum ou dummodo*) não fizesse isto. — 2. Aquelle jovem captará o amor de todos comtanto que (*cf. prop. ant.*) não seja tão leviano. — 3. O sabio tolera pacientemente a dôr, embora seja cruel. — 4. Muitos são infelizes (*miser*) se bem que tenham muitas riquezas. — 5. Se bem que a alma do homem seja immortal, comtudo o corpo perecerá. — 6. Ainda que a vontade seja bôa, comtudo muitas vezes faltam-me as forças. 7. Os bons não se vingam dos seus inimigos ainda que o possam. — 8. Os Romanos, ainda que estivessem cançados pela viagem e pela batalha, marchavam formados (*instructi*) contra Metello. — 9. Se bem que tu não foste instigador (*impulsor*) da minha partida, ao menos (*certe*) a approvaste. — 10. Se bem que faltem as forças, deve-se comtudo louvar a bôa vontade. — 11. Elle, ainda que incontestavelmente seja o melhor poeta dos seus contemporaneos, está (= *é*), comtudo, longe

da perfeição (*a summo*). — 12. Se bem que eu deseje possuir todas as virtudes, comtudo, outra cousa mais não desejo que ser e parecer justo. — 13. Ainda que (*cum*) as forças estivessem debilitadas (*mais que perfeito do subjunctivo passivo de frango*), ficava (*permaneo*), comtudo, o odio.

PROPOSIÇÕES RELATIVAS

PROPOSIÇÕES RELATIVAS NO INDICATIVO

81. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 338, a, b, c, d, p. 241)

1. Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam, qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. — 2. Aquitania a Garumna flumine ad Pyrenaeos montes et eam partem Oceani, quae est ad Hispaniam, pertinet. — 3. Is collis, ubi castra posita erant, paululum ex planitie editus, paulatim ad planitiem redibat. 4. Patria est, ubicumque bene est. — 5. Quoque modo illud se habet, haec querela vestra nihil valet. — 6. Multi, qui propter victoriae cupiditatem vulnera exceperunt fortiter et tulerunt, iidem, omissa contentione, dolorem morbi ferre non possunt. — 7. Asia tam opima et fertilis est, ut multitudine earum rerum, quae exportantur, facile omnibus terris antecellat. — 8. Dicendi virtus, nisi ei, qui dicet, ea, de quibus dicet, percepta sunt, exstare non potest. 9. Democritus Sicyonius non solum hospes meus est, sed etiam familiaris. Eum tu non modo suorum civium, verum paene Achaiae principem cognosces. Huic ergo tantummodo aditum ad tuam cognitionem patefacio et munio. Cognitum per te ipsum, quae tua natura est, dignum tua amicitia atque hospitio judicabis. 10. Eloquentia una in liberis civitatibus semper floruit semperque dominata

est. 11. Alcibiades primus Graecae civitatis in Thraciam introit. 12. Una est amicitia in rebus humanis, de cujus utilitate omnes uno ore consentiunt. — 13. Qui principes inveniendi fuerunt, quem ex quaque belua usum habere possemus, homines certe fuerunt. 14. Asia multitudine earum rerum, quae exportantur, facile omnibus terris antecellit. — 15. Hoc ad id quod est propositum (= *para o meu plano*) non est necessarium. — 16. Consecutus id quod animo proposuerat (= *o seu objectivo*) Caesar receptui cani jussit. — 17. Is, quisquis est, qui moderatione et constantia quietus animo est, is est sapiens. 18. Quidquid honestum est, idem est utile. — 19. Virtutem, qui adeptus erit, ubicumque erit gentium, a nobis diligetur. — 20. Homines benevolos, qualescumque sunt, turpe est afficere contumelia. — 21. Totum hoc, quantumcumque est, totum est, inquam tuum. — 22. Quidquid est laudabile, idem et beatum et florens et expetendum videri debet. — 23. Quidquid est illud, quod sentit, quod sapit, quod vivit, quod viget, caeleste et divinum sit necesse est. — 24. Eleus Hippias, cum Olympiam venisset maxima illa quinquennali celebritate ludorum, gloriatus est, cuncta paene audiente Graecia, nihil esse ulla in arte rerum omnium, quod ipse nesciret; nec solum has artes, quibus liberales doctrinae atque ingenuae continerentur, geometriam, musicam, litterarum cognitionem et poëtarum, atque illa, quae de naturis rerum, quae de hominum moribus, quae de rebus publicis dicerentur, sed anulum quem haberet, pallium quo amictus, soccos quibus indutus esset, se sua manu confecisse. — 25. Hoc non concedo, ut, quibus rebus gloriemini in vobis, easdem in aliis reprehendatis *(construcção:* hoc non concedo ut reprehendatis in aliis easdem res quibus gloriemini in vobis). — 26. Eo simus animo, ut nihil in malis ducamus, quod sit vel a diis immortalibus vel a natura constitutum. — 27. Neque verum esse, qui suos fines tueri non potuerint, alienos occupare.

82. EXERCICIO

1. E' (proprio) do animo leviano (*levis*) repudiar a verdadeira gloria que é fructo da verdadeira virtude. — 2. A Asia que limitava (*termino*) o nosso imperio, agora é rodeada (*cingo*) de tres novas provincias. — 3. Parecem felizes aquelles que são honestos. — 4. E' necessaria a justiça aos vendedores (= *aos que vendem*), aos compradores (= *aos que compram*). 5. As noticias (*ea quae nuntiantur*) da guerra são pessimas. — 6. Não ha paiz que possa porfiar com a Italia pela variedade dos productos do solo. 7. Sagaz como tu és, nada certamente te escapará, se leres *(futuro perfeito)* com diligencia a minha carta. — 8. Muitos e grandes foram em todo o tempo os admiradores (= *os que admiram*) de Cicero. — 9. Aquelles que governam *(praesum)* a republica devem dirigir *(referre ad)* para a utilidade do povo qualquer cousa que façam. 10. Por qualquer parte a que agrada *(placeo)* ir, deve-se abrir o caminho com o ferro. — 11. Costumam ser agradaveis aos jovens as ficções dos poetas (*ea quae finxerunt poëtae*). — 12. Nós recebemos dos amigos os meios com que (*id, quo*) possamos soccorrer estes infelizes. — 13. Para onde quer eu me volte, vejo provas da minha velhice. — 14. Seguirei, como sempre fiz, a razão para onde quer que ella me leve. — 15. Qualquer cousa que queiraes fazer, lembrai-vos de que é necessario uma diligente preparação. — 16. Qualquer cousa que tu faças, faze-a cautamente (*caute*) e com diligencia (*adverbio*). — 17. Seja qual fôr o modo em que esteja a cousa, tu não me pareces estar isento (*vaco aliqua re*) de culpa. 18. Themistocles mandou *(praecipio, com o subjunctivo sem ut)* que não poupassem nenhum (*ullus*) lugar quer (*sive*) fosse sagrado, quer fosse profano (*Cf. Synt. lat. n. 338, d, observação, p. 241; especialmente n. 225, b, observação, p. 145*). — 19. Cicero dizia indignos do nome de philosophos aquelles que punham o summo bem nos prazeres e confundiam o util com o honesto.

PROPOSIÇÕES RELATIVAS NO SUBJUNCTIVO

83. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 339, a, b, c, d, e, pag. 243)

a) *Nas proposições finaes.* — 1. Germani druides non habent, qui rebus divinis praesint. — 2. Verres Messanam sibi urbem delegerat, quam haberet adjutricem scelerum, furtorum receptricem, flagitiorum omnium sociam. — 3. Multi eripiunt aliis, quod aliis largiantur. — 4. Verba reperta sunt, non quae impedirent, sed quae indicarent voluntatem. 5. Apud Germanos cum bellum civitas aut illatum defendit aut infert, magistratus, qui ei bello praesint, ut vitae necisque habeant potestatem, deliguntur.—6. Archias poëta suppeditat nobis, ubi animus ex forensi strepitu reficiatur. — 7. Missi sunt delecti cum Leonida, qui Thermopylas occuparent longiusque barbaros progredi non paterentur.

b) *Nas proposições consecutivas.* — 8. Nemo est tam aversus a musis, qui non mandari versibus aeternum suorum laborum praeconium facile patiatur. —9. Quis potest esse tam aversus a vero, qui neget haec omnia, quae videmus, deorum immortalium potestate administrari?—10. Nulla gens tam fera est, cujus mentem non imbuerit deorum opinio. — 11. Zeno nullo modo is erat, qui nervos virtutis inciderit. — 12. Campani majora deliquerant, quam quibus ignosci posset. — 13. Homines rationem habent a natura datam mentemque acrem et, ut ita dicam, sagacem, quae et causas rerum et consecutiones videat et similitudines transferat et disjuncta conjungat et cum praesentibus futura copulet omnemque complectatur vitae consequentis statum. — 14. Sapientia est una, quae maestitiam pellat ex animis, quae nos exhorrescere metu non sinat. 15. Nec quod mandem habeo, nec quod narrem.

c) *Com dignus, indignus, etc.* — 16. Hic mihi dignus videbatur, cujus causam agerem. — 17. Res est idonea, de qua quaeratur. 18. Nemone horum tibi idoneus visus est, ut cum eo dedicationem communicares? — 19. Non essem ad nullam causam idoneus, si hoc non viderem. — 20. Lex est ratio ad jubendum et deterrendum idonea. — 21. Ut in Catone majore, qui est scriptus ad te de senectute, Catonem induxi senem disputantem, qui nulla videbatur aptior persona, quae de illa aetate loqueretur, quam ejus qui et diutissime senex fuisset, et in ipsa senectute prae ceteris floruisset; sic, cum accepissemus a patribus maxime memorabilem C. Laelii et P. Scipionis familiaritatem fuisse, idonea mihi Laelii persona visa est, quae de amicitia ea ipsa dissereret, quae disputata ab eo meminisset Scaevola. — 22. Augustus idoneus esse videbatur, qui rem publicam diu vexatam administraret.

d, e) *Nas expressões: est qui, sunt qui, etc.* — 23. Nihil est amabilius virtute, nihil quod magis alliciat ad diligendum. — 24. Quid est, quod me impediat ea, quae mihi probabilia videantur, sequi, quae contra, improbare? — 25. Tria sunt, ut quidem ego sentio, quae sint efficienda dicendo: ut doceatur is, apud quem dicetur, ut delectetur, ut moveatur vehementius. — 26. Quis est, qui non oderit protervam adulescentiam? — 27. Inventi sunt multi, qui non modo pecuniam, sed etiam vitam profundere pro patria parati essent. — 28. Sunt nonnullae disciplinae, quae propositis bonorum et malorum finibus officium omne pervertunt. — 29. Quotusquisque est, qui optimi cujusque hominis auctoritatem magni putet? — 30. Quotus est quisque, qui somniis pareat? — 31. Est quatenus amicitiae dari venia possit. — 32. Duae sunt artes, quae possunt locare hominem in amplissimo gradu dignitatis. — 33. Philosophi inventi sunt, qui summum malum dolorem dicerent. — 34. Sunt quaedam bestiae in quibus inest aliquid simile virtutis. — 35. Qui se ultro morti offerant, facilius reperiuntur, quam qui dolorem patienter ferant.

84. EXERCICIO

a) *Nas proposições finaes.* — 1. Cesar dava premios aos soldados para defenderem mais valorosamente o que tinham conquistado. — 2. Os Clusinos mandaram embaixadores a Roma para pedirem auxilio ao senado. — 3. Os Romanos costumavam mandar os seus filhos a Athenas afim de que frequentassem (*audire*) os mais insignes philosophos ou oradores. 4. Assim que (*ubi*) os Helvecios souberam (*certiores facti sunt*) da chegada de Cesar, enviaram-lhe os mais nobres embaixadores da nação (*civitas*) para lhe dizerem que elles tinham determinado (*esse in animo*) passar pela provincia sem causar nenhum prejuizo (*sine ullo maleficio*). — 5. As rãs pediram a Jupiter um rei que refreasse (*compesco*) com a força os (seus) costumes depravados (*dissolutus*).

b) *Nas proposições consecutivas.* — 6. Não ha perspicacia de ingenho (*mentis acies ou ingenii vis*) que possa penetrar no céo. — 7. Quem de nós tem um animo tão duro, rude, que não se tenha commovido com a morte de seus paes? — 8. Eu sou tal que nada fiz para o meu interesse, antes, para o dos meus concidadãos. — 9. Não ha cousa tão util que, com o abuso, não se possa tornar nociva. — 10. Podes dizer sem hesitar que oradores, aos quaes não falta absolutamente nada, são Demosthenes e Cicero. — 11. Sem duvida (*profecto*) houve uma certa força que cuidou do genero humano.

c) *Com dignus, indignus, etc.* — 12. Quem obedece modestamente, parece-me digno de mandar um dia. — 13. Ninguem pareceu-me mais apto para discorrer sobre a amizade que Lelio. — 14. Pareceu-me que Antonio não fosse bastante apto para eu lhe confiar uma causa tão importante. — 15. Julguei Cesar digno de lhe confiar os meus filhos. 16. Todos o julgaram digno de conhecel-o e de hospedal-o. — 17. Aquelles que não podem mandar a si (mesmos) são indignos de mandar aos outros. — 18.

Nada é mais digno de ser amado que a virtude. — 19. Quem não ama os seus paes é indigno de ser amado por alguem (*ullus*). — 20. Quem calumnia o amigo ausente, é indigno de ser admittido na companhia dos homens bons.

d, e) Nas expressões est qui, sunt qui, etc. — 21. Não ha orador que não queira ser egual a Demosthenes ou a Cicero. — 22. Ha homens que pensaram que Cesar não fosse desconhecedor dos designios de Catilina. — 23. Não falta quem creia que seja uma cousa só, o util e o honesto. — 24. Quão poucos são os que, certos da impunidade e do segredo, podem-se abster da injustiça! — 25. Quem é que ignora que Cicero foi o maior orador romano? — 26. Não ha cousa tão absurda que não tivesse sido dita por algum philosopho. — 27. Quão poucos são os que julgam que se deve preferir a sabedoria a todas as riquezas! — 28. Não ha nada que torne tão miseraveis os homens, quanto a impiedade e o crime. — 29. Ha quem, por temor da odiosidade, não ousa dizer o que pensa. — 30. Nunca faltará quem prefira ser eloquente a honesto. — 31. Ha alguns que não vêem os perigos imminentes.

85. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 339, f, g, h, j, k, l, pag. 243)

f) Nas proposições causaes. — 1. Numquam laudari satis digne philosophia poterit, cui qui pareat omne tempus aetatis sine molestia possit degere. — 2. Magna culpa Pelopis, qui non erudierit filium nec docuerit, quatenus esset quidque curandum. — 3. O magna vis veritatis, quae contra hominum ingenia, calliditatem, sollertiam facile se per se ipsa defendat! — 4. Tribunorum plebis potestas mihi quidem pestifera videtur, quippe quae in seditione et ad seditionem nata sit. — 5. A Catilina in Galliam properante Antonius non procul aberat, utpote qui magno exercitu locis aequioribus expeditus in fuga seque-

retur. — 6. Animus fortuna non eget, quippe quae probitatem, industriam aliasque artes bonas neque dare neque eripere cuiquam potest. 7. O fortunata mors, quae natura debita pro patria est potissimum reddita!

g, h) Nas proposições adversativas e concessivas. — 8. Egomet, qui sero ac leviter Graecas litteras attigissem, tamen, cum Athenas venissem, complures tum ibi dies sum commoratus. — 9. Quis est, qui C. Fabricii, M.' Curii non cum caritate aliqua benevola memoriam usurpet, quos numquam viderit? 10. Pompeii milites miserrimo ac patientissimo exercitu Caesaris luxuriem objiciebant, cui semper omnia ad necessarium usum defuissent. — 11. Ego, qui me ostreis et muraenis facile abstinebam, a beta et a malva deceptus sum.

j) Nas proposições condicionaes. — 12. Fateris non esse te divitem, cui tantum desit, ut expleas id quod exoptas. — 13. Haec qui videat nonne cogatur confiteri deos esse? — 14. Qui videret, urbem captam diceret. — 15. Xerxes praemium proposuit, qui invenisset novam voluptatem. — 16. Non appellatur sicarius, qui cum telo fuerit? qui hominem occiderit? qui incendium fecerit? qui templa deorum occuparit? — 17. Paetus omnes libros, quos frater suus reliquisset, mihi donavit.

k) Nas proposições restrictivas. — 18. Adeo excellebat Aristides abstinentia, ut unus post hominum memoriam, quod quidem nos audierimus, cognomine Justus sit appellatus. — 19. Epicurus se unus, quod sciam, sapientem profiteri est ausus. — 20. Refertae sunt Catonis orationes amplius centum quinquaginta, quas quidem adhuc invenerim et legerim, et verbis et rebus illustribus. 21. Pompeio quidem litterae tuae, quod facile intellexerim, perjucundae fuerunt. — 22. Mortuus erat Hephaestio, quem unus Alexander, quod facile intellegi posset, plurimi fecerat.

l) Quando se relata o pensamento do sujeito da proposição principal. — 23. Socrates exsecrari solebat, qui primus utilitatem a jure sejunxisset. —

24. Laudant eos, qui aequo animo moriantur. — 25. Hanc perfectam philosophiam semper judicavi, quae de maximis questionibus (*subtendido: ut dixi*) copiose posset ornateque dicere.* — 26. Lysander undique, qui Atheniensium rebus studuissent, ejecit. — 27. Zeno appellat beatam vitam eam solam, quae virtute degatur. — 28. Sapiens posteritatem ipsam cujus sensum habiturus non sit, ad se putat pertinere.

86. EXERCICIO

f) Nas proposições causaes. — 1. Caninio foi duma maravilhosa vigilancia, não tendo (= *pois elle não viu*) visto o somno durante todo o seu consulado. — 2. O esplendor do sol é mais vivo que o de qualquer outro fogo, porque (= *aquelle que*) illumina o immenso universo (*mundus*) em todas as direcções (*tam longe lateque*). — 3. Quem ha (*esse*) mais imprudente que Tarquinio, que costumava mover guerra aos que não tinham podido supportar a sua soberba?

g, h) Nas proposições adversativas e concessivas. — 4. Quem póde recordar sem admiração Mucio Scevola e Atilio Regulo, se bem que nunca os tenha visto? — 5. Nós mesmos, que a principio tinhamos sido (= *se bem que fossemos*) severos para com Lycurgo, vamo-nos cada dia mitigando. — 6. Accusavam os Romanos de crueldade, ao passo que tinham sido bondosos para com todos. — 7. Accusavam-n'o de injustiça, ao passo que soffria pela justiça.

j) Nas proposições condicionaes. 8. Quem tivesse considerado diligentemente as cousas por mim mais vezes explicadas, certamente não teria cahido nos mesmos erros. — 9. O commandante, vista a necessidade de expugnar aquelle lugar, propoz (*propono*) um premio para quem matasse um inimigo.— 10. Xerxes propoz um premio a quem encontrasse

* Usa-se tambem o subjunctivo nas proposições relativas que exprimem o pensamento do escriptor, mas como opinião que teve em outros tempos

um novo prazer. — 11. Se alguem vê estas cousas maravilhosas, não deve, talvez, confessar que existem (*esse*) os deuses?

k) *Nas proposições restrictivas.*—12. Dos poetas satyricos romanos, d'aquelles ao menos cujos escriptos sobreviveram, parece-me sem duvida que o primeiro é Horacio Flacco. — 13. Xenophonte, um dos que sustentaram a existencia dos deuses (= *ser os deuses*), arruinou a divinação. — 14. L. Cornelio Cinna mandou cortar a cabeça a Marco Antonio, o mais eloquente de todos os oradores, ao menos dos que eu ouvi. — 15. Julgo Horacio o maior dos poetas lyricos antigos, daquelles ao menos cujos escriptos sobreviveram.

l) *Quando se relata o pensamento do sujeito da proposição principal e não o do escriptor.* — 16. Zenão chamava felizes sómente aquelles homens que passavam a vida cultivando a virtude. — 17. Ennio não julgava merecedora de pranto a morte á qual segue a immortalidade. — 18. A philosophia estoica ensinava que é bom só o que é honesto, e que são ricos sómente os que são dotados de virtude.

87. EXERCICIO

1. Hostes ad Caesarem legatos miserunt, qui pacem ab eo peterent.—2. Nihil est quod adventum nostrum extimescas. — 3. Superiori epistolae quod respondeam nihil est. — 4. Quis est cui non educatores, cui non magistri sui atque doctores cum grata recordatione in mente versentur?—5. Est quatenus amicitiae venia dari possit. — 6. Omnium oratorum, quos quidem ego cognoverim, in dicendo acutissimum judico Q. Sertorium. — 7. Dignum me putas quem illudas? -8. Dignus non sum qui bibam? — 9. Homines isti digni sunt, quibuscum disseratur. —10. Vir probus dignus est, cui fidem habeamus.— 11. Ego vos omnes dignos judico, a quibus donum

accipiam. -- 12. M. Furius Camillus dignus habitus est, quem secundum a Romulo conditorem urbis romanae ferrent. — 13. Livianae fabulae non satis dignae sunt, quae iterum legantur. — 14. Nemo est orator, qui se Demosthenis similem esse nolit. — 15. Quis tam fuit durus et ferreus, quis tam inhumanus, qui non illorum miseria commoveretur? — 16. Nullum est animal, praeter hominem, quod rationis particeps sit. — 17. Quid dulcius est, quam habere, quocum omnia audeas sic loqui, ut tecum? — 18. Sextus Roscius Amerinus convivia cum patre non inibat; quippe qui ne in urbem quidem, nisi perraro, veniret. — 19. Si diligenter, quid Mithridates potuerit, et quid effecerit et qui vir fuerit, consideraris: omnibus regibus, quibuscum populus romanus bellum gessit, hunc regem nimirum antepones. — 20. Virtus digna res est, in qua nervos nostros intendamus. — 21. Dum in his locis Caesar moratur, ex magna parte Morinorum ad eum legati venerunt, qui se de superioris temporis consilio excusarent, quod homines barbari et nostrae consuetudinis imperiti bellum populo romano fecissent, seque ea, quae imperasset, facturos pollicerentur. — 22. Homo pudens nihil petit ab eo, de quo se bene meritum putat. — 23. Grave est homini pudenti petere aliquid magnum ab eo, de quo se bene meritum putet. — 24. Est aliquod numen praestantissimae mentis, quo haec reguntur. — 25. Quid potest esse tam apertum tamque perspicuum, cum caelum suspeximus caelestiaque contemplati sumus, quam esse aliquod numen praestantissimae mentis, quo haec regantur? — 26. In beneficio videndum est quando et cui et quemadmodum et quare demus. — 27. Non sumus ii, quibus nihil verum esse videatur, sed ii, qui omnibus veris falsa quaedam adjuncta esse dicamus. — 28. Nulla Ciceronis videbatur aptior persona, quae de senectute loqueretur, quam Catonis. — 29. Quis est qui utilia fugiat, aut quis potius qui ea non studiosissime persequatur? — 30. Quotusquisque est, qui fama effugere possit in tam maledica civitate?

88. EXERCICIO

1. Como póde louvar a temperança o homem (*is=talis, cf. n. 339, b; o substantivo* homem *não se traduz*) que põe o summo bem no prazer? — 2. A natureza deu aos homens a razão para serem por ella guiados. — 3. Ha (homens) que julgam que a alma é mortal. — 4. Aquelle homem é tão astuto que não podemos confiar nelle. — 5. Ha homens que desejam mais ardentemente o dinheiro que a sabedoria. — 6. Não ha razão para invejarmos os ricos. — 7. Acharam-se muitos que estavam promptos a dar *(profundo)* pela patria não só as suas riquezas, mas tambem a vida. — 8. Eu aprecio muitissimo os jovens que amam a virtude e odeiam o vicio. — 9. Sou de tal (*talis*) natureza que aprecio muitissimo os jovens que amam a virtude e odeiam o vicio. — 10. Não havia ninguem que não odiasse Catilina. — 11. Sempre houve homens que, corrompidos pelo ouro, não hesitaram em commetter os maiores crimes.

PROPOSIÇÕES CONDICIONAES

89. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 340-343, p. 246)

Observação ao n. 341. — No primeiro typo hypothetico *(modo da realidade)* o verdadeiro modo da proposição principal é o indicativo, mas encontra-se tambem o imperativo ou o subjunctivo exhortativo ou optativo, quando se quer exprimir com o verbo da proposição principal uma exhortação, um pedido, um augurio, uma interrogação.

Primeiro typo (341) — 1. Si amitti vita beata potest beata esse non potest. — 2. Parva sunt foris arma, nisi est consilium domi. — 3. Si ista, cujuscumque modi sunt, quae amplexamini, retinere, si

voluptatibus vestris otium praebere vultis, expergiscimini aliquando et capessite rem publicam. 4. Quid timeam, si aut non miser post mortem, aut etiam beatus futurus sum? — 5. Ista facile discuntur, si et tantum scias quantum opus sit, et habeas qui docere fideliter possit. — 6. Turpis est excusatio si quis contra rem publicam se amici causa fecisse fateatur. — 7. Vetus illud Catonis admodum scitum est, qui mirari se ajebat, quod non rideret haruspex, haruspicem cum vidisset. Quota enim quaeque res evenit praedicta ab istis? aut si evenit quidpiam, quid adferri potest cur non casu id evenerit? — 8. Mens quoque et animus, nisi tanquam lumini oleum instilles, exstinguuntur senectute. — 9. Ne sim salvus, si aliter scribo ac sentio. — 10. Si aerarii copiis et ad belli adjumenta et ad ornamenta pacis utimur, vectigalibus serviamus. — 11. Ne vivam, si scio. — 12. Peream, nisi sollicitus sum. — 13. Si quis ad se utilitatem rapiat, dissolvetur omnis humana consortio. — 14. Si adfinitatis inter vos, si connubii piget, in nos vertite iras. — 15. Si qui voluptatibus ducuntur, ne attingant rem publicam.

Segundo typo (342) — 16. Dies deficiat, si velim enumerare, quibus bonis male evenerit, quibus improbis optime. — 17. Si me omnia recte fecisse dicam nimium mihi sumam. — 18. Qui summum bonum suis commodis, non honestate metitur, hic, si sibi ipse consentiat et non interdum naturae bonitate vincatur, neque amicitiam colere possit, nec justitiam, nec liberalitatem. 19. Si scieris, inquit Carneades, aspidem occulte latere uspiam, et velle aliquem imprudentem supra eam assidere, cujus mors tibi emolumentum futura sit, improbe feceris, nisi monueris, ne assideat. — 20. Has res nisi magnas esse fatear, amens sim. — 21. Si Scipionis desiderio me moveri negem, certe mentiar. — 22. Si constitueris cuipiam te advocatum in rem praesentem esse venturum atque interim graviter aegrotare filius coeperit, non sit contra officium non facere quod dixeris. — 23. Si velim nominare homines qui pluris emerint

nonne possum? — 24. Summum verum si ignoretur, vivendi rationem ignorare necesse est.

Terceiro typo (343) — 25. Servi mei si me isto pacto metuerent, ut te metuunt omnes cives tui, domum meam relinquendam putarem. — 26. Quae vita fuisset Priamo, si ab adulescentia scisset, quos eventus senectutis esset habiturus? 27. Consilium, ratio, sententia nisi essent in senibus, non summum consilium majores nostri appellassent senatum. — 28. Alexander, cum in Sigeo ad Achillis tumulum adstitisset: O fortunate, inquit, adulescens, qui tuae virtutis Homerum praeconem inveneris! Et vere, nam nisi Ilias illa exstitisset, idem tumulus, qui corpus contexerat, nomen etiam obruisset. — 29. Qui esset tantus fructus in prosperis rebus, nisi haberes, qui illis, aeque ac tu ipse, gauderet? Adversas vero ferre difficile esset sine eo, qui illas gravius etiam, quam tu ferret. 30. Consul esse qui potui, nisi eum vitae curaum tenuissem a pueritia? — 31. Si Romae Cn. Pompeius privatus esset hoc tempore, tamen ad tantum bellum is erat deligendus. — 32. Si Pompeius occisus esset, fuistisne ad arma ituri? — 33. Pons Sublicius iter paene hostibus dedit, ni unus vir fuisset, Horatius Cocles. — 34. Si verum respondere velles, haec erant dicenda. — 35. Contumeliis onerasti eum, quem patris loco, si ulla in te pietas esset colere debebas (*terias devido*). 36. Haec si patria tecum loquatur, nonne impetrare debeat *(Cf. observação 4 do n. 343)*. 37. Nisi illa conjuratio in Ciceronem consulem incidisset, actum erat de imperio. — 38. Magnitudo animi, remota a communitate conjunctioneque humana, feritas sit quaedam et immanitas (*Cicero*) — *a grandeza do animo* (*se estivesse*) *arredada da sociedade humana, seria uma crueldade e uma barbarie.* — 39. Neque navigatio, neque agricultura sine opera hominum ulla esse potuisset (*Cicero*) — *sem o concurso do homem não teria podido existir a navegação, nem a agricultura* (*sine opera hominum = nisi opera hominum accessisset = se não tivesse havido o concurso do homem*).

90. EXERCICIO

Primeiro typo (341) — 1. Se Deus existe (*est*), o mundo é governado por elle. — 2. Se descuidamos da guerra, nunca gozamos a paz. — 3. Se credes nestas cousas, erraes. — 4. Se assim não estão as cousas, a nossa fadiga é inteiramente inutil. — 5. As faculdades da alma (*animi partes*), se não se exercitam, enfraquecem. — 6. Se os estudos litterarios alimentam a mocidade e alegram a velhice, se servem (= *são*) (de) ornamento na prosperidade e (de) conforto na adversidade, se deleitam em casa e não são de impedimento fóra, se comnosco pernoitam, viajam, numa palavra,* se convêm a todos os tempos, a todas as idades, a todos os lugares, cultivemos, ó jovens, os estudos litterarios. — 7. Morra, se não digo a verdade.

Segundo typo (342) — 8. Se tu acreditasses (*credo*) isto, errarias (*considera-se possivel que tu creas*). — 9. Si tu tivesses acreditado isto, terias errado (*considera-se possivel que tenhas errado*). 10. Faltar-me-ia o tempo (*dies*), a voz, as forças, se eu quizesse agora propalar estas torpezas. — 11. Se um teu amigo, prestes a morrer, te tivesse confiado os seus bens e pedido que os entregasse á sua filha e não o tivesse dito a ninguem, tu certamente deverias entregal-os. — 12. Caso (*si*) chova, a terra molhar-se-á (*madeo*). — 13. Caso tenha chovido, a terra molhar-se-á (*Cf. prop. ant.*). — 14. Os medicos seriam os mais felizes dos homens, se pudessem curar (*medeor, dat.*) todos os males.

Terceiro typo (343) — 15. Se acreditasses isso (*mas eu considero impossivel que acredites*), errarias. — 16. Se o tivesses acreditado (*mas eu considero impossivel que tenhas acreditado*), terias errado — 17. Se chovesse (*mas não chove*), a terra molhar-se-ia

---

* A lingua latina serve-se da expressão *uno verbo*, quando realmente reduz o que se disse a uma só palavra; diversamente, serve-se das seguintes expressões: *ut paucis complectar, ut brevi comprehendam*, e na linguagem familiar *denique*.

(*madeo*). — 18. Se tivesse chovido (*mas não choveu*), a terra ter-se-ia molhado. — 19. Se eu o soubesse, logo o diria. — 20. Se toda a Sicilia pudesse falar com uma só voz, isto diria. — 21. Se tivesses vindo ao exercito, qualquer um de nós te teria visto; mas ninguem te viu; logo não vieste. — 22. Se eu não fosse Alexandre, quizera ser Diogenes. — 23. Os nossos antepassados não teriam cuidado tanto das cerimonias dos sepulcros, se não tivesse sido gravado nas suas mentes que a alma humana não perece com o corpo e que a morte não destróe tudo. — 24. Como teria podido Cicero adquirir tanta gloria na eloquencia, se elle não se tivesse applicado com todo o cuidado e diligencia desde a primeira idade? — 25. Se tivesses algum espirito de piedade, terias a Antonio como pae. — 26. Ter-me-ia quasi esquecido de que sobretudo importava escrever-te, se não me tivesse chegado a tua carta.

91. EXERCICIO

1. Si hoc dicis, erras. — 2. Si hoc dicebas, errabas. — 3. Si hoc dicas, erres. — 4. Si hoc diceres, errares. — 5. Si hoc dixisses, errasses. — 6. Me dies, vox, latera deficiant, si hoc nunc vociferari velim. — 7. Si id facerem, jure reprehenderer. — 8. Si te in villa scissem, ad te ipse venissem. — 9. Si Deus mundum creavit, conservat etiam. — 10. Necassem jam te verberibus, nisi iratus essem. — 11. Longum est, si tibi narrem. — 12. Si quis apud te gladium sana mente deposuerit, repetat insaniens, reddere peccatum sit, officium non reddere. — 13. Dies deficiat, si velim numerare quibus bonis male evenerit, nec minus si commemorem quibus improbis optime. — 14. Vereor ne dies deficiat, si haec omnia numerare velim. — 15. Si velit, faciam. — 16. Si vellet, facerem. — 17. Nisi hoc ita est, frustra laboramus. — 18. Si nihil aliud fecistis, satis praemii habetis. — 19. Sapientia non expeteretur, si nihil

efficeret. — 20. Pater tuus si viveret, qua severitate fuit, tu profecto non viveres. — 21. Aequabilitatem vitae servare non possis, si aliorum virtutem imitans omittas tuam. — 22. Si Neptunus, quod Theseo promiserat, non fecisset, Theseus filio Hippolito non esset orbatus. — 23. Numquam Hercules ad deos abisset, nisi eam sibi viam munivisset. — 24. Si te sors Afris aut Hispanis aut Gallis praefecisset, immanibus ac barbaris nationibus, tamen esset humanitatis tuae consulere eorum commodis et utilitati salutique servire. — 25. Oratores, qui remanserant, relicturi omnes agros erant, nisi ad eos Metellus Roma litteras misisset.

92. EXERCICIO

1. Se eu o visse, que deveria dizer-lhe? — 2. Se me ouvires, nunca errarás. — 3. Se fizeres isto, facilmente venceremos o inimigo. — 4. Se seguirmos sempre o caminho da virtude, seremos felizes. — 5. Todos os homens seriam felizes, se amassem a virtude. — 6. Se teu pae, severo como era *(Cf. n. 193, c, p. 128 ou tambem n. 338, c, p. 241)*, ainda vivesse, tu não te terias atrevido a fazer isto. — 7. Se eu disser que fiz tudo bem, seria muito presumpçoso (*nimium mihi sumo*). — 8. Não poderia viver, se não vivesse no meio dos estudos (*litterae, arum*). — 9. Antiocho, rei da Syria, se, no modo de fazer a guerra (*in gerendo bello*) contra os Romanos, tivesse querido obedecer aos conselhos de Annibal, como o fizera para declaral-a (*quam in suscipiendo instituerat)*, teria travado a batalha campal (*de summa imperii dimico*) mais perto *(propius, dat.)* do Tibre que das Thermopilas. — 10. Socrates teria podido (*imperf. do ind.*) escapar á morte, se tivesse obedecido mais aos conselhos dos amigos que á autoridade das leis, (e) se tivesse feito mais caso *(pluris facio aliquid)* da vida que da honestidade *(fides)*.

(Terceiro typo)

No fim (pag. 252) da lettra a (p. 251), para completar a regra, precisa acrescentar as seguintes linhas. — No passivo, porém, e tambem no activo, se o verbo não tiver supino, substitue-se ao futuro primeiro do infinito o imperfeito do subjunctivo precedido de *futurum esse* (não *fore*) *ut*, p. ex.: ind. *hoc si faceres te paeniteret*, dep. *existimo (existimavi) si hoc faceres, futurum esse ut te paeniteret.*

A — c, α, β (Synt. lat. p. 250)

O periodo hypothetico depende de um verbo que exige a construcção do accusativo com o infinito.

93. EXERCICIO

1. Hoc si diceres, errares (*ind.*) — existimo (existimavi) te, si hoc diceres, erraturum esse (*dep.*). — 2. Hoc si dixisses, errasses (*ind.*) — existimo (existimavi) te, si hoc dixisses, erraturum fuisse (*dep.*). — 3. Hoc si faceres, reprehendereris (*ind.*) — existimo (existimavi), si hoc faceres, futurum esse ut reprehendereris (*dep.*). — 4. Hoc si fecisses, reprehensus esses (*ind.*) — existimo (existimavi), si hoc fecisses, futurum fuisse ut reprehendereris (*dep.*). — 5. Hoc si faceres, te paeniteret (*ind.*) — existimo (existimavi), si hoc faceres, futurum esse ut te paeniteret (*dep.*). — 6. Hoc si fecisses, te paenituisset (*ind.*) — existimo (existimavi), si hoc fecisses, futurum fuisse ut te paeniteret. — 7. Censeo te erraturum esse, si hoc diceres *ou tambem* censeo futurum esse ut errares, si hoc diceres. — 8. Censeo futurum esse ut multareris, si hoc faceres (*raramente: te multatum iri*). — 9. Credo te, si hoc dixisses, erraturum fuisse *ou tambem:* credo futurum fuisse ut errares, si hoc

dixisses. 10. Credo meam epistulam a te lectam fore, si pater meus tibi eam dedisset *ou tambem:* credo futurum fuisse ut mea epistula a te legeretur, si pater meus tibi eam dedisset. — 11. Exempla clarorum virorum imitari posses, si velles (*ind.*) — te existimo, si velles, clarorum virorum exempla posse imitari (*dep.*) — 12. Exempla clarorum virorum imitari potuisti (*terias podido*), si voluisses (*ind.*) — te existimo, si voluisses, clarorum virorum exempla potuisse imitari *(dep).*

B C (Synt. lat. p. 252)

O periodo hypothetico depende de uma conjuncção que rege o subjunctivo (ut, ne, quin, etc.) *ou é parte integral de uma interrogação indirecta.*

94. EXERCICIO

B C — b, α (Synt. lat. p. 252)

1. Hoc si crederes errarares *(periodo independente)* — non dubito quin hoc si crederes errares. — 2. Hoc si diceres errares (*ind.*) — non dubito quin si hoc diceres errares.

B C — b, β (Synt. lat. p. 252)

3. Hoc si fecisses, te facti paenituisset (*ind.*) — non dubito (dubitavi) quin si hoc fecisses, te facti paenituisset (*dep.: o verbo da apodose carece de supino*). — 4. Hoc si dixisses, errasses (*ind.*) — non dubito (dubitavi) quin si hoc dixisses, erraturus fueris (*dep.: o verbo da apodose é activo e tem supino*). — 5. Hoc si fecisses, reprehensus esses (*ind.*) — non dubito (dubitavi), quin si hoc fecisses, reprehensus esses (*dep.: o verbo da apodose é passivo*). — 6. Tu si meo loco fuisses, quid fecisses?

(*ind.*) — non intellego quid, si meo loco fuisses, facturus fueris (*dep.: o verbo da apodose é activo e tem supino*). — 7. Hoc si fecisses, laudatus esses (*ind.*) — non dubito (dubitavi) quin, si hoc fecisses, laudatus esses (*dep.: o verbo da apodose é passivo*). — 8. Eloquentia nescio an C. Graccus habuisset parem neminem, si diutius vixisset (*Cicero: não sei se C. Gracco teria tido alguem que o egualasse na eloquencia, se tivesse vivido mais longamente. Na apodose encontra-se, caso não raro, o mais que perfeito*). — 9. Quidnam fecisses, si eo tempore censor fuisses? (*ind.*) — dic quidnam facturus fueris, si eo tempore censor fuisses (*dep.*) — 10. Primo concursu adeo aequis viribus gesta res est, ut, si adfuissent Etrusci et Umbri, accipienda clades fuerit. — 11. Adeo inopia est coactus Hannibal, ut, nisi tum fugae speciem abeundo timuisset, Galliam repetiturus fuerit.

95. EXERCICIO

1. Eu sei o que terias respondido, se a ti tivesse sido proposta esta questão. — 2. Sabia o que terias respondido, se a ti tivesse sido proposta esta questão. — 3. Creio que se tu te applicasses com amor ao estudo (*diligenter in studium litterarum incumbo*), aproveitarias muito. — 4. Sempre cri que se tu te tivesses applicado com amor ao estudo, terias aproveitado muito. — 5. Creio que se tu te applicasses com amor ao estudo, serias louvado por todos. — 6. Creio que se tu te tivesses applicado com amor ao estudo, terias sido louvado por todos. — 7. Sempre cri que se tu te tivesses applicado com amor ao estudo, terias aprendido muito (*multa disco*). — 8. Creio que si tu te applicasses com amor ao estudo, poderias aprender muito. — 9. Creio que se tu te tivesses applicado com amor ao estudo, terias podido aprender muito. — 10. Não duvido que se tu te applicasses com amor ao estudo, aproveitarias muito. — 11. Nunca duvidei que se tu te tivesses applicado com amor ao estudo, terias aprendido

muito. — 12. Não duvido que se tu te tivesses applicado com amor ao estudo, terias aproveitado muito. — 13. Nunca duvidei que se tu te tivesses applicado com amor ao estudo, terias sido louvado por todos. — 14. Eu não duvido que se tu pudesses fazer o que eu te pedi, o farias sem demora. — 15. Quintiliano não duvida que Cesar teria egualado a Cicero na eloquencia, se a ella só se tivesse dedicado.

96. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 345, p. 254)

1. Nisi id confestim facis, ego te tradam magistratui.—2. Aequitas tollitur omnis, si habere suum cuique non licet.—3. Si non (*ou: si minus*) praesens periculum, at certe longinqua obsidione fames est timenda. 4. Fuit apertum, si Conon non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi erepturum fuisse. —5. Dolores, si tolerabiles sunt, feremus, sin minus, aequo animo e vita exeamus. — 6. Hoc si minus verbis, re confiteri cogitur. — 7. Maximus, nisi (*) me forte fallit, in re publica nodus est, inopia rei pecuniariae. — 8. Hi quidem semper erunt clari, sed nos, nisi me conscientia fallit, jacebimus. — 9. Demonstra, nisi molestum est, animos remanere post mortem. 10. Nos quidem, nisi forte molesti intervenimus, venisse delectat.

97. EXERCICIO

1. Se não obedeces promptamente, eu te castigarei. 2. As quaes cousas, se não me engano, estando (= *sendo*) assim, vós deveis procurar mostrar-vos dignos dos vossos antepassados.—3. Destas

* O uso de *nisi* é constante nas expressões: *nisi fallor, nisi me fallit*, se não me engano; *nisi molestum est*, formula de polidez = *se não te é pesado, se não te desagrada.*

cousas, se a memoria não me engana, estão (= *são*) repletos os livros dos philosophos. — 4. Dize-me, se não te é pesado, qual é o teu sentimento a respeito desta questão. — 5. Ouve-me, se não te é pesado.— 6. Si vieres *(futuro imperf.)* á quinta, (nós) todos estaremos (= *seremos*) contentes; se não, manda teu filho que nos é não menos querido que tu.

DISCURSO INDIRECTO

Verbos introductivos ao discurso directo

98. EXERCICIO

(Synt. lat. n. 269, a, b, c, d, pag. 187)

1. Perge vero, Crasse, inquit Mucius. — 2. E Lacedaemoniis unus, cum Perses hostis in colloquio dixisset glorians: Solem prae jaculorum multitudine et sagittarum non videbitis: — In umbra igitur, inquit, pugnabimus.—3. Antimachus clarus poëta cum convocatis auditoribus legeret magnum volumen suum et eum legentem omnes praeter Platonem reliquissent: — Legam, inquit, nihilo minus; Plato enim mihi unus instar est centum milium. — 4. Sic dixisti: Vidi ego tuam lacrimulam. 5. Timotheum ferunt, cum cenavisset apud Platonem, dixisse: — Vestrae quidem cenae jucundae sunt.—6. Ex Nestoris lingua, ut ait Homerus, melle dulcior fluebat oratio. — 7. Tum ridens Scaevola: Non luctabor tecum, Crasse, amplius. — 8. Hoc loco Laelius: Recte tu quidem, Scaevola, et vere. — 9. Postquam Caesar dicendi finem fecit, ceteri verbo alius alii varie adsentiebantur. At M. Porcius Cato, rogatus sententiam, hujusce modi orationem habuit. — 10. Diversas litteras Q. Catulus in senatu recitavit, quas sibi nomine Catilinae redditas dicebat. Earum exemplum infra scriptum est. — 11. Scythes Anacharsis pro nihilo pecuniam ducebat. Illius epistula fertur

his verbis: Anacharsis Hannoni salutem. Mihi amictui est Scythicum tegimen, calciamentum solorum callum, cubile terra, pulpamentum fames; lacte, caseo, carne vescor. Qua re ut ad quietum me licet venias. Munera autem ista, quibus es delectatus, vel civibus tuis vel diis immortalibus dona.

99. EXERCICIO

1. Póde existir (*esse*), diz Cicero, cousa mais suave que a amizade? 2. Então disse Crasso: Tu dizes a verdade, Antonio. — 3. E elle, sorrindo, disse: Vejo o que pensas. — 4. A morte, a propria morte, eu digo, é espantosa para os que, perdendo a vida, perdem tudo; não, porém, para os, cujo louvor é immortal. — 5. Mas tu dirás: Quem é malvado nunca póde ser feliz, porque atormentado continuamente pelo remorso das suas culpas e pelo temor das leis e dos juizes. — 6. Aqui alguem poderá dizer: O homem virtuoso e sabio não póde ser infeliz. — 7. A maldade, como diz Cicero, nunca deixa de agitar e perturbar o homem (*não se deve dizer:* vir qui, *mas* is, qui *ou tão sómente* qui) em cujo animo ella entrou. — 8. Então Fannio: Assim é verdadeiramente, ó Lelio; pois nunca viveu varão mais illustre e melhor que Scipião Africano. — 9. Cesar, perguntado sobre o seu parecer com relação aos conjurados de Catilina, pronunciou no senado a seguinte oração: (*segue a oração*). — 10. No senado leu-se (*recitare*) a carta de Cicero que era do seguinte teor: (*segue a carta*).

Verbos introductivos ao discurso indirecto, p. 189 e numeros 270-274

100. EXERCICIO

1. In concilio Aeduorum Dumnorix dixerat: Mihi a Caesare regnum civitatis defertur. — In concilio Aeduorum Dumnorix dixerat, sibi a Caesare

regnum civitatis deferri. — 2. Quales in republica principes sunt, tales reliqui solent esse cives. — Hoc est apud Platonem scriptum divinitus, quales in republica principes essent, tales reliquos solere esse cives. — 3. Serva te integrum, quoad poteris. — Quod me admones, ut me integrum, quoad possim, servem, gratum est. — 4. Quoniam mihi vivo non subvenisti, mortem meam ne inultam esse passus sis. — Ego rogavi ut, quoniam mihi vivo non subvenisset, mortem meam ne inultam esse pateretur. — 5. Posteaquam in urbem veni, redii cum amicis in gratiam. — Scito me, posteaquam in urbem venerim, rediisse cum amicis in gratiam. — 6. Hortensius, quae secum erat commentatus, ea verbis eisdem reddebat, quibus cogitaverat. — In Hortensio memoria fuit tanta, ut, quae secum commentatus esset, ea sine scripto verbis eisdem redderet, quibus cogitavisset. — 7. Mida rex a Baccho petivit ut, quidquid tetigisset, aurum fieret; quod quum impetravisset, quidquid tetigerat, aurum fiebat. — 8. Nonne tibi affirmavi, quidvis me potius perpessurum, quam ex Italia ad bellum civile exiturum?

101. EXERCICIO

1. O mensageiro disse: A paz está concluida. — O mensageiro disse que a paz estava concluida. — 2. Ennio diz que o espirito enfermo sempre erra. — 3. Thucidides affirma que Themistocles foi ter com Artaxerxes. — 4. Diviciaco disse que em toda a Gallia havia dous partidos; e que de um eram chefes os Eduos, do outro, os Arvernos. — 5. Lisco diz que alguns ha cuja autoridade vale muitissimo perante o povo. — 6. Lisco diz que alguns ha que privadamente podem mais do que os proprios magistrados. — 7. Cicero responde que, se quizerem depor as armas, valham-se da sua intervenção e mandem legados a Cesar. — 8. Ariovisto respondeu a Cesar: que queria, e porque vinha ás suas terras? — 9. Cesar disse que tinham chegado os cavalleiros

e que na sua viagem tinham visto os inimigos. – 10. Ariovisto, ás perguntas de Cesar, respondeu que elle tinha passado o Rheno não por sua propria vontade, mas a rogos e pedidos dos Gaulezes; que não elle aos Gaulezes, mas sim os Gaulezes a elle tinham declarado guerra.

102. EXERCICIO

1. Cur, inquit Caesar, aliquos ex meis amittam? cur vulnerari patiar optime de me meritos milites? cur denique fortunam pericliter? praesertim cum non minus sit imperatoris consilio superare quam gladio? — Caesar in eam spem venerat, se sine pugna et sine vulnere suorum rem conficere posse, quod re frumentaria adversarios interclusisset: cur etiam secundo proelio aliquos ex suis amitteret? cur vulnerari pateretur optime de se meritos milites? cur denique fortunam periclitaretur? praesertim cum non minus esset imperatoris consilio superare quam gladio? — 2. Vercingetorix imperat civitatibus obsides, denique ei rei constituit diem: huc omnes equites, quindecim milia numero, celeriter convenire jubet: peditatu, quem ante habuerit, se fore contentum dicit, neque fortunam tentaturum aut in acie dimicaturum: sed, quoniam abundet equitatu, perfacile esse factu, frumentationibus pabulationibusque Romanos prohibere: aequo modo animo sua ipsi frumenta corrumpant aedificiaque incendant, qua rei familiaris jactura perpetuum imperium libertatemque se consequi videant. — 3. Multos vidi, qui totam adulescentiam voluptatibus dedissent, emersisse aliquando et se ad frugem bonam, ut dicitur, recepisse. — 4. Ex consilio patrum Romulus legatos circa vicinas gentes misit, qui societatem connubiumque novo populo peterent: Urbes quoque, ut cetera, ex infimo nasci: deinde quas sua virtus ac dii juvent, magnas opes sibi magnumque nomen facere. Satis scire origini romanae et deos adfuisse et non defuturam virtutem: proinde ne gravarentur homines cum hominibus sanguinem et genus miscere.

103. EXERCICIO

1. Em que é por mim offendida a tua vontade? — em que julgas tu que seja por mim offendida a tua vontade? 2. Depois que Tarquinino Prisco foi morto, Taquanilla, tendo falado ao povo, disse: O rei vive ainda, os Romanos fiquem socegados e obedeçam a Servio Tullio (*activa e passivamente*). — 3. Os Lacedemonios escreveram a Pausanias que, se voltasse para a patria, o condemnariam á morte. — 4. Para mim é perdido (*pereo*) todo o tempo que não dou ao estudo — Plinio julgava perdido todo o tempo que não dava ao estudo. — 5. Eu te perguntei o que era sobremodo necessario — Eu não hesitei em te perguntar o que era sobremodo necessario. — 6. Atilio Regulo, tendo ido ao senado romano, expoz as (suas) commissões, mas recusou dizer a (sua) opinião (dizendo que) até que estivesse preso (*teneo*) pelo juramento dos inimigos, não era senador romano.

104. EXERCICIO

1. Illa duo somnia, quae creberrime commemorantur a Stoicis, quis tandem potest contemnere? Unum de Simonide: qui cum ignotum quendam projectum mortuum vidisset, eumque humavisset, haberetque in animo navem conscendere, moneri visus est, ne id faceret, ab eo quem sepultura affecerat: si navigasset, eum naufragio esse periturum: itaque Simonidem redisse: perisse ceteros, qui tum navigassent. Alterum ita traditum, clarum admodum somnium. Cum duo quidam Arcades familiares iter una facerent et Megaram venissent, alterum ad caupónem devertisse, ad hospitem alterum. Qui ut cenati quiescerent, concubia nocte visum esse in sommiis ei, qui erat in hospitio, illum alterum orare, ut subveniret, quod sibi a caupone interitus pararetur. Eum primo perterritum somnio surrexisse:

dein cum se collegisset, idque visum pro nihilo habendum esse duxisset, recubuisse. Tum ei dormienti eundem illum visum esse rogare ut, quoniam sibi vivo non subvenisset, mortem suam ne inultam esse pateretur: se interfectum in plaustrum a caupone esse conjectum et supra stercus injectum: petere, ut mane ad portam adesset, priusquam plaustrum ex oppido exiret. Hoc vero somnio eum commotum mane bubulco praesto ad portam fuisse: quaesisse ex eo, quid esset in plaustro: illum perterritum fugisse: mortuum erutum esse: cauponem, re patefacta, poenas dedisse. Quid hoc somnio dici potest divinius? *(Cicero).*

105. EXERCICIO

1. Os embaixadores annunciavam ao senado que os Eduos tinham posto um acampamento no seu territorio e que devastavam as suas terras, facto pelo qual os Romanos deviam soccorrel-os. — 2. Socrates disse muito bem que o caminho mais proximo da gloria é este, que sejamos taes, quaes queremos ser tidos. — 3. Os embaixadores dos Germanos disseram a Cesar: Referiremos estas cousas aos nossos e, tendo deliberado a cousa, voltaremos a ter comtigo depois do terceiro dia. — 4. Despedida a assembléa, os amigos rogaram a Cotta e a Titurio com estas palavras: Não queiraes, pela vossa discordia e pertinacia, fazer perigar os nossos planos (*rem in summum periculum deducere*); o emprehendimento é facil desde que tenhamos (=*sejamos da*) a mesma vontade; ao contrario, na dissensão não vemos salvação alguma (*activa e passivamente*). — 5. Considio a toda brida (*equo admisso*) corre para Cesar e diz-lhe que a collina que elle quiz fosse occupada por Labieno, estava nas mãos dos inimigos (*teneri ab hostibus*); e que isto conhecera pelas armas e pelas insignias gaulezas. — 6. Orgetorige persuadiu os Helvecios a que sahissem do seu territorio com todas as suas tropas (*copiae*)

(dizendo) que era cousa facillima, superando *(praesto)* elles a todos em valor, apoderar-se do commando (*imperium*) de toda (*totus*) a Gallia. — 7. Dumnorige, na assembléa dos Eduos, dissera que Cesar lhe confiava o governo da sua nação (*civitas*). — 8. Os consules e Pompeu, tendo ouvido os pedidos *(postulata)* de Cesar, respondem e enviam-lhe escripta a resposta (*mandata remittère*), cujo teor (*summa*) era este: que Cesar voltasse para a Gallia, abandonasse Arimino (*Ariminum, i, n.*), despedisse os exercitos; e quando tivesse executado isto, Pompeu iria á Hespanha. Entretanto, até que Cesar não tivesse dado a palavra *(fides)* de fazer o que promettia, os consules e Pompeu não suspenderiam as levas. — 9. Veiu de Esparta um nuncio a Agesilau para annunciar-lhe, por ordem dos Ephoros (*Ephorus, i, m.*) que os Athenienses e os Beocios tinham declarado guerra aos Espartanos; e por isso não se demorasse em vir.

106. EXERCICIO

1. Callidum Hannibalem ex Poenorum, ex nostris ducibus L. Maximum accepimus, facile celare, tacere, dissimulare, insidiari, praeripere hostium consilia. — 2. Galba, convocatis centurionibus, celeriter milites certiores facit, paulisper intermitterent proelium ac tantum modo tela missa exciperent, seque ex labore reficerent, post, dato signo, ex castris erumperent, atque omnem spem salutis in virtute ponerent. — 3. Caesar legatis respondit, diem se ad deliberandum sumpturum; si quid vellent, ad Id. April. reverterentur. — 4. Helvetii, repentino Caesaris adventu commoti, legatos ad eum mittunt, cujus legationis Divico princips fuit. Is ita cum Caesare egit: Si pacem populus Romanus cum Helvetiis faceret, in eam partem ituros atque ibi futuros Helvetios, ubi eos Caesar constituisset atque esse voluisset; sin bello persequi perseveraret, reminisceretur et veteris incommodi populi Romani et pristinae

virtutis Helvetiorum. Quod improviso unum pagum adortus esset, cum ii, qui flumen transissent, suis auxilium ferre non possent, ne ob eam rem aut suae magnopere vi tuti tribueret aut ipsos despiceret. Se ita a patribus majoribusque suis didicisse, ut magis virtute contenderent, quam dolo aut insidiis niterentur. Quare ne committeret, ut is locus, ubi constitissent, ex calamitate populi Romani et internecione exercitus nomen caperet aut memoriam proderet. — 5. Plebes contra fremit: Quid se vivere, quid in parte civium censeri, si id obtinere non possint. — 6. Ariovistus ad postulata Caesaris respondit: Se prius in Galliam venisse quam populum Romanum. Quid sibi vellet? Cur in suas possessiones veniret? — 7. Clamitant matronae eamne liberorum procreandorum condicionem, ea pudicitiae, praemia esse? — 8. Titurius clamitabat, magno esse Germanis dolori Ariovisti mortem, ardere Galliam, postremo quis hoc sibi persuaderet sine certa re Ambiorigem ad ejusmodi consilium descendisse? — 9. Marcellus, cum Syracusas cepisset, requisivisse dicitur Archimedem illum; quem cum audisset interfectum, permoleste tulisse. — 10. Themistocles ad magistratum senatumque Lacedaemoniorum adiit et apud eos liberrime professus est: Athenienses suo consilio, quod communi jure gentium facere possent, muris saepsisse neque in eo, quod inutile esset Graeciae, fecisse. Nam illorum urbem ut propugnaculum oppositum esse barbaris, apud quam jam bis classes regias fecisse naufragium. — 11. Apud Hypanim fluvium, qui ab Europae parte in Pontum influit, Aristoteles ait bestiolas quasdam nasci, quae unum diem vivant. — 12. Caesar ita respondit: Consuesse deos immortales, quo gravius homines ex commutatione rerum doleant, quos pro scelere eorum ulcisci velint, his secundiores interdum res et diuturniorem impunitatem concedere.

APPENDICE A

PRIMEIRA PARTE

§ I

Classificação da lingua latina *

A glottologia distribue as linguas em *grupos* ou *familias*. Quatro são as principaes classificações adoptadas: a *geographica*, a *ethnologica*, a *morphologica* e a *genealogica*.

a) A classificação *geographica* agrupa as linguas pelas regiões do globo, em que são faladas: linguas da Europa, da Asia, da Africa, da America e da Oceania. Deante das migrações e entrelaçamento dos povos, tal classificação não tem valor scientifico.

b) A classificação *ethnologica* as distribue pelas raças, que as falam. Visto que, actualmente, as linguas não coincidem com as raças, tal classificação não leva vantagem á anterior.

c) A classificação *morphologica* reune-as pela estructura de seus vocabulos. Tem esta classificação uma base mais estavel e racional. São tres os grupos morphologicos, correspondentes á triplice base evolutiva: o *monosyllabico*, o *agglutinante* e o *flexivo*.

1) O primeiro grupo é formado pelas linguas chamadas *monosyllabicas, isolantes* ou *radicaes*, em que as palavras são monosyllabos isolados denominados *raizes*, que muitos glottologos suppõem serem o ponto de partida de todas as linguas.

(*) Grammatica historica por Eduardo Carlos Pereira, lente cathedratico do Gymnasio do Estado em S. Paulo. — Précis de grammaire comparée du grec e du latin par Victor Henry.

2) O segundo grupo é constituido pelas linguas chamadas *agglutinantes* ou *agglutinativas*, em que as raizes se agglutinam para formar a palavra, guardando, entretanto, sua integridade syllabica.

3) O terceiro grupo é constituido pelas linguas chamadas *flexivas, organicas* ou *amalgamantes*, em que os elementos agglutinados se flexionam ou se modificam para exprimirem os accidentes da idéa.

d) A classificação *genealogica* agrupa as linguas em familias pelas relações de parentesco, em virtude de se derivarem de um tronco commum. Nesta classificação existe uma base estavel e scientifica. De accordo com ella, admitte a generalidade dos glottologos as oito familias abaixo especificadas:

1 — Indo-européa	5 — Uralo-altaica
2 — Semitica	6 — Malaio-polynesica
3 — Khamitica	7 — Dravidica
4 — Cafre ou bantú	8 — Indo-chineza.

Destes oito typos da linguagem humana, que encerram, segundo se presume, todas as linguas faladas pela familia humana, sobresae o grupo *Indo-Europeu*.

A lingua latina não se deriva do grego, nem de alguma outra lingua historicamente conhecida. Provem, como outros idiomas, de uma lingua desde muito tempo desapparecida, que não teve escripta e foi falada por um povo, do qual nem se sabe a residencia primitiva.

Esse idioma, que não se póde reconstruir, a não ser pelas formas grammaticaes d'elle procedentes, recebeu a designação convencional de indo-europeu. Assemelha-se a uma arvore gigantesca, cujos galhos extremos tocam na India e na Europa occidental.

A familia **indo-européa** comprehende duas grandes divisões: o **ramo asiatico** ou **aryco** e o **europeu.**

O **ramo asiatico,** por sua vez, subdivide-se em *dois sub-ramos:* o *indico* e o *iranico.*

O *sub-ramo indico* comprehende:

a) o sânskrito.

b) as linguas pracriticas que, muitos seculos antes da nossa era, substituiram o sânskrito na linguagem corrente.

c) os idiomas modernos que ainda hoje se falam em muitas partes do Indostão.

O *sub-ramo iranico* comprehende:

a) o zenda ou avesta, lingua tão antiga como o sânskrito, conservada nos livros sagrados do legislador Zoroastro.

b) o persa antigo.

c) as linguas iranicas modernas, das quaes a mais importante é o persa, assaz corrompido pela introducção de vocabulos arabes e turcos.

O **ramo europeu** comprehende *sete sub-ramos:*

a) O armenio
b) O hellenico
c) O italico
d) O celtico
e) O germanico
f) O lettico-slavo
g) O albanez.

Occupar-nos-emos exclusivamente dos dois sub-ramos: hellenico e italico.

No *sub-ramo hellenico* podem-se distinguir dois grupos dialectaes: o grupo *não jonico* e o grupo *jonico*.

O grupo *não jonico* comprehende:

a) Os dialectos doricos: o laconio, dorico da Magna Grecia, etc.

b) Os dialectos da Grecia septentrional, chamados tambem pseudo-doricos: phocidio, etolio, etc.

c) O thessalico

d) O eleano

e) O arcado-Cypriense

f) O *lesbico* ou *eolico*.

g) O beocio

h) O pamphiliano (da Asia Menor).

O grupo *jonico*, mais importante do que o precedente, abrange as seguintes variedades:

a) O antigo jonico, que serviu de base para os poemas homericos.

b) O neo-jonico.

c) O jonico das ilhas (Cycladas, Eubea, etc.).

d) O *jonico de Athenas* ou *attico*.

Mais tarde, devido á influencia politica de Athenas, o attico espalhou por toda a Grecia, donde formou-se uma lingua artificial á *xoinè dialectos (χοινὴ διάλεκτος)* que, a partir de Alexandre, supplantou os diversos dialectos locaes.

A' primeira vista parece que o *sub-ramo italico* mostra uma unidade dialectal mais compacta do que a hellenica. E', porém, simples illusão que se explica pelo facto de ter, entre as linguas italicas, uma só se elevado á dignidade litteraria, sendo as outras unicamente conhecidas pelos epi-

graphistas e estudiosos. O sub-ramo italico abrange as seguintes linguas e grupos dialectaes:

(a partir do norte):

a) O gaulez cisalpino, pertencente ao grupo celtico.

b) O etrusco, lingua de uma civilisação que, certamente, foi brilhante e esmagou a barbaria romana. Deixou numerosas inscripções indecifraveis. Provavelmente o etrusco, longe de pertencer ao grupo italico, não é uma lingua indo-européa.

c) O umbro, lingua italica do planalto appennino.

d) Os dialectos da Italia central que representam o typo de transição entre o umbro e o latim.

e) O *LATIM*, que domina ainda na Europa occidental, sob os nomes de italiano, francez, provençal, hespanhol, portuguez, rumeno e rhetico. Estas linguas denominam-se linguas romanicas, neo-latinas, novo-latinas ou novi-latinas. Conhece-se o latim nas suas particularidades mais intimas por meio de uma litteratura, que conta de oito para nove seculos de existencia, por meio de numerosas inscripções recolhidas em todas as partes do mundo romano, e pelo testemunho dos grammaticos cujos estudos chegaram até nós.

f) O osco ou grupo osco-samnita, na Italia meridional. Deste grupo só ficam umas duzentas inscripções.

Observação. — E' impossivel determinar, na historia das linguas, a epoca exacta em que se deixou de falar uma lingua para se continuar com outra, portanto, scientificamente, são menos exactas as phrases *esta lingua deriva desta outra,* por exemplo, o *portuguez deriva do latim,* na verdade, o portuguez, o francez, o italiano, etc. é sempre a mesma lingua latina, modificada, porém, de idade em idade, por mudanças das quaes as gerações successivas não tinham nenhuma consciencia.

§ II

Resumo historico da lingua latina (*)

A lingua latina foi na sua origem falada pelos antigos habitantes do Lacio, isto é, naquella parte da Italia central que se acha entre o mar Tyrreno, á margem esquerda do Tibre, os Appeninos e os montes Albanos. Seguiu a fortuna

(*) Puppo-Ravizza — Grammatica Elementar da lingua latina — Segunda Edição. Nictheroy, Escola typ. Salesiana, 1919.

guerreira do povo romano e como este se impoz antes em toda a Italia e, em seguida, em grande parte do mundo antigo, pois nella se fundiram os idiomas dos povos limitrophes, e o osco, o volsco, o samnita, o umbro, etc., — deixando após si quasi nenhum vestigio. Mas aquella lingua primitiva *(prisca latinitas)* que se extendia acompanhando as conquistas territoriaes e o contacto com os demais povos, era rude, e mais do que lingua representava uma mistura de dialectos que se limitava a uns poucos conhecimentos praticos da familia, agricultura pastoricia e a algumas maximas e preceitos religiosos e moraes. Quando, porém, os Romanos apreciaram na propria Roma a civilisação dos Etruscos e, em seguida, conquistada a Magna Grecia já bastante culta, e mais tarde a cultissima Grecia, mãe e mestra de todas as bellas artes, acharam-se em contacto com a civilisação dos Gregos e conheceram uma lingua mais harmoniosa e fluente que a propria, começaram immediatamente a admiral-a e a preferil-a pelas suas perfeições. Sentiram quasi desgosto da sua antiga e rude simplicidade e desejaram o estudo e a perfeição artistica e litteraria do povo vencido. Homens illustrados, vindos ou chamados directamente da Grecia, foram os mestres dos Romanos. Abriram-se escolas de latim e de grego não só frequentadas pela mocidade como tambem pelas personagens da melhor sociedade romana. Tal foi o favor que encontraram estas escolas que no sexto seculo (cerca de 200 annos antes de J. Ch.) elevavam-se a vinte na propria Roma.

Já não se julgavam sufficientes as escolas patrias para completar a instrucção da mocidade e começaram as viagens ao Oriente, e muitos iam aperfeiçoar-se nas escolas de Athenas, Mitylene, Rhodes, focos da cultura grega, donde voltavam para a patria elles mesmos mestres de nobre cultura. Dest'arte, desbastava-se a indole e a intelligencia do povo romano e faziam-se grandes progressos nas lettras e na civilisação. Aquella lingua antes inculta e quasi barbara, pelos estudos e esforços de tantos homens de talento, progredia extraordinaria e rapidamente e breve, elevava-se á dignidade de lingua litteraria e, ao findar do setimo seculo, alcançára tão alto gráu de excellencia e de perfeição, que quasi nada se lhe podia acrescentar. Este periodo passou na historia como o seculo de ouro da lingua latina.

O periodo aureo não teve, porém, longa duração. Só abrange o primeiro seculo antes de Christo e parte do seculo que se segue. Depois da morte de Augusto (a. 14

FACULDADE DE FILOSOFIA, LETRAS E CIÊNCIAS HUM...

depois de Christo) começaram a manifestar-se os signaes precursores da decadencia que se accelerou de tal modo que, poucos seculos depois da queda do imperio (a. 476), a lingua latina que civilisára o mundo, ditando leis e costumes aos povos, vencida por sua vez pelas linguas vulgares, cessava de ser lingua falada para ser considerada lingua morta.

Como explicar desapparecimento tão rapido e precoce?

Infelizmente o desenvolvimento e o aperfeiçoamento da lingua latina extendeu-se unicamente ás classes cultas, preferindo o vulgo conservar o seu falar rude e inculto, descuidando de procurar ou ao menos acompanhar passivamente o cultivo da lingua. Breve formou-se no meio do mesmo povo duas linguagens: a da plebe *sermo plebeius* ou *rusticus* e a da nobreza *sermo urbanus*. A separação e a distancia que se formára entre os dois *sermones* fôra accentuando-se cada vez mais, e, se rapidamente marchava para a perfeição a lingua litteraria, não menos rapidamente o *sermo* da plebe deteriorava-se pela introducção constante de elementos estrangeiros e dialectaes das pessoas que das provincias iam á Roma. A propria expansão territorial de Roma favoreceu a decadencia da sua lingua, pois nas longinquas provincias entravam no lexico romano novos elementos e as necessidades locaes forjavam novas formas e construcções syntacticas.

Já Cicero em seus tempos presentira os perigos da decadencia e procurou dominal-os com todas as suas energias. Advertiu que, procedentes de diversas partes, entravam em Roma pessoas que falavam incorrectamente e que estrangeirismos e locuções não latinas pollulavam na propria Roma. Baldados, porém, foram os esforços do grande philosopho e orador. Bem cedo descuidou-se da antiga elegancia urbana, não mais se observou exactamente a propriedade dos vocabulos, adoptaram-se palavras estrangeiras e considerou-se romano qualquer idioma italiano.

A linguagem nobre que vencera os idiomas vulgares, combatida por estes mesmos idiomas, que de um dia para outro adquiriam nova preponderancia, dominada pelos elementos estrangeiros e dialectaes das provincias, minada pelos acontecimentos que se desenvolveram nas diversas camadas sociaes, corroida pelas guerras civis e pelas invasões dos barbaros, foi perdendo o seu prestigio, a sua influencia, até que, completamente subjugada pelo latim

popular, retirou-se antes no foro, nas salas dos sabios, nas escolas e finalmente nos livros.

Aconteceu pois que o *latim popular* e os *sermones provinciales,* já transformados ao iniciar-se do oitavo seculo em tantos idiomas diversos, desenvolvendo-se um independente do outro, originassem as denominadas linguas neolatinas: italiano, francez, provençal, hespanhol, portuguez, rumeno e rhetico.

A lingua latina desde as suas origens até o seu desapparecimento como lingua viva conta de oito para nove seculos de vida activa os quaes se costumam dividir em cinco periodos:

I) O primeiro periodo, chamado tambem *idade archaica,* extende-se das suas origens até o anno 500 de Roma (cerca do a. 250 antes de Ch.). Desta epoca só possuimos algumas inscripções, qualquer fragmento de lei das XII taboas e alguns cantos dos Salios e dos irmãos Arvaes, collegio de doze sacerdotes de Ceres instituido pelo primeiro rei de Roma.

II) O segundo periodo se extende do anno 250 a. de Ch. até o primeiro seculo antes de Christo. Comprehende a epoca do seu desenvolvimento, especialmente sob o influxo da litteratura grega. Nesta idade distinguiram-se sobre os demais Ennio, Plauto, Catão, Lucilio e Terencio carthaginez.

III) O terceiro periodo, ou *epoca classica,* abrange o primeiro seculo antes de Christo e parte do seguinte; é este, como já ficou dito, o periodo do maximo esplendor da lingua latina. Floresceram entre os poetas Lucrecio, Catullo, Virgilio, Horacio, Tibullo, Propercio, Ovidio e Phedro; entre os prosadores contam-se Cicero, Cesar, Sallustio, Cornelio, Tito Livio e Terencio Varrão.

IV) O quarto periodo, ou *epoca post-classica* ou de *transição,* vae da segunda parte do primeiro seculo depois de Christo, até o reino dos Antoninos (a. 138 d. de Ch.). Nesta epoca distinguiram-se Lucano, Persio, Juvenal, Marcial, Stacio, Valerio Flacco entre os poetas; Velleio Paterculo, Tacito, Floro, Quinto Curcio, Suetonio, Justino, Valerio Maximo, os dois Senecas, os dois Plinios e Quintiliano entre os prosadores.

V) O quinto periodo ou *epoca da decadencia,* se extende desde o reino dos Antoninos até uns annos depois da queda do imperio (a. 476). Aulo Gellio, Petronio, Apuleio, Ammiano Marcellino, Sexto Pompeu, alguns Padres da Igreja, entre os quaes Tertulliano, S. Ambrosio, S. Jero-

nymo, S. Agostinho, e alguns escriptores christãos Minucio Felix, Lactancio, Symmacho, Sulpicio Severo, Paulo Orosio, Boecio e mais alguns pertencentes a esta epoca.

A estes cinco periodos costumam alguns acrescentar um sexto que abrange os ultimos esforços que a lingua latina sustentou contra a prevalencia das linguas vulgares, até o momento em que cessou de ser lingua falada.

A lingua latina teve poucos seculos de existencia, refulgiu, porém, de tantas prerogativas, especialmente no periodo do seu maximo esplendor, e foi tida em tanta honra entre todos os povos, que, embora cessasse de ser lingua falada, continuou, comtudo, a ser cultivada com muita dedicação e carinho especialmente pelos sabios, e entre as linguas mortas é que mais foi estudada e mais conhecida em todo o mundo. Teve a honra de se tornar a lingua official da Igreja, como na idade media o fôra do Estado e das sciencias, e, não obstante todos os acontecimentos politicos, as invasões dos barbaros e a confusão trazida no campo litterario pela mistura de tantos idiomas differentes, o estudo desta lingua nunca foi obliterado ou interrompido.

Não sómente a estudavam sacerdotes e magistrados, mas todo o homem mediocramente culto. As escolas de latim que ficaram como sendo privilegio de Roma e das principaes cidades do imperio, foram-se espalhando em todas as partes; nos palacios reaes, nos episcopaes, nos conventos, nos seminarios os classicos latinos foram sempre ciosamente guardados, estudados e admirados. O seu estudo foi sempre considerado como o fundamento de qualquer cultura nacional e como o melhor dos meios para desenvolver, elucidar e aguçar a intelligencia dos jovens, para lhes fazer adquirir bom gosto e delicadeza de sentir, exactidão de pensamento, força de concepção e franqueza na expressão. Nos classicos latinos inspiram-se sempre e os estudaram não só os melhores escriptores da nossa litteratura portugueza, como tambem quantos das outras nações quizeram adquirir renome nas lettras.

Tambem hoje em dia o estudo da lingua latina constitue um dos estudos principaes das escolas classicas, que se propõem uma nobre instrucção, e não tanto porque se tornou a lingua dos sabios, e por isso necessaria para o conhecimento das sciencias mais sublimes: theologia, philosophia, jurisprudencia, medicina, etc.; mas tambem porque foi a lingua de um povo glorioso na historia pelos seus feitos,

pelas conquistas, pelas suas colonias, pelas suas leis, pelas suas instituições espalhadas em quasi todo o mundo antigo. Mas não basta. Esta lingua teve parte preponderante na constituição de novos povos, de novas linguas, e sobretudo porque nas obras classicas que nos restam dos seus escriptores, homens de Estado, philosophos, legisladores, oradores e poetas, ella nos deixou um immenso thesouro de sabedoria e de arte e nos legou naquelles documentos da antiga sabedoria grandes ensinamentos para a vida, exemplos magnanimos de virtude e de fortaleza aptos a vivificar sentimentos nobres, a atear nos animos o amor da belleza e da verdade.

SEGUNDA PARTE

§ I

Prosadores

a) **Trechos Ciceronianos**

1. — *Deve-se sempre procurar a paz.* — Cum sint duo genera decertandi, unum per disceptationem, alterum per vim, cumque illud proprium sit hominis, hoc beluarum, confugiendum est ad posterius, si uti non licet superiore. Quare suscipienda quidem bella sunt ob eam causam, ut sine injuria in pace vivatur; parta autem victoria, conservandi ii, qui non crudeles in bello, non immanes fuerunt, ut majores nostri in Tusculanos, Aequos, Volscos, Sabinos, Hernicos in civitatem etiam acceperunt, at Karthaginem funditus sustulerunt.

2. — *O homem.* — Hominem natura non solum celeritate mentis ornavit, sed et sensus tamquam satellites attribuit ac nuntios, figuramque corporis habilem et aptam ingenio humano dedit. Nam cum ceteras animantes abjecisset ad pastum, solum hominem erexit et ad caeli, quasi cognationis domiciliique pristini, conspectum excitavit, tum speciem ita formavit oris, ut in ea penitus reconditos mores effingeret. Nam et oculi nimis arguti, quemadmodum animo affecti sumus, loquuntur, et is, qui appellatur vultus, qui nullo in animante esse praeter hominem potest, indicat mores; cujus vim Graeci norunt, nomen omnino non habent. Omitto opportunitates habilitatesque reliqui corporis, moderationem vocis, orationis vim, quae conciliatrix est humanae maxime societatis.

3. — *Qualquer idade póde aprehender.* — Videtis, ut senectus non modo languida atque iners non sit, verum etiam sit operosa et semper agens aliquid et moliens, tale scilicet, quale cujusque studium in superiore vita fuit. Quid? qui etiam addiscunt aliquid? ut et Solonem versibus gloriantem videmus, qui se cotidie aliquid addiscentem dicit senem fieri, et ego feci, qui litteras Graecas senex didici; quas quidem sic avide arripui quasi diuturnam sitim explere cupiens, ut ea

ipsa mihi nota essent, quibus me nunc exemplis uti videtis. Quod cum fecisse Socratem in fidibus audirem, vellem equidem etiam illud (discebant enim fidibus antiqui), sed in litteris certe elaboravi.

4. — *Os estudos deleitam a vida e alliviam o homem nas desgraças.* — Intellegi necesse est in ipsis rebus, quae discuntur et cognoscuntur, incitamenta inesse, quibus ad discendum cognoscendumque moveamur. Ac veteres quidem philosophi in beatorum insulis fingunt qualis futura sit vita sapientium, quos cura omni liberatos, nullum necessarium vitae cultum aut paratum requirentes, nihil aliud acturos putant, nisi ut omne tempus inquirendo ac discendo in naturae cognitione consumant. Nos autem non solum beatae vitae istam esse oblectationem videmus, sed etiam levamentum miseriarum. Itaque multi, cum in potestate essent hostium aut tyrannorum, multi in custodia, multi in exsilio dolorem suum doctrinae studiis levaverunt.

5. — *Os Espartanos ao encontro da morte com o sorriso nos labios.* — Lacedaemonius quidam, cujus ne nomen quidem proditum est, mortem tantopere contempsit, ut, cum ad eam duceretur damnatus ab ephoris et esset voltu hilari atque laeto, dixissetque ei quidam inimicus: *Contemnisne leges Lycurgi?* responderit: *Ego vero illi maximam gratiam habeo, qui me ea poena multaverit, quam sine mutuatione et sine versura possem dissolvere.* O virum Sparta dignum! ut mihi quidem, qui tam magno animo fuerit, innocens damnatus esse videatur. Pari animo Lacedaemonii in Thermopylis occiderunt, in quos Simonides:

> Dic, hospes, Spartae nos te hic vidisse jacentes,
> Dum sanctis patriae legibus obsequimur.

Quid ille dux Leonidas dixit? *Pergite animo forti, Lacedaemonii; hodie apud inferos fortasse cenabimus.*

6. — *Fortaleza das mulheres Espartanas.* — Totam Lacedaemoniorum gentem, ut virorum virtute, sic feminarum eximia quadam animi magnitudine praestitisse accepimus. Lacaenas enim matronas traditum est, occisis filiis, volnera inspicere consuevisse, ac, si adversos vulneratos esse comperissent, laetabundas funus ducere, eosque in avita sepulcra inferre solitas esse. Contra vero, quos aversis volneribus concisos agnoscebant, ab iis refugientes, clam sepeliendos curabant, nec ullo prorsus honore funeris prosequendos statuebant. Tantum in femineis quoque animis decus poterat et studium gloriae! Qua ex gente etiam illud praeclarum ad nos dimanavit, matrem quandam, filium permultis volneribus confossum intuentem, nec ingemere voluisse, nec coronam e

capite deponere, sed, ad comites conversam, ita locutam esse: *Quanto pulcrius et optabilius est in acie victorem animam efflare, quam in olympico certamine parta victoria, vivere!*

7. — *Annibal e o philosopho Phormião.* — Cum Hannibal Karthagine expulsus Ephesum ad Antiochum venisset exsul, proque eo quod Phormionis nomen erat magna apud omnes gloria, invitatus esset ab hospitibus suis, ut eum, si vellet, audiret; cumque is se non nolle dixisset: locutus esse dicitur homo copiosus aliquot horas de imperatoris officio et de re militari. Tum, cum ceteri, qui illum audierant, vehementer essent delectati, quaerebant ab Hannibale, quidnam ipse de illo philosopho judicaret. Hic Poenus non optime Graece, sed tamen libere respondisse fertur, multos se deliros senes saepe vidisse, sed qui magis, quam Phormio deliraret, vidisse neminem. Quid enim aut adrogantius aut loquacius fieri potuit quam Hannibali, qui tot annis, de imperio cum populo Romano omnium gentium victore certasset, Graecum hominem, qui numquam hostem, numquam castra vidisset, numquam denique minimam partem ullius publici muneris attigisset praecepta de re militari dare?

8. — *O mau exemplo dos grandes corrompe a nação.* — Non tantum mali est peccare principes, quamquam est magnum hoc per se ipsum malum, quantum illud, quod permulti imitatores principum exsistunt. Nam licet videre, si velis replicare memoriam temporum, qualescumque summi civitatis viri fuerunt, talem civitatem fuisse: quaecumque mutatio morum in principibus exstiterit, eandem in populo secutam. Idque haud paullo est verius quam quod Platoni nostro placet, qui musicorum cantibus ait mutatis mutari civitatum status. Ego autem nobilium vita victuque mutato mores mutari civitatum puto. Quo perniciosius de re publica merentur vitiosi principes, quod non solum vitia concipiunt ipsi, sed ea infundunt in civitatem, neque solum obsunt, quod ipsi corrumpuntur, sed etiam quod corrumpunt, plusque exemplo, quam peccato nocent.

9. — *Lei universal e immudavel da consciencia.* — Est quidem vera lex recta ratio naturae congruens, diffusa in omnes, constans, sempiterna, quae vocet ad officium jubendo, vetando a fraude deterreat; quae tamen neque probos frustra jubet aut vetat nec improbos jubendo aut vetando movet. Huic legi nec obrogari fas est neque derogari ex hac aliquid licet neque tota abrogari potest, nec vero aut per senatum aut per populum solvi hac lege possumus, neque est quaerendus explanator aut interpres ejus alius, nec erit alia lex Romae, alia Athenis, alia nunc, alia posthac, sed et omnes gentes et omni tempore una lex et sempiterna et immutabilis continebit, unusque erit communis quasi magister et imperator

omnium deus, ille legis hujus inventor, disceptator, lator; cui qui non parebit, ipse se fugiet ac naturam hominis aspernatus hoc ipso luet maximas poenas, etiamsi cetera supplicia, quae putantur effugerit.

10. — *A virtude é amavel por si mesma.* — Nihil est virtute amabilius, nihil, quod magis adliciat ad diligendum, quippe cum propter virtutem et probitatem etiam eos, quos numquam vidimus, quodam modo diligamus. Quis est, qui C. Fabrici, M. Curi, non cum caritate aliqua benevola memoriam usurpet, quos numquam viderit? quis autem est, qui Tarquinium Superbum, qui Sp. Cassium, Sp. Maelium non oderit? Cum duobus ducibus de imperio in Italia est decertatum, Pyrrho et Hannibale, ab altero propter probitatem ejus non nimis alienos animos habemus, alterum propter crudelitatem semper haec civitas oderit. Quodsi tanta vis probitatis est, ut eam vel in eis, quos numquam vidimus, vel, quod majus est, in hoste etiam diligamus, quid mirum est, si animi hominum moveantur, cum eorum, quibuscum usu conjuncti esse possunt, virtutem et bonitatem perspicere videantur?

11. — *O sepulcro de Archimedes.* — Archimedis ego quaestor in Sicilia — loquitur Cicero — ignoratum ab Syracusanis, cum esse omnino negarent, saeptum undique et vestitum vepribus et dumetis indagavi sepulcrum. Tenebam enim quosdam senariolos, quos in ejus monumento esse inscriptos acceperam, qui declarabant in summo sepulcro sphaeram esse positam cum cylindro. Ego autem, cum omnia collustrarem oculis — est enim ad portas Agragentinas magna frequentia sepulcrorum — animum adverti columellam non multum e dumis eminentem, in qua inerat sphaerae figura et cylindri. Atque ego statim Syracusanis — erant autem principes mecum — dixi me illud ipsum arbitrari esse quod quaererem. Immissi cum falcibus multi purgarunt et aperuerunt locum. Quo cum patefactus esset aditus, ad adversam basim accessimus. Apparebat epigramma exesis posterioribus partibus versiculorum dimidiatis fere. Ita nobilissima Graeciae civitas, quondam vero etiam doctissima, sui civis unius acutissimi monumentum ignorasset, nisi ab homine Arpinate didicisset.

12. — *Origem da amizade.* — Saepissime mihi de amicitia cogitanti maxime illud considerandum videri solet, utrum propter imbecillitatem atque inopiam desiderata sit amicitia, ut dandis recipiendisque meritis quod quisque minus per se ipse posset, id acciperet ab alio vicissimque redderet, an esset hoc quidem proprium amicitiae, sed antiquior et pulchrior et magis a natura ipsa profecta alia causa. Amor enim, ex quo amicitia nominata est, princeps est ad benevolentiam conjungendam. Nam utilitates quidem etiam ab iis percipiuntur

saepe, qui simulatione amicitiae coluntur et observantur temporis causa, in amicitia autem nihil fictum est, nihil simulatum et, quidquid est, id est verum et voluntarium. Quapropter a natura mihi videtur potius quam ab indigentia orta amicitia, applicatione magis animi cum quodam sensu amandi quam cogitatione, quantum illa res utilitatis esset habitura.

13. — *O adulador Damocles.* — Cum quidam ex Dionysii adsentatoribus, Damocles, commemoraret in sermone copias ejus, opes, majestatem dominatus, rerum abundantiam, magnificentiam aedium regiarum, negaretque umquam beatiorem quemquam fuisse: *Visne igitur*, inquit, *o Damocle, quoniam te haec vita delecta, ipse eam degustare et fortunam experiri meam?* Cum se ille cupere dixisset, collocari jussit hominem in aureo lecto strato pulcherrimo textili stragulo, magnificis operibus picto, abacosque complures ornavit argento auroque caelato. Tum ad mensam eximia forma pueros delectos jussit consistere eosque nutum illius intuentes diligenter ministrare. Aderant unguenta, coronae, incendebantur odores, mensae conquisitissimis epulis exstruebantur: fortunatus sibi Damocles videbatur. In hoc medio apparatu fulgentem gladium e lacunari saeta equina aptum demitti jussit, ut impenderet illius beati cervicibus. Itaque nec pulchros illos ministratores adspiciebat nec plenum artis argentum nec manum porrigebat in mensam, jam ipsae defluebant coronae; denique exoravit tyrannum, ut abire liceret, quod jam beatus nollet esse. Satisne videtur declarasse Dionysius nihil esse ei beatum, cui semper aliqui terror impendeat?

14. — *Vantagens da amizade.* — Quid dulcius quam habere, quicum omnia audeas sic loqui ut tecum? Qui esset tantus fructus in prosperis rebus, nisi haberes, qui illis aeque ac tu ipse gauderet? adversas vero ferre difficile esset sine eo qui illas gravius etiam quam tu ferret. Denique ceterae res, quae expetuntur, opportunae sunt singulae rebus fere singulis, divitiae, ut utare, opes, ut colaris, honores, ut laudere, voluptates, ut gaudeas, valetudo, ut dolore careas et muneribus fungare corporis; amicitia res plurimas continet; quoquo te verteris, praesto est, nullo loco excluditur, numquam intempestiva, numquam molesta est; itaque non aqua, non igni, ut aiunt, locis pluribus utimur quam amicitia. Neque ego nunc de vulgari aut de mediocri, quae tamen ipsa et delectat et prodest, sed de vera et perfecta loquor, qualis eorum, qui pauci nominantur, fuit. Nam et secundas res splendidiores facit amicitia et adversas partiens communicansque leviores.

15. — *O que se deve procurar no amigo.* — Maximum ornamentum amicitiae tollit, qui ex ea tollit verecundiam. Itaque in iis perniciosus est error, qui existimant libidinum peccato-

rumque omnium patere in amicitia licentiam; virtutum amicitia adjutrix a natura data est, non vitiorum comes, ut, quoniam solitaria non posset virtus ad ea, quae summa sunt, pervenire, conjuncta cum altera perveniret. Quae si quos inter societas aut est aut fuit aut futura est, eorum est habendus ad summum naturae bonum optimus beatissimusque comitatus. Haec est, inquam, societas, in qua omnia insunt, quae putant homines expetenda, honestas, gloria, tranquillitas animi atque jucunditas, ut et, cum haec adsint, beata vita sit, et sine his esse non possit. Quod cum optimum maximumque sit, si id volumus adipisci, virtuti opera danda est, sine qua nec amicitiam neque ullam rem expetendam consequi possumus.

16. — *Poucos homens sabem sacrificar a propria honra em prol da patria.* — Inventi multi sunt, qui non modo pecuniam, sed etiam vitam profundere pro patria parati essent, idem gloriae jacturam ne minimam quidem facere vellent, ne republica quidem postulante; ut Callicratidas, qui, cum Lacedaemoniorum dux fuisset Peloponnesiaco bello multaque fecisset egregie, vertit ad extremum omnia, cum consilio non paruit eorum qui classem ab Arginusis removendam nec cum Atheniensibus dimicandum putabant. Quibus ille respondit Lacedaemonios, classe illa amissa, aliam parare posse, se fugere sine suo dedecore non posse. Atque haec quidem Lacedaemoniis plaga mediocris; illa pestifera, qua, cum Cleombrotus invidiam timens temere cum Epaminonda conflixisset, Lacedaemoniorum opes corruerunt.

17. — *Socrates condemnado á morte.* — Socrates, cum omnium sapientissimus esset sanctissimeque vixisset, ita in judicio capitis pro se ipse dixit, ut non supplex aut reus, sed magister aut dominus videretur esse judicum; quin etiam, cum ei scriptam orationem disertissimus orator Lysias attulisset, quam, si ei videretur, ediscere, ut ea pro se in judicio uteretur, non invitus legit et commode scriptam esse dixit: «Sed, inquit, ut, si mihi calceos Sicyonios attulisses, non uterer, quamvis essent habiles et apti ad pedem, quia non essent viriles», sic illam orationem disertam sibi et oratoriam videri, fortem et virilem non videri. Ergo ille damnatus est... et cum interrogatus esset, quam poenam commeruisse se maxime confiteretur, respondit sese meruisse ut amplissimis honoribus et praemiis decoraretur et ut ei victus cotidianus in Prytaneo publice praeberetur, qui honos apud Graecos maximus habetur. Cujus responso judices sic exarserunt, ut capitis hominem innocentissimum condemnarent.

18. — *Do juramento.* — Ut laudandus Regulus in conservando jure jurando, sic decem illi, quos post Cannensem pugnam juratos ad Senatum misit Hannibal, se in castra redi-

turos ea, quorum erant potiti Poeni, nisi de redimentis captivis impetravissent, si non redierunt, vituperandi. De quibus non omnes uno modo. Nam Polybius, bonus auctor in primis, ex decem nobilissimis, qui tum erant missi, novem revertisse dicit, re a Senatu non impetrata; unum ex decem, qui, paulo post quam egressus erat e castris, redisset, quasi aliquid esset oblitus, Romae remansisse. Reditu enim in castra liberatum se esse jure jurando interpretabatur. Itaque decrevit Sanatus ut ille veterator et callidus vinctus ad Hannibalem duceretur. Sed illud maximum: octo hominum milia tenebat Hannibal, non quos in acie cepisset, aut qui periculo mortis diffugissent, sed qui relicti in castris fuissent a Paullo et Varrone consulibus. Eos Sanatus non censuit redimendos, cum id parva pecunia fieri posset, ut esset insitum militibus nostris aut vincere aut emori. Qua quidem re audita, fractum animum Hannibalis scripsit idem, quod Senatus Populusque Romanus rebus afflictis tam excelso animo fuisset.

19. — *Feliz descoberta de um furto.* — Emerat Sassia, improbi mulier ingenii, de A. Rupilio Stratonem quendam, qui non ita multo post domi furtum fecit et caedem ejusmodi. Cum esset in aedibus armarium, in quo sciret esse nummorum aliquantum et auri, noctu duo conservos dormientes occidit in piscinamque dejecit: ipse armarii fundum exsecuit et auri quinque pondo abstulit, uno ex servis puero non grandi conscio. Furto postridie cognito, omnis suspicio in eos servos, qui non comparebant, commovebatur. Cum exsectio illa fundi in armario animadverteretur, quaerebant homines quonam modo fieri potuisset. Quidam ex amicis Sassiae recordatus est se nuper in auctione quadam vidisse in rebus minutis aduncam, ex omni parte dentatam et tortuosam venire serrulam, qua illud potuisset ita circumsecari videretur. Ne multa, perquiritur a coactoribus; invenitur ea serrula ad Stratonem pervenisse. Hoc initio suspicionis orto et aperte insimulato Stratone, puer ille conscius pertimuit: rem omnem dominae indicavit: homines in piscina inventi sunt: Strato in vincula conjectus est, atque etiam in taberna ejus nummi, nequaquam omnes, reperiuntur. Strato, exsecta lingua, in crucem actus est.

20. — *Comportamento no jogo e no divertimento.* — Non ita generati a natura sumus, ut ad ludum et jocum facti esse videamur, sed ad severitatem potius et ad quaedam studia graviora atque majora. Ludo autem et joco uti illo quidem licet, sed sicut somno et quietibus ceteris tum, cum gravibus seriisque rebus satisfecerimus. Ipsumque genus jocandi non profusum nec immodestum, sed ingenuum et facetum esse debet. Ut enim pueris non omnem ludendi licentiam damus, sed eam, quae ab honestis actionibus non sit aliena, sic in ipso joco aliquod probi ingenii lumen eluceat.

Duplex omnino est jocandi genus: unum illiberale, petulans, flagitiosum, obscenum: alterum elegans, urbanum, ingeniosum, facetum. Quo genere non modo Plautus noster et Atticorum antiqua comoedia, sed etiam philosophorum Socraticorum libri referti sunt, multaque multorum facete dicta, ut ea, quae a sene Catone collecta sunt, quae vocant ἀποφθέγματα. Facilis igitur est distinctio ingenui et illiberalis joci. Alter est, si tempore fit ut si remisso animo, gravissimo homine dignus, alter ne libero quidem, si rerum turpitudini adhibetur verborum obscenitas. Ludendi etiam est quidam modus retinendus, ut ne nimis omnia profundamus elatique voluptate in aliquam turpitudinem delabamur. Suppeditant autem et campus noster et studia venandi honesta exempla ludendi.

21. — *Da immortalidade da alma.* — Maximum argumentum est naturam ipsam de immortalitate animorum tacitam judicare, quod omnibus curae sunt, et maximae quidem, quae post mortem futura sint. «Serit arbores, quae alteri saeclo prosint», ut ait ille in Synephebis, quid spectans nisi etiam postera saecula ad se pertinere? Ergo arbores seret diligens agricola, quarum aspiciet bacam ipse nunquam: vir magnus leges, instituta, rem publicam non seret? Quid procreatio liberorum, quid propagatio nominis, quid adoptationes filiorum, quid testamentorum diligentia, quid ipsa sepulcrorum monumenta, quid elogia significant, nisi nos futura etiam cogitare?... Quid in hac re publica tot tantosque viros ob rem publicam interfectos cogitasse arbitramur? iisdemne ut finibus nomen suum, quibus vita, terminaretur? Nemo unquam sine magna spe immortalitatis se pro patria offerret ad mortem. Licuit esse otioso Themistocli, licuit Epaminondae, licuit, ne et vetera et externa quaeram, mihi: sed nescio quo modo inhaeret in mentibus quasi saeculorum quoddam augurium futurorum, idque in maximis ingeniis altissismisque animis et exsistit maxime et apparet facillime. Quo quidem dempto, quis tam esset amens, qui semper in laboribus et periculis viveret? Loquor de principibus. Quid? poëtae nonne post mortem nobilitari volunt? Sed quid poëtas? Opifices post mortem nobilitari volunt. Quid enim Phidias sui similem speciem inclusit in clipeo Minervae, cum inscribere non liceret? Quid? nostri philosophi nonne in iis libris ipsis, quos scribunt de contemnenda gloria, sua nomina inscribunt? Quod si omnium consensus naturae vox est omnesque consentiunt esse aliquid, quod ad eos pertineat, qui vita cesserint, nobis quoque idem existimandum est. Et si, quorum aut ingenio aut virtute animus excellit, eos arbitramur, quia natura optima sunt, cernere naturae vim maxime, verisimile est, cum optimus quisque maxime posteritati serviat, esse aliquid, cujus is post mortem sensum sit habiturus.

DE SOMNIO SCIPIONIS

(Ex libro de republica sexto)

SCIPIO LOQVITVR

I. Cum in Africam venissem, Manlio Manilio consule, ad quartam legionem tribunus, ut scitis, militum, nihil mihi potius fuit, quam ut Masinissam convenirem, regem familiae nostrae justis de causis amicissimum. Ad quem ut veni, complexus me senex collacrimavit: aliquantoque post suspexit in caelum, et, «Grates (inquit) tibi ago, summe Sol, vobisque, reliqui caelites, quod antequam ex hac vita migro, conspicio in meo regno et his tectis P. Cornelium Scipionem, cujus ego nomine ipso recreor: ita numquam ex animo meo discedit illius optimi atque invictissimi viri memoria». Deinde illum de suo regno, ille me de nostra republica percontatus est, multisque verbis ultro citroque habitis, ille nobis consumptus est dies. Post autem, regio apparatu accepti, sermonem in multam noctem produximus; cum senex nihil nisi de Africano loqueretur, omniaque ejus non facta solum, sed etiam dicta meminisset. Deinde, ut cubitum discessimus, me et de via, et qui ad multam noctem vigilassem, arctior, quam solebat, somnus complexus est. Hic mihi (credo equidem ex hoc, quod eramus locuti: fit enim fere, ut cogitationes sermonesque nostri pariant aliquid in somno tale, quale de Homero scribit Ennius, de quo videlicet saepissime vigilans solebat cogitare et loqui), Africanus se ostendit illa forma, quae mihi ex imagine

ejus, quam ex ipso, erat notior. Quem ut agnovi, equidem cohorrui. Sed ille, «Ades, inquit, animo, et omitte timorem, Scipio, et, quae dicam, trade memoriae.

II. Videsne illam urbem, quae parere populo romano coacta per me, renovat pristina bella, nec potest quiescere, (ostendebat autem Carthaginem de excelso et pleno stellarum, illustri et claro quodam loco) ad quam tu oppugnandam nunc venis paene miles? Hanc hoc biennio consul evertes; eritque cognomen id tibi per te partum, quod habes a nobis adhuc hereditarium. Cum autem Carthaginem deleveris, triumphum egeris, censorque fueris, et obieris legatus Aegyptum, Syriam, Asiam, Graeciam, deligere iterum consul absens, bellumque maximum conficies, Numantiam exscindes. Sed, cum eris curru Capitolium invectus, offendes rempublicam perturbatam consiliis nepotis mei. Hic tu, Africane, ostendas oportebit patriae lumen animi, ingenii, consiliique tui. Sed ejus temporis ancipitem video quasi fatorum viam. Nam, cum aetas tua septenos octies solis anfractus reditusque converterit, duoque hi numeri (quorum uterque plenus, alter altera de causa, habetur) circuitu naturali summam tibi fatalem confecerint; in te unum, atque in tuum nomen se tota convertet civitas: te senatus, te omnes boni, te socii, te Latini intuebuntur: tu eris unus, in quo nitatur civitatis salus: ac, ne multa, dictator rempublicam constituas oportet, si impias propinquorum manus effugeris». Hic cum exclamasset Laelius, ingemuissentque ceteri vehementius, leniter arridens Scipio, quaeso, inquit, ne me e somno excitetis; pax: audite cetera.

III. «Sed, quo sis, Africane, alacrior ad tutandam rempublicam, sic habeto. Omnibus, qui patriam conservarint, adjuverint, auxerint, certum esse in caelo ac definitum locum, ubi beati aevo sempiterno fruantur. Nihil est enim illi principi deo, qui omnem hunc mundum regit, quod quidem in terris fiat, acceptius, quam concilia coetusque hominum jure sociali, quae civitates appellantur: harum rectores, et conservatores hinc profecti huc revertuntur». Hic ego, etsi eram perterritus non

tam metu mortis, quam insidiarum a meis, quaesivi tamen, viveret ne ipse, et Paulus pater, et alii, quos nos exstinctos arbitraremur. « Immo vero, inquit, ii vivunt, qui ex corporis vinculis, tamquam e carcere, evolaverunt. Vestra vero, quae dicitur vita, mors est. Quin tu aspicias ad te venientem Paulum patrem ». Quem ut vidi, equidem vim lacrimarum profudi. Ille autem me amplexus atque osculans flere prohibebat. Atque ego, ut primum fletu represso loqui posse coepi, « Quaeso, inquam, pater sanctissime atque optime, quando haec est vita (ut Africanum audio dicere) quid moror in terris? quin huc ad vos venire propero? » « Non est ita, inquit ille. Nisi Deus is, cujus hoc templum est omne, quod conspicis, istis te corporis custodiis liberaverit, huc tibi aditus patere non potest. Homines enim sunt hac lege generati, qui tuerentur illum globum, quem in hoc templo medium vides, quae terra dicitur. Hisque animus datus est ex illis sempiternis ignibus, quae sidera et stellas vocatis; quae globosae et rotundae, divinis animatae mentibus, circos suos, orbesque conficiunt celeritate mirabili. Quare et tibi, Publi, et piis omnibus retinendus est animus in custodia corporis; nec injussu eius, a quo ille est vobis datus, ex hominum vita migrandum est, ne munus humanum assignatum a Deo defugisse videamini. Sed sic, Scipio, ut avus hic tuus, ut ego, qui te genui, justitiam cole, et pietatem; quae cum sit magna in parentibus et propinquis, tum in patria maxima est. Ea vita via est in caelum, et in hunc coetum eorum, qui jam vixerunt, et corpore laxati illum incolunt locum, quem vides ». Erat autem in splendidissimo candore inter flammas circus elucens, quem vos, ut a Graiis accepistis, orbem lacteum nuncupatis. Ex quo omnia mihi contemplanti praeclara cetera, et mirabilia videbantur. Erant autem eae stellae, quas nunquam ex hoc loco vidimus; et eae magnitudines omnium, quas esse nunquam suspicati sumus. Ex quibus erat illa minima, quae ultima caelo, citima terris, luce lucebat aliena. Stellarum autem globi terrae magnitudinem facile vincebant. Jam ipsa terra ita mihi parva visa est, ut me imperii nostri, quo quasi punctum ejus attingimus, paeniteret.

IV. Quam cum magis intuerer, « Quaeso, inquit Africanus, quousque humi defixa tua mens erit? Nonne aspicis, quae in templa veneris? Novem tibi orbibus, vel potius globis connexa sunt omnia, quorum unus est caelestis, extimus, qui reliquos omnes complectitur, summus ipse Deus, arcens et continens ceteros: in quo infixi sunt illi, qui volvuntur, stellarum cursus sempiterni, cui subjecti sunt septem, qui versantur retro, contrario motu, atque caelum: ex quibus unum globum possidet illa, quam in terris Saturniam nominant; deinde est hominum generi prosperus et salutaris ille fulgor, qui dicitur Jovis: tum rutilus horribilisque terris, quem Martem dicitis, deinde subtermediam fere regionem sol obtinet, dux et princeps et moderator luminum reliquorum, mens mundi et temperatio, tanta magnitudine, ut cuncta sua luce illustret et compleat. Hunc, ut comites, consequuntur alter Veneris, alter Mercurii cursus; in infimoque orbe luna, radiis solis accensa, convertitur: infra autem jam nihil est, nisi mortale et caducum, praeter animos generi hominum munere Deorum datos: supra lunam sunt aeterna omnia. Nam ea, quae est media, et nona tellus, neque movetur, infima est, et in eam feruntur omnia nutu suo pondera ».

V. Quae cum intuerer stupens, ut me recepi: « Quis? hic, inquam, quis est, qui complet aures meas tantus et tam dulcis sonus? » « Hic est, inquit ille, qui intervallis conjunctus imparibus, sed tamen pro rata partium ratione distinctis, impulsu et motu ipsorum orbium conficitur; qui acuta cum gravibus temperans, varios aequabiliter concentus efficit. Nec enim silentio tanti motus incitari possunt: et natura fert, ut extrema ex altera parte graviter ex altera autem acute sonent. Quam ob causam summus ille caeli stelliferi cursus, cujus conversio est concitatior, acuto et excitato movetur sono, gravissimo autem hic lunaris atque infimus. Nam terra, nona, immobilis manens, ima sede semper haeret, complexa medium mundi locum. Illi autem octo cursus, in quibus eadem vis est duorum, septem efficiunt distinctos intervallis sonos: qui numerus rerum omnium fere modus

est. Quod docti homines nervis imitati atque cantibus, aperuere sibi reditum ad hunc locum; sicut alii, qui praestantibus ingeniis in vitą humana divina studia coluerunt. Hoc sonitu oppletae aures hominum obsurduerunt: nec est ullus hebetior sensus in vobis; sicut ubi Nilus ad illa, quae Catadupa nominantur, praecipitat ex altissimis montibus, ea gens, quae illum locum accolit, propter magnitudinem sonitus, sensu audiendi caret. Hic vero tantus est totius mundi incitatissima conversione sonitus, ut eum aures hominum capere non possint; sicut intueri solem nequitis adversum, ejusque radiis acies vestra sensusque vincitur». Haec ego admirans, referebam tamen oculos ad terram identidem.

VI. Tum Africanus, «Sentio, inquit, te sedem etiam nunc hominum ac domum contemplari: quae si tibi parva, ut est, ita videtur, haec caelestia semper spectato, illa humana contemnito. Tu enim quam celebritatem sermonis hominum, aut quam expetendam gloriam consequi potes? Vides habitari in terra raris et angustis in locis, et in ipsis quasi maculis, ubi habitatur, vastas solitudines interjectas; hosque, qui incolunt terram, non modo interruptos ita esse, ut nihil inter ipsos ab aliis ad alios manare possit; sed partim obliquos, partim aversos, partim etiam adversos stare vobis; a quibus expectare gloriam certe nullam potestis. Cernis autem terram eamdem, quasi quibusdam redimitam et circumdatam cingulis, e quibus duos maxime inter se diversos, et caeli verticibus ipsis ex utraque parte subnixos, obriguisse pruina vides: medium autem illum, et maximum, solis ardore torreri. Duo sunt habitabiles, quorum australis ille (in quo qui insistunt, adversa vobis urgent vestigia) nihil ad vestrum genus. Hic autem alter subjectus aquiloni, quem incolitis, cerne, quam tenui vos parte contingat. Omnis enim terra, quae colitur a vobis, angusta verticibus, lateribus latior, parva quaedam insula est; circumfusa illo mari, quod Atlanticum, quod Magnum, quod Oceanum appellatis in terris, qui tamen, tanto nomine, quam sit parvus, vides. Ex his ipsis cultis notisque terris, num aut tuum aut cujusquam nostrum

nomen, vel Caucasum hunc, quem cernis, transcendere potuit, vel illum Gangem transnare? Quis in reliquis orientis aut obeuntis solis ultimis aut aquilonis austrive partibus, tuum nomen audiet? Quibus amputatis, cernis profecto, quantis in angustiis vestra gloria se dilatari velit. Ipsi autem, qui de nobis loquuntur, quamdiu loquentur?

VII. Quin etiam, si cupiat proles illa futurorum hominum deinceps laudes uniuscujusque nostrum a patribus acceptas posteris prodere, tamen propter eluviones exustionesque terrarum, quas accidere tempore certo necesse est, non modo aeternam, sed ne diuturnam quidem gloriam assequi possumus. Quid autem interest ab iis, qui postea nascentur, sermonem fore de te, cum ab iis nullus fuerit, qui ante nati sint? qui nec pauciores, et certe meliores fuerunt viri. Cum praesertim apud eos ipsos, a quibus audiri nomen nostrum potest, nemo unius anni memoriam consequi possit. Homines enim populariter annum tantummodo solis, id est unius astri, reditu metiuntur: cum autem ad idem, unde semel profecta sunt, cuncta astra redierint, eamdemque totius caeli descriptionem longis intervallis rettulerint, tum ille vere vertens annus appellari potest: in quo vix dicere audeo, quam multa saecula hominum teneantur. Namque, ut olim deficere sol hominibus extinguique visus est, cum Romuli animus haec ipsa in templa penetravit; ita quandoque eadem parte sol, eodemque tempore iterum defecerit, tum signis omnibus ad idem principium, stellisque revocatis, expletum annum habeto. Hujus quidem anni nondum vigesimam partem scito esse conversam. Quocirca si reditum in hunc locum desperaveris, in quo omnia sunt magnis et praestantibus viris, quanti tandem est ista hominum gloria, quae pertinere vix ad unius anni partem exiguam potest? Igitur alte spectare si voles atque hanc sedem et aeternam domum contueri, neque te sermonibus vulgi dederis, nec in praemiis humanis spem posueris rerum tuarum, suis te oportet illecebris ipsa virtus trahat ad verum decus. Quid de te alii loquantur, ipsi videant, sed loquentur tamen. Sermo

autem omnis ille et angustiis cingitur iis regionum, quas vides, nec unquam de ullo perennis fuit; et obruitur hominum interitu, et oblivione posteritatis extinguitur».

VIII. Quae cum dixisset, «Ego vero, inquam, o Africane, si quidem bene meritis de patria quasi limes ad caeli aditum patet, quamquam a pueritia vestigiis ingressus patris et tuis, decori vestro non defui; nunc tamen, tanto praemio proposito, enitar multo vigilantius». Et ille: «Tu vero enitere; et sic habeto, non esse te mortalem, sed corpus hoc: nec enim is es, quem forma ista declarat: sed mens cujusque, is est quisque, non ea figura, quae digito demonstrari potest. Deum te igitur scito esse: siquidem Deus est, qui viget, qui sentit, qui meminit, qui providet, qui tam regit et moderatur et movet id corpus, cui praepositus est quam hunc mundum princeps ille Deus: et, ut mundum ex quadam parte mortalem ipse Deus aeternus, sic fragile corpus animus sempiternus movet. Nam quod semper movetur, aeternum est; quod autem motum affert alicui, quodque ipsum agitatur aliunde, quando finem habet motus, vivendi finem habeat necesse est. Solum igitur quod sese movet, quia nunquam deseritur a se, nunquam ne moveri quidem desinit: quin etiam ceteris, quae moventur, hic fons, hoc principium est movendi. Principio autem nulla est origo: nam ex principio oriuntur omnia; ipsum autem nulla ex re: nec enim id esset principium, quod gigneretur aliunde. Quod si nunquam oritur, ne occidit quidem unquam. Nam principium extinctum nec ipsum ab alio renascetur, nec ex se aliud creabit: siquidem necesse est a principio omnia oriri. Ita fit, ut motus principium ex eo sit, quod ipsum a se movetur: id autem nec nasci potest, nec mori: vel concidat omne caelum, omnisque natura consistat necesse est: nec vim ullam nanciscatur, qua primo impulsu moveatur. Cum pateat igitur, aeternum id esse, quod a se ipso moveatur; quis est, qui hanc naturam animis esse tributam neget? Inanimum est enim omne, quod pulso agitatur externo. Quod autem animal est, id motu cietur interiore et suo. Nam haec est natura propria animae atque vis: quae si

est una ex omnibus, quae sese moveat, neque nata est certe et aeterna est. Hanc tu exerce in optimis rebus. Sunt autem hae optimae curae, de salute patriae; quibus agitatus et exercitatus animus, velocius in hanc sedem et domum suam pervolabit. Idque ocyus faciet, si jam tum, cum erit inclusus in corpore, eminebit foras, et ea, quae extra erunt, contemplans, quam maxime se a corpore abstrahet. Namque eorum animi, qui se corporis voluptatibus dediderunt earumque se quasi ministros praebuerunt, impulsuque libidinum voluptatibus oboedientium, deorum et hominum jura violaverunt, corporibus elapsi circum terram ipsam volutantur nec in hunc locum, nisi multis exagitati saeculis revertuntur» Ille discessit: ego somno solutus sum.

FINIS SOMNII SCIPIONIS

---

b) **C. Crispi Sallvstii**

BELLVM CATILINAE

I. — Omnis homines, qui sese student praestare ceteris animalibus, summa ope niti decet, ne vitam silentio transeant veluti pecora, quae natura prona atque ventri oboedientia finxit. Sed nostra omnis vis in animo et corpore sita est: animi imperio, corporis servitio magis utimur; alterum nobis cum dis, alterum cum beluis commune est. Quo mihi rectius videtur ingeni quam virium opibus gloriam quaerere, et, quoniam vita ipsa qua fruimur brevis est, memoriam nostri quam maxume longam efficere. Nam divitiarum et formae gloria fluxa atque fragilis est; virtus clara aeternaque habetur.

Sed diu magnum inter mortalis certamen fuit, vine corporis an virtute animi res militaris magis procederet. Nam et prius quam incipias consulto, et ubi consulueris mature facto opus est. Ita utrumque per se indigens alterum alterius auxilio eget.

II. — Igitur initio reges (nam in terris nomen imperi id primum fuit) divorsi, pars ingenium, alii corpus exercebant: etiam tum vita hominum sine cupiditate agitabatur; sua cuique satis placebant. Postea vero quam in Asia Cyrus, in Graecia Lacedaemonii et Athenienses coepere urbis atque nationes subigere, lubidinem dominandi causam belli habere, maxumam gloriam in maxumo imperio putare, tum demum periculo atque negotiis conpertum est in bello plurumum ingenium posse. Quod si regum atque imperatorum animi virtus in pace ita ut in bello valeret, aequabilius atque constantius sese res humanae haberent, neque aliud alio ferri neque mutari ac misceri omnia cerneres. Nam imperium facile eis artibus retinetur, quibus initio partum est. Verum ubi pro labore desidia, pro continentia et aequitate lubido atque superbia invasere, fortuna simul cum moribus inmutatur. Ita imperium semper ad optumum quemque a minus bono transfertur. Quae homines arant navigant aedificant, virtuti omnia parent.

Sed multi mortales, dediti ventri atque somno, indocti incultique, vitam sicuti peregrinantes transiere; quibus profecto contra naturam corpus voluptati, anima oneri fuit; eorum ego vitam mortemque juxta aestumo, quoniam de utraque siletur. Verum enimvero is demum mihi vivere atque frui anima videtur, qui aliquo negotio intentus praeclari facinoris aut artis bonae famam quaerit.

Sed in magna copia rerum aliud alii natura iter ostendit.

III. — Pulcrum est bene facere rei publicae, etiam bene dicere haud absurdum est; vel pace vel bello clarum fieri licet; et qui fecere et qui facta aliorum scripsere, multi laudantur. Ac mihi quidem, tametsi haud quaquam par gloria sequitur scriptorem et auctorem rerum, tamen in primis arduum videtur res gestas scribere: primum quod facta dictis exaequanda sunt; dehinc quia plerique quae delicta reprehenderis, malivolentia et invidia dicta putant; ubi de magna virtute atque gloria bonorum memores, quae sibi quisque facilia factu putat, aequo animo accipit, supra ea veluti ficta pro falsis ducit.

Sed ego adulescentulus initio sicuti plerique studio ad rem publicam latus sum, ibique mihi multa advorsa fuere. Nam pro pudore, pro abstinentia, pro virtute, audacia, largitio avaritia vigebant. Quae tametsi animus aspernabatur insolens malarum artium, tamen inter tanta vitia imbecilla aetas ambitione corrupta tenebatur; ac me, cum ab reliquorum malis moribus dissentirem, nihilo minus honoris cupido eadem qua ceteros fama atque invidia vexabat.

IV. — Igitur ubi animus ex multis miseriis atque periculis requievit, et mihi reliquam aetatem a re publica procul habendam decrevi, non fuit consilium socordia atque desidia bonum otium contenere, neque vero agrum colundo aut ve-

nando, servilibus officiis, intentum aetatem agere; sed a quo incepto studioque me ambitio mala detinuerat, eodem regressus statui res gestas populi Romani carptim, ut quaeque memoria digna videbantur, perscribere, eo magis quod mihi a spe, metu partibus rei publicae animus liber erat.

Igitur de Catilinae conjuratione quam verissume potero paucis absolvam; nam id facinus in primis ego memorabile existumo sceleris atque periculi novitate. De cujus hominis moribus pauca prius explananda sunt, quam initium narrandi faciam.

V. — L. Catilina, nobili genere natus, fuit magna vi et animi et corporis, sed ingenio malo pravoque. Huic ab adulescentia bella intestina, caedes, rapinae, discordia civilis grata fuere, ibique juventutem suam exercuit. Corpus patiens inediae algoris vigiliae supra quam cuiquam credibile est. Animus audax subdolus varius, cujus rei lubet simulator ac dissimulator, alieni adpetens, sui profusus, ardens in cupiditatibus; satis eloquentiae, sapientiae parum. Vastus animus immoderata incredibilia nimis alta semper cupiebat. Hunc post dominationem L. Sullae lubido maxuma invaserat rei publicae capiundae, neque id quibus modis adsequeretur, dum sibi regnum pararet, quicquam pensi habebat. Agitabatur magis magisque in dies animus ferox inopia rei familiaris et conscientia scelerum, quae utraque eis artibus auxerat, quas supra memoravi. Incitabant praeterea conrupti civitatis mores, quos pessuma ac divorsa inter se mala, luxuria atque avaritia, vexabant.

Res ipsa hortari videtur, quoniam de moribus civitatis tempus admonuit, supra repetere, ac paucis instituta majorum domi militiaeque, quo modo rem publicam habuerint quantamque reliquerint, ut paulatim immutata ex pulcherruma atque optuma pessuma ac flagitiosissuma facta sit, disserere.

VI. — Urbem Romam, sicuti ego accepi, condidere atque habuere initio Troiani, qui Aenea duce, profugi, sedibus incertis, vagabantur, cumque eis Aborigines, genus hominum agreste, sine legibus, sine imperio, liberum atque solutum. Hi postquam in una moenia convenere, dispari genere, dissimili lingua, alii alio more viventes, incredibile memoratu est quam facile coaluerint: ita brevi multitudo dispersa atque vaga concordia civitas facta erat. Sed postquam res eorum, civibus, moribus, agris aucta, satis prospera satisque pollens videbatur, sicuti pleraque mortalium habentur, invidia ex opulentia orta est. Igitur reges populique finitumi bello temptare; pauci ex amicis auxilio esse, nam ceteri metu perculsi a periculis aberant. At Romani domi militiaeque intenti festinare, parare, alius alium hortari, hostibus obviam ire, libertatem, patriam, parentisque armis tegere. Post ubi pericula virtute propulerant, sociis atque amicis auxilia portabant, magisque dandis quam accipiundis beneficiis amici-

tias parabant. Imperium legitumum, nomen imperi regium habebant. Delecti, quibus corpus annis infirmum, ingenium sapientia validum erat, rei publicae consultabant; ei vel aetate, vel curae similitudine patres appellabantur. Post ubi regium imperium, quod initio conservandae libertatis atque augendae rei publicae fuerat, in superbiam dominationemque se convortit, inmutato more, annua imperia binosque imperatores sibi fecere; eo modo minume posse putabant per licentiam insolescere animum humanum.

VII. — Sed ea tempestate coepere se quisque magis extollere magisque ingenium in promptu habere. Nam regibus boni quam mali suspectiores sunt, semperque eis aliena virtus formidulosa est. Sed civitas, incredibile memoratu est, adepta libertate, quantum brevi creverit: tanta cupido gloriae incesserat. Jam primum juventus, simul ac belli patiens erat, in castris per laborem usu militiam discebat, magisque in decoris armis et militaribus equis quam in conviviis lubidinem habebant. Igitur talibus viris non labor insolitus, non locus ullus asper aut arduus erat, non armatus hostis formidulosus: virtus omnia domuerat. Sed gloriae maxumum certamen inter ipsos erat: se quisque hostem ferire, murum ascendere, conspici, dum tale facinus faceret, properabat. Eas divitias, eam bonam famam magnamque nobilitatem putabant. Laudis avidi, pecuniae liberales erant; gloriam ingentem, divitias honestas volebant. Memorare possem, quibus in locis maxumas hostium copias populus Romanus parva manu fuderit, quas urbis natura munitas pugnando ceperit, ni ea res longius nos ab incepto traheret.

VIII. — Sed profecto fortuna in omni re dominatur; ea res cunctas ex lubidine magis quam ex vero celebrat obscuratque. Atheniensium res gestae, sicuti ego aestumo, satis amplae magnificaeque fuere; verum aliquanto minores tamen quam fama feruntur. Sed quia provenere ibi scriptorum magna ingenia, per terrarum orbem Atheniensium facta pro maxumis celebrantur. Ita eorum qui fecere virtus tanta habetur, quantum ea verbis potuere extollere praeclara ingenia. At populo Romano numquam ea copia fuit, quia prudentissumus quisque maxume negotiosus erat, ingenium nemo sine corpore exercebat, optumus quisque facere quam dicere, sua ab aliis bene facta laudari quam ipse aliorum narrare malebat.

IX. — Igitur domi militiaeque boni mores colebantur; concordia maxuma, minuma avaritia erat; jus bonumque apud eos non legibus magis quam natura valebat. Jurgia discordias simultates cum hostibus exercebant, cives cum civibus de virtute certabant; in suppliciis deorum magnifici, domi parci, in amicos fideles erant. Duabus his artibus, audacia in bello, ubi pax evenerat aequitate, seque remque publicam curabant. Quarum rerum ego maxuma documenta haec habeo,

quod in bello saepius vindicatum est in eos, qui contra imperium in hostem pugnaverant quique tardius revocati proelio excesserant, quam qui signa relinquere aut pulsi loco cedere ausi erant; in pace vero quod beneficiis magis quam metu imperium agitabant, et accepta injuria ignoscere quam persequi malebant.

X. — Sed ubi labore atque justitia res publica crevit, reges magni bello domiti, nationes ferae et populi ingentes vi subacti, Carthago, aemula imperi Romani, ab stirpe interiit, cuncta maria terraeque patebant, saevire fortuna ac miscere omnia coepit. Qui labores pericula dubias atque asperas res facile toleraverant, eis otium divitiae, optanda alias, oneri miseriaeque fuere. Igitur primo imperi, pecuniae deinde cupido crevit; ea quasi materies omnium malorum fuere. Namque avaritia fidem probitatem ceterasque artis bonas subvortit; pro his superbiam crudelitatem deos neglegere, omnia venalia habere edocuit. Ambitio multos mortalis falsos fieri subegit, aliud clausum in pectore aliud in lingua promptum habere, amicitias inimicitiasque non ex re sed ex commodo aestumare, magisque voltum quam ingenium bonum habere. Haec primo paulatim crescere, interdum vindicari; post ubi contagio quasi pestilentia invasit, civitas immutata, imperium ex justissumo atque optumo crudele intolerandumque factum.

XI. — Sed primo magis ambitio quam avaritia animos hominum exercebat, quod tamen vitium propius virtutem erat. Nam gloriam honorem imperium bonus et ignavos aeque sibi exoptant; sed ille vera via nititur, huic quia bonae artes desunt, dolis atque fallaciis contendit. Avaritia pecuniae studium habet, quam nemo sapiens concupivit; ea quasi venenis malis inbuta corpus animumque virilem effeminat, semper infinita insatiabilis est, neque copia neque inopia minuitur. Sed postquam L. Sulla armis recepta republica bonis initiis malos eventus habuit, rapere omnes, trahere, domum alius, alius agros cupere, neque modum neque modestiam victores habere, foeda crudeliaque in civis facinora facere. Huc accedebat quod L. Sulla exercitum, quem in Asia ductaverat, quo sibi fidum faceret, contra morem majorum luxuriose nimisque liberaliter habuerat. Loca amoena voluptaria facile in otio ferocis militum animos molliverant. Ibi primum insuevit exercitus populi Romani potare, signa tabulas pictas vasa caelata mirari, ea privatim et publice rapere, delubra spoliare, sacra profanaque omnia polluere. Igitur ei milites, postquam victoriam adepti sunt, nihil reliqui victis fecere. Quippe secundae res sapientium animos fatigant: ne illi conruptis moribus victoriae temperarent.

XII. — Postquam divitiae honori esse coepere et eas gloria imperium potentia sequebatur, hebescere virtus, paupertas probro haberi, innocentia pro malivolentia duci coepit. Igitur ex divitiis juventutem luxuria atque avaritia cum superbia invasere: rapere, consumere, sua parvi pendere aliena

cupere, pudorem pudicitiam, divina atque humana promiscua, nihil pensi neque moderati habere. Operae pretium est, cum domos atque villas cognoveris in urbium modum exaedificatas, visere templa deorum, quae nostri majores, religiosissumi mortales, fecere. Verum illi delubra deorum pietate, domos suas gloria decorabant, neque victis quicquam praeter injuriae licentiam eripiebant. At hi, contra, ignavissumi homines, per summum scelus omnia ea sociis adimere, quae fortissumi viri victoires hostibus liquerant: proinde quasi injuriam facere id demum esset imperio uti.

XIII. — Nam quid ea memorem, quae nisi eis qui videre nemini credibilia sunt, a privatis compluribus subvorsos montis, maria constrata esse? quibus mihi videntur ludibrio fuisse divitiae: quippe, quas honeste habere licebat, abuti per turpitudinem properabant. Vescendi causa terra marique omnia exquirere; dormire prius quam somni cupido esset, non famem aut sitim, neque frigus neque lassitudinem opperiri, sed ea omnia luxu antecapere. Haec juventutem, ubi familiares opes defecerant, ad facinora incendebant. Animus imbutus malis artibus haud facile lubidinibus carebat; eo profusius omnibus modis quaestui atque sumptui deditus erat.

XIV. — In tanta tamque conrupta civitate Catilina, id quod factu facillumum erat, omnium flagitiorum atque facinorum circum se tamquam stipatorum catervas habebat. Nam quicumque impudicus manu ventre bona patria laceraverat, quique alienum aes grande conflaverat, quo flagitium aut facinus redimeret, praetera omnes undique parricidae sacrilegi convicti judiciis aut pro factis judicium timentes, ad hoc quos manus atque lingua perjurio aut sanguine civili alebat, postremo omnes quos flagitium egestas conscius animus exagitabat, ei Catilinae proxumi familiaresque erant. Quod si quis etiam a culpa vacuus in amicitiam ejus inciderat, cotidiano usu atque inlecebris facile par similisque ceteris efficiebatur. Sed maxume adulescentium familiaritates adpetebat: eorum animi molles etiam et fluxi dolis haud difficulter capiebantur. Nam ut cujusque studium ex aetate flagrabat, aliis canes aliis equos mercari: postremo neque sumptui neque modestiae suae parcere, dum illos obnoxios fidosque sibi faceret. Scio fuisse non nullos, qui ita existumarent, juventutem, quae domum Catilinae frequentabat, parum honeste pudicitiam habuisse; sed ex aliis rebus magis, quam quod cuiquam id compertum foret, haec fama valebat.

c) Trechos de Tito Livio

1. — *Papirio Cursor.*—Papirius Cursor fult vir haud dubie dignus omni bellica laude; non animi solum vigore, sed etiam corporis viribus excellens. Praecipua pedum pernicitas inerat, quae cognomen etiam dedit: victoremque cursu omnium aetatis suae fuisse ferunt; et, seu virium vi, seu exercita-

tione multa, cibi vinique eundem capacissimum, nec cum ullo asperiorem (quia ipse invicti ad laborem corporis esset) fuisse militiam pedit pariter equitique... Et vis erat in eo fuisse viro imperii ingens pariter in socios civesque. Praenestinus praetor per timorem segnius ex subsidiis suos duxerat in primam aciem. Quem cum inabulans ante tabernaculum vocari jussisset, lictorem expedire securim jussit: ad quam vocem exanimi stante Praenestino: «Agedum, lictor, excide radicem hanc, inquit, incommodam ambulantibus», perfusumque ultimi supplicii metu, multa dicta, dimisit.

2.—*Batalha dos elephantes contra os soldados romanos.*—Cum anceps diu pugna esset, Hannibal elephantos in primam aciem induci jussit, si quem injicere ea res tumultum ac pavorem posset. Et primo turbarunt signa ordinesque, et partim occulcatis, partim dissipatis terrore, qui circa erant, nudaverant una parte aciem: latiusque fuga manasset, ni C. Decimius Flavus tribunus militum, signo arrepto primi hastati, manipulum ejus signi se sequi jussisset. Duxit ubi maxime tumultum conglobatae beluae faciebant, pilaque in eas conjici jussit. Haesere omnia tela haud difficili ex propinquo in tanta corpora ictu, et tum conferta turba: sed ut non omnes vulnerati sunt, ita, in quorum tergis infixa stetere pila, in fugam versi etiam integros avertere. Tum jam non unus manipulus, sed pro se quisque miles, qui modo assequi agmen fugientium elephantorum poterat, pila conjicere; eo magis ruere in suos beluae; tantoque majorem stragem edere, quam inter hostes ediderant, quanto acrius pavor consternatam agit, quam insidentis magistri imperio regitur. In perturbatam transcursu beluarum aciem signa inferunt Romani pedites, et haud magno certamine dissipatos trepidantesque avertunt. Tum in fugientes equitatum immittit Marcellus, nec ante finis sequendi est factus quam in castra paventes compulsi sunt.

3.—*Os ocios de Capua.*—Hannibal in hiberna Capuam concessit. Ibi partem majorem hiemis exercitum in tectis habuit, adversus omnia humana mala saepe ac diu durantem, bonis inexpertum atque insuetum. Itaque, quos nulla mali vicerat vis, perdidere nimia bona ac voluptates immodicae. Somnus enim et vinum et epulae, balneaque et otium consuetudine in dies blandius, ita enervaverunt corpora animosque, ut magis deinde praeteritae eos victorae, qnam praesentes tutarentur vires: majusque id peccatum ducis apud peritos artium militarium haberetur, quam quod non ex Cannensi acie protinus ad urbem romana duxisset. Illa enim cunctatio distulisse modo victoriam videri potuit; hic error vires ademisse ad vincendum. Itaque velut si cum alio exercitu a Capua exiret, nihil usquam pristinae disciplinae tenuit. Nam ubi primum sub pellibus haberi coepti sunt, viaque et alius militaris labor excepit tironum modo corporibus animisque deficiebant, et deinde per omni aestivorom tempus magna pars sine commeatibus ab signis dilabebantur.

4. — *Annibal abandona Carthago.* — Inimici Hannibalis (Carthagine) Romanos in Hannibalem, et ipsos causam odii quaerentes, instigabant. Ita diu repugnante P. Scipione Africano, qui parum ex dignitate populi Romani esse ducebat subscribere odiis accusatorum Hannibalis et factionibus Carthaginiensium inserere publicam auctoritatem, tandem pervicerunt, ut legati Carthaginem mitterentur, qui ad senatum eorum arguerent Hannibalem cum Antiocho rege consilia belli faciendi inire. Legati tres missi... qui cum Carthaginem venissent, ex consilio inimicorum Hannibalis quaerentibus causam adventus dici jusserunt, venisse se ad controversias, quae cum Massinissa rege Numidarum Carthaginiensibus essent, dirimendas. Id creditum vulgo: unum Hannibalem se peti ab Romanis non fallebat, et ita pacem Carthaginiensibus datam esse, ut inexpiabile bellum adversus se unum maneret. Itaque cedere tempori et fortunae statuit: et praeparatis jam ante omnibus ad fugam obversatus eo di in foro avertendae suspicionis causa, primis tenebris vestitu forensi ad portam cum duobus comitibus ignaris consilii est egressus... Ita Africa Hannibal excessit, saepius patriae quam suum eventum miseratus.

§ II

Poetas

Excerptos da Eneida

DE

P. Vergilio Marão

PRIMEIRO LIVRO

Argumento

Depois da proposição (1-7) e a invocação da Musa (8-11), vêm espostas as causas da ira de Juno contra Eneas (12-33). Eneas continuando a sua viagem, zarpára da Sicilia em direcção á Italia, quando Juno suscitou-lhe, por meio de Eolo (34-80), uma furiosa tempestade, que lançou sua armada nas costas da Africa, dispersando-a e afundando uma nau (81-123). Acalmada por Neptuno a tempestade (124-156), Eneas com sete naus retira-se a uma enseada africana, e preparando uma refeição, conforta os companheiros (157-222). Juppiter, entretanto, do céo contemplava o que se passava na Africa e Venus approxima-se delle e lhe pergunta o que terá acontecido a seu Eneas (223 253); Juppiter lhe responde garantindo-lhe que os fados de Eneas terão o seu cumprimento (254-296) e manda Mercurio a predispor favoravelmente o animo de Dido para com os Troianos (297-304). Na manhã seguinte, sahindo Eneas com o fiel Achates para explorar o paiz, encontra no bosque Venus em trajes de caça (305-334), que lhe dá as necessarias informações sobre Carthago e Dido, exhorta-o tambem a pedir-lhe hospitalidade (335-401). Envolve-o em uma nuvem para que possa caminhar com mais segurança (402-417) Põe-se a caminho Eneas com Achates, e chegando á cidade, cujas bellezas o encantam, queda-se estatico a observar os episodios da guerra troiana gravados no templo e se reanima ainda mais (418-493). Eis que para o templo se dirige Dido, seguida de outros Troianos, julgados mortos, os quaes vinham pedir-lhe protecção, porque aquelles habitantes queriam incendiar-lhes as naus: por elles fala Ilioneu (494-560). A rainha offerece hospitalidade (561-578); dissipa-se então a nuvem e apparece Eneas, que abraçando os seus companheiros, junta tambem as suas petições (579-612). A rainha mostra-se muito benevola para com Eneas; convida-o a um jantar e manda gratos presentes aos que ficaram nas naus (613-642), presentes que são por Eneas generosamente retribuidos (643-656). Venus, com o fim de excitar o amor de Dido para com Eneas, colloca Cupido em logar de Ascanio, pois que assim Eneas não teria contra si as perfidias carthaginezas. Dido acariciando o formoso menino sente o despertar de novos affectos (657-722). Terminada a refeição, ella mesma dá começo aos brindes e apoz os cantos de Iopas convida Eneas a lhe narrar a tomada de Troia e as peripecias de suas peregrinações (723-756).

Nota — Seguimos o texto das optimas e celebres edições de Giovanni Chiantore, successor de Hermann Loescher, Torino (Italia), 1918.

Razão do poema — Juno e Eolo — A tempestade

Arma virumque cano, Troiae qui primus ab [oris
Italiam fato profugus Laviniaque venit
litora, multum ille et terris iactatus et alto
vi superum, saevae memorem Iunonis ob iram,
multa quoque et bello passus, dum conderet [urbem
inferretque deos Latio, genus unde Latinum
Albanique patres atque altae moenia Romae.
Musa, mihi causas memora, quo numine laeso
quidve dolens regina deum tot volvere casus
insignem pietate virum, tot adire labores
impulerit. tantaene animis caelestibus irae?
Urbs antiqua fuit (Tyrii tenuere coloni)
Karthago, Italiam contra Tiberinaque longe
ostia, dives opum studiisque asperrima belli:
quam Iuno fertur terris magis omnibus unam
posthabita coluisse Samo: hic illius arma,
hic currus fuit; hoc regnum dea gentibus esse,
si qua fata sinant iam tum tenditque fovetque.
progeniem sed enim Troiano a sanguine duci
audierat, Tyrias olim quae verteret arces;
hinc populum late regem belloque superbum
venturum excidio Libyae: sic volvere Parcas.
id metuens veterisque memor Saturnia belli,
prima quod ad Troiam pro caris gesserat Argis:
necdum etiam causae irarum saevique dolores
exciderant animo; manet alta mente repostum
iudicium Paridis spretaeque iniuria formae
et genus invisum et rapti Ganymedis honores:
his accensa super iactatos aequore toto
Troas, reliquias Danaum atque immitis Achilli,

arcebat longe Latio, multosque per annos
errabant acti fatis maria omnia circum,
tantae molis erat Romanam condere gentem.
Vix e conspectu Siculae telluris in altum
vela dabant laeti et spumas salis aere ruebant,
cum Iuno aeternum servans sub pectore volnus
haec secum: 'mene incepto desistere victam
nec posse Italia Teucrorum avertere regem!
quippe vetor fatis. Pallasne exurere classem
Argivom atque ipsos potuit submergere ponto
unius ob noxam et furias Aiacis Oilei?
ipsa Iovis rapidum iaculata e nubibus ignem
disiecitque rates evertitque aequora ventis,
illum exspirantem transfixo pectore flammas
turbine corripuit scopuloque infixit acuto;
ast ego, quae divom incedo regina, Iovisque
et soror et coniunx, una cum gente tot annos
bella gero et quisquam numen Iunonis adorat
praeterea aut supplex aris imponet honorem?'
Talia flammato secum dea corde volutans
nimborum in patriam, loca feta furentibus austris,
Aeoliam venit hic vasto rex Aeolus antro
luctantís ventos tempestatesque sonoras
imperio premit ac vinclis et carcere frenat.
illi indignantes magno cum murmure montis
circum claustra fremunt; celsa sedet Aeolus arce
sceptra tenens mollitque animos et temperat iras.
ni faciat, maria ac terras caelumque profundum
quippe ferant rapidi secum verrantque per auras:
sed pater omnipotens speluncis abdidit atris
hoc metuens molemque et montes insuper altos
imposuit regemque dedit, qui foedere certo
et premere et laxas sciret dare iussus habenas.
ad quem tum Iuno supplex his vocibus usa est:
'Aeole (namque tibi divom pater atque homi-
[num rex
et mulcere dedit fluctus et tollere vento)
gens inimica mihi Tyrrhenum navigat aequor,
Ilium in Italiam portans victosque penatís:
incute vim ventis submersasque obrue puppís,

aut age diversos et disice corpora ponto.
sunt mihi bis septem praestanti corpore nymphae,
quarum quae forma pulcherrima Deïopea,
conubio iungam stabili propriamque dicabo,
omnis ut tecum meritis pro talibus annos
exigat et pulchra faciat te prole parentem.'
Aeolus haec contra: 'tuus, o regina, quid optes,
explorare labor; mihi iussa capessere fas est.
tu mihi quodcumque hoc regni, tu sceptra Iovemque
concilias, tu das epulis accumbere divom
nimborumque facis tempestatumque potentem.'
Haec ubi dicta, cavum conversa cuspide montem
impulit in latus: ac venti velut agmine facto,
qua data porta, ruunt et terras turbine perflant.
incubuere mari totumque a sedibus imis
una eurusque notusque ruunt creberque procellis
africus et vastos volvunt ad litora fluctus.
insequitur clamorque virum stridorque rudentum.
eripiunt subito nubes caelumque diemque
Teucrorum ex oculis; ponto nox incubat atra.
intonuere poli et crebris micat ignibus aether
praesentemque viris intentant omnia mortem.
Extemplo Aeneae solvuntur frigore membra;
ingemit et duplicis tendens ad sidera palmas
talia voce refert: 'o terque quaterque beati,
quis ante ora patrum Troiae sub moenibus altis
contigit oppetere! o Danaum fortissime gentis
Tydide! mene Iliacis occumbere campis
non potuisse tuaque animam hanc effundere dextra,
saevus ubi Aeacidae telo iacet Hector, ubi ingens
Sarpedon, ubi tot Simois correpta sub undis
scuta virum galeasque et fortia corpora volvit!'
Talia iactanti stridens aquilone procella
velum adversa ferit fluctusque ad sidera tollit.
franguntur remi; tum prora avertit et undis
dat latus; insequitur cumulo praeruptus aquae mons.

hi summo in fluctu pendent, his unda dehiscens
terram inter fluctus aperit, furit aestus harenis.
trís notus abreptas in saxa latentia torquet,
(saxa, vocant Itali mediis quae in fluctibus Aras,
dorsum immane mari summo), trís eurus ab alto
in brevia et syrtís urguet (miserabile visu)
inliditque vadis atque aggere cingit harenae.
unam, quae Lycios fidumque vehebat Oronten,
ipsius ante oculos ingens a vertice pontus
in puppim ferit: excutitur pronusque magister
volvitur in caput; ast illam ter fluctus ibidem
torquet agens circum et rapidus vorat aequore
[vertex.
apparent rari nantes in gurgite vasto,
arma virum tabulaeque et Troïa gaza per undas.
iam validam Ilionei navem, iam fortis Achatae
et qua vectus Abas et qua grandaevus Aletes,
vicit hiemps; laxis laterum compagibus omnes
accipiunt inimicum imbrem rimisque fatiscunt.
Interea magno misceri murmure pontum
emissamque hiemem sensit Neptunus et imis
stagna refusa vadis, graviter commotus; et alto
prospiciens summa placidum caput extulit unda.
disiectam Aeneae toto videt aequore classem,
fluctibus oppressos Troas caelique ruina.
nec latuere doli fratrem Iunonis et irae.
eurum ad se zephyrumque vocat, dehinc talia
[fatur:
'tantane vos generis tenuit fiducia vestri?
iam caelum terramque meo sine numine, venti,
miscere et tantas audetis tollere moles?
quos ego...! sed motos praestat componere
[fluctus.
post mihi non simili poena commissa luetis.
maturate fugam regique haec dicite vestro:
non illi imperium pelagi saevumque tridentem,
sed mihi sorte datum. tenet ille immania saxa
vestras, eure, domos; illa se iactet in aula
Aeolus et clauso ventorum carcere regnet.'
Sic ait et dicto citius tumida aequora placat

collectasque fugat nubes solemque reducit.
Cymothoë simul et Triton adnixus acuto
detrudunt navís scopulo; levat ipse tridenti
et vastas aperit syrtís et temperat aequor
atque rotis summas levibus perlabitur undas.

O festim — Cupido

At domus interior regali splendida luxu
instruitur, mediisque parant convivia tectis:
arte laboratae vestes ostroque superbo,
ingens argentum mensis caelataque in auro
fortia facta patrum, series longissima rerum
per tot ducta viros antiqua ab origine gentis.
Aeneas (neque enim patrius consistere mentem
passus amor) rapidum ad navís praemittit Achaten,
Ascanio ferat haec ipsumque ad moenia ducat;
omnis in Ascanio cari stat cura parentis.
munera praeterea Iliacis erepta ruinis
ferre iubet, pallam signis auroque rigentem
et circumtextum croceo velamen acantho,
ornatus Argivae Helenae, quos illa Mycenis,
Pergama cum peteret inconcessosque hymenaeos,
extulerat, matris Ledae mirabile donum;
praeterea sceptrum, Ilione quod gesserat olim,
maxima natarum Priami colloque monile
bacatum et duplicem gemmis auroque coronam.
haec celerans iter ad navís tendebat Achates.
At Cytherea novas artes, nova pectore versat
consilia, ut faciem mutatus et ora Cupido
pro dulci Ascanio veniat donisque furentem
incendat reginam atque ossibus implicet ignem.
quippe domum timet ambiguam Tyriosque bi-
[linguís;
urit atrox Iuno et sub noctem cura recursat.
ergo his aligerum dictis adfatur Amorem:
'nate, meae vires, mea magna potentia solus,
nate, patris summi qui tela Typhoëa temnis,
ad te confugio et supplex tua numina posco.
frater ut Aeneas pelago tuus omnia circum

litora iactetur odiis Iunonis iniquae,
nota tibi, et nostro doluisti saepe dolore.
hunc Phoenissa tenet Dido blandisque moratur
vocibus; et vereor, quo se Iunonia vertant
hospitia; haud tanto cessabit cardine rerum.
quocirca capere ante dolis et cingere flamma
reginam meditor, ne quo se numine mutet,
sed magno Aeneae mecum teneatur amore.
qua facere id possis, nostram nunc accipe [mentem.
regius accitu cari genitoris ad urbem
Sidoniam puer ire parat, mea maxima cura,
dona ferens pelago et flammis restantia Troiae;
hunc ego sopitum somno super alta Cythera
aut super Idalium sacrata sede recondam,
ne qua scire dolos mediusve occurrere possit.
tu faciem illius noctem non amplius unam
falle dolo et notos pueri puer indue voltus,
ut, cum te gremio accipiet laetissima Dido
regalís inter mensas laticemque Lyaeum,
cum dabit amplexus atque oscula dulcia figet,
occultum inspires ignem fallasque veneno.'
paret Amor dictis carae genetricis et alas
exuit et gressu gaudens incedit Iuli.
at Venus Ascanio placidam per membra quietem
inrigat et fotum gremio dea tollit in altos
Idaliae lucos, ubi mollis amaracus illum
floribus et dulci adspirans complectitur umbra.
  Iamque ibat dicto parens et dona Cupido
regia portabat Tyriis duce laetus Achate.
cum venit, aulaeis iam se regina superbis
aurea composuit sponda mediamque locavit;
iam pater Aeneas et iam Troiana iuventus
conveniunt, stratoque super discumbitur ostro.
dant manibus famuli lymphas Cereremque ca- [nistris
expediunt tonsisque ferunt mantelia villis.
quinquaginta intus famulae, quibus ordine longam
cura penum struere et flammis adolere penatís;
centum aliae totidemque pares aetate ministri,

qui dapibus mensas onerent et pocula ponant.
nec non et Tyrii per limina laeta frequentes
convenere, toris iussi discumbere pictis.
mirantur dona Aeneae, mirantur Iulum
flagrantisque dei voltus simulataque verba
pallamque et pictum croceo velamen acantho.
praecipue infelix, pesti devota futurae,
expleri mentem nequit ardescitque tuendo
Phoenissa et pariter puero donisque movetur.
ille ubi complexu Aeneae colloque pependit
et magnum falsi implevit genitoris amorem,
reginam petit. haec oculis, haec pectore toto
haeret et interdum gremio fovet, inscia Dido,
insidat quantus miserae deus. at memor ille
matris Acidaliae paulatim abolere Sychaeum
incipit et vivo temptat praevertere amore
iam pridem resides animos desuetaque corda.
Postquam prima quies epulis mensaeque remotae,
crateras magnos statuunt et vina coronant.
fit strepitus tectis vocemque per ampla volutant
atria; dependent lychni laquearibus aureis
incensi et noctem flammis funalia vincunt.
hic regina gravem gemmis auroque poposcit
implevitque mero pateram, quam Belus et omnes
a Belo soliti; tum facta silentia tectis:
'Iuppiter (hospitibus nam te dare iura loquuntur)
hunc laetum Tyriisque diem Troiaque profectis
esse velis nostrosque huius meminisse minores.
adsit laetitiae Bacchus dator et bona Iuno;
et vos o coetum, Tyrii, celebrate faventes.'
dixit et in mensam laticum libavit honorem
primaque libato summo tenus attigit ore;
tum Bitiae dedit increpitans; ille impiger hausit
spumantem pateram et pleno se proluit auro;
post alii proceres. cithara crinitus Iopas
personat aurata, docuit quem maximus Atlas.
hic canit errantem lunam solisque labores,
unde hominum genus et pecudes, unde imber
[et ignes,
Arcturum pluviasque Hyadas geminosque Triones,

quid tantum Oceano properent se tinguere soles
hiberni, vel quae tardis mora noctibus obstet.
ingeminant plausu Tyrii Troesque sequuntur.
nec non et vario noctem sermone trahebat
infelix Dido longumque bibebat amorem,
multa super Priamo rogitans, super Hectore [multa;
nunc quibus Aurorae venisset filius armis,
nunc quales Diomedis equi, nunc quantus [Achilles.
'immo age, et a prima, dic, hospes, origine nobis
insidias' inquit 'Danaum casusque tuorum
erroresque tuos; nam te iam septima portat
omnibus errantem terris et fluctibus aestas.'

SEGUNDO LIVRO

Argumento

Eneas condescende ao desejo de Dido e narra-lhe a tomada de Troia (1-13). Começa a narração com os factos que se deram na vigilia da catastrophe. Os Gregos perdendo a esperança de tomar a cidade por causa do valor dos Troianos, recorrem á astucia e constroem junto á praia um monstruoso cavallo de pau, e o enchem de soldados armados para que o introduzissem na cidade e escondem-se atraz da ilha de Tenedos (13-24) Emquanto os Troianos não sabem o que pensar daquelle cavallo (25-39) e Laocoon atira a lança para feril-o e ver o que fosse aquillo (40-59), eis que trazem o Grego Sinon todo amarrado (57-75), o qual, fingindo-se perseguido por Ulixes e destinado como victima aos deuses para obter delles a feliz volta da armada Grega (76-144), inventa astutamente uma fraude para fazer com que o cavallo seja introduzido em Troia (145-198). As palavras de Sinon são confirmadas pelo espectaculo de Laocoon suffocado por duas serpentes por ter ferido o cavallo (199-231); e o cavallo foi logo introduzido na cidadella (232-249). Sobrevinda a noite, ao signal convencionado, sahem os Gregos do cavallo e a armada avança de Tenedos (250-267). Eneas apparece em sonho a Heitor e o exhorta a fugir, levando comsigo os Penates, porque Troia está perdida (268-297); Eneas despertando-se, toma suas armas (298-317) e encontrando Pantho, que vinha da cidadella para salvar a ephigie de Apollo que estava em sua casa, une-se a elle e assim unidos entram em combate (318-369). Lançam-se contra o magote do grego Androgeu; mortos todos, vestem as suas armaduras (370-401) e dirigem-se para a cidadella; ahi chegados, salvam Cassandra do furor de Ajax, mas, reconhecidas suas falsas armaduras, são todos desbaratados em rude combate (402-434). Eneas com poucos vae a casa de Priamo, que já tinha sido assaltada; sendo inutil todo o esforço para defendel-a (435-468); Neoptolomo força a porta, matando e incendiando tudo (469-505) até trazer barbaramente o proprio Priamo deante do altar domestico (506-558). Emquanto Eneas, que ficára só no meio das ruinas (559-566), vê Helena escondida no templo de Vesta; enfurecido por aquella vista (567-587), apparece-lhe Venus que lhe traz á mente o pensamento da familia: porque os proprios deuses deram mãos á destruição da cidade (588-633). Chegando á casa, o pae recusa-se a seguil-o; mas um prodigio enviado por Juppiter o persuade (634-704). Eneas, com o pae ás costas, o filho á mão e com alguns fugitivos (705-744), depois de ter perdido a esposa que fôra arrebatada por Cybeles (745-795), retira-se para o Ida (796-804).

Astucia dos Gregos — O cavallo de pau

Conticuere omnes intentique ora tenebant.
inde toro pater Aeneas sic orsus ab alto:
« Infandum, regina, iubes renovare dolorem,
Troianas ut opes et lamentabile regnum
eruerint Danai, quaeque ipse miserrima vidi
et quorum pars magna fui. quis talia fando
Myrmidonum Dolopumve aut duri miles Ulixi
temperet a lacrimis? et iam nox umida caelo
praecipitat suadentque cadentia sidera somnos.
sed si tantus amor casus cognoscere nostros
et breviter Troiae supremum audire laborem,
quamquam animus meminisse horret luctuque [refugit,
incipiam.
Fracti bello fatisque repulsi
ductores Danaum, tot iam labentibus annis,
instar montis equum divina Palladis arte
aedificant sectaque intexunt abiete costas:
votum pro reditu simulant, ea fama vagatur.
huc delecta virum sortiti corpora furtim
includunt caeco lateri penitusque cavernas
ingentís uterumque armato milite complent.
Est in conspectu Tenedos, notissima fama
insula, dives opum, Priami dum regna manebant,
nunc tantum sinus et statio male fida carinis;
huc se provecti deserto in litore condunt.
nos abiisse rati et vento petiisse Mycenas.
ergo omnis longo solvit se Teucria luctu.
panduntur portae; iuvat ire et Dorica castra
desertosque videre locos litusque relictum.
'hic Dolopum manus, hic saevus tendebat Achil- [les,

classibus hic locus, hic acie certare solebant.'
pars stupet innuptae donum exitiale Minervae
et molem mirantur equi; primusque Thymoetes
duci intra muros hortatur et arce locari,
sive dolo seu iam Troiae sic fata ferebant.
at Capys et quorum melior sententia menti
aut pelago Danaum insidias suspectaque dona
praecipitare iubent subiectisque urere flammis
aut terebrare cavas uteri et temptare latebras.
scinditur incertum studia in contraria volgus.
Primus ibi ante omnís, magna comitante ca-
[terva,
Laocoon ardens summa decurrit ab arce
et procul: 'o miseri, quae tanta insania, cives?
creditis avectos hostís aut ulla putatis
dona carere dolis Danaum? sic notus Ulixes?
aut hoc inclusi ligno occultantur Achivi,
aut haec in nostros fabricata est machina muros
inspectura domos venturaque desuper urbi,
aut aliquis latet error: equo ne credite, Teucri.
quidquid id est, timeo Danaos et dona ferentís.'
sic fatus validis ingentem viribus hastam
in latus inque feri curvam compagibus alvum
contorsit. stetit illa tremens, uteroque recusso
insonuere cavae gemitumque dedere cavernae.
et si fata deum, si mens non laeva fuisset,
impulerat ferro Argolicas foedare latebras,
Troiaque nunc staret, Priamique arx alta ma-
[neres.

Laocoon — O cavallo é introduzido na cidade — Volta dos Gregos — Heitor apparece a Eneas e o exhorta a fugir

Talibus insidiis periurique arte Sinonis
credita res, captique dolis lacrimisque coactis
quos neque Tydides nec Larisaeus Achilles,
non anni domuere decem, non mille carinae.
Hic aliud maius miseris multoque tremendum
obicitur magis atque improvida pectora turbat.

Laocoon, ductus Neptuno sorte sacerdos,
sollemnis taurum ingentem mactabat ad aras.
ecce autem gemini a Tenedo tranquilla per alta
(horresco referens) immensis orbibus angues
incumbunt pelago pariterque ad litora tendunt;
pectora quorum inter fluctus arrecta iubaeque
sanguineae superant undas, pars cetera pontum
pone legit sinuatque immensa volumine terga.
fit sonitus spumante salo; iamque arva tenebant
ardentisque oculos suffecti sanguine et igni
sibila lambebant linguis vibrantibus ora.
diffugimus visu exsangues. illi agmine certo
Laocoonta petunt. et primum parva duorum
corpora natorum serpens amplexus uterque
implicat et miseros morsu depascitur artus;
post ipsum auxilio subeuntem ac tela ferentem
corripiunt spirisque ligant ingentibus, et iam
bis medium amplexi, bis collo squamea circum
terga dati superant capite et cervicibus altis.
ille simul manibus tendit divellere nodos
perfusus sanie vittas atroque veneno;
clamores simul horrendos ad sidera tollit,
qualis mugitus, fugit cum saucius aram
taurus et incertam excussit cervice securim.
at gemini lapsu delubra ad summa dracones
effugiunt saevaeque petunt Tritonidis arcem
sub pedibusque deae clipeique sub orbe te-
guntur.
tum vero tremefacta novus per pectora cunctis
insinuat pavor, et scelus expendisse merentem
Laocoonta ferunt, sacrum qui cuspide robur
laeserit et tergo sceleratam intorserit hastam.
ducendum ad sedes simulacrum orandaque divae
numina conclamant.
dividimus muros et moenia pandimus urbis.
accingunt omnes operi pedibusque rotarum
subiciunt lapsus et stuppea vincula collo
intendunt. scandit fatalis machina muros
feta armis. pueri circum innuptaeque puellae
sacra canunt funemque manu contingere gaudent.

illa subit mediaeque minans inlabitur urbi.
o patria, o divom domus Ilium et incluta bello
moenia Dardanidum! quater ipso in limine portae
substitit atque utero sonitum quater arma de-
[dere:
instamus tamen immemores caecique furore
et monstrum infelix sacrata sistimus arce.
tunc etiam fatis aperit Cassandra futuris
ora dei iussu non umquam credita Teucris:
nos delubra deum miseri, quibus ultimus esset
ille dies, festa velamus fronde per urbem.
Vertitur interea caelum et ruit Oceano nox
involvens umbra magna terramque polumque
Myrmidonumque dolos; fusi per moenia Teucri
conticuere, sopor fessos complectitur artus.
et iam Argiva phalanx instructis navibus ibat
a Tenedo tacitae per amica silentia Lunae
litora nota petens, flammas cum regia puppis
extulerat fatisque deum defensus iniquis
inclusos utero Danaos et pinea furtim
laxat claustra Sinon. illos patefactus ad auras
reddit equus, laetique cavo se robore promunt
Thessandrus Sthenelusque duces et dirus Ulixes
demissum lapsi per funem, Acamasque Thoasque
Pelidesque Neoptolemus primusque Machaon
et Menelaus et ipse doli fabricator Epeos.
invadunt urbem somno vinoque sepultam;
caeduntur vigiles, portisque patentibus omnis
accipiunt socios atque agmina conscia iungunt.
Tempus erat, quo prima quies mortalibus
[aegris
incipit et dono divom gratissima serpit:
in somnis ecce ante oculos maestissimus Hector
visus adesse mihi largosque effundere fletus,
raptatus bigis ut quondam aterque cruento
pulvere perque pedes traiectus lora tumentis.
ei mihi qualis erat, quantum mutatus ab illo
Hectore, qui redit exuvias indutus Achilli
vel Danaum Phrygios iaculatus puppibus ignis,
squalentem barbam et concretos sanguine crinis

volneraque illa gerens, quae circum plurima [muros
accepit patrios! ultro flens ipse videbar
compellare virum et maestas expromere voces:
'o lux Dardaniae, spes o fidissima Teucrum,
quae tantae tenuere morae? quibus Hector ab [oris
exspectate venis? ut te post multa tuorum
funera, post varios hominumque urbisque labores
defessi aspicimus? quae causa indigna serenos
foedavit voltus? aut cur haec volnera cerno?'
ille nihil, nec me quaerentem vana moratur,
sed graviter gemitus imo de pectore ducens
'heu fuge, nate dea, teque his' ait 'eripe flammis.
hostis habet muros, ruit alto a culmine Troia.
sat patriae Priamoque datum: si Pergama dextra
defendi possent, etiam hac defensa fuissent.
sacra suosque tibi commendat Troia penatis:
hos cape fatorum comites, his moenia quaere,
magna pererrato statues quae denique ponto.'
sic ait et manibus vittas Vestamque potentem
aeternumque adytis effert penetralibus ignem.

Morte de Priamo

Forsitan et Priami fuerint quae fata requiras.
urbis uti captae casum convolsaque vidit
limina tectorum et medium in penetralibus hostem,
arma diu senior desueta trementibus aevo
circumdat nequiquam umeris et inutile ferrum
cingitur ac densos fertur moriturus in hostis.
aedibus in mediis nudoque sub aetheris axe
ingens ara fuit iuxtaque veterrima laurus,
incumbens arae atque umbra complexa penates.
hic Hecuba et natae nequiquam altaria circum,
praecipites atra ceu tempestate columbae,
condensae et divom amplexae simulacra sedebant.
ipsum autem sumptis Priamum iuvenalibus armis
ut vidit: 'quae mens tam dira, miserrime con- [iunx,
impulit his cingi telis? aut quo ruis?' inquit.

'non tali auxilio nec defensoribus istis
tempus eget, non, si ipse meus nunc adforet [Hector.
huc tandem concede; haec ara tuebitur omnis,
aut moriere simul.' sic ore effata recepit
ad sese et sacra longaevum in sede locavit.
Ecce autem elapsus Pyrrhi de caede Polites,
unus natorum Priami, per tela, per hostis
porticibus longis fugit et vacua atria lustrat
saucius. illum ardens infesto volnere Pyrrhus
insequitur, iam iamque manu tenet et premit [hasta.
ut tandem ante oculos evasit et ora parentum,
concidit ac multo vitam cum sanguine fudit.
hic Priamus, quamquam in media iam morte [tenetur,
non tamen abstinuit nec voci iraeque pepercit.
'at tibi pro scelere' exclamat, 'pro talibus ausis
di, si qua est caelo pietas, quae talia curet,
persolvant grates dignas et praemia reddant
debita, qui nati coram me cernere letum
fecisti et patrios foedasti funere voltus.
at non ille, satum quo te mentiris, Achilles
talis in hoste fuit Priamo; sed iura fidemque
supplicis erubuit corpusque exsangue sepulcro
reddidit Hectoreum meque in mea regna re- [misit.'
sic fatus senior telumque imbelle sine ictu
coniecit, rauco quod protinus aere repulsum
et summo clipei nequiquam umbone pependit.
cui Pyrrhus: 'referes ergo haec et nuntius ibis
Pelidae genitori. illi mea tristia facta
degeneremque Neoptolemum narrare memento:
nunc morere.' hoc dicens altaria ad ipsa tre- [mentem
traxit et in multo lapsantem sanguine nati
implicuitque comam laeva dextraque coruscum
extulit ac lateri capulo tenus abdidit ensem.
haec finis Priami, fatorum hic exitus illum
sorte tulit, Troiam incensam et prolapsa videntem

Pergama, tot quondam populis terrisque superbum
regnatorem Asiae. iacet ingens litore truncus
avolsumque umeris caput et sine nomine corpus.

Fuga de Eneas com a familia

dixerat ille, et iam per moenia clarior ignis
auditur propiusque aestus incendia volvunt.
'ergo age, care pater, cervici imponere nostrae;
ipse subibo umeris nec me labor iste gravabit.
quo res cumque cadent, unum et commune periclum,
una salus ambobus erit. mihi parvus Iulus
sit comes et longe servet vestigia coniunx.
vos, famuli, quae dicam animis advertite vestris.
est urbe egressis tumulus templumque vetustum
desertae Cereris iuxtaque antiqua cupressus
religione patrum multos servata per annos:
hanc ex diverso sedem veniemus in unam.
tu, genitor, cape sacra manu patriosque penatís;
me, bello e tanto digressum et caede recenti,
attrectare nefas, donec me flumine vivo
abluero.'
haec fatus latos umeros subiectaque colla
veste super fulvique insternor pelle leonis
succedoque oneri; dextrae se parvus Iulus
implicuit sequiturque patrem non passibus aequis;
pone subit coniunx. ferimur per opaca locorum;
et me, quem dudum non ulla iniecta movebant
tela neque adverso glomerati ex agmine Grai,
nunc omnes terrent aurae, sonus excitat omnis
suspensum et pariter comitique onerique timentem.

QUARTO LIVRO

Argumento

Dido, apaixonada por Eneas, revela os seus sentimentos a sua irmã Anna, mas jurando que não violaria sua promessa de fidelidade ao extincto Sycheu (1-30); comtudo as palavras de Anna tiram-lhe todo o escrupulo e Dido sente-se mais que nunca atormentada por aquelle fogo (31-89). No ceo, entretanto, dá-se um colloquio entre Juno e Venus. Juno, para obstar que Eneas vá a Italia, propõe a Venus o matrimonio de Dido com Eneas: pensaria ella em apresentar a occasião; Venus, que comprehende o engano, aceita (90-128). E eis que no dia seguinte, Dido entrega-se a uma caça; Juno desencadeia uma furiosa tempestade, por isso, Eneas e Dido, sós, abrigam-se num antro: ahi celebram as bodas (129-172). Jarbas, rei africano, um dos pretendentes á mão de Dido, sabendo do amor desta para com Eneas, queixou-se a Juppiter, porque lhe fôra preferido um estrangeiro Juppiter, movido por suas supplicas, manda Mercurio a avisar Eneas que os seus destinos o chamam á Italia (173-278). Eneas obedece ás ordens de Juppiter, faz occultamente preparar aos companheiros a fuga (279-295) Mas Dido, suspeitando isto, deste mesmo queixa-se a Eneas, primeiramente procurando dissuadil-o do seu proposito com supplicas e lagrimas; depois, vendo a firmeza inabalavel das suas resoluções, das supplicas passa á ira e ás imprecações (296-392) Pouco depois, vendo os preparativos para a viagem, pede a Eneas, por meio de Anna, que ao menos defira um pouco sua partida (393-436). Tudo baldado. Então Dido, não podendo resistir á dor, e atemorizada por extranhos signaes, resolve suicidar-se (437-473); e occultando á irmã o sinistro pensamento seu, faz-se ajudar por ella a preparar uma fogueira e magicas cerimonias com o pretesto de se livrar da paixão (447-521) A noite horrenda e agitada confirma-a mais em seu proposito (522-553) A Eneas, que adormecera sobre a nau, novamente apparece Mercurio incitando-o a apressar a fuga (554-583). Com effeito Dido ao romper da aurora, do alto da regia, vê as naus distanciarem-se; e tomada por um ultimo accesso de ira, amaldiçoa Eneas e os seus posteros (584-629), e mandando Barce, nutriz de Sycheu, a chamar Anna, traspassa-se na fogueira com a espada deixada por Eneas. A irmã, ao chegar, encontra-a expirando. Finalmente Juno manda Iris para arrancar-lhe a alma dos vinculos do corpo (630-705).

Paixão de Dido para com Eneas – Subtil trama de Juno para favorecer estas nupcias e afastar assim Eneas da Italia

At regina gravi iamdudum saucia cura
volnus alit venis et caeco carpitur igni.
multa viri virtus animo multusque recursat
gentis honos, haerent infixi pectore voltus
verbaque nec placidam membris dat cura quietem.
postera Phoebea lustrabat lampade terras
umentemque Aurora polo dimoverat umbram,
cum sic unanimam adloquitur male sana sororem:
'Anna soror, quae me suspensam insomnia terrent!
quis novus hic nostris successit sedibus hospes,

quem sese ore ferens, quam forti pectore et armis!
credo equidem, nec vana fides, genus esse deorum.
degeneres animos timor arguit. heu quibus ille
iactatus fatis! quae bella exhausta canebat!
si mihi non animo fixum immotumque sederet,
ne cui me vinclo vellem sociare iugali,
postquam primus amor deceptam morte fefellit;
si non pertaesum thalami taedaeque fuisset,
huic uni forsan potui succumbere culpae.
Anna, fatebor enim, miseri post fata Sychaei
coniugis et sparsos fraterna caede penates,
solus hic inflexit sensus animumque labantem
impulit. adgnosco veteris vestigia flammae.
sed mihi vel tellus optem prius ima dehiscat,
vel pater omnipotens adigat me fulmine ad umbras,
pallentis umbras Erebi noctemque profundam,
ante, Pudor, quam te violo aut tua iura resolvo.
ille meos, primus qui me sibi iunxit, amores
abstulit; ille habeat secum servetque sepulcro.
sic effata sinum lacrimis implevit obortis.

Anna refert: 'o luce magis dilecta sorori,
solane perpetua maerens carpere iuventa,
nec dulcis natos, Veneris nec praemia noris?
id cinerem aut manis credis curare sepultos?
esto, aegram nulli quondam flexere mariti,
non Libyae, non ante Tyro; despectus Iarbas
ductoresque alii, quos Africa terra triumphis
dives alit: placitone etiam pugnabis amori?
nec venit in mentem, quorum consederis arvis?
hinc Gaetulae urbes, genus insuperabile bello,
et Numidae infreni cingunt et inhospita Syrtis,
hinc deserta siti regio lateque furentes
Barcaei. quid bella Tyro surgentia dicam
germanique minas?
dis equidem auspicibus reor et Iunone secunda
hunc cursum Iliacas vento tenuisse carinas.
quam tu urbem, soror, hanc cernes, quae surgere regna

coniugio tali! Teucrum comitantibus armis
Punica se quantis attollet gloria rebus!
tu modo posce deos veniam sacrisque litatis
indulge hospitio causasque innecte morandi,
dum pelago desaevit hiemps et aquosus Orion,
quassataeque rates, dum non tractabile caelum.'
His dictis incensum animum inflammavit amore
spemque dedit dubiae menti solvitque pudorem.
principio delubra adeunt pacemque per aras
exquirunt; mactant lectas de more bidentis
legiferae Cereri Phoeboque patrique Lyaeo,
lunoni ante omnis, cui vincla iugalia curae.
ipsa tenens dextra pateram pulcherrima Dido
candentis vaccae media inter cornua fundit,
aut ante ora deum pinguis spatiatur ad aras;
instauratque diem donis pecudumque reclusis
pectoribus inhians spirantia consulit exta.
heu vatum ignarae mentes! quid vota furentem,
quid delubra iuvant? est mollis flamma medullas
interea et tacitum vivit sub pectore volnus.
uritur infelix Dido totaque vagatur
urbe furens, qualis coniecta cerva sagitta,
quam procul incautam nemora inter Cresia fixit
pastor agens telis liquitque volatile ferrum
nescius: illa fuga silvas saltusque peragrat
Dictaeos, haeret lateri letalis harundo.
nunc media Aenean secum per moenia ducit
Sidoniasque ostentat opes urbemque paratam:
incipit effari mediaque in voce resistit.
nunc eadem labente die convivia quaerit
Iliacosque iterum demens audire labores
exposcit pendetque iterum narrantis ab ore.
post ubi digressi lumenque obscura vicissim
luna premit suadentque cadentia sidera somnos,
sola domo maeret vacua stratisque relictis
incubat: illum absens absentem auditque videtque.
aut gremio Ascanium, genitoris imagine capta,

detinet, infandum si fallere possit amorem.
non coeptae adsurgunt turres, non arma iuventus
exercet portusve aut propugnacula bello
tuta parant: pendent opera interrupta minaeque
murorum ingentes aequataque machina caelo.
Quam simul ac tali persensit peste teneri
cara Iovis coniunx, nec famam obstare furori,
talibus adgreditur Venerem Saturnia dictis:
'egregiam vero laudem et spolia ampla refertis
tuque puerque tuus, magnum et memorabile
[nomen,
una dolo divom si femina victa duorum est.
nec me adeo fallit veritam te moenia nostra
suspectas habuisse domos Karthaginis altae.
sed quis erit modus aut quo nunc certamine
[tanto?
quin potius pacem aeternam pactosque hyme-
[naeos
exercemus? habes, tota quod mente petisti:
ardet amans Dido traxitque per ossa furorem.
communem hunc ergo populum paribusque
[regamus
auspiciis, liceat Phrygio servire marito
dotalisque tuae Tyrios permittere dextrae.'
Olli (sensit enim simulata mente locutam,
quo regnum Italiae Libycas averteret oras)
sic contra est ingressa Venus: 'quis talia demens
abnuat aut tecum malit contendere bello?
si modo quod memoras factum fortuna sequatur.
sed fatis incerta feror, si Iuppiter unam
esse velit Tyriis urbem Troiaque profectis,
miscerive probet populos aut foedera iungi.
tu coniunx, tibi fas animum temptare precando.
perge: sequar.' tum sic excepit regia Iuno
'mecum erit iste labor. nunc qua ratione quod
[instat
confieri possit, paucis, adverte, docebo.
venatum Aeneas unaque miserrima Dido
in nemus ire parant, ubi primos crastinus ortus
extulerit Titan radiisque retexerit orbem.

his ego nigrantem commixta grandine nimbum,
dum trepidant alae saltusque indagine cingunt,
desuper infundam et tonitru caelum omne ciebo.
diffugient comites et nocte tegentur opaca:
speluncam Dido dux et Troianus eandem
devenient. adero et, tua si mihi certa voluntas,
conubio iungam stabili propriamque dicabo;
hic hymenaeus erit.' non adversata petenti
adnuit atque dolis risit Cytherea repertis.
Oceanum interea surgens Aurora reliquit.
it portis iubare exorto delecta iuventus;
retia rara, plagae, lato venabula ferro
Massylique ruunt equites et odora canum vis.
reginam thalamo cunctantem ad limina primi
Poenorum exspectant, ostroque insignis et auro
stat sonipes ac frena ferox spumantia mandit.
tandem progreditur magna stipante caterva,
Sidoniam picto chlamydem circumdata limbo.
cui pharetra ex auro, crines nodantur in aurum,
aurea purpuream subnectit fibula vestem.
nec non et Phrygii comites et laetus Iulus
incedunt. ipse ante alios pulcherrimus omnis
infert se socium Aeneas atque agmina iungit.
qualis ubi hibernam Lyciam Xanthique fluenta
deserit ac Delum maternam invisit Apollo
instauratque choros, mixtique altaria circum
Cretesque Dryopesque fremunt pictique Agathyrsi;
ipse iugis Cynthi graditur mollique fluentem
fronde premit crinem fingens atque implicat auro,
tela sonant umeris: haud illo segnior ibat
Aeneas, tantum egregio decus enitet ore.
postquam altos ventum in montis atque invia lustra,
ecce ferae saxi deiectae vertice caprae
decurrere iugis; alia de parte patentis
transmittunt cursu campos atque agmina cervi
pulverulenta fuga glomerant montesque relinquunt.

at puer Ascanius mediis in vallibus acri
gaudet equo, iamque hos cursu, iam praeterit [illos,
spumantemque dari pecora inter inertia votis
optat aprum aut fulvum descendere monte [leonem.

Dido e Eneas

'Dissimulare etiam sperasti, perfide, tantum
posse nefas tacitusque mea decedere terra?
nec te noster amor nec te data dextera quondam
nec moritura tenet crudeli funere Dido?
quin etiam hiberno moliris sidere classem
et mediis properas aquilonibus ire per altum,
crudelis? quid? si non arva aliena domosque
ignotas peteres, sed Troia antiqua maneret,
Troia per undosum peteretur classibus aequor?
mene fugis? per ego has lacrimas dextramque [tuam te
(quando aliud mihi iam miserae nihil ipsa [reliqui),
per conubia nostra, per inceptos hymenaeos,
si bene quid de te merui, fuit aut tibi quicquam
dulce meum, miserere domus labentis et istam,
oro, si quis adhuc precibus locus, exue mentem.
te propter Libycae gentes Nomadumque tyranni
odere, infensi Tyrii; te propter eundem
exstinctus pudor et, qua sola sidera adibam,
fama prior. cui me moribundam deseris, hospes?
hoc solum nomen quoniam de coniuge restat.
quid moror? an mea Pygmalion dum moenia [frater
destruat, aut captam ducat Gaetulus Iarbas?
saltem si qua mihi de te suscepta fuisset
ante fugam suboles, si quis mihi parvulus aula
luderet Aeneas, qui te tamen ore referret,
non equidem omnino capta ac deserta viderer.'
Dixerat. ille Iovis monitis immota tenebat
lumina et obnixus curam sub corde premebat.

tandem pauca refert: 'ego te quae plurima
fando
enumerare vales numquam, regina, negabo
promeritam nec me meminisse pigebit Elissae,
dum memor ipse mei, dum spiritus hos regit
artus.
pro re pauca loquar. neque ego hanc abscon-
dere furto
speravi (ne finge) fugam, nec coniugis umquam
praetendi taedas aut haec in foedera veni.
me si fata meis paterentur ducere vitam
auspiciis et sponte mea componere curas,
urbem Troianam primum dulcisque meorum
reliquias colerem, Priami tecta alta manerent
et recidiva manu posuissem Pergama victis.
sed nunc Italiam magnam Gryneus Apollo,
Italiam Lyciae iussere capessere sortes;
hic amor, haec patria est. si te Karthaginis
arces
Phoenissam Libycaeque aspectus detinet urbis,
quae tandem Ausonia Teucros considere terra
invidia est? et nos fas extera quaerere regna.
me patris Anchisae, quotiens umentibus umbris
nox operit terras, quotiens astra ignea surgunt,
admonet in somnis et turbida terret imago;
me puer Ascanius capitisque iniuria cari,
quem regno Hesperiae fraudo et fatalibus arvis.
nunc etiam interpres divom Iove missus ab ipso
(testor utrumque caput) celeris mandata per auras
detulit; ipse deum manifesto in lumine vidi
intrantem muros vocemque his auribus hausi.
desine meque tuis incendere teque querellis:
Italiam non sponte sequor.'
Talia dicentem iamdudum aversa tuetur
huc illuc volvens oculos totumque pererrat
luminibus tacitis et sic accensa profatur:
'nec tibi diva parens, generis nec Dardanus
auctor,
perfide, sed duris genuit te cautibus horrens
Caucasus Hyrcanaeque admorunt ubera tigres.

nam quid dissimulo aut quae me ad maiora
[reservo?
num fletu ingemuit nostro? num lumina flexit?
num lacrimas victus dedit aut miseratus aman-
[tem est?
quae quibus anteferam? iam iam nec maxima
[Iuno
nec Saturnius haec oculis pater aspicit aequis.
nusquam tuta fides. eiectum litore, egentem
excepi et regni demens in parte locavi,
amissam classem, socios a morte reduxi.
heu furiis incensa feror! nunc augur Apollo,
nunc Lyciae sortes, nunc et Iove missus ab ipso
interpres divom fert horrida iussa per auras.
scilicet is superis labor est, ea cura quietos
sollicitat. neque te teneo neque dicta refello:
i, sequere Italiam ventis, pete regna per undas.
spero equidem mediis, si quid pia numina
[possunt,
supplicia hausurum scopulis et nomine Dido
saepe vocaturum. sequar atris ignibus absens,
et, cum frigida mors anima seduxerit artus,
omnibus umbra locis adero. dabis, improbe,
[poenas.
audiam et haec manis veniet mihi fama sub
[imos.'
his medium dictis sermonem abrumpit et auras
aegra fugit seque ex oculis avertit et aufert,
linquens multa metu cunctantem et multa pa-
[rantem
dicere. suscipiunt famulae conlapsaque membra
marmoreo referunt thalamo stratisque reponunt.

Excerptos dos Epodos, das Odes e o Carmen Saeculare

DE

Q. Horacio Flacco *

I

Havia em Roma um certo Alfio usurario (e que elle realmente existisse nol-o testifica Columella, 1, 7... *vel optima nomina non appellando fieri mala faenerator Alfius dixisse verissime fertur),* o qual andava espalhando o boato de que pretendia abandonar o seu commercio e retirar-se para a vida tranquilla do campo. Entretanto continuava a viver como antes. Horacio aproveita do ensejo e apresenta o heroe a magnificar, em nada menos de 66 versos de caracter lyrico e idyllico, a vida dos campos e no ultimo revela ao leitor quão diminuta era a firmeza de propositos do usurario. Mas a arte verdadeiramente fina desta poesia está em que, apezar de haver alguma indicação a respeito da condição de quem falla (p. ex.: o *faenore* do v. 4) — indicação esta que não passa desapercebida a quem relê — o poeta, numa primeira leitura, faz pensar que seja sómente elle que falla do principio até o fim, de tal forma que a conclusão jambica e satyrica termina de uma maneira inesperada, além do contraste entre os propositos affirmados e as obras de Alfio pela substituição da pessoa do poeta pela do usurario.

Beatus ille qui procul negotiis,
Ut prisca gens mortalium,
Paterna rura bobus exercet suis,
Solutus omni faenore,
Neque excitatur classico miles truci,
Nec horret iratum mare,
Forumque vitat et superba civium
Potentiorum limina.
Ergo aut adulta vitium propagine
Altas maritat populos,
Aut in reducta valle mugientium
Prospectat errantis greges,
Inutilisque falce ramos amputans
Feliciores inserit,
Aut pressa puris mella condit amphoris,

---

* Cf. nota á pag. 128.

Aut tondet infirmas ovis;
Vel, cum decorum mitibus pomis caput
Autumnus agris extulit,
Ut gaudet insitiva decerpens pira
Certantem et uvam purpurae,
Qua muneretur te, Priape, et te, pater
Silvane, tutor finium!
Libet iacere modo sub antiqua ilice
Modo in tenaci gramine.
Labuntur altis interim ripis aquae,
Queruntur in silvis aves,
Fontesque lymphis obstrepunt manantibus,
Somnos quod invitet levis.
At, cum tonantis annus hibernus Iovis
Imbres nivesque comparat,
Aut trudit acris hinc et hinc multa cane
Apros in obstantis plagas,
Aut amite levi rara tendit retia,
Turdis edacibus dolos,
Pavidumque leporem et advenam laqueo gruem,
Iucunda captat praemia.
Quis non malarum, quas amor curas habet,
Haec inter obliviscitur?
Quodsi pudica mulier in partem iuvet
Domum atque dulcis liberos,
Sabina qualis aut perusta solibus
Pernicis uxor Apuli,
Sacrum vetustis extruat lignis focum
Lassi sub adventum viri,
Claudensque textis cratibus laetum pecus
Distenta siccet ubera,
Et horna dulci vina promens dolio
Dapes inemptas apparet;
Non me Lucrina iuverint conchylia
Magisve rhombus aut scari,
Siquos Eois intonata fluctibus
Hiemps ad hoc vertat mare;
Non Afra avis descendat in ventrem meum,
Non attagen Ionicus
Iucundior, quam lecta de pinguissimis

Oliva ramis arborum,
Aut herba lapathi prata amantis et gravi
Malvae salubres corpori,
Vel agna festis caesa Terminalibus,
Vel haedus ereptus lupo.
Has inter epulas ut iuvat pastas ovis
Videre properantis domum,
Videre fessos vomerem inversum boves
Collo trahentis languido,
Positosque vernas, ditis examen domus,
Circum renidentis Lares!
Haec ubi locutus faenerator Alfius
Iam iam futurus rusticus
Omnem redegit Idibus pecuniam,
Quaerit Kalendis ponere.

II

O poeta nestes versos a Mecenas, que servem de dedicatoria aos tres primeiros livros das Odes ao poderoso amigo, depois de ter enumerado as inclinações e ambições dos homens conclue dizendo que o seu ideal e o seu orgulho seria o de ser inscripto entre os poetas lyricos.

Maecenas atavis edite regibus,
O et praesidium et dulce decus meum,
Sunt quos curriculo pulverem Olympicum
Collegisse iuvat, metaque fervidis
Evitata rotis palmaque nobilis
Terrarum dominos evehit ad deos;
Hunc, si mobilium turba Quiritium
Certat tergeminis tollere honoribus;
Illum, si proprio condidit horreo,
Quicquid de Libycis verritur areis.
Gaudentem patrios findere sarculo
Agros Attalicis condicionibus
Numquam demoveas, ut trabe Cypria
Myrtoum pavidus nauta secet mare.
Luctantem Icariis fluctibus Africum
Mercator metuens, otium et oppidi
Laudat rura sui; mox reficit rates

Quassas, indocilis pauperiem pati.
Est qui nec veteris pocula Massici
Nec partem solido demere de die
Spernit, nunc viridi membra sub arbuto
Stratus, nunc ad aquae lene caput sacrae.
Multos castra iuvant et lituo tubae
Permixtus sonitus bellaque matribus
Detestata. Manet sub Iove frigido
Venator tenerae coniugis immemor,
Seu visa est catulis cerva fidelibus,
Seu rupit teretis Marsus aper plagas.
Me doctarum hederae praemia frontium
Dis miscent superis, me gelidum nemus
Nympharumque leves cum Satyris chori
Secernunt populo, si neque tibias
Euterpe cohibet nec Polyhymnia
Lesboum refugit tendere barbiton.
Quodsi me lyricis vatibus inseres,
Sublimi feriam sidera vertice.

III

O poeta convida o amigo Sextio a afastar a sua tristeza com as mais doces imagens da primavera que volta. Este Sextio forma provavelmente uma unica pessoa com L. Sextio Quirino, filho d'aquelle mesmo Scipião que fôra defendido por Cicero. Elle, juntamente com Horacio, servira no exercito de Bruto na qualidade de questor, e ainda que continuasse a venerar a memoria do seu antigo capitão, apezar disso, Augusto o quiz *consul suffectus*, em seu lugar, na segunda metade do anno 731 (Cassio Dião, LIII, 32).

Solvitur acris hiemps grata vice veris et Favoni,
Trahuntque siccas machinae carinas,
Ac neque iam stabulis gaudet pecus aut arator igni,
Nec prata canis albicant pruinis.
Iam Cytherea choros ducit Venus imminente luna,
Iunctaeque Nymphis Gratiae decentes
Alterno terram quatiunt pede, dum gravis Cy-clopum

Volcanus ardens urit officinas.
Nunc decet aut viridi nitidum caput impedire [myrto
Aut flore terrae quem ferunt solutae;
Nunc et in umbrosis Fauno decet immolare [lucis,
Seu poscat agna sive malit haedo.
Pallida mors aequo pulsat pede pauperum ta- [bernas
Regumque turris. O beate Sesti,
Vitae summa brevis spem nos vetat inchoare [longam.
Iam te premet nox, fabulaeque Manes
Et domus exilis Plutonia; quo simul mearis,
Nec regna vini sortiere talis,
Nec tenerum Lycidam mirabere, quo calet iu- [ventus
Nunc omnis et mox virgines tepebunt.

IV

A ode é composta em honra de Latona, de Diana e de Apollo, porém, mais de Diana que de Latona, e mais de Apollo que de Diana. Não é portanto inverosimil que ella tenha sido composta em 726, quando Octaviano, após o triplice triumpho de 725, transbordando de reconhecimento por aquelle deus ao qual attribuia as suas victorias, instituiu e celebrou, pela primeira vez, em sua honra, os *ludi Actiaci*, e lhe dedicou no alto do monte Palatino, o templo que lhe promettera desde o anno 718, e que desde aquella epoca ia sendo construido e ao qual estava annexa uma bibliotheca e uma collecção de estatuas de grande valor. Foi sem duvida numa destas occasiões que Horacio poude ter sido convidado a compor este poema coral em honra do deus, juntamente com o qual achou bom celebrar tambem as outras divindades que estavam a elle mais estreitamente unidas. O côro foi provavelmente dividido em dois semicôros. Ao primeiro, de meninos, pertencem os versos 1 e 5-8, ao segundo, de meninas, os outros versos 2 e 9-12, emquanto que os outros isto é, 3-4, 13-16, deviam ser cantados pelo côro inteiro. Já foi notada por outros a correspondencia quasi perfeita nas palavras e na metrica entre a primeira e a terceira estrophe, e entre a segunda e a quarta, que torna esta ode um dos exemplos mais admiraveis em que se aprecia a fineza de arte em Horacio. Na primeira e na segunda estrophe

parece, por mais de uma vez, descobrir reminiscencias do carmen XXXIIII de Catullo, o qual é tambem um hymno, mas dedicado sómente á Diana, e cantado por vozes unidas de meninos e meninas. Em vez, porém, de reminiscencias são, ao contrario, coincidencias devidas á semelhança dos argumentos.

Dianam tenerae dicite virgines,
Intonsum, pueri, dicite Cynthium
Latonamque supremo
Dilectam penitus Iovi.
Vos laetam fluviis et nemorum coma,
Quaecumque aut gelido prominet Algido,
Nigris aut Erymanthi
Silvis aut viridis Gragi;
Vos Tempe totidem tollite laudibus
Natalemque, mares, Delon Apollinis,
Insignemque pharetra
Fraternaque umerum lyra.
Hic bellum lacrimosum, hic miseram famem
Pestemque a populo et principe Caesare in
Persas atque Britannos
Vestra motus aget prece.

V

Parece que foi escripta no anno 726, quando Octaviano, tendo aceitado o cargo de censor, começou a restaurar, com medidas legislativas, as virtudes decaidas da antiga Roma e, por aquella efficacia que elle julgava podia ter sobre as virtudes publicas a renovação do sentimento religioso, a reconstruir e adornar, com todo o esplendor, os templos dos deuses. A ode que termina com uma referencia a estas obras do Cesar está sobretudo destinada a combater aquelle abandono da agricultura, produzido pela formação do latifundio e da conseguinte reducção de terras já ferteis em parques e pastos, que tinha acabado por destruir aquella classe de camponezes, que fôra o sustentaculo das legiões romanas.

Iam pauca aratro iugera regiae
Moles relinquent, undique latius
Extenta visentur Lucrino
Stagna lacu platanusque caelebs

Evincet ulmos; tum violaria et
Myrtus et omnis copia narium
Spargent olivetis odorem
Fertilibus domino priori;
Tum spissa ramis laurea fervidos
Excludet ictus. Non ita Romuli
Praescriptum et intonsi Catonis
Auspiciis veterumque norma.
Privatus illis census erat brevis,
Commune magnum; nulla decempedis
Metata privatis opacam
Porticus excipiebat Arcton
Nec fortuitum spernere caespitem
Leges sinebant, oppida publico
Sumptu iubentes et deorum
Templa novo decorare saxo.

VI

O poeta convida Grospho (aquelle mesmo que com o *nomen* de Pompeu é apresentado por Horacio a Iccio, administrador de Agrippa na Sicilia, na Epist. I, 12) a afastar para longe de si o amor do dinheiro e das honras, indo abrigar-se naquella calma tranquilla do espirito que os Estoicos chamaram de *ἀπάθεια* os Epicureos de *ἀταραξία* e aqui dá-se-lhe o nome de *otium*.

Otium divos rogat in patenti
Prensus Aegaeo, simul atra nubes
Condidit lunam neque certa fulgent
Sidera nautis;
Otium bello furiosa Thrace,
Otium Medi pharetra decori,
Grosphe, non gemmis neque purpura venale
[neque auro.
Non enim gazae neque consularis
Summovet lictor miseros tumultus
Mentis et curas laqueata circum
Tecta volantis.
Vivitur parvo bene cui paternum
Splendet in mensa tenui salinum

Nec levis somnos timor aut cupido
Sordidus aufert.
Quid brevi fortes iaculamur aevo
Multa? Quid terras alio calentis
Sole mutamus? Patriae quis exsul
Se quoque fugit?
Scandit aeratas vitiosa navis
Cura nec turmas equitum relinquit
Ocior cervis et agente nimbos
Ocior Euro.
Laetus in praesens animus quod ultra est
Oderit curare et amara lento
Temperet risu: nihil est ab omni
Parte beatum.
Abstulit clarum cita mors Achillem,
Longa Tithonum minuit senectus
Et mihi forsan, tibi quod negarit,
Porriget hora.
Te greges centum Siculaeque circum
Mugiunt vaccae, tibi tollit hinnitum
Apta quadrigis equa, te bis Afro
Murice tinctae
Vestiunt lanae; mihi parva rura et
Spiritum Graiae tenuem Camenae
Parca non mendax dedit et malignum
Spernere vulgus.

VII

Existencia de um Deus, senhor de todos. Necessidade da morte. Não são as riquezas, mas sim a moderação e a tranquillidade da consciencia que dão a felicidade ao homem.

Odi profanum vulgus et arceo.
Favete linguis! carmina non prius
Audita Musarum sacerdos
Virginibus puerisque canto.
Regum timendorum in proprios greges,
Reges in ipsos imperium est Iovis,
Clari Giganteo triumpho,
Cuncta supercilio moventis.

Est ut viro vir latius ordinet
Arbusta sulcis, hic generosior
  Descendat in campum petitor,
    Moribus hic meliorque fama
Contendat, illi turba clientium
Sit maior: aequa lege necessitas
  Sortitur insignis et imos;
    Omne capax movet urna nomen.
Destrictus ensis cui super impia
Cervice pendet, non Siculae dapes
  Dulcem elaborabunt saporem,
    Non avium citharaeque cantus
Somnum reducent: somnus agrestium
Lenis virorum non humilis domos
  Fastidit umbrosamque ripam,
    Non zephyris agitata tempe.
Desiderantem quod satis est neque
Tumultuosum sollicitat mare
  Nec saevus Arcturi cadentis
    Impetus aut orientis Haedi,
Non verberatae grandine vineae
Fundusque mendax, arbore nunc aquas
  Culpante, nunc torrentia agros
    Sidera, nunc hiemes iniquas.
Contracta pisces aequora sentiunt
Iactis in altum molibus: huc frequens
  Caementa demittit redemptor
    Cum famulis dominusque terrae
Fastidiosus. Sed Timor et Minae
Scandunt eodem, quo dominus, neque
  Decedit aerata triremi et
    Post equitem sedet atra Cura.
Quodsi dolentem nec Phrygius lapis
Nec purpurarum sidere clarior
  Delenit usus nec Falerna
    Vitis Achaemeniumque costum,
Cur invidendis postibus et novo
Sublime ritu moliar atrium?
  Cur valle permutem Sabina
    Divitias operosiores?

VIII

Louva o valor militar, a virtude, e a observancia dos segredos religiosos.

Angustam amice pauperiem pati
Robustus acri militia puer
  Condiscat et Parthos ferocis
    Vexet eques metuendus hasta
Vitamque sub divo et trepidis agat
In rebus. Illum ex moenibus hosticis
  Matrona bellantis tyranni
    Prospiciens et adulta virgo
Suspiret: « Eheu! ne rudis agminum
Sponsus lacessat regius asperum
  Tactu leonem quem cruenta
    Per medias rapit ira caedes ».
Dulce et decorum est pro patria mori
Mors et fugacem persequitur virum
  Nec parcit imbellis iuventae
    Poplitibus timidove tergo
Virtus repulsae nescia sordidae
Intaminatis fulget honoribus
  Nec sumit aut ponit secures
    Arbitrio popularis aurae.
Virtus recludens immeritis mori
Caelum negata temptat iter via
  Coetusque vulgaris et udam
    Spernit humum fugiente pinna.
Est et fideli tuta silentio
Merces: vetabo, qui Cereris sacrum
  Vulgarit arcanae, sub isdem
    Sit trabibus fragilemque mecum
Solvat phaselon. Saepe Diespiter
Neglectus incesto addidit integrum,
  Raro antecedentem scelestum
    Deseruit pede Poena claudo.

IX

Arroja-se contra a corrupção e especialmente contra a impiedade e immoralidade do seu seculo; elogia os costumes antigos.

Delicta maiorum immeritus lues,
Romane, donec templa refeceris
  Aedesque labentes deorum et
    Foeda nigro simulacra fumo.
Dis te minorem quod geris, imperas:
Hinc omne principium, huc refer exitum
  Di multa neglecti dederunt
    Hesperiae mala luctuosae.
Iam bis Monaeses et Pacori manus
Non auspicatos contudit impetus
  Nostros, et adiecisse praedam
    Torquibus exiguis renidet,
Paene occupatam seditionibus
Delevit Urbem Dacus et Aethiops,
  Hic classe formidatus, ille
    Missilibus melior sagittis.
Fecunda culpae saecula nuptias
Primum inquinavere et genus et domos.
  Hoc fonte derivata clades
    In patriam populumque fluxit.
Motus doceri gaudet Ionicos
Matura virgo et fingitur artibus;
  Iam nunc et incestos amores
    De tenero meditatur ungui.
Non his iuventus orta parentibus
Infecit aequor sanguine Punico,
  Pirrhumque et ingentem cecidit
    Antiochum Hannibalemque dirum;
Sed rusticorum mascula militum
Proles, Sabellis docta ligonibus
  Versare glebas et severae
    Matris ad arbitrium recisos
Portare fustes, sol ubi montium
Mutaret umbras et iuga demeret

Bobus fatigatis, amicum
Tempus agens abeunte curru.
Damnosa quid non imminuit dies?
Aetas parentum, peior avis, tulit
Nos nequiores, mox daturos
Progeniem vitiosiorem.

X

CARMEN SAECULARE (*)

Este grande "Canto do seculo" em honra de Apollo e de Diana, embora pela sua forma pertença á lyrica eolica individual, foi, como a vigesima primeira ode do primeiro livro (pag. 156, IV), composta para um côro, que a cantou no terceiro e ultimo dia dos jogos seculares, dia 3 de Junho do anno 737 de Roma.

O encargo da composição desta poesia foi naturalmente confiado áquelle dos poetas da nova Roma que antes, com as seis odes que se leem no principio do terceiro livro, tinha provado que podia ser seu poeta official.

E da poesia official restaram na ode os defeitos inevitaveis: certas interrupções no pensamento que, mesmo que o não soubessemos, revelariam uma ode não concebida por um primeiro impulso da phantasia, mas uma composição feita por ordem de um principe ou de um governo, um trabalho, ás vezes, simplesmente rhetorico, a cuja materia, rebelde por si mesma, em vão o poeta se esforça por dar uma feição poetica (confr. sobretudo a quinta estrophe). E como a poesia foi cantada por vinte e sete meninos e vinte e sete meninas, pensou-se que elles e ellas formassem aqui como no *Carm.* I, 21 dous semicôros.

Nenhuma, porém, das divisões do canto, apresentadas até agora, entre os dous semicôros, satisfaz inteiramente. Póde-se tão somente affirmar, com bastante segurança, que, se a divisão em dous semicôros foi feita, as duas primeiras

(*) Os jogos seculares foram, segundo alguns, instituidos no tempo dos reis, para aplacar os Deuses infernaes nos tempos calamitosos. Duravam tres dias e tres noites. De noite offereciam-se sacrificios a Plutão, a Proserpina, ás Parcas e á Terra; durante o dia a Juppiter, a Juno, a Latona, Apollo, Diana e aos Genios. O primeiro dia da festividade celebrava-se no Campo de Marte, o segundo no Capitolio, e o terceiro no Aventino. Estes jogos deviam ser celebrados cada 110 annos; semelhante norma, porém, não foi rigorosamente observada. Os jogos em honra de Apollo e de Diana, instituidos durante a guerra punica, voltavam todos os annos nos mesmos dias destinados aos jogos seculares e por conseguinte coincidiam com estes uma vez por seculo. Em tal solemnidade, um côro de meninos e outro de meninas cantavam um hymno, no qual pediam aos Deuses e especialmente a Apollo e á Diana pela felicidade do imperio romano.

estrophes e a ultima deviam ser cantadas, em còro, por ambos, e a nona devia ser cantada, a primeira metade pelos meninos, o resto pelas meninas.

Phoebe silvarumque potens Diana,
Lucidum caeli decus, o colendi
Semper et culti, date quae precamur
Tempore sacro
Quo Sibyllini monuere versus
Virgines lectas puerosque castos
Dis quibus septem placuere colles
Dicere carmen.
Alme Sol curru nitido diem qui
Promis et celas aliusque et idem
Nasceris, possis nihil urbe Roma
Visere maius!
Rite maturos aperire partus
Lenis, Ilithyia, tuere matres,
Sive tu Lucina probas vocari
Seu Genitalis.
Diva, producas subolem patrumque
Prosperes decreta super iugandis
Feminis prolisque novae feraci
Lege marita,
Certus undenos decies per annos
Orbis ut cantus referatque ludos
Ter die claro totiensque grata
Nocte frequentis.
(Vosque veraces cecinisse, Parcae,
Quod simul dictum est, stabilis ăeorum
Terminus servat, bona iam peractis
Iungite fata.
Fertilis frugum pecorisque tellus
Spicea donet Cererem corona,
Nutriant fetus et aquae salubres
Et Iovis aurae).
Condito mitis placidusque telo
Supplices audi pueros, Apollo;
Siderum regina bicornis, audi,
Luna, puellas.

Roma si vestrum est opus Iliaeque
Litus Etruscum tenuere turmae,
Iussa pars mutare Lares et urbem
Sospite cursu
Cui per ardentem sine fraude Troiam
Castus Aeneas patriae superstes
Liberum munivit iter, daturus
Plura relictis:
Di, probos mores docili iuventae,
Di, senectuti placidae quietem,
Romulae genti date remque prolemque
Et decus omne;
Quaeque vos bobus veneratur albis
Clarus Anchisae Venerisque sanguis,
Inpetret bellante prior, iacentem
Lenis in hostem.
Iam mari terraque manus potentes
Medus Albanasque timet secures,
Iam Scythae responsa petunt, superbi
Nuper et Indi:
Iam Fides et Pax et Honos Pudorque
Priscus et neglecta redire Virtus
Audet apparetque beata pleno
Copia cornu.
Augur et fulgente decorus arcu
Phoebus acceptusque novem Camenis
Qui salutari levat arte fessos
Corporis artus,
Si Palatinas videt aequus aras,
Remque Romanam Latiumque felix
Alterum in lustrum meliusque semper
Prorogat aevum;
Quaeque Aventinum tenet Algidumque
Quindecim Diana preces virorum
Curat et votis puerorum amicas
Applicat auris.
Haec Iovem sentire deosque cunctos
Spem bonam certamque domum reporto,
Doctus et Phoebi chorus et Dianae
Dicere laudes.

Appendice B

SEGUNDA PARTE

§ 1

A litteratura Biblica

1. — A Biblia e suas formas litterarias

1) — A Biblia, na parte que se chama Antigo Testamento (1), é um dos maiores monumentos litterarios da antiguidade. Reflecte, num modo complexo e elevado, o genio, os costumes, as tradições do povo que, entre os povos de raça semitica, está em relações mais intimas com a historia e com o pensamento do Occidente grego-romano; equivale a dizer do povo hebreo. Entre os povos semitas, não foram só os Hebreos os que produziram uma grande litteratura; os Assyrios, e os Arabes principalmente, foram não menos fecundos nas suas producções litterarias; mas da litteratura assyria conhecemos ainda pouco; e da arabe ficou-nos muitissimo, mas o interesse que, em nós, ella suscita é, por razões ethnicas e historicas, inferior ao que, em nós, produz a litteratura hebraica (2).

---

(1) A palavra *Testamentum* aqui significa lei, pacto, alliança. Os Hebreos chamavam *Lei* (hebr. *Thorah*) aos 5 livros mosaicos (Pentateuco) e era esta a parte mais importante da biblia hebraica. Por conseguinte a palavra *Testamentum*, como equivalente a Lei, referiu-se a toda a collecção hebraca e em seguida, foi, por analogia, attribuida a collecção christã (Novo Testamento) Para os Hebreos a Lei era o *pacto* como o testamento (testemunho) dado por Jahvé (Deus) ao seu povo (Israel, os Hebreos) de que lograriam a sua protecção e conseguiriam a effectuação das suas grandes promessas de futura grandeza.

Jahvé e não *Jehovah*, pronuncia inexata que tem contra si a etymologia e os testemunhos antigos. Não é este o lugar para uma discussão em proposito e trazer os valiosos argumentos em favor da nossa proposição. Notamos, porém, de passagem, que esta é a opinião aceita em todas as escolas de critica biblica. Porque ficarmos com uma forma que não resiste á mesma critica? Quebramos com uma tradição menos feliz e exacta (Esta observação é nossa).

(2) A litteratura assyria foi revelada pelas descobertas mais recentes e é conhecida só em parte e em fragmentos. Comprehendia o genero historico (inscripções historicas); a prosa didactico-scientifica; o poema mythologico (enuma elish, especie de theogonia; descida da deusa Istar aos inferos, etc.); o poema epi o (epopea de Gilgamesh, especie de Hercules assyrio); a poesia lyrico-religiosa especialmente numa forma caracteristica de composição que

2) — A producção litteraria dos Hebreos não chegou até nós na sua plena integridade; perderam-se varias partes, especialmente do genero narrativo, e alguns cantos epicos populares, e só nos restam os seus titulos, occasionalmente mencionados nos livros da collecção biblica chegada até nós (1). Esta collecção abrange obras de variado genero, a composição da qual abraça chronologicamente um periodo de tempo longo e cheio das vicissitudes que acompanharam o surgir, o subir e o decahir da nação hebraica. Neste periodo, que vae de uma epoca incerta e remota até o anno 300 a. Cr., o povo hebreo teve meios para desenvolver todas as suas faculdades creadoras, imprimindo fortemente os traços da sua physionomia ethnica e da sua missão politica nas paginas em que vem descrevendo a si mesmo, ora com palavras do enthusiasmo nacional, ora com a arida simplicidade duma chronica, ora com a elevada estrophe do hymno lyrico. Debaixo deste aspecto, o povo hebraico foi um dos mais favorecidos pelo complexo desenrolar-se das suas vicissitudes, as quaes lhe deram ensejo de se provar em todas as formas de expressão litteraria, que eram mais especificamente consentaneas com o instincto de sua raça e com a indole de sua esthetica. Este povo, de facto, encontrou na propria evolução historica:

a) um passado glorioso e maravilhoso digno de ser magnificado pelo *canto epico ;*

b) um presente borrascoso e cheio de tristes presagios, o qual favoreceu o apparecimento e o agigantar-se da *poesia prophetica e apocalyptica,* forma exclusiva da litteratura hebraica ;

c) um sentimento religioso tão vivo e uma profunda consciencia da realidade transcedente, que inspiraram uma copiosa poesia *lyrica* (Psalmos) de valor altissimo e de rara originalidade;

---

apresenta analogias intimas com o *Psalmo* da lyrica hebraica (Psalmos babylonicos). Particular relevo tem tambem a litteratura juridica assyria, da qual a inscripção descoberta em Susa em 1902, conhecida commummente com o nome de Codigo do rei Hammurabi (cerca de 2200 a. C.), offerece um importante documento.

A litteratura arabe, muito mais recente, é menos variada nas suas formas. Nesta prevaleceu a lyrica, a novellesca e a prosa historica e scientifica. O periodo mais genuino é em parte anterior ao Islamismo (desde as origens até o 750). A revolução religioso-social de Mahomet deu o Alcorão, livro sagrado dos Arabes; no periodo successivo, os Arabes herdaram a cultura dos povos subjugados, maxime dos Persas, e, nesta epoca (a partir dos Abassidas), a sua litteratura é producção grandemente eclectica.

(1) Sã citados no Antigo Testamento, entre outros, o «Livro das guerras do Senhor», talvez uma collecção de carmes guerreiros, e o «Livro dos Justos», que contem talvez as imprezas heroicas de personagens e chefes antigos.

d) uma sufficiente organisação curial, que determinou desenvolvimento em vastas proporções da *narração annalista*.

e) O regime theocratico, pelo qual a nação hebrea era morada sagrada (*sanctuarium*) de Jahvé, produziu uma serie abundante de *prescripções legalistas e rituaes*, que formam, esparsas cá e lá em varios nucleos nos primeiros cinco livros do Velho Testamento (Pentateuco Mosaico), um Codigo complexo onde se espelha toda a evolução civil e religioso-ritual da nação.

f) Finalmente, na propria indole, encontrou este povo recursos aptos para outras formas de expressão litteraria, a saber: *1)* uma phantasia não commum, que comprazendo-se preferivelmente em relações analogicas esthetico-transcendentaes, creou o *poema allegorico-symbolico*; *2)* um instincto notavel de reflexão, que auxiliou desenvolvimento da *poesia gnomica*.

3) — E' obvio portanto distinguir e classificar as *formas* desta litteratura, e, por conseguinte, as obras e os nomes de auctores conhecidos que pertencem a cada uma destas formas.

a) **Poesia epica.** A litteratura hebraica possue um fundo de elementos epicos, que remontam ás primeiras phases da civilisação e ás mais remotas memorias historicas deste povo. Estes elementos representam, sem duvida, as tradições que, apparecidas e alimentadas nos primeiros tempos, subsistiram atravez das gerações e foram, a seu tempo, recolhidas e conservadas com solicitude, como uma herança preciosa. Estes elementos epicos não formam um todo continuo; estão disseminados nos diversos Livros de caracter narrativo, mórmente nos que se relacionam com as vicissitudes mais vetustas da nação, com as suas luctas sustentadas contra as tribus semiticas contiguas, com as suas primeiras conquistas. Assim, para trazer um exemplo dos menos antigos, depois da narração do assedio e libertação duma cidade da Palestina (1) (Bethulia), refere-se um cantico popular, no qual se relata o facto com as côres e com enthusiasmo do recordo epico. Elementos de colorido epico estão, egualmente, disseminados na exposição das primeiras vicissitudes da humanidade (Livro do Genesis);

(1) O paiz para onde immigraram os Hebreos, seguindo das primitivas sedes o rumo do sul, consistia no valle ridente ao longo do Jordão, desde as ramificações do Libano e Antilibano até o mar Morto e o deserto. Nesta parte, que se extende especialmente para o occidente do rio sagrado, alternam-se collinas e planuras; então duma fertilidade e duma belleza proverbial, verdadeiros jardins, hoje reduzidos a miseras condições.

da immigração dos Hebreos na Syria Meridional, por exemplo, o cantico de Moysés (Exodo); das luctas das tribus entre si, por exemplo, o Cantico de Debora (Juizes); na historia dos feitos de Saul, de Jonathas, de David (Livro I e II de Samuel), etc.

b) **Poesia prophetico-apocalyptica.** Quando, após o apogeu politico do reino de David, a pequena monarchia hebraica dividida e discorde, foi rapidamente declinando, presagio duma invasão assyria ou egypcia, que absorvesse a sua minuscula autonomia, suscitou muitos «Videntes» (em hebraico *nebî'jim*), patriotas cultos e ferventes que contrariaram a politica dos reis successores de David, faceis ás allianças compromettedoras e ás rendições humilhantes, no inevitavel equilibrio politico que se impunha á nação, opprimida como estava pelos poderosos monarchas do septentrião e do meio-dia. Eram estes videntes inspirados por Jahvé e eram poetas robustos, duma phantasia ardente e duma palavra vibrante e fascinadora. Sustentadores solicitos da religião mosaica, dirigiam habitualmente a palavra ao povo, reprovando-lhe rijamente a tendencia para os cultos idolatricos estrangeiros. As mais das vezes, os seus discursos são poeticos não só no assumpto, mas tambem na estructura; tem a forma de *visão*, na qual fala o vidente em nome de Jahvé, de quem refere as palavras, exprobando ao povo as suas prevaricações, e predizendo lhe as futuras invasões inimigas as desventuras imminentes para a patria, a perda da liberdade e a remota, mas certa restauração por um Messias conquistador. Esta espera do Messias, nos Prophetas maiores, como Isaias, se cobre duma côr espiritual bastante viva, fazendo descortinarem-se os motivos fundamentaes dum *reino messianico*, estabelecido sobre uma renovação mais moral e intima que não exterior e politica: nisto precisamente é que está a maior elevação dos cantos de Isaias. Na poesia destes videntes, a palavra é excitada e commovida, e conserva o colorido poetico, nitido e fulgente: a sua linguagem conserva a impressão viva dos factos interiores e espirituaes, que suscitaram nelles, juntamente com o conhecimento solido duma missão divina, tambem uma fortissima commoção esthetica. Destes videntes um, e um dos maiores, Geremias, presenciou a destruição extrema de Jerusalem, a cidade santa de Jahvé, e do seu templo, destruição já por elle presentida e annunciada; e por sobre os escombros da patria, ergueu, elle mesmo, em nome de Israel um sublime grito de dôr (*Threnos* ou *Lamentações de Jeremias*). Não eram só as calamidades do

povo que os prophetas narravam, mas tambem, muitas vezes, voltando-se para os inimigos que vinham invadindo ameaçadores, prediziam a colossos politicos, como Ninive e Babylonia,a sua queda por obra do Omnipotente, que teria, emfim, olhado Israel com olhos compassivos. O genero prophetico é geralmente lyrico; não lhe faltam, porém, longos trechos intercalados de prosa narrativa ou preceptivo-gnomica. Grande é a importancia politica dos videntes na historia do povo de Israel, porque despertando-lhe a fé na restauração messianica, cooperavam muitissimo para que se mantivesse nelle aquella consciencia ethnica sem a qual, cessada a autonomia politica, estancar-se-iam as fontes da producção litteraria.

Os prophetas mais recentes deram aos seus discursos a forma particular de « *apocalypse* » (revelação), a qual apresenta caracteres um pouco distinctos da poesia dos grandes videntes mais antigos. Na linguagem apocalyptica prevalece o *symbolismo* que domina todo o tecido das visões, é uma producção de menor preço poetico e de mais ardua interpretação (parte de Ezechiel; Daniel, Apocalypse de S. João) (1).

c) **A lyrica hebraica** é dum genero perfeitamente diverso da poesia prophetica, com a qual tem, todavia, um fundo commum de inspiração. Tinham os Hebreos uma forma de canto lyrico (psalmo, em hebraica *mizmór),* que se assemelha á ode melica dos Gregos antigos, quanto á estructura exterior (2). O psalmo consta de versos e estrophes; era em rhythmo accentuado, composto para o canto e de assumpto especialmente religioso. Antes que, nas praticas liturgicas do Templo e das Sinagogas, se usasse essa poesia lyrica, ella foi a expressão pessoal do enthusiasmo mystico, inspirado pela convicção de que Jahvé estava continuamente ao lado da sua nação predilecta, do seu rei e de todo individuo em particular, tutelando-lhes a sorte, alliviando e aplanando-lhes as miserias, accorrendo ás suas necessidades e defendendo-os dos inimigos. A uniformidade que predomina na lyrica faz que se torne, ás vezes, um tanto monotona e, no complexo, menos vigorosa que a poesia prophetica; mas tambem ella, não raras vezes, se eleva ás culminancias das maiores e mais elevadas

(1) O symbolismo apocalyptico tem, pois, uma larga applicação no grupo de escriptos que pertencem á litteratura judaico-hellenica e que não fazem parte da collecção biblica, isto é, dos chamados apocryphos.

(2) A collecção dos psalmos (150) é pela antiga tradicção attribuida ao rei David.

inspirações. Embora se conserve constantemente nos tons da effusão mystico-religiosa, tem em si motivos e passagens diversas que lhe dão bastante variedade de movimentos e de feições. Assim o psalmo ora é uma invocação a Jahvé; ora lhe engrandece o poder, descrevendo a traços semiticamente incisivos as maravilhas do universo; ora, emfim, decanta allegoricamente a futura gloria de Israel por obra do Messias; algumas vezes ainda, o poeta dos psalmos entrega-se a uma serie de exclamações exhortativas, o que se approxima do genero gnomico.

d) A **poesia gnomica** teve grande desenvolvimento entre os Hebreos. Reflecte uma parte notavel do caracter semitico, amante de aphorismo e de anedocta. Varias collecções gnomicas (Proverbios de Salomão; Sabedoria; Ecclesiastes; Livro de Jesu filii Sirach, chegaram a nós na collecção biblica do Antigo Testamento e offerecem um vasto complexo todo o *corpus* gnomico que foi patrimonio do povo hebreo. Esta litteratura se refere aos deveres para com o Senhor (pratica da « Lei » e dos preceitos rituaes, veneração, etc.); aos deveres reciprocos (hospitalidade, justiça distributiva, beneficencia); as virtudes moraes (prudencia, temperança, piedade, etc.).

e) Um genero especificamente hebraico é o **poema allegorico,** de materia variada e de vastas proporções, algumas vezes repleto de vivissima poesia lyrica ou informado dos traços mais solemnes da epopea. Duas grandes amostras deste genero estão comprehendidas na collecção biblica: o *Canto dos Canticos,* de graciosa inspiração pastoril; e o *Livro de Job,* potente e vasta concepção poetica, que, por vezes, assume os ares dum tragico cheio de paixão profunda; algumas partes deste poema têm qualidades taes que o levam ao nivel das maiores obras-primas de toda litteratura.

f) Ao genero narrativo pertencem as formas de prosa. Longos trechos de **narração historica** acham-se nos cinco Livros mosaicos (Pentateuco ou « Lei », em hebraico — *thorah*) e em outros Livros affins pelo conteudo (Juizes, Josué), e nos Livros mais recentes de Esdras e dos Machabeos. Particular menção merece o **genero annalistico,** de que se compoem, na maior parte, os *Livros dos Reis* (2 Livros de Samuel e 2 dos Reis) e os Livros chamados *Paralipomenos* ou *Chronicas:* este genero proveiu aos Hebreos do uso de registrar em livros apropriados os principaes acontecimentos de todo seculo e de todo reinante. Os pequenos

monarchas de Israel e de Judá (1) tinham os seus historiographos de officio e de corte. Emquanto os antigos reis assyrios e os posteriores Achemenidas gravavam as suas pomposas inscripções historicas nas rochas e nos templos, para perpetuar os proprios feitos, os reis hebreos confiavam aos seus chronistas o encargo de redigir os annaes do seu governo. Assim foi que nos fizeram chegar a chronica do periodo que vai da morte de Salomão até á destruição de Jerusalem e ao exilio babylonico, quasi quatrocentos annos de existencia politica duma nação, cuja historia tanto se entretece com a de outros povos e reinos, dos quaes não ha muitas noticias procedentes de outras fontes. Esta annalistica hebraica é arida, concisa e monotona, tão só entremeada, cá e lá, de alguns trechos epico-lyricos, quando fala de Saul, Jonathas e David (Livro de Samuel), e de algum episodio encantador de sabor idyllico, quando descreve a historia de alguns prophetas thaumaturgos (Elias, Eliseu, I e II dos Reis).

g) O corpo dos **preceitos legaes e rituaes** dos Hebreos está contido especialmente dos Livros intitulados *Exodo* (em parte), *Levitico, Numeros, Deuteronomio*. E uma exposição pormenorisada e codificada em varios nucleos, de todas as regras de sociedade e funda-se no principio que Jahvé era o chefe supremo da nação (theocracia) e que o rei, os prophetas, os capitães, os sacerdotes e os magnates, não eram senão mensageiros e ministros debaixo de sua ordem. Por isso a maioria dos preceitos tem por fim o culto que se deve praticar no Templo; os ritos que aos sacerdotes compete observar, os sacrificios obrigatorios ou voluntarios, as observancias sabbaticas, os impostos cultuaes, etc. Os preceitos civis alliam-se intimamente aos religiosos em virtude do principio theocratico alludido; por conseguinte o sacerdote participa do poder judiciario e executivo. Esta litteratura legalista tem importancia exclusivamente historica.

h) Deve-se finalmente fazer allusão a algumas formas narrativas menores que se nos deparam na collecção biblica do Antigo Testamento e que, pela forma exterior, têm alguma semelhança com o nosso genero novellesco (Livro de Esther; Livro de Ruth; Livro de Tobias) e que, embora narrando factos e circumstancias reaes, têm da novella a

(1) A' morte de Salomão, filho e successor de David (cérca de 930 a. C.) o reino hebraico dividiu-se em duas partes uma ao norte, tendo por capital Samaria (reino de Israel), e outra ao sul, tendo por capital Jerusalem (reino de Judá). Os descendentes de David reinavam em Jerusalem.

desenvoltura de movimento, o frescor do colorido e a variedade graciosa de contornos.

Prospecto dos livros do Antigo Testamento classificados conforme o genero litterario a que pertencem.

GENERO NARRATIVO

HISTORIA (com elementos de entoação epica): Livro do Genesis; » do Exodo; » dos Numeros (*genealogias*); » de Josué; » dos Juizes — Estes livros contêm tambem grande parte dos *preceitos legalistas*, cujo *corpus* se completa com o *Levitico* e o do livro do *Deuteronomio* (segunda lei)

2 livros de Esdras; 2 livros dos Machabeos — *de indole chronologica, posteriores ao exilio babylone*

ANNALISTICA: 2 livros de Samuel (Vulgata, I e II dos Reis); 2 » dos Reis (Vulgata, III e IV dos Reis); 2 » dos Paralipomenos ou Chronicas)

FORMAS NARRATIVAS MENORES: Livro de Esther; » de Ruth; » de Tobias; » de Judith

4 PROPHETAS MAIORES (Isaias, Geremias, Ezechiel, Daniel)
12 PROPHETAS MENORES (Oseas, Joel, Amos, Abdias, Micheas, Jonas, Nahum Habacuc, Sophonias, Aggeo, Zacharias, Malachias)

GENERO LYRICO

PSALMOS DAVIDICOS

GENERO ALLEGORICO-SYMBOLICO

CANTICO DOS CANTICOS
POEMA DE JOB

GENERO GNOMICO

PROVERBIOS
SABEDORIA
ECCLESIASTES
ECCLESIASTICO

4) — Uma outra parte da Biblia é de feitura e de origem mais recente e de feição não exclusivamente semitica. E a que se chama *Novo Testamento* e contem:

a) a vida e os discursos de Jesus, expostos por quatro narradores diversos;

b) as vicissitudes dos primeiros discipulos de Jesus (Apostolos);

c) um certo numero de Epistolas (21) que, nos primeiros annos da historia christã, se trocaram entre as communidades dos que adheriam á nova fé;

d) um livro de indole e conteudo prophetico-apocalyptico (*Apocalypse de João*), que descreve symbolicamente a perseguição de Roma contra os sequazes de Jesus (Egreja christã, do grego *ἐκκλησία*, reunião).

Os Livros que contêm a vida e os discursos de Jesus chamam-se *Evangelhos* (do grego *εὐαγγέλιον* bôa nova, feliz annuncio). O livro que narra os primeiros feitos dos apostolos (especialmente de S. Paulo), intitula-se *Actos dos Apostolos*. As cartas do grupo epistolar que seguem o livro dos Actos recebem o nome e o titulo da communidade ou da pessoa privada a que se dirigiam, p. ex.: *Carta de S. Paulo aos Romanos. Cartas a Timotheo*, etc.

5) — Os autores dos livros do Antigo Testamento não são todos conhecidos, emquanto do Novo Testamento o são. Assim os quatro *Evangelhos* foram escriptos: o primeiro, por Matheus (apostolo); o segundo, por Marcos (discipulo do apostolo Pedro); o terceiro, por Lucas (discipulo e companheiro de viagens do apostolo Paulo); e o quarto, por João (apostolo) (1). Os *Actos dos Apostolos* foram escriptos por Lucas, autor do terceiro Evangelho; as *Epistolas* são, na maior parte, obras de Paulo (quatorze, se bem que um antigo autor não lhe attribuisse a endereçada «aos Hebreos»); duas de Pedro; tres de João; uma de Thiago e uma de Judas, ambos apostolos; o Apocalypse (Revelação) é, por tradição commum, referido a João.

6) — Os livros do Novo Testamento, com excepção do Apocalypse de João, são de indole exclusivamente *narrativa*, *exhortativo-preceptiva* e *didascalica*: pertencem seguintes formas litterarias:

a) Historica (Evangelhos, Actos dos Apostolos);

b) Epistolar (Cartas);

c) Prophetico-apocalyptica (Apocalypse de João).

---

(1) Os tres primeiros Evangelhos, a saber, os de Matheus, Marcos e Lucas, chamam-se *Evangelhos synopticos* pela affinidade de conteudo e de procedimento que nelles se manifesta. O Evangelho de João tem differenças notaveis na feição geral, na disposição dos factos e no estilo da narração. Este costuma-se designar com o titulo de *quarto Evangelho*

7) — Formas poeticas propriamente ditas não apparecem no Novo Testamento.

A poesia dos Evangelhos, tão simples e tão profunda, aquella fascinação que suas paginas têm sempre exercitado não só nas mentes cultas mas tambem parvas, procedem não da grandeza de concepção e finura de linguagem, mas tão só da novidade e sublimidade da moral, em confronto com a ingenuidade primitiva da exposição. O Evangelho, como todos os livros que não estão na litteratura, mas sim na vida, tem em si o segredo duma poesia sem precedentes e inegualavel. Nos Evangelhos, particular attractivo tem, o uso semitico de representar plasticamente a substancia dum preceito moral positivo ou negativo mediante uma ou mais «parabolas», contos breves e vivos de acontecimentos ficticios, não, porém, fora da realidade, antes, tirados geralmente do ambiente e das usanças contemporaneas.

8) — O Antigo Testamento é de origem semitica e foi redigido quasi totalmente em lingua hebraica, mais ou menos pura conforme a idade de cada uma das partes, emquanto o Novo Testamento foi, na sua forma originaria, redigido em grego; não no grego classico litterario, mas no grego vernaculo do seculo I da era vulgar. O typo dialectal mais affim á lingua grega do Novo Testamento é-nos fornecido pelos numerosos documentos descobertos ultimamente nos papyros egypcios.

2. — A Biblia latina e os seus principaes caracteres linguisticos

1) — Quando os Hebreos se dispersaram pelas varias partes do mundo hellenico-romano, sentiram necessidade de verter para o grego o Antigo Testamento; e essa traducção se fez no maior centro de cultura hellenica, em Alexandria, sob os auspicios dos Ptolomeus. Ahi os Hebreos constituiam um nucleo fortissimo e religiosamente bem organisado; por isso, a versão que ahi se emprehendeu, no curso do terceiro seculo, para uso da liturgia das synagogas, recebeu o nome de Versão Alexandrina (1). No entanto o Novo Testamento sahia num idioma bastante affim ao grego; e a diffusão do Christianismo, que relacionava historica e espiritualmente as suas origens com a *Revelação* que se conti-

(1) Chama-se tambem Versão dos setenta (commumente: LXX) interpretes, pois, segundo uma tradição, fôra este justamente o numero dos traductores.

nha na Biblia hebraico-alexandrina, fez que as duas collecções, antiga e nova, formassem um unico complexo: a Biblia christã.

2) — Esta Biblia christã diffundiu-se com o Christianismo em todos os paizes do Occidente romano, onde grego ou não era conhecido ou o era muito pouco, como na Gallia, na Hespanha e na Bretanha; por isso, bem depressa (já no correr do seculo II da era vulgar), appareceram numerosas traducções parciaes latinas, mais ou menos extensas, e provavelmente, nalgum centro (p. ex. na Africa Romana), se elaborou, nos primeiros tres seculos, uma versão latina de quasi toda a Biblia grega (1). Estas varias versões em latim archaico vieram-nos só por fragmentos notaveis separados e pelas numerosissimas citações dos escriptores christãos latinos anteriores ao seculo IV. Mas não se deve confundil-as com a actual Biblia latina chamada Vulgata, que é do fim do seculo IV e foi obra de S. Jeronymo (2). Este personagem, que a tal empreza dedicou quasi a vida toda, o seu engenho grande e poderoso, a sua erudição vastissima, propoz-se dar uma traducção latina, fiel quanto possivel, do texto official que corria pelas mãos dos Hebreos do seculo IV (o actual texto hebraico foi fixado mais tarde pelos Rabbinos). Com esse intuito, trasladou-se de Roma á Palestina, onde apprendeu, de viva voz, o hebraico, e assim refez a maior parte do Antigo Testamento (3). Do *Novo* corrigiu apenas as antigas

(1) Em Roma e nos principaes centros da Africa Romana, conhecia-se universalmente e falava-se o grego juntamente com o latim; mas o vulgo, ao qual chegava a nova do Evangelho, difficilmente participava dessa cultura *bilingue*; não entendia senão o proprio idioma vulgar, a linguagem dos seus humildes ministerios e da sua vida quotidiana. Para esses incultos fazia-se mister a versão do grego para o latim italico e provincial; e tal era a urgencia, que não só nos paizes exclusivamente latinos, mas tambem nas cidades grego-latinas e em vivo contacto com o hellenismo, como Carthago, já existia elaborada, no fim do seculo II, parte da Biblia latina e era amplamente usada na didascalia quotidiana das communidades christãs.

(2) Dentre as varias versões, prejeronymianas foi muito diffundida, no seculo III e IV, a que S. Agostinho designou com o nome de *Itala*, provavelmente feita pela communidade christã de Roma e usada pela christandade antiga da Italia. Sobre esta versão, o mesmo S. Agostinho proferiu um juizo breve e synthetico (de doctrina christiana, II, 16): *in ipsis autem interpretationibus Itala ceteris praeferatur: nam est verborum tenacior cum perspicuitate sententiae.*

(3) O trabalho de traducção e correcção executado por S. Jeronymo abraça tres periodos: no anno 383, por encargo do pontifice S. Damaso, reviu e corrigiu a versão latina do Psalterio (assim se chama o livro dos psalmos com respeito ao seu uso liturgico), dos Evangelhos e dos outros livros do Novo Testamento. No anno seguinte (384), depois da morte do papa Damaso, S. Jeronymo deixou Roma e seguiu rumo do Oriente. Chegado a Cesaréa, ali permaneceu e effectuou, naquella celebre Bibliotheca, accurada revisão dos livros do Antigo Testamento, fundando-se no texto grego dos Hexaplos (Biblia em seis linguas) de Origenes. Dahi, tendo ido á Palestina e apprendido a lingua hebraica, pelo anno 390, metteu mãos á versão do hebraico para o

versões latinas, afim de as polir e assim tornal-as menos desagradaveis aos ouvidos enfastiados dos rhetoricos e dos doutos christãos. De facto este foi o fim que se propoz S. Jeronymo na sua traducção: de apresentar a Biblia num latim mais polido e menos tosco que o das versões.

3) — O latim destas versões não era o litterario, mas o vulgar, *sermo vulgaris, plebeius, cotidianus, rusticus,* dos quaes nos dão noticias copiosas os escriptores latinos, como Varrão *(De lingua latina,* VIII), Cicero (*Fam,* I, 1; II, 11 etc.), Quintiliano (1, 5, 10), Seneca e outros (1). Os caracteres deste idioma patenteam-se muito numa passagem dum autor christão do começo do seculo IV, Arnobio: « Quid officit, o quaeso . . utrumne quid grave an hirsuta cum asperitate promatur, inflectatur quod acui, an acuatur quod oportebat inflecti? aut qui minus id quod dicitur verum est si in numero peccetur, aut casu, praepositione, participio, conjunctione? (Adversus Gentes, I, 15)». Tambem S. Agostinho proclama a necessidade de expôr a catechese christã e a Biblia na linguagem mais accessivel ao povo: « Plerumque loquendi consuetudo vulgaris utilior est significandis rebus quam integritas litterata » (de doctrina christiana, III, 3); e noutro lugar: « vulgi autem more sic dicitur (verbum) ut ambiguitas obscuritasque vitetur; non sic dicatur ut a doctis, sed potius ut ab indoctis dici solet. Si enim non piguit dicere interpretes (2) nostros » (Psal. 15, 4): « Non congregabo conventicula eorum de sanguinibus», quoniam senserunt ad rem pertinere ut eo loco pluraliter enuntiaretur hoc nomen quod in latina lingua tantummodo singulariter dicitur, cur pietatis doctorem pigeat imperitis loquentem, ossum potius quam os (Psal. 158, 15) dicere? »

4) — Comtudo a linguagem das versões latinas prejeronymianas afastava-se da giria quotidiana pelo colorido semitico que o grego alexandrino conservava em muitos pontos e, por conseguinte, tambem o latim da traducção feita sobre o texto grego. Portanto, muitas vezes, ao giro de phrase e ao vocabulo se mesclava tambem, cá e acolá,

---

latim de todos os livros do Antigo Testamento, á excepção de alguns que são: Sabedoria, Baruch, Ecclesiastico, I e II dos achabeos, dos quaes se limitou provavelmente a retocar o antigo texto latino

(1) Chamava-se tambem *lingua vulgata,* donde veiu o nome de *vulgata* dado á traducção latina da Biblia. Portanto esta denominação compete mais directamente aos textos prejeronymianos. Com effeito, S. Jeronymo cita com o nome de *vulgata (vulgaris, communis) editio,* os textos antigos latinos e, ás vezes, tambem o texto grego. Ao depois, esta designação passou por analogia para a versão jeronymiana

(2) Isto é, os traductores anonymos latinos prejeronymianos.

a construcção de cunho hebraico; além disso, a connexão paratactica, por si mesma tão commum, em maior ou menor escala, a todo idioma vulgar, resultava certamente mais accentuada pela dependencia, indirecta, mas palpavel, de um texto semitico, no qual a parátaxis é o caracter dominante. Estas circumstancias davam ao latim da Biblia prejeronymiana uma physionomia toda propria.

5) — S. Jeronymo procurou ainda afinar o latim biblico, mas, neste trabalho, não foi além de certos limites assaz restrictos. E bem errados andariamos se suppuzessemos que este grande genio se deixasse illudir pensando de nos dar uma Biblia na linguagem de Cicero ou de Seneca. Muito bem conhecia o hebraico e, no seu continuo trabalho de critica textual, penetrára bem a fundo a vitalidade estilistica e o ambiente de idéas de que regorgitava a linguagem biblica nas suas varias epocas. E, como Tertuliano, S. Cypriano, Arnobio e S. Agostinho, tambem elle via a necessidade de se conservar no nivel da mentalidade popular, pois a nova do evangelho não era um privilegio de raça ou de academia, mas herança commum e vastissima de povos e patrimonio de toda idade e toda cultura. Por isso é que a Biblia latina vulgata jeronymiana tem no seu complexo quasi os mesmos caracteres e a mesma physionomia linguistica dos textos prejeronymianos, embora se tenham eliminado muitos dos mais crassos barbarismos e solecismos, onde era possivel, sem prejudicar a clareza, a fidelidade de interpretação e, especialmente, a popularidade.

6) — Uma exposição methodica, se não completa, das propriedades lexicas, morphologicas e syntacticas da Vulgata latina não é possivel nem opportuna nesta breve noticia. Apraz, todavia, apontar um numero de formas e phenomenos grammaticaes caracteristicos, bastante, ao menos para dar um conceito approximativo desse latim, mandando para ulteriores conhecimentos a trabalhos mais extensos (1).

7) — Quanto ao fundo lexico, o latim da Vulgata, como o *sermo vulgaris*, abunda em formas mais cheias e sonoras, preferindo nos substantivos e adjectivos suffixos como *-mento*, *-monio*, *-ario*, *-orio*, *-bili*, e semelhantes, em lugar de outros usados na linguagem litteraria. O substantivo vem amiude plasmado sobre o verbo, ou vice-versa. Nos verbos é commum o uso de preposições sós ou tambem agglutinadas,

(1) Além dos trabalhos estrangeiros mais conhecidos (Rönsch, Burktt, Kaulen), indicamos o trabalho do Dr. Dalpane, revisto por Felice Ramorino: «*Nuovo lessico della Bibbia Volgata com osservazioni morfologiche e sintattiche*. Florença, Livraria Editora Florentina, 1911

sem, comtudo, modificar o significado do verbo. Elucidaremos, com alguns exemplos, o que acabamos de dizer:

a) Substantivos:

em *-mentum.*

adjuramentum — aeramentum — assumentum (*sutura:* nos textos prejeronymianos tambem insumentum) — deliramentum — figmentum inquinamentum involumentum juramentum — operimentum — tutamentum etc.

em *-men.*

cogitamen — genimen — linteamen — spiramen — vitulamen (rebanho, boiada, Sabed. IV, 3).

S. Jeronymo eliminou quasi todas estas formas; nos fragmentos prejeronymianos encontram-se: novamen (frequentissimo em Tertulliano) — nullificamen — ostentamen — pinguamen — ebriamen generamen — sputamen.

em *-monia, -monium, -ium, -eum.*

alimonia — gaudimonium — capitium (collar; Job XXX, 18) — cremium (sarmentos seccos para arder, Ps. CI, 4) sanctificium — calcaneum — cellarium — cucumerarium — pulmentarium — improperium — refrigerium — exceptorium (tanque, Eccles. XXXIX, 22) emunctorium — propitiatorium — reclinatorium etc.

em *-culum, bulum.*

habitaculum — offendiculum — pinnaculum — signaculum — spiraculum — fundibulum.

em *-ura.*

apertura — capillatura — creatura — fixura — incastratura — ligatura — paratura — praedatura — pressura — rasura — tornatura — tortura.

em *-ela.*

loquela — medela. — Nos textos prejeronymianos encontra-se *monela, suadela.*

em *-ntia.*

concupiscentia — extollentia — fraudulentia — honorificentia — sufficientia.

em *-tas.*

longiturnitas — nimietas — nugacitas — otiositas — possibilitas — praeclaritas — sospitas — speciositas — supervacuitas — religiositas.

em *tor, -sor, -trix.*

acceptor — adnuntiator — adorator — ascensor — belligerator — clusor — communicator — donator — exterminator — inventor — salvator — apostatrix — adversatrix — doctrix — provocatrix etc.

em *-do, -go.*

disertitudo grossitudo — habitudo — nigredo — pigredo — rectitudo — putredo — tabitudo aurugo — albugo — similago etc.

em *-io.*

abbreviatio — absconsio abominatio — acquisitio — adapertio — adinventio — compunctio — confractio — corrogatio — coruscatio etc.

em *-a.*

extensa (*extensio*) — catta (gato, Baruch, VI, 21), calvaria — refuga — polenta — torta — sporta etc.

em *-us.*

carrus grossus — qualus — binatus — ducatus etc.

São frequentes as formas diminutivas, por exemplo: humerulus — lenunculus — linteolum — mergulus — auricula — casula — catenula — domuncula — mansiuncula — sorbitiuncula — buccella — areola geniculum etc.

São frequentes os adjectivos substantivados, p. ex. infernus salutaris (*salvator*) — vernum — subjugale — salutare (*salus*) — spiritale — arida — ficulnea — natatoria — pascua — altilia etc.

b) Adjectivos:

O suffixo *-bili* (*-ili*) é caracteristico pelo grande numero de adjectivos que forma. Não apresentamos exemplos porque facilmente se encontram em qualquer pagina do texto. Outros suffixos se encontram com certa frequencia, por ex.

Suffixos *-eo, -cio.*

pellicius — subcinericius — coaetaneus subitaneus — collactaneus — ultroneus etc.

Suffixos *-ario, -orio.*

abietarius — armentarius — auricularius — scenofactorius — deprecatorius etc.

c) Adverbio:

Nos adverbios é mais frequente a forma com o suffixo em *ter,* por exemplo: fiducialiter — duriter — jugiter — mendaciter — sinceriter — indesinenter etc.

d) Verbo:

São frequentes as formações verbaes derivadas de substantivos, adjectivos e adverbios, por ex.: aeruginare — buccinare — cibare — compedire — crapulari dulcorare — meridiari — sagittare — sponsare — sublimare — vivificare etc.

Na Vulgata jeronymiana, porém, foram quasi todas eliminadas, as mais caracteristicas se encontram nos textos prejeronymianos.

Como acima notamos, além do abuso das preposições em composição com o verbo, o latim vulgar apresenta formas compostas com duas preposições, por exemplo, na vulgata encontram-se as seguintes formas: adimplere — adincrescere — adinvenire — coadunare condelectari — conresuscitare — insufflare — pertransire — superinduere — superelevare — subinferre etc.

8) — Na *Flexão* apresentavam muitas e graves anomalias os textos prejeronymianos, em cujos fragmentos (chegados até nós), não raro se nos antolha a mudança de genero, de declinação, de numero, e, no verbo, semelhantes irregularidades de conjugação. Na Vulgata jeronymiana, estes idiotismos do *sermo vulgaris*, que mais sobresahiam, foram elididos; de modo que, sob este aspecto, a Vulgata apparece sufficientemente correcta e polida. Nisto póde S. Jeronymo exercitar um rigor bem maior que no substituir os vocabulos, porque, emquanto o elemento lexico não podia, ás vezes, mudar ou alterar-se sem damno para o significado, as anomalias de flexão podiam muito bem ser corrigidas sem que a expressão soffresse alguma perda ou mudança de valor (1).

9) — No texto jeronymiano encontram-se ainda *hellenismos* caracteristicos, que bem se podiam substituir por termos latinos. S. Jeronymo eliminou um certo numero de palavras gregas dos textos latinos preexistentes, mas não tratou de substituil-os todos. Na Vulgata, além dos grecismos mais communs, como: chaos — propheta — prophetissa — pythonissa — plasmare etc., occorrem: aporiari — collyrida — stibinus — apostatare — cataplasmare ut quid (*cur;* em grego ἵνα τί) — agonia — brabium — grabatus — herodius etc.

Quanto aos *hebraismos*, exceptuando os nomes proprios de pessoas ou de lugar, os termos hebraicos existentes na Vulgata reduzem-se a: geenna sicera — amen — halleluia — hosanna — racha — chodchod (especie de pedra preciosa, *Ezech.*, XXVI, 16); nem eram mais numerosos nas versões latinas prejeronymianas. Os outros hebraismos pertencem todos á syntaxe.

10) — Finalmente, com respeito á *syntaxe*, devem-se relevar dois phenomenos que caracterizam, pela frequencia, o eloquio da Vulgata latina. Taes são: 1. a *connexão paratactica* em vez da coordenação hypotactica. A lingua hebraica é desprovida de organisação logica nas partes do

(1) Note-se que os nomes hebraicos da Vulgata latina são, ás mais das vezes, indeclinaveis.

periodo, cujos membros se juxtapõem com o tenuissimo nexo da conjuncção simples. Este caracter fundamental, reflectindo-se na lingua latina, dá-lhe uma physionomia propria e muito notavel, que contrasta violentamente com a indole nativa da lingua romana, essencialmente dominada pela subordinação hypotactica. O periodo latino não existe mais na linguagem da Vulgata; e isso não se deve attribuir só ao caracter popular, mas tambem, e em modo especial, ao influxo do texto hebraico. Justamente por este motivo, a parátaxis, no nosso caso, torna, muitas vezes, difficil a intellecção do texto, porque as relações e os nexos entre uma e outra serie de pensamentos não se tornam evidentes com a subordinação syntactica: com uma simples conjuncção, passa-se sem preparação e de chofre duma ordem de idéas para outra inteiramente opposta. Mas tal procedimento de juxtaposição não depende só da simplicidade da syntaxe hebraica: deriva tambem dum caracter esthetico proprio desta lingua, que, mórmente no estilo poetico, não cura das passagens intermedias e salta rapidamente para pensamentos de feição contraria, a relação dos quaes mui vagamente se percebe ou antes se vê, em força da commoção esthetica suscitada pela robustez da poesia. Outro facto syntactico, notadamente popular, é o uso da conjuncção *quod* (*quia, quoniam*) para a proposição dependente no discurso indirecto, em lugar da construcção com o infinito. E nisto, além da tendencia vulgar, póde ter influido tambem o texto grego, em cuja syntaxe é commum esta construcção e os exemplos de tal phenomeno são innumeros. Digna de menção especial é a desconnexão vulgar *(anacolutho)* em virtude da qual as partes do periodo carecem de nexo, não por parátaxis, mas porque, inadvertidamente, conforme a indole do linguajar vernaculo, se passa duma construcção para outra, no curso da mesma proposição ou do mesmo periodo. Ha exemplos typicos como este: « *Aut quis ex vobis homo, quem si petierit filius suus panem, numquid lapidem porriget ei?* (Matth., VII, 9) ».

Encontram-se outras particularidades syntacticas que, de somenos importancia, não podem encontrar agasalho num simples resumo de tão vasta e transcendente materia. Outros livros, que tratam *ex professo* destas questões grammaticaes, podem desenvolver e aperfeiçoar os diversos pontos deste brevissimo compendio.

§ II

Excerptos da Biblia Vulgata (*)

Cantico de Moysés depois da passagem do mar Vermelho

(Ex., XV, 1-18)

XV. Tunc cecinit Moyses et filii Israel carmen hoc Domino, et dixerunt:

Cantemus Domino; gloriose enim magnificatus est,
equum et ascensorem deiecit in mare.
Fortitudo mea, et laus mea Dominus,
et factus est mihi in salutem;
iste Deus meus, et glorificabo eum;
Deus patris mei, et exaltabo eum.
Dominus quasi vir pugnator;
omnipotens nomen ejus.
Currus Pharaonis et exercitum eius proiecit in [mare;
electi principes eius submersi sunt in mari Rubro.
Abyssi operuerunt eos;
descenderunt in profundum quasi lapis.
Dextera tua, Domine, magnificata est in fortitudine;
dextera tua, Domine, percussit inimicum.
Et in multitudine gloriae tuae deposuisti adver- [sarios tuos;
misisti iram tuam, quae devoravit eos sicut sti- [pulam.
Et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae;
stetit unda fluens,
congregatae sunt abyssi in medio mari.

(*) Nestes trechos seguimos a edição de L. Cl. Fillion, Paris, 1887 e a de M. Hetzenauer, Insbruck, 1906.

Dixit inimicus: Persequar et comprehendam;
dividam spolia, implebitur anima mea;
evaginabo gladium meum, interficiet eos manus mea.
Flavit spiritus tuus, et operuit eos mare;
submersi sunt quasi plumbum in aquis vehemen-
Quis similis tui in fortibus, Domine? [tibus.
quis similis tui, magnificus in sanctitate,
terribilis atque laudabilis, faciens mirabilia?
Extendisti manum tuam, et devoravit eos terra.
Dux fuisti in misericordia tua populo quem rede-
[misti;
et portasti eum in fortitudine tua, ad habitaculum
[sanctum tuum.
Ascenderunt populi, et irati sunt:
dolores obtinuerunt habitatores Philisthiim.
Tunc conturbati sunt principes Edom,
robustos Moab obtinuit tremor:
obriguerunt omnes habitatores Chanaan.
Irruat super eos formido et pavor,
in magnitudine brachii tui:
fiant immobiles quasi lapis,
donec pertranseat populus tuus iste quem possedisti.
Introduces eos, et plantabis in monte hereditatis
[tuae,
firmissimo habitaculo tuo quod operatus es, Do-
[mine:
sanctuarium tuum, Domine, quod firmaverunt ma-
[nus tuae.
Dominus regnabit in aeternum et ultra.

Elegia de David

pela morte de Saul e Jonathas

(II Sam. I, 18-27)

Considera, Israel, pro his qui mortui sunt
super excelsa tua vulnerati.
Inclyti, Israel, super montes tuos interfecti sunt.
Quomodo ceciderunt fortes?

Nolite annuntiare in Geth,
neque annuntietis in compitis Ascalonis,
ne forte laetentur filiae Philisthiim,
ne exultent filiae incircumcisorum.
Montes Gelboe, nec ros nec pluvia veniant super vos,
neque sint agri primitiarum,
quia ibi abiectus est clypeus fortium,
clypeus Saul, quasi non esset unctus oleo.
A sanguine interfectorum, ab adipe fortium
sagitta Ionathae nunquam rediit retrorsum;
et gladius Saul non est reversus inanis.
Saul et Ionathas amabiles et decori in vita sua,
in morte quoque non sunt divisi:
aquilis velociores, leonibus fortiores.
Filiae Israel, super Saul flete,
qui vestiebat vos coccino in deliciis,
qui praebebat ornamenta aurea cultui vestro.
Quomodo ceciderunt fortes in proelio?
Ionathas in excelsis tuis occisus est.
Doleo super te, frater mi Ionatha,
decore nimis et amabilis super amorem mulierum.
Sicut mater unicum amat filium suum,
ita ego te diligebam.
Quomodo ceciderunt robusti,
et perierunt arma bellica?

Descripção

do cavallo, do gavião e da aguia

(Job XXXIX, 19-30)

XXXIX. Numquid praebebis equo fortitudinem,
aut circumdabis collo eius hinnitum?
Numquid suscitabis eum quasi locustas?
Gloria narium eius terror.
Terram ungula fodit, exultat audacter;
in occursum pergit armatis.
Contemnit pavorem,
nec cedit gladio.

Super ipsum sonabit pharetra;
vibrabit hasta et clypeus;
fervens et fremens sorbet terram,
nec reputat tubae sonare clangorem.
Ubi audierit buccinam, dicit: Vah!
Procul odoratur bellum,
exhortationem ducum, et ululatum exercitus.
Numquid per sapientiam tuam plumescit accipiter,
expandens alas suas ad austrum?
Numquid ad praeceptum tuum elevabitur aquila,
et in arduis ponet nidum suum?
In petris manet,
et in praeruptis silicibus commoratur atque inac-
[cessis rupibus.
Inde contemplatur escam,
et de longe oculi eius prospiciunt.
Pulli eius lambent sanguinem;
et ubicumque cadaver fuerit, statim adest.

PSALMO 103

Creação e maravilhas da natureza.

Este Psalmo, o mais acabado talvez de todos, não se julgando senão conforme as regras duma critica humana, contem uma descripção magnifica das obras do Creador, que evoca o primeiro capitulo do Genesis e uma exhortação a louvar o autor dessas maravilhas.

Seja-nos permittido indicar, entre os hymnos que o livro dos Psalmos encerra, um dos que consideramos como os perfeitos modelos desta sorte de composição: é o Psalmo CIII, ao qual se póde chamar hymno da creação. Leiam-no; e, em seguida, leiam tudo o que se escreveu de mais apreciado sobre esta materia tantas vezes tratada, em prosa e em verso, desde Hesiodo até Ovidio, desde Cicero e Plinio até Buffon, e nenhum receio temos de que possam citar quem seja do tom e da elevação deste Psalmo (Gatien Arnoult, *Le livre des Psaumes, 1823.*)

Fica-se surpreso de se ver, num poema lyrico tão curto, o mundo inteiro, a terra e o céo pintados com traços tão grandiosos: á vista confusa dos elementos oppõe-se a existencia calma e laboriosa do homem, desde o levantar-se do sol, até

quando a noite vem pôr termo a seus labores. Este contraste, estas vistas geraes sobre a acção reciproca dos phenomenos, esta rememoração do poder invisivel e presente que póde rejuvenecer a terra ou reduzil-a em pó, tudo está informado dum caracter sublime *(Cosmos*, trad. Faye e Galuski, 1864, t. II, p. 51 — 52).

Benedic, anima mea, Domino.
Domine Deus meus, magnificatus est vehementer,
confessionem et decorem induisti,
amictus lumine sicut vestimento.
Extendens caelum sicut pellem,
qui tegis aquis superiora eius;
qui ponis nubem ascensum tuum,
qui ambulas super pennas ventorum;
qui facis angelos tuos spiritus,
et ministros tuos ignem urentem.
Qui fundasti terram super stabilitatem suam,
non inclinabitur in saeculum saeculi.
Abyssus sicut vestimentum amictus eius;
super montes stabunt aquae.
Ab increpatione tua fugient,
a voce tonitrui tui formidabunt.
Ascendunt montes, et descendunt campi
in locum quem fundasti eis.
Terminum posuisti quem non transgredientur;
neque convertentur operire terram.
Qui emittis fontes in convallibus;
inter medium montium pertransibunt aquae.
Potabunt omnes bestiae agri;
expectabunt onagri in siti sua.
Super ea volucres caeli habitabunt;
de medio petrarum dabunt voces.
Rigans montes de superioribus suis;
de fructu operum tuorum satiabitur terra;
producens foenum iumentis,
et herbam servituti hominum;
ut educas panem de terra,
et vinum laetificet cor hominis;
ut exhilaret faciem in oleo,
et panis cor hominis confirmet.

Saturabuntur ligna campi,
et cedri Libani quas plantavit;
illic passeres nidificabunt,
herodii domus dux est eorum;
montes excelsi cervis,
petra refugium herinaciis.
Fecit lunam in tempora;
sol cognovit occasum suum.
Posuisti tenebras, et facta est nox;
in ipsa pertransibunt omnes bestiae silvae;
catuli leonum rugientes ut rapiant,
et quaerant a Deo escam sibi.
Ortus est sol, et congregati sunt,
et in cubilibus suis collocabuntur.
Exibit homo ad opus suum,
et ad operationem suam usque ad vesperum.
Quam magnificata sunt opera tua, Domine!
Omnia in sapientia fecisti;
impleta est terra possessione tua.
Hoc mare magnum et spatiosum manibus:
illic reptilia quorum non est numerus,
animalia pusilla cum magnis.
Illic naves pertransibunt;
draco iste, quem formasti ad illudendum ei.
Omnia a te expectant
ut des illis escam in tempore.
Dante te illis, colligent;
aperiente te manum tuam, omnia implebuntur bo-
Avertente autem te faciem, turbabuntur; [nitate.
auferes spiritum eorum, et deficient,
et in pulverem suum revertentur.
Emittes spiritum tuum, et creabuntur;
et renovabis faciem terrae.
Sit gloria Domini in saeculum;
laetabitur Dominus in operibus suis.
Qui respicit terram, et facit eam tremere;
qui tangit montes, et fumigant.
Cantabo Domino in vita mea;
psallam Deo meo quamdiu sum.
Iucundum sit ei eloquium meum;

ego vero delectabor in Domino.
Deficiant peccatores a terra,
et iniqui, ita ut non sint.
Benedic, anima mea, Domino.

PSALMO 136

Côro de Israel na escravidão de Babylonia.

Este Psalmo, um dos mais bellos e mais tristes, representa-nos os Judeos captivos em Babylonia, sem poderem sentir nenhuma alegria, longe de sua patria. « A poesia commovedora deste psalmo, seu sentimento tão profundo, tão verdadeiro, tão melancholico e tão natural, passou para a alma dos povos e tornou-a popular. Responde a todas as notas plangentes do coração humano, a todas as amarguras e a todos os pezares, a todas as aspirações e a todas as desillusões, a todas as dôres, a todos os gemidos... das esperanças que se esvairam tanto para os individuos como para as nações ». F. Claude, *Les Psaumes, traduction nouvelle*, Paris, 1858, p. 287.

Super flumina Babylonis illic sedimus et flevimus,
cum recordaremur Sion.
In salicibus in medio eius
suspendimus organa nostra;
quia illic interrogaverunt nos, qui captivos duxerunt
verba cantionum; [nos,
et qui abduxerunt nos:
Hymnum cantate nobis de canticis Sion.
Quomodo cantabimus canticum Domini
in terra aliena?
Si oblitus fuero tui, Ierusalem,
oblivioni detur dextera mea.
Adhaereat lingua mea faucibus meis,
si non meminero tui;
si non proposuero Ierusalem
in principio laetitiae meae.
Memor esto, Domine, filiorum Edom
in die Ierusalem,
qui dicunt: Exinanite, exinanite
usque ad fundamentum in ea.
Filia Babylonis misera! beatus qui retribuet tibi
retributionem tuam quam retribuisti nobis.
Beatus qui tenebit,
et allidet parvulos tuos ad petram.

SEGUNDA PARTE

Poetas

Aurelio Prudencio Clemente

Aurelio Prudencio Clemente é o mais celebre dos antigos poetas christãos latinos. Elle mesmo, no prefacio da collecção de suas poesias, dá-nos noticia da sua propria vida. Filho duma nobre familia hespanhola, provavelmente de Saragoça, recebeu a instrucção rhetorica e juridica que então se costumava dar no Occidente, sem contudo sahir illeso dos vicios desse tempo. Tornou-se mais tarde funccionario do Estado, e quando se-lhe-encaneceram os cabellos, retirou-se para a soledade afim de viver tão só ao serviço do Senhor. Foi, nessa epoca, a Roma, onde visitou os sepulcros dos martyres. Morreu mais ou menos, no anno 410, na Hespanha.

Prudencio recebeu de Ambrosio o primeiro incitamento para a poesia. Por isso as poesias mais antigas da sua collecção têm, na maior parte, o mesmo metro, tratam dos mesmos assumptos dos hymnos de Ambrosio. Pelo fim da vida, publicou uma collecção das suas poesias, em sete livros, e com titulos gregos. O primeiro intitula-se *Cathemerinon liber* (*καθημερινῶν*) e contem doze poesias em metros diversos, das quaes as seis primeiras são destinadas a horas especiaes do dia (*ad galli cantum, matutinus, ante cibum, post cibum, ad incensum lucernae, ante somnum*) e as outras devem servir a determinados dias festivos. Differenciam-se dos hymnos de Ambrosio em ser muito longas, e, á excepção da ultima, não são usadas na Egreja. Da ultima *(Hymnus epiphaniæ)*, a Igreja tomou todos os hymnos do Breviario romano, desde a festa dos santos Innocentes até a Epiphania, exceptuando-se o *Crudelis Herodes Deum*. O sexto livro da collecção, tendo por titulo *Peristephanon* (*περὶ στεφάνων*), isto é, sobre as corôas do martyrio), é epico-lyrico e tem tambem caracter dramatico. Comprehende 14 cantos em metros varios e em louvor de outros tantos martyres, todo hespanhoes e romanos, menos um, S. Cypriano de Carthago. A descripção minuciosa de cada martyrio não é conforme o gosto moderno.

Os dois livros *Contra Symmachum*, em hexametros, são a perola de toda a collecção: o primeiro combate a idolatria em geral, o segundo, a *Relatio* do orador romano Symmacho († 402) em favor da *ara Victoriae*. O autor segue, nesta confutação, ponto por ponto, a que se acha nas duas cartas de S. Ambrosio, que tratam o mesmo argumento. Foi obrigado a compol-a em virtude duma nova tentativa que o partido de Symmacho fizera, pouco antes do 400, junto do imperador Honorio para a recollocação da estatua. A *Psychomachia*, em hexametros, poema didascalico, que trata da lucta entre virtudes christãs e vicios pagãos; é o primeiro exemplo duma composição puramente allegorica na litteratura occidental, e exerceu grande influxo em toda a Idade Media.

Prudencio distingue-se pela linguagem rica de imagens e pelo coração repleto de sentimento, de fé e de amor. Tambem pela feitura dos versos, podem as suas poesias rivalizar-se com as dos poetas pagãos do seu tempo.

Ode III: PASSIO EULALIAE BEATISSIMAE MARTYRIS

METRICA: Estrophe pentasticha composta de cinco tetrapodias dactylicas dicatalecticas (= catalecticus in disyllabam, quando o ultimo pé do verso carece de duas syllabas):

– ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ –

A cesura encontra-se, ás vezes, tambem depois do primeiro pé.

Merida, cidade de Eulalia

Germine nobilis Eulalia,
mortis et indole nobilior,
Emeritam, sacra virgo, suam,
cuius ab ubere progenita est,
ossibus ornat, amore colit.
Proximus occiduo locus est,
qui tulit hoc decus egregium,
urbe potens, populis locuples,
sed mage sanguine martyrii
virgineoque potens titulo.

Infancia de Eulalia

Curriculis tribus atque novem
tres hiemes quater attigerat,
cum crepitante pyra trepidos
terruit aspera carnifices,
supplicium sibi dulce rata.

Iam dederat prius indicium,
tendere se Patris ad solium,
nec sua membra dicata toro:
ipsa crepundia reppulerat,
ludere nescia pusiola.
Spernere succina, flere rosas,
fulva monilia respuere;
ore severa, modesta gradu,
moribus et nimium teneris
caniciem meditata senum.

Ao romper da perseguição, Eulalia, com dose annos, deixa a casa pela ancia do martyrio

Ast ubi se furiata lues
excitat in famulos Domini,
Christicolasque cruenta iubet
tura cremare, iecur pecudis
mortiferis adolere deis,
infremuit sacer Eulaliae
spiritus, ingeniique ferox
turbida frangere bella parat;
et, rude pectus anhela Deo,
femina provocat arma virûm.
Sed pia cura parentis agit
virgo animosa domi ut lateat
abdita rure et ab urbe procul,
ne fera sanguinis in pretium
mortis amore puella ruat.
Illa perosa quietis opem
degeneri tolerare mora,
nocte fores sine teste movet
septaque claustra fugax aperit;
inde per invia carpit iter.

A fuga nocturna e a viagem

Ingreditur pedibus laceris
per loca senta situ et vepribus,
angelico comitata choro:
et licet horrida nox sileat,

lucis habet tamen illa ducem.
Sic habuit generosa patrum
turba columniferum radium,
scindere qui tenebrosa potens,
nocte viam face perspicua
praestitit, intereunte chao.
Non aliter pia virgo, viam
nocte secuta, diem meruit;
nec tenebris adoperta fuit,
regna Canopica cum fugeret,
et super astra pararet iter.

Eulalia diante do governador romano

Illa gradu cita pervigili,
millia multa prius peragit,
quam plaga pandat eoa polum:
mane superba tribunal adit,
fascibus adstat et in mediis
vociferans: — « Rogo, quis furor est
perdere praecipites animas,
et male prodiga corda sui
sternere rasilibus scopulis,
omnipatremque negare Deum?
Quaeritis, o miseranda manus,
Christicolarum genus? en ego sum
daemonicis inimica sacris:
idola protero sub pedibus,
pectore et ore Deum fateor.
Isis, Apollo, Venus nihil est,
Maximianus et ipse nihil:
illa nihil, quia facta manu;
hic manuum quia facta colit:
frivola utraque, et utraque nihil.
Maximianus opum dominus,
et tamen ipse cliens lapidum,
prostituat, voveatque suis
numinibus caput ipse suum:
pectora cur generosa quatit?

Dux bonus, arbiter egregius,
sanguine pascitur innocuo;
corporibus piis inhians,
viscera sobria dilacerat,
gaudet et excruciare fidem.
Ergo age, tortor, adure, seca,
divide membra coacta luto:
solvere rem fragilem facile est,
non penetrabitur interior,
exagitante dolore, animus ». —

Ira do governador; ameaças e lisonjas

Talibus excitus in furias
praetor, ait: — « Rape praecipitem
lictor, et obrue suppliciis:
sentiat esse deos patrios,
nec leve principis imperium.
Quam cuperem tamen, ante necem,
si potis es, revocare tuam,
torva puellula, nequitiam:
respice gaudia quanta metas,
quae tibi fert genialis honor.
Te lacrimis labefacta domus
prosequitur, generisque tui
ingemit anxia nobilitas
flore quod occidis in tenero,
proxima dotibus et thalamo.
Non movet aurea pompa tori?
Non pietas veneranda senum
quos, temeraria, debilitas?
Ecce parata ministeria
excruciabilis exitii:
aut gladio feriere caput,
aut laniabere membra feris,
aut facibus data fumificis,
flebiliterque ululanda tuis
in cineres resoluta flues.

Haec, rogo, quis labor est fugere?
Si modicum salis eminulis
turis et exiguum digitis
tangere, virgo benigna velis,
poena gravis procul abfuerit ». —

Desdenho de Eulalia; cantico entoado entre as torturas

Martyr ad ista nihil; sed enim
infremit, inque tyranni oculos
sputa iacit: simulacra dehinc
dissipat, impositamque molam
turibulis pede prosubigit.
Nec mora: carnifices gemini
iuncea pectora dilacerant,
et latus ungula virgineum
pulsat utrimque, et ad ossa secat,
Eulalia numerante notas.
« Scriberis ecce mihi, Domine:
quam iuvat hos apices legere,
quî tua, Christe, tropaea notant!
Nomen et ipsa sacrum loquitur
purpura sanguinis eliciti ».
Haec sine fletibus et gemitu
laeta canebat et intrepida;
dirus abest dolor ex animo,
membraque picta cruore novo
fonte cutem recalente lavant.

O ultimo tormento; o rogo

Ultima carnificina dehinc,
non laceratio vulnifica,
crate tenus nec arata cutis,
flamma sed undique lampadibus
in latera stomachumque furit.
Crinis odorus ut in iugulos
fluxerat, involitans humeris,
quo pudibunda pudicitia
virgineusque lateret honos

tegmine verticis opposito;
flamma crepans volat in faciem,
perque comas vegetata, caput
occupat, exsuperatque apicem:
virgo, citum cupiens obitum,
appetit et bibit ore rogum.

A alma de Eulalia sóbe ao céo

Emicat inde columba repens,
martyris os, nive candidior,
visa relinquere et astra sequi:
spiritus hic erat Eulaliae
lacteolus, celer, innocuus.
Colla fluunt, abeunte anima
et rogus igneus emoritur:
pax datur artubus exanimis,
flatus in aethere plaudit ovans
templaque celsa petit volucer.
Vidit et ipse satelles avem
foeminae ab ore meare palam;
obstupefactus et attonitus
prosilit, et sua gesta fugit:
lictor et ipse fugit pavidus.

Um véo de candida neve cobre as reliquias

Ecce, nivem glacialis hiems
ingerit et tegit omne forum:
membra tegit simul Eulaliae,
axe iacentia sub gelido,
pallioli vice linteoli.
Cedat amor lacrimantum hominum,
qui celebrare suprema solent,
flebile cedat et officium:
ipsa elementa, iubente Deo,
exsequias tibi, virgo, ferunt.

Culto a Eulalia e seu templo em Merida

Nunc locus Emerita est tumulo,
clara colonia Vettoniae,
quam memorabilis amnis Anas
praeterit, et viridante rapax
gurgite moenia pulcra lavat.
Hic, ubi marmore perspicuo
atria luminat alma nitor
et peregrinus et indigena,
relliquias cineresque sacros
servat humus veneranda sinu.
Tecta corusca super rutilant
de laquearibus aureolis,
saxaque caesa solum variant,
floribus ut rosulenta putes
prata rubescere multimodis.

Tributo de flores;
o poeta rende a homenagem do seu canto

Carpite purpureas violas,
sanguineosque crocos metite:
non caret his genialis hiems;
laxat et arva tepens glacies,
floribus ut cumulet calathos.
Ista comantibus e foliis
munera, virgo, puerque, date:
ast ego serta, choro in medio,
texta feram pede dactylico,
vilia, marcida, festa tamen.
Sic venerarier ossa libet,
ossibus altar et impositum:
illa Dei sita sub pedibus
prospicit haec, populosque suos
carmine propitiata fovet.

S. Paulino de Nola

Poncio Meropio Paulino* nasceu de nobre familia em Bordeaux em 353 ou 354. Durante a mocidade teve occasião de adquirir uma cultura perfeita na celebre escola que floresceu na cidade natal onde foi discipulo de Ausonio e contrahiu com elle aquella relação de amizade tão intima que encontrou toda a sua expansão, mais tarde, nas epistolas poeticas trocadas entre si. Alcançou as maiores honras, foi senador e consul. Abandonou por uma crise de alma o mundo, e da Campania retirou-se para as suas possessões, na Espanha, em 390. Vendeu os seus bens e distribuiu o preço aos pobres. Em 393 foi ordenado sacerdote por desejo do povo. Quatro annos depois attrahido pelo antigo desejo de morar perto do sepulcro de S. Felix em Nola, na Campania, passou para a Italia, e em 409 foi eleito bispo da mesma cidade. Ao dizer de Uranio, seu discipulo e biographo, morreu aos 22 de Junho do anno 431.

A sua obra litteraria tanto em prosa como em verso chegou-nos incompleta.

As poesias comprehendem: as *Epistolas*, os *Carmina Natalicia*, em honra de S. Felix, e alguns carmes e paraphrases sobre argumentos biblicos e apologeticos, um *epithalamio* e alguns *epigranmas*.

No *Carmina Natalicia celebra as glorias de S. Felix, seu protector.*

Nestes cantos ha trechos de uma grande belleza e de harmonia toda musical:

Ver avibus voces aperit, mea lingua suum ver
natalem Felicis habet, quo lumine et ipsa
floret hieme populis gaudentibus, et licet atro
frigore tempus adhuc mediis hiberna pruinis
ducat concretum terris canentibus annum,
ista luce tamen nobis pia gaudia laetum
ver faciunt, cedit pulsis a pectore curis
maeror, hiems animi; fugiunt a corde sereno
nubila tristitiae. Sicut cognoscit amicos
mitis hirundo dies et pinnis candida nigris
ales et illa piae turtur cognata columbae,
nec nisi vere novo resonant acalanthida dumi,
quaeque sub hirsutis mutae modo saepibus errant.
Mox reduci passim laetantur vere volucres
tam variae linguis quam versicoloribus alis:
sic et ego hunc agnosco diem quem sancta quotannis
festa novant iusto magni Felicis honore.

(*) O nome de Anicio não é confirmado pelos codigos; foi-lhe dado por Baronio, pelo facto de se encontrarem durante o reino de Constancio dois consules com o nome de Paulino Anicio.

e mais adiante descreve o canto do rouxinol.

adnue, fons verbi, Verbum Deus, et velut illam
me, modo veris, avem fac voce canorum
quae viridi sub fronde latens solet avia rura
multimodis mulcere modis linguamque per unam
fundere non unas mutato carmine voces,
unicolor plumis ales, sed picta loquellis :
nunc teretes rotat illa modos, nunc sibila longis
ducit acuta sonis, rursum quasi flebile carmen
inchoat et subito praecidens fine querellam
adtonitas rupto modulamine decipit aures. (1)

Menos feliz foi Paulino nas poesias sobre argumentos biblicos, isto é, num carme *Laus Sancti Joannis* no qual não exprimiu todo o caracter forte e viril do mesmo santo. Inferiores tamben ao texto biblico ficaram as paraphrases dos psalmos I, II, e CXXXVI (da vulgata), a celebre lamentação dos Hebreus escravos em Babylonia.

Paraphr o Psalmo CXXXVI (2)

Sedimus ignotos dirae Babylonis ad amnes
Captivi, Judaea manus, miserabile flentes,
Cum patrium memori traheremus pectore Sion,
Et meritum justa suspiraremus ab ira
Exsilium : lentis qua consita ripa salictis,
Hospitibus populis umbras praebebat amicas.
Illic Assyriae mediis in moenibus urbis,
Oblíti laetas per moesta silentia voces,
De salicum ramis suspendimus organa nostra.
Namque dabat nobis durum gravis ira dolorem,
Quod solita in sancto depromi cantica templo,
Haec ad delicias sibi nos cantare jubebat
Impius ille, domo qui nos abduxerat, hostis.
Ergone divinas laudes et carmina castis
Apta choris, inter sacra barbara, foedaque busta,
Inter et accensas funestis ignibus aras,
Heu ! male de nostro laetis moerore, canemus ?
Deque pio rito luxum faciemus iniquum,
Mystica ad hostilem modulantes cantica ludum ?
Quo miseri nunc ore sacros cantabimus hymnos ?
Quove loco Babylon poscit sibi cantica Sion ?
Sed Domini carmen tellus aliena mereri
Non capit, indignas sacra vox avertitur aures.
Si tamen ut captis dominus violentior instas,
Et si tantus amor Sion pia noscere vobis

(1) Carme XXIII, Hartel, p 194
(2) Cf. pag. 189.

Cantica, si pergis me cogere non tua fari,
Et divina tibi quaenam sint cantica Sion,
Accipe quid captae Deus ultor spondeat urbi.
Ne longum speres isto gaudere triumpho,
Impie, quo sacrum prodi tibi praecipis hymnum.
Ecce quis est hymnus Domini, quae cantica Sion :
« Si fuero oblitus mea moenia, te, mea cura,
Urbs Hierusalem, fiat mea non memor unquam
Dextra mei, mea lingua meis et adhaereat arens
Faucibus, aeterno nisi te complectar amore,
Et nisi principio promissi in saecula regni
Laetitiaeque meae primo reminiscar in anno,
Te cunctis Hierusalem praeponere terris.
Esto memor tum prolis Edom, ut versa vice nostrum
Aspiciat confusa diem. quo plebs tua claram
Moenibus aeternis Hierusalem habitabit,
Cui nunc gens oblita tui, crudele minatur
Excidium, dicens : Invisam funditus urbem
Diruite et vacuate manu, vestigia donec
Nulla relinquantur, muris ad inane redactis,
Infelix miserae Babylonis filia, felix
Qui tibi pro nobis in nos tua gesta rependet.
Nec minus ille beatus erit, qui parva tenebit
Et simul illidet solidae tua pignora petrae. »

E' com verdadeiro desvanecimento que honramos as paginas deste nosso trabalho com a apresentação aos leitores de duas admiraveis poesias, traducções bellissimas do "*Super flumina Babilonis*".

Autor da primeira é D. Aquino Corrêa,* gloria e ornamento do Episcopado Brasileiro, Bispo de Prusiade e Presidente do Est. de M. Grosso.

A outra é uma das mais bellas paginas do bem acabado florilegio, finissimo lavor litterario que é o livro "*Monasticas*" do Prof. Dr. Mendes de Aguiar, lente do Gymnasio Pedro II.

São dous nomes esses que dispensam todo e qualquer elogio : dous nomes que se recommendam por si mesmos, cultores eximios que sempre foram das linguas de Camões e de Vergilio ; dous luminares fulgentissimos no firmamento litterario do Brasil, vates inspirados, cujos maviosos accordes tão bem sabem traduzir as bellezas da Fé e as harmonias do Christianismo.

(*) D. Aquino Corrêa — *Odes*, dois volumes, 1917. — Mendes de Aguiar — *Monasticas*, Nictheroy, typ. Salesiana 1919.

(D. Aquino Corrêa)

Super flumina Babylonis

Sentados á beira dos rios gementes,
Que a atroz Babylonia banhando lá vão,
Choramos saudades dos lares ausentes,
Da patria querida, da bella Sião.

E lá suspendemos aos tristes salgueiros,
Os nossos gentis alaúdes sem par;
Mas quem nos levára até lá prisioneiros,
Queria obrigar-nos ainda a cantar.

Cantae-nos,, diziam, cantae-nos um hymno,
Um hymno das bellas canções de Israel.
Mas como cantarmos o canto divino,
Na terra extrangeira, no exilio cruel?

Que a lingua nas fauces me fique pegada,
Que, fria, esquecida, me séque esta mão,
Si te eu não lembrar, minha patria sagrada,
Mais doce que tudo, ó querida Sião!

Lembrae-vos, Senhor, desses filhos malvados
De Edom a dizer: Destrui! destrui!
No dia em que fomos assim arruinados!
E tu, infeliz Babylonia, ai! de ti!

Bem haja quem pague esses teus escarninhos
Maus tratos crueis, e te arrase no pó!
Bem haja quem tome os tenros filhinhos,
E contra uma pedra os esmague sem dó!

Cuiabá, 1916.

(Mendes de Aguiar)

A Jonathas Serrano

Da treda Babylonia em pagos infieis,
Na latidão do Euphrate e em terras extranjeiras,
Saudosos de Sião, sentados nos marneis
Casamos nosso pranto ao echo das ribeiras.

Dos salgueiraes á sombra, em ramos protectores
Deixamos a pender os nossos alaúdes;
Emquanto o vozear premente dos senhores
Quebranta de Israel as mansas quietitudes.

« Cantae — diz-nos a voz horrente dos tyramnos
— Os psalmos de dulçor do Templo e dos comicios !...
Cantae, pois vos ordena a grei dos soberanos,
Que alegrem Babylonia hebraicos sacrificios ! »

Senhor Deus do Sinai ! no horror da servidão.
Como hemos de cantar teus canticos de gloria ?...
E' duro em terra extranha !... e os echos da canção
Adumbram de Judá a esplendida memoria.

Das cinzas dos avós, ó berço sacrosanto,
Jerusalem heril, prophetica cidade,
Teu doce recordar vem ser piedoso manto
Que estanca a Israel os prantos de saudade.

Que os nervos do psalterio, em nossas mãos geladas,
Se quebrem infieis á luz da inspiração.
Calem dos coryphêus as vozes afinadas,
Si esquecermos a ti em meio á escravidão.

Recorda-te, Adonai, do dia sanguinario,
E dos filhos de Edom, do sempiterno horror,
Quando o ferro cruel do barbaro sicario
Polluiu o Templo santo em fraternal cruor.

« Assolae ! assolae ! — de odio e de repudio,
Clamavam os reveis ao longo dos quadrivios.
— Quebrae os torreões ! — clamavam no tripudio.
— Que o sangue de Judá derive pelos trivios ! »

O' filha de Nemrod, irás, duro penado,
Rever os teus refens sem lar e sem patronos;
Mas, bemdito o que vier, de justo compensado,
A derrocar no pó teus sanguinosos thronos !

Bemdito o que vier, com o látego dos céos
Teus castros fulminar !... e os tectos abrasados
Virão alumiar teus filhos por trophéos
O sangue espadanando em pedernaes tombados !...

Draconcio

Draconcio, contemporaneo de Sedulio, era sacerdote e vivia na Hespanha. Deixou um grande poema em tres livros, intitulado *De Deo*, no qual expõe os attributos infinitos de Deus e reune as provas mais brilhantes da sua sabedoria, da sua justiça e da sua misericordia. O astro do poeta é, ás vezes, admiravel; attinge facilmente o sublime; mas lamentamos encontrar nelle, a par das qualidades luzidas, o defeito da desigualdade e até mesmo desalinho. E' de justiça dizer que este poeta nunca deu a ultima demão ao seu trabalho. Eis o que se lê numa carta de S. Eugenio V de Toledo dirigida ao rei dos Godos : « ... Dracontii cujusdam libellos multis videns erroribus involutos, Christo Domino tribuente valorem, pro tenuitate mei sensuli subcorrexi; hoc videlicet moderamine custodito, quo superflua demerem, semiplena supplerem, fracta constabilirem, et crebro repetita mutarem, etc. »

Descripção do paraiso terrestre

Est locus in terra diffundes quattuor amnes,
Floribus ambrosii gemmato cespite pictus,
Plenus odoriferis nunquam marcentibus herbis,
Hortus in orbe Dei cunctis felicior hortis.
Fructus inest anni, cum tempora nesciat anni.
Illic floret humus semper sub vere perenni,
Arboreis hinc inde comis vestitur amoene,
Frondibus intextis ramorum murus opacus
Stringitur, atque omni pendent ex arbore fructus,
Et passim per prata jacent : non solis anheli
Flammatur radiis, quatitur nec flatibus ullis,

Nec conjuratis furit illic turba procellis.
Non glacies districta domat, non grandinis ictus
Verberat, aut gelidis canescunt prata pruinis:
Sunt ibi sed placidi flatus, quos mollior aura
Edidit exsurgens nitidis de fontibus horti.
Arboribus movet illa comas, de flamine molli
Frondibus impulsis, et mobilis umbra vagatur;
Fluctuat omne nemus, et nutant pendula poma.
Ver ibi perpetuum communes temperat auras,
Ne laedat flores, et ut omnia poma coquantur.
Non apibus labor est ceris formare cicutas:
Nectaris aetherei sudant ex arbore mella,
Et pendent foliis jam pocula blanda futura,
Pendet et optatae vivax medicina salutis:
Cetera depingit variis natura figuris.

Appendice novissimo

FORMAÇÃO DOS TEMPOS

Na voz activa e passiva do verbo latino

O estudo do verbo na sua estructura morphologica, em qualquer lingua, sempre apresenta difficuldades especiaes. Nas linguas classicas, porém, essas difficuldades multiplicam-se. Nada direi com relação ao verbo grego, em que, para sua recta comprehensão, é necessario conhecer-se perfeitamente uma inteira bagagem theorico-scientifica, se não se quizer reduzir o menino ao pouco brilhante papel de papagaio aperfeiçoado. Da idéa de thema verbal geral passa-se á do thema temporal, em seguida, ao suffixo modal e ás desinencias que determinam a pessoa, o numero e a voz. Todos estes elemestos merecem attenção especial. O verbo grego não se póde estudar, sem o dividir nas suas classes verbaes. Tambem, no estudo da lingua latina, pódem-se, mais ou menos, applicar os mesmos principios; temos, então, uma theoria verbal que obedece ás verdadeiras leis da sciencia linguistica. Este systema e bello e indispensavel aos estudiosos da lingua ou das investigações comparativas. Representa um methodo que, de modo algum, póde ser explicado nas aulas, porque, além de ser difficillimo, exige, em toda a sua inteireza, o factor tempo. De mais a mais, a intelligencia dos alumnos não póde acompanhar o mestre neste arduo caminho, verdadeiro sahara grammatical. Concluindo: o methodo scientifico *praticamente* não serve.

A theoria verbal latina, baseando-se no *thema* do presente, perfeito e supino, mais o elemento *terminação* de cada tempo, que exprime, ás vezes, tambem o modo, e sempre a voz, numero e pessoa, é relativamente facil. Tornaram-na facillima alguns grammaticos, apresentando um systhema que, embora calque aos pés a verdadeira theoria scientifica, e diga, ás vezes, o contrario do que ella ensina, comtudo serve para ensinar de pressa e relativamente bem, o verbo latino. Esses grammaticos, porém, não podem subtrahir-se ás iras, mais ou menos justificadas, dos que, gastando toda a vida em pesquizas grammaticaes, não toleram heresias contra o resultado das suas pacientes lucubrações.

Deante de escolas tão differentes, outros houve que tentaram harmonizar os dois extremos, excogitando, diriamos, um typo medio, pratico-scientifico. Isto seria o ideal, se pudesse ser alcançado neste campo. Praticamente elles encontraram graves difficuldades que deixaram sem solução. O Dr. Puppo, a quem seguimos, quando compilámos as nossas grammaticas, é desta escola. Mas, é curioso ver e estudar o quadro comparativo que publicámos, a pag. 261 da nossa Syntaxe, Curso superior, entre as duas edições Italianas do Puppo de 1914 e 1917, sobre o modo de apresentar a formação dos tempos derivados do presente. Commentámol-o com toda a franqueza. Com relação a alguns tempos, dissemol-o menos exacto, e, com relação a outros, insustentavel. O ideal de harmonizar os dois modos é optimo, mas *praticamente* impossivel. A's vezes correm parelhas, outras, um não se póde amparar, sem derribar o seu opposto. Individualmente, os nossos gostos inclinam-nos para o primeiro, mas na pratica preferimos o segundo, levando-o ate ás suas ultimas consequencias. Guiado por esse nosso modo de ver, apresentámos um processo que, se não é novo nas suas linhas geraes, comtudo, na sua disposição, diverge em mais de um ponto do que muitos outros apresentam. Supprimimos os exemplos de cada conjugação, amo, deleo, etc., porque este methodo de conjugar os verbos se applica, não só aos regulares, como tambem a todos os verbos que têm o preterito perfeito e supino irregulares. A's vezes, encontra tambem applicação util nos verbos irregulares propriamente ditos, isto é, naquelles que formam os tempos principaes de themas differentes, p. ex.: fero, malo, etc. Não consideramos aqui os verbos defectivos e impessoaes, por serem parcellas minimas no estudo da morphologia verbal. Omittimos, tambem, todo e qualquer exemplo, porque, e aqui algo póde dizer quem tem pratica de aulas, ás vezes, só servem para confundir o alumno. Este nosso systema permitte estudar *contemporaneamente* as quatro conjugações activas e passivas no brevissimo periodo de poucas horas intensamente aproveitadas. Dispensa o pesadissimo calvario de percorrer todas e as muitas e ingratas paginas da grammatica, que tratam dos verbos regulares e irregulares.

Damos as desinencias de todas as pessoas do singular e plural, dispensando assim de recorrer á grammatica para completar o estudo de cada tempo. Os infinitos, participios, gerundios e gerundivo sempre atrapalham os meninos. Cremos ter superado as diversas difficuldades que elles apresentam. A disposição typographica tambem se afasta, se não andamos errados nas nossas apreciações, dos moldes que se costumam seguir neste ponto. Praticamente, basta fornecer aos alumnos os tempos principaes de qualquer verbo, e, depois de alguns exercicios, facilmente e com prazer poderão fazer por si, visto que se eliminam quasi todas as difficuldades e que não existe quasi, para elles, o grande espantalho dos verbos irregulares.

VOZ ACTIVA

PRESENTE DO INDICATIVO

1) Todos os *indicativos presentes* da voz activa têm sempre estas desinencias:

Primeira: **o, as, at, āmus, ātis, ant.**
Segunda: **eo, es, et, ēmus, ētis, ent.**
Terceira: **o, is, it, ĭmus, ĭtis, unt.**
Quarta: **o, is, it, īmus, ītis, iunt.**

2) Regra para formar os tempos que derivam do presente. — Na primeira, terceira e quarta conjugação tira-se a vogal final **-o**, na segunda as duas vogaes finaes **-eo**, e acrescentam-se á parte que fica invariavel (thema) as diversas desinencias, conforme o tempo que se quer formar.

3) Do **presente** formam-se os tempos seguintes:

a) O *presente do subjunctivo.* — Na *primeira* acrescenta-se: **em, es, et, emus, etis, ent.**
Na *segunda:* **eam, eas, eat, eāmus, eātis, eant.**
Na *terceira e quarta:* **am, as, at, āmus, ātis, ant.**

b) O *imperfeito do indicativo.* — Na *primeira* acrescenta-se: **ābam, ābas, ābat, abāmus, abātis, ābant.**
Na *segunda, terceira e quarta:* **ēbam, ēbas, ēbat, ebāmus, ebātis, ēbant.**

c) O *futuro imperfeito do ind.* — Na *primeira* acrescenta-se: **ābo, ābis, ābit, abĭmus, abĭtis, ābunt.**
Na *segunda:* **ēbo, ēbis, ēbit, ebĭmus, ebĭtis, ēbunt.**
Na *terceira e quarta:* **am, es, et, ēmus, ētis, ent.**

d) O *participio presente act.* — Na *primeira* acrescenta-se: **ans, āntis,** etc. — Veja grammatica, * p. 59 (Declina-se como *amans, amantis*).
Na *segunda, terceira e quarta:* **ens, ēntis,** etc. — Veja grammatica, p. 59 (Declina-se como *prudens, ĕntis*).

e) O *gerund.* (=Part. fut. pass.): — Na *primeira* acrescenta-se: **āndus, ānda, āndum** (Declina-se como *bonus, bona, bonum*).
Na *segunda, terceira e quarta:* **ēndus, ēnda, ēndum** (Declina-se como *bonus, bona, bonum*).

(*) Grammatica da lingua latina em dois volumes, primeiro volume — ou Grammatica elementar da lingua latina. — Nictheroy, Escola typ. Salesiana.

f) O *gerundio.* — Na *primeira* acrescenta-se: **āndi, āndo, āndum, āndo.**

Na *segunda, terceira e quarta:* **ēndi, ēndo, ēndum, ēndo.**

PERFEITO DO INDICATIVO

1) Todos os *perfeitos do indicativo* da conjugação latina têm sempre as seguintes desinencias: **i, īsti, it, īmus, īstis, ērunt** ou **ēre.**

2) Regra para formar os tempos que derivam do perfeito. — Em todas as conjugações tira-se sempre a desinencia -i e acrescentam-se á parte que fica invariavel (thema) as diversas desinencias, conforme o tempo que se quer formar.

Do **perfeito do indicativo** formam-se os tempos seguintes:

a) o *mais que perfeito do indic.* Acrescentam-se sempre estas desinencias: **ĕram, ĕras, ĕrat, erāmus, erātis, ĕrant.**

b) o *futuro perf. do indicativo.* Acrescentam-se sempre estas desinencias: **ĕro, ĕris, ĕrit, erĭmus, erĭtis, ĕrint.**

c) o *perfeito do subjunctivo.* Acrescentam-se sempre estas desinencias: **ĕrim, ĕris, ĕrit, erĭmus, erĭtis, ĕrint.**

d) o *mais que perfeito do subjunctivo.* Acrescentam-se sempre estas desinencias: **īssem, īssēs, īsset, issēmus, issētis, īssent.**

e) o *infinito perfeito.* Acrescenta-se sempre **isse,** que é invariavel.

SUPINO

1) Na *voz activa,* mudando-se o **um** em **urus, ura, urum,** forma o *participio futuro activo* (Declina-se como *bonus, a, um*).

2) Na *voz passiva* forma o *participio perfeito passivo,* mudando-se **um** em **us, a, um** (Declina-se como *bonus, a, um*).

INFINITO PRESENTE

Do **infinito presente** formam-se os tempos seguintes:

1) Na *voz activa:*

a) A *segunda pessoa do imperativo presente activo,* omittindo-se sempre a vogal final **re** do infinito (Cf. todas as desinencias do imperativo presente e futuro á pag. 7).

b) o *imperfeito do subjunctivo activo*, acrescentando-se ao infinito as seguintes desinencias: **m, s, t, mus, tis, ent.**

2) Na *voz passiva*:

a) o *infinito presente passivo*, mudando-se a desinencia **re** do activo em **ri** nos verbos da *primeira, segunda* e *quarta* conjugação, e a desinencia **ere** dos verbos da *terceira* conjugação em **i**.

b) a *segunda pessoa do singular do presente do imperativo*, que é sempre egual ao infinito activo.

Observações:

Primeira:
Desinencias do imperativo activo.

PRESENTE

1 conjugação	2 conjugação	3 conjugação	4 conjugação
2 p. s. **ā**	**e**	**e**	**i**
2 p. p. **āte**	**ēte**	**ite**	**īte**

FUTURO

2 p. s. **āto**	**ēto**	**īto**	**īto**
3 p. s. **āto**	**ēto**	**īto**	**īto**
2 p. p. **atōte**	**etōte**	**itōte**	**itōte**
3 p. p. **ānto**	**ēnto**	**ūnto**	**iūnto**

Segunda:
O *infinito futuro activo* é egual ao *participio futuro activo* (veja supino) *em caso accusativo* singular e plural, mais **esse** (invariavel).

VOZ PASSIVA

INDICATIVO E SUBJUNCTIVO

Regra A

a) A formação da primeira pessoa do *presente, imperfeito* e *futuro imperfeito do indicativo*; do *presente* e *imperfeito do subjunctivo*, obedece á regra seguinte:

Tomando-se por base a voz activa, acrescenta-se **r** aos tempos que terminam em **o**, e troca-se o **m** em **r** nos tempos que terminam em **m**.

Desinencias de todos os *presentes passivos do indicativo* das 4 conjugações latinas.

	1	2	3	4
voz activa.	o	ĕo	o	o
voz passiva.	or	ĕor	or	or
	āris	ēris	ĕris	īris
	ātur	ētur	ĭtur	ītur
	āmur	ēmur	ĭmur	ĭmur
	amĭni	emĭni	imĭni	imĭni
	āntur	ēntur	ĭuntur	iūntur

Desinencias de todos os *imperfeitos passivos do indicativo* das 4 conjugações latinas.

	1	2-3-4
voz activa.	ābam	ēbam
voz passiva.	ābar	ēbar
	abāris	ebāris
	abātur	ebātur
	abāmur	ebāmur
	abamĭni	ebamĭni
	abāntur	ebāntur

Desinencias de todos os *futuros imperfeitos passivos* das 4 conjugações latinas.

	1	2	3-4
voz activa.	ābo	ēbo	am
voz passiva.	ābor	ēbor	ar
	abĕris	ebĕris	ēris
	abĭtur	ebĭtur	ētur
	abĭmur	ebĭmur	ēmur
	abimĭni	ebimĭni	emĭni
	abūntur	ebūntur	ēntur

Desinencias de todos os *presentes passivos do subjunctivo* das 4 conjugações latinas.

	1	2	3-4
voz activa.	em	ĕam	am
voz passiva.	er	ĕar	ar
	ēris	eāris	āris
	ētur	eātur	ātur
	ēmur	eāmur	āmur
	emĭni	eamĭni	amĭni
	ēntur	eāntur	āntur

Desinencias de todos os *imperfeitos passivos do subjunctivo* das 4 conjugações latinas.

	1-2-3-4
voz activa.	rem
voz passiva.	rer
	rēris
	rētur
	rēmur
	remĭni
	rēntur

Regra B

b) O *perfeito do indicativo* e os *seus derivados* formam-se com o particípio passado e o verbo auxiliar *esse*, do seguinte modo:

Perf. do indic.	= part. pass.	+ sum	ou fui	Conjugado em todos os numeros e pessoas
M. q. perf. do indic.	= part. pass.	+ eram	ou fuĕram	
Fut. perf. do indic.	= part. pass.	+ ero	ou fuĕro	
Perf. do subj.	= part. pass.	+ sim	ou fuĕrim	
M. q. perf. do subj.	= part. pass.	+ essem	ou fuissem	

Infinito perfeito — O infinito perfeito passivo é egual ao *particípio perfeito passivo em caso accusativo*, singular e plural mais esse ou fuisse (invariaveis).

IMPERATIVO

a) A segunda pessoa do singular do presente do imperativo é sempre egual ao infinito presente activo. (Cf. Voz activa — Infinito presente, *2*, voz passiva, *b* pag. 6).

b) Desinencias do imperativo passivo.

PRESENTE

	1 conjugação	2 conjugação	3 conjugação	4 conjugação
2 p. s.	āre	ēre	ĕre	īre
2 p. p.	amĭni	emĭni	imĭni	imĭni

FUTURO

2 p. s.	ātor	ētor	ĭtor	ītor
3 p. s.	ātor	ētor	ĭtor	ītor
2 p. p.	abimĭni	ebimĭni	emĭni	iemĭni
3 p. p.	āntor	ēntor	ūntor	iūntor

INFINITO

1) O *infinito presente passivo* forma-se mudando a desinencia re do activo em ri, nos verbos da *primeira*, *segunda* e *quarta* conjugação, e a desinencia ere dos verbos da terceira conjugação em i (Cf. voz activa, infinito presente *2*, voz passiva, *a*, pag. 6).

	1	2	3	4
voz activa.	re	re	ere	re
voz passiva.	ri	ri	i	ri

2) O *infinito perfeito passivo* é egual ao *participio perfeito passivo* (cf. supino) *em caso accusativo*, singular e plural, mais **esse** ou **fuisse** (invariaveis). (Cf. tambem: Voz passiva — Indicativo e subjunctivo, regra *b*, infinito perfeito, pag. 7-9).

1	2
um, am, um { esse ou os, as, a { fuisse	um, am, um { esse ou os, as, a { fuisse
3	**4**
um, am, um { esse ou os, as, a { fuisse	um, am, um { esse ou os, as, a { fuisse

3) O *infinito futuro passivo* é sempre egual ao *supino activo* mais **iri**, invariavel.

1	2	3	4
um iri	um iri	um iri	um iri

PARTICIPIO

1) Participio futuro passivo. (Cf. voz activa, presente do indicativo, *2*, lettra *e*, pag. 5).

2) Participio perfeito passivo. (Cf. voz activa, supino, *2*, voz passiva, pag. 6).

GERUNDIVO

Gerundivo ou *participio futuro passivo.* (Cf. voz activa, presente do indicativo, *2*, lettra *e*, pag. 5, e tambem: voz passiva participio, *1*, participio futuro passivo, pag. 7-10).

SUPINO

O supino passivo forma-se eliminando o **m** do supino activo.

	1	2	3	4
voz activa.	um	um	um	um
voz passiva.	u	u	u	u

INDICE

Syntaxe das proposições dependentes.

Dependencia dos tempos ou Consecutio temporum . 1
Correspondente latino ao gerundio portuguez. 6
Proposições objectivas . . 7
Proposições interrogativas 18
Proposições dubitativas 28
Proposições temporaes . 30
Proposições causaes. 41
Proposições finaes 50
Proposições consecutivas ou correlativas 59
Proposições concessivs. 65
Proposições relativas 67
Proposições condicionaes 78
Discurso indirecto 88

APPENDICE A

Primeira parte
§ 1 Classificação da lingua latina . 96
§ 2 Resumo historico da lingua latina. 99
Segunda parte
§ 1 Prosadores
Cicero 105
Sallustio 120
Tito Livio. 125
§ 2 Poetas
Vergilio . . 128
Horacio Flacco 152

APPENDICE B

Primeira parte
§ 1 Estudo critico-grammatical da Biblia Vulgata. 166
§ 2 Excerptos da Biblia Vulgata. 183
Segunda parte
Poetas
Aurelio Prudencio Clemente 190
S. Paulino de Nola. 198
Draconcio . 203

APPENDICE NOVISSIMO

Formação dos tempos do verbo latino na voz activa e passiva. 205

ERRATA — CORRIGE

O *Appendice Novissimo* foi tambem publicado em avulso, e isto explica como, por distracção, exista uma pequena incoherencia entre os numeros indicando a ordem progressiva das paginas (205 — 212) e as que foram citadas no corpo do texto, referindo-se á materia já explicada (3 — 10)

A correspondencia das paginas é a seguinte:

3 = 205	7 = 209
4 = 206	8 = 210
5 = 207	9 = 211
6 = 208	10 = 212

Puppo-Ravizza

I. Grammatica da Lingua Latina

CURSO SUPERIOR

I VOLUME — *Morphologia — Prosodia — Metria* e mais appendices.

Um volume in 12º de XII — 264 paginas.
Preço: brochado **3$000** — cartonado **3$800**

II VOLUME — *Syntaxe.*

Um volume in 12º de 264 paginas.
Preço: brochado **2$500** — cartonado **3$300**
Os 2 volumes cartonados em um só. **6$500**

II. Grammatica Elementar da Lingua Latina

CURSO ELEMENTAR — 2ª EDIÇÃO

Um volume in 12º de 376 paginas.
Preço: brochado **3$000** — cartonado **3$800**

III. Exercicios Latinos

1.º LIVRO — *A Morphologia Latina.*

2ª edição enriquecida de dois diccionarios.

Volume de 308 paginas.
Preço: brochado **3$500** — cartonado **4$300**

2.º LIVRO — *A Proposição Latina.*

Volume de 248 paginas.
Preço: brochado **2$500** — cartonado **3$300**

3.º LIVRO — *O Periodo Latino.*

Volume de 214 paginas
Com um estudo critico — grammatical da Biblia-Vulgata pelos Drs. S. Colombo e P. Ubaldi. — Mais importantissimos appendices.
Preço: brochado **2$500** cartonado: **3$300**

IV. Formação dos tempos do verbo latino na voz activa e passiva

Critica dos methodos e apresentação de um novo. **$400**